叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 斯多葛主义指南(a Guide To Stoicism) 000001

2. 斯多葛主义指南(a Guide To Stoicism) 000002

3. 斯多葛主义指南(a Guide To Stoicism) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

斯多葛主义指南(A Guide to Stoicism)
第1/3页

[prə'djuːst] [baɪ] [tʃɑːlz] [fræŋks] , [ted] ['gɑːrvɪn] , [es] . [ɑː(r)] . ['elɪsən] [ænd; ənd]
Produced by Charles Franks , Ted Garvin , S . R . Ellison and
生产 经过 查尔斯 弗兰克斯 , 泰德 加文 , S . 拉 . 埃里森 和

由查尔斯·弗兰克斯、泰德·加文、S·R·埃里森和

[ðə; ði] [ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm] .
the Online Distributed Proofreading Team .
这 在线的 分布式 校对 团队 .

在线分布式校对团队。

[ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] ['stəʊɪsɪzəm]
A GUIDE TO STOICISM
一个 指导 到 斯多葛主义

斯多葛主义指南

[baɪ] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [stɒk]
by St . George Stock
经过 英石 . 乔治 库存

圣乔治·斯托克

[ten] [sent] ['pɒkɪt] ['sɪəriːz] [nəʊ] . -
TEN CENT POCKET SERIES NO . 347
十 中心 口袋 系列 不 . -

十分钱袖珍系列第347号

['edɪtɪd] [baɪ] [iː] . ['hɔːldəmən] - ['dʒuːliəs] .
Edited by E . Haldeman - Julius .
编辑 经过 E . 霍尔德曼 - 尤利乌斯 .

由 E. Haldeman-Julius 编辑。

['fɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

[ɪf] [juː; jʊ] [strɪp] ['stəʊɪsɪzəm] [ɒv; əv] [ɪts] ['perəˌdɑːksɪz] [ænd; ənd] [ɪts] ['wɪlfl] [ˌmɪs'juːz; ˌmɪs'juːs] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ]
If you strip Stoicism of its paradoxes and its wilful misuse of language
如果 你 条 斯多葛主义 的 它是 悖论 和 它是 故意 滥用 的 语言

,
,
,

如果剥离斯多葛主义的悖论及其对语言的故意滥用，

[wɒt] [ɪz] [left] [ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði] ['mɒrəl] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] , ['pleɪtəʊ] [ænd; ənd] ['ærəstɒt(ə)l] ,
what is left is simply the moral philosophy of Socrates , Plato and Aristotle ,
什么 是 左边 是 简单地 这 道德 哲学 的 苏格拉底 , 柏拉图 和 亚里士多德 ,

剩下的就只是苏格拉底、柏拉图和亚里士多德的道德哲学了。

[dæʃt] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪzɪks] [ɒv; əv] [ˌherə'klaɪtəs] .
dashed with the physics of Heraclitus .
虚线 和 这 物理 的 赫拉克利特 .

被赫拉克利特的物理学理论所震撼。

['stəʊɪsɪzəm][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [njuː] ['dɒktrɪn] [æz; əz][ðə; ði] [fɔːm] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][əʊld]
Stoicism was not so much a new doctrine as the form under which the old
斯多葛主义 曾是 不是 所以 很多 一个 新的 教义 作为 这 形式 在下面 哪个 这 老的
[griːk] [fə'lɒsəfi] ['faɪnəli] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [lɑːdʒ] .
Greek philosophy finally presented itself to the world at large .
希腊语 哲学 最后 呈现 本身 到 这 世界 在 大的 .

斯多葛主义与其说是一种新的学说，不如说是古希腊哲学最终呈现给世人的一种形式。

[ˌaɪ 'tiː] [əud] [ɪts][ˌpɒpju'lærəti][ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [tuː; tə][ɪts] [ɪk'strævəgəns] .
It owed its popularity in some measure to its extravagance .
它 欠款 它是 人气 在 一些 措施 到 它是 奢侈 .

它之所以受欢迎，在某种程度上要归功于它的奢华。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mait] [biː; bi] [sed] [ə'baʊt] ['stəʊɪsɪzəm][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɑːt]
A great deal might be said about Stoicism as a religion and about the part
一个 伟大的 交易 可能 是 说 关于 斯多葛主义 作为 一个 宗教 和 关于 这 部分
[ˌaɪ 'tiː] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [bʌt; bət] [ðiːz] ['sʌbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)][ɪk'skluːdɪd]
it played in the formation of Christianity but these subjects were excluded
它 玩 在 这 形成 的 基督教 但 这些 主题 是 排除
[baɪ][ðə; ði][plæn][ɒv; əv] [ðɪs] ['vɒljuːm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊɪk]
by the plan of this volume which was to present a sketch of the Stoic
经过 这 计划 的 这 体积 哪个 曾是 到 展示 一个 草图 的 这 斯多葛派
['dɒktrɪn] [beɪst] [ɒn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] .
doctrine based on the original authorities .
教义 基于 在 这 原来的 当局 .

关于斯多葛主义作为一种宗教以及它在基督教形成过程中所起的作用，有很多话要说，但这些主题被本书的计划所排除在外，本书的目的是根据原始权威来概述斯多葛主义的教义。

[ˌes 'tiː] [dʒɔːdʒ] [stɒk] [em][ə; eɪ] - .
ST GEORGE STOCK M A Pemb .
英石 乔治 库存 M 一个 - .

圣乔治斯托克 MA 彭布罗克

[kɑːl] .
Coll .
科尔 .

学院

['ɒksfəd]
Oxford
牛津

牛津

[ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə]['stəʊɪsɪzəm] .
A GUIDE TO STOICISM .
一个 指导 到 斯多葛主义 .

斯多葛主义指南。

[ˌes 'tiː] [dʒɔːdʒ] [stɒk]
ST GEORGE STOCK
英石 乔治 库存

圣乔治股票

[fə'lɒsəfi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːks] [ænd; ənd] ['rəʊmənz] .
PHILOSOPHY AMONG THE GREEKS AND ROMANS .
哲学 之中 这 希腊人 和 罗马书 .

希腊罗马哲学。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːks] [ænd; ənd]['rəʊmənz][ɒv; əv][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l][eɪdʒ] [fə'lɒsəfi] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði]
Among the Greeks and Romans of the classical age philosophy occupied the
之中 这 希腊人 和 罗马书 的 这 古典 年龄 哲学 占领 这

[pleɪs] ['teɪkən][baɪ] [rɪ'lɪdʒən] [ə'mʌŋ] [ɑː'selvz] .
place taken by religion among ourselves .
地方 已采取 经过 宗教 之中 我们自己 .

在古典时代的希腊罗马人中，哲学占据了我们今天所处的宗教地位。

[ðeə(r)] [ə'piːl] [wɒz; wəz][tuː; tə]['riːz(ə)n] [nɒt] [tuː; tə][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
Their appeal was to reason not to revelation .
他们的 上诉 曾是 到 原因 不是 到 启示 .

他们的诉求是诉诸理性，而不是诉诸启示。

[tuː; tə] [wɒt] , [ɑːsks]['sɪsəˌrəʊ][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑː.fɪsɪz] , [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['treɪnɪŋ] [ɪn]
To what , asks Cicero in his Offices , are we to look for training in
到 什么 , 问 西塞罗 在 他的 办公室 , 是 我们 到 看 为了 训练 在

['vɜːtʃuː] ,
virtue ,
美德 ,

西塞罗在《论美德》中问道，我们应该从哪里寻求美德的训练？

[ɪf] [nɒt][tuː; tə] [fə'lɒsəfi] ?
if not to philosophy ?
如果 不是 到 哲学 ?

如果不是哲学呢？

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ɪf] [truːθ] [ɪz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [rest] [ə'pɒn] [ɔː'θɒrəti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
if truth is believed to rest upon authority it is natural that it should be
如果 真相 是 相信 到 休息 之上 权威 它 是 自然的 那 它 应该 是

[ɪm'prest] [ə'pɒn][ðə; ði][maɪnd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [eɪdʒ] ,
impressed upon the mind from the earliest age ,
印象深刻 之上 这 头脑 从 这 最早 年龄 ,

如果人们相信真理建立在权威之上，那么从孩提时代起就将真理铭刻在人们心中也就不足为奇了。

[sɪns] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɪ'liːvd] ,
since the essential thing is that it should be believed ,
自从 这 基本的 事物 是 那 它 应该 是 相信 ,

因为关键在于要让人相信，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [truːθ] [wɪtʃ] [meɪks] [ɪts] [ə'piːl] [tuː; tə]['riːz(ə)n][mʌst; məst][biː; bi]['kɒntent][tuː; tə][weɪt] [tɪl]
but a truth which makes its appeal to reason must be content to wait till
但 一个 真相 哪个 制作 它是 上诉 到 原因 必须 是 内容 到 等待 直到

['riːz(ə)n][ɪz] [dɪ'veləpt] .
reason is developed .
原因 是 发达 .

但是，诉诸理性的真理必须耐心等待理性发展成熟。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['iːstən] , ['westən] [ɔː(r)]['æŋglɪkən] [kə'mjuːniən] [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)]
We are born into the Eastern , Western or Anglican communion or some other
我们 是 出生 进入 这 东 , 西 或者 圣公会 圣餐 或者 一些 其他

[dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] ,
denomination ,
面值 ,

我们生来就属于东正教、西方天主教、圣公会或其他教派。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [friː] [tʃɔɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪəriəs] ['maɪndɪd] [jʌŋ] [ɡriːk] [ɔː(r)]
but it was of his own free choice that the serious minded young Greek or
但 它 曾是 的 他的 自己的自由的 选择 那 这 严肃的 有思想 年轻的 希腊语 或者
['rəʊmən] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] ['tenɪts] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [sekts] [wɪtʃ] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [wɜːld]
Roman embraced the tenets of one of the great sects which divided the world
罗马 拥抱 这 信条 的 一 的 这 伟大的 教派 哪个 分割 这 世界
[ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] .
of philosophy .
的 哲学 .

但这位严肃认真的希腊或罗马青年，完全是出于自己的自由意志，接受了哲学界四大教派之一的教义。

[ðə; ði]['məʊtɪv] [wɪtʃ] [led] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɪnstəns] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['mɪəli]
The motive which led him to do so in the first instance may have been merely
这 动机 哪个 引领 他 到 做 所以 在 这 第一的 实例 可能 有 到过 仅仅
[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['dɪskɔːs] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['eləkwənt] ['spiːkə(r)] ,
the influence of a friend or a discourse from some eloquent speaker ,
这 影响 的 一个 朋友 或者 一个 话语 从 一些 雄辩 扬声器 ,

他最初这样做的动机可能仅仅是受到朋友的影响，或者受到某个雄辩演说家的劝说。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɔɪs] [wʌns] [meɪd] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃɔɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ædh'iəd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]
but the choice once made was his own choice , and he adhered to it
但 这 选择 一次 制成 曾是 他的 自己的 选择 , 和 他 粘着 到 它
[æz; əz] [sʌtʃ] .
as such .
作为 这样的 .

但一旦做出选择，那就是他自己的选择，他也坚持了自己的选择。

[kən'vɜːʃnz] [frɒm; frəm][wʌn][sekt][tuː; tə][ə'nʌðə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][kwaɪt][reə(r)] [ə'kʌrəns] .
Conversions from one sect to another were of quite rare occurrence .
转换 从 一 教派 到 其他 是 的 相当 稀有的 发生 .

从一个教派改信到另一个教派的情况非常罕见。

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [daiə'nisiəs] [ɒv; əv][ˌherə'kliːə] , [huː] [went] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['stəʊɪks] [tuː; tə][ðə; ði]
A certain Dionysius of Heraclea , who went over from the Stoics to the
一个 肯定 狄奥尼修斯 的 赫拉克利亚 , WHO 去 超过 从 这 斯多葛学派 到 这
,
Cyrenaics ,
昔兰尼人 ,

一位名叫狄奥尼修斯的赫拉克利亚人，他从斯多葛学派转投昔兰尼学派。

[wɒz; wəz]['evə(r)] ['ɑːftəwəd] [nəʊn] [æz; əz] " [ðə; ði] [dɪ'zɜːtə(r)] .
was ever afterward known as " the deserter .
曾是 曾经 之后 已知 作为 " 这 逃兵 .

从此以后，他就被称为"逃兵"。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪn] [fə'lɒsəfi] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es]
" It was as difficult to be independent in philosophy as it is with us
" 它 曾是 作为 难的 到 是 独立的 在 哲学 作为 它 是 和 我们
[tuː; tə][biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪn]['pɒlətɪks] .
to be independent in politics .
到 是 独立的 在 政治 .

"在哲学领域保持独立就像我们现在在政治领域保持独立一样困难。"

[wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][dʒɔɪnd][ə; eɪ] [skuːl] , [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [hɪm'self][tuː; tə][ɔːl][ɪts][ə'pɪnjənz] ,
When a young man joined a school , he committed himself to all its opinions ,
什么时候 一个 年轻的 男人 加入 一个 学校 , 他 坚定的 他自己 到 全部 它是 意见 ,

年轻人一旦进入一所学校，就意味着他认同该校的所有观点。

[nɒt]['əʊnli][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][laɪf] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][meɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
not only as to the end of life , which was the main point of division ,
不是 仅有的 作为 到 这 结尾 的 生活 , 哪个 曾是 这 主要的 观点 的 分配 ,

不仅在生命的终点问题上，这原本是主要的分歧点，

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ɔːl] ['kwestʃənz] [ɒn][ɔːl]['sʌbdʒɪkts] .
but as to all questions on all subjects .
但 作为 到 全部 问题 在 全部 主题 .

但对于所有主题的所有问题。

[ðə; ði]['stəʊɪk][dɪd][nɒt]['dɪfə(r)] ['mɪəli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['eθɪks] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌepɪkjʊə'riːən] ;
The Stoic did not differ merely in his ethics from the Epicurean ;
这 斯多葛派 做过 不是 不同 仅仅 在 他的 伦理 从 这 伊壁鸠鲁主义者 ;

斯多葛学派与伊壁鸠鲁学派的区别不仅仅在于伦理道德；

[hiː; hi] ['difə] ['ɔːlsəʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [θi'ɒlədʒi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɪzɪks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌmetə'fɪzɪks] .
he differed also in his theology and his physics and his metaphysics .
他 不同 还 在 他的 神学 和 他的 物理 和 他的 形而上学 .

他在神学、物理学和形而上学方面也与他人不同。

['ærəstɒt(ə)l] , [æz; əz] ['ʃeɪkspɪə(r)] [njuː] , [θɔːt] [jʌŋ] [men] " [ʌn'fɪt][tuː; tə][hɪə(r)]['mɒrəl]
Aristotle , as Shakespeare knew , thought young men " unfit to hear moral
亚里士多德 , 作为 莎士比亚 知道 , 想法 年轻的 男人 " 不合格 到 听到 道德
[fə'lɒsəfi] " .
philosophy " .
哲学 " .

莎士比亚所知的亚里士多德认为年轻人"不适合聆听道德哲学"。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] — [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] — [ɒv; əv]['mɒrəl]
And yet it was a question — or rather the question — of moral
和 然而 它 曾是 一个 问题 — 或者 相当 这 问题 — 的 道德
[fə'lɒsəfi] ,
philosophy ,
哲学 ,

然而，这却是一个道德哲学问题——或者更确切地说，是唯一的问题。

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [ə'pɪnjənz] [ɒn][ɔːl]['ʌðə(r)] [pɔɪnts] .
the answer to which decided the young man's opinions on all other points .
这 回答 到 哪个 决定 这 年轻的 男人的 意见 在 全部 其他 积分 .

这个问题的答案决定了这位年轻人对其他所有问题的看法。

[ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] ['sɪsəˌrəʊ] ['sʌmtaɪmz] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪəriəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
The language which Cicero sometimes uses about the seriousness of the
这 语言 哪个 西塞罗 有时 用途 关于 这 严肃 的 这
[tʃɔɪs] [meɪd] [ɪn] ['ɜːli] [laɪf][ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [gets] [baɪ][ə; eɪ] [skuːl]
choice made in early life and how a young man gets entrammelled by a school
选择 制成 在 早期的 生活 和 如何 一个 年轻的 男人 获得 纠缠不清 经过 一个 学校
[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][ɪz] ['riːəli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒʌdʒ] ,
before he is really able to judge ,
前 他 是 真的 有能力的 到 法官 ,

西塞罗有时用这样的语言来描述早年生活中所做选择的严肃性，以及一个年轻人如何在真正能够判断之前就被学校束缚。

[rɪ'maɪndz][ˌjuː 'es][ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][hɪə(r)] [sed] ['naʊədeɪz] [ə'baʊt][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ]
reminds us of what we hear said nowadays about the danger of a young
提醒 我们 的 什么 我们 听到 说 如今 关于 这 危险 的 一个 年轻的
[mænz] ['teɪkɪŋ] ['ɔːdərs] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] .
man's taking orders before his opinions are formed .
男人的 采取 订单 前 他的 意见 是 形成 .

这让我们想起如今人们常说的，年轻人在形成自己的观点之前就接受命令是很危险的。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]['əʊnli] ['eksəd] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['praɪvət]
To this it was replied that a young man only exercised the right of private
到 这 它 曾是 回复 那 一个 年轻的 男人 仅有的 锻炼 这 正确的 的 私人的
['dʒʌdʒmənt][ɪn] [sɪ'lektɪŋ] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [huːm] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] ,
judgment in selecting the authority whom he should follow ,
判断 在 选择 这 权威 谁 他 应该 跟随 ，

对此，有人回答说，年轻人只是在行使个人判断权，选择自己应该追随的权威。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [wʌns] [dʌn] [ðæt] , ['trʌstɪd] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][rest] .
and , having once done that , trusted to him for all the rest .
和 ， 拥有 一次 完毕 那 ， 可信 到 他 为了 全部 这 休息 .

而且，既然已经做到了这一点，其余的一切就都交给他了。

[wɪð] [ðə; ði] ['ænəlɒg] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'tenʃ(ə)n] ['ɔːlsəʊ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)][ɪn]['mɒd(ə)n] [taɪmz] .
With the analogue of this contention also we are familiar in modern times .
和 这 类似物 的 这 争论 还 我们 是 熟悉的 在 现代的 时代 .

在现代社会，我们也经常见到类似的说法。

['sɪsəˌrəʊ] [ə'laʊz] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
Cicero allows that there would be something in it ,
西塞罗 允许 那 那里 会 是 某物 在 它 ，

西塞罗承认其中必有其道理。

[ɪf] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [fə'lɒsəfə(r)] [dɪd] [nɒt] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði]
if the selection of the true philosopher did not above all things require the
如果 这 选择 的 这 真的 哲学家 做过 不是 多于 全部 事物 要求 这
[ˌfɪlə'sɒfɪk] [maɪnd] .
philosophic mind .
哲学 头脑 .

如果选拔真正的哲学家，难道不应该首先考虑哲学思维吗?

[bʌt; bət][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [keɪs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ,
But in those days it was probably the case , as it is now ,
但 在 那些 天 它 曾是 大概 这 案件 ， 作为 它 是 现在 ，

但当时的情况可能与现在一样。

[ðæt] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn][dɪd][nɒt] [fɔːm] ['spekjələtɪv] [ə'pɪnjənz] [ɪn] [juːθ] ,
that , if a man did not form speculative opinions in youth ,
那 ，如果 一个 男人 做过 不是 形式 推测性的 意见 在 青年 ，

如果一个人在年轻时没有形成思辨性的观点，

[ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [ə'feəz] [wʊd] [nɒt] [liːv] [hɪm] ['leʒə(r)] [tuː; tə][duː; də][səʊ]['leɪtə(r)] .
the pressure of affairs would not leave him leisure to do so later .
这 压力 的 事务 会 不是 离开 他 闲暇 到 做 所以 之后 .

事态发展的压力让他以后没有时间去做这件事了。

[ðə; ði][laɪf][spæn][ɒv; əv]['ziːnəʊ] , [ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv]['stəʊɪsɪzəm] , [wɒz; wəz][frɒm; frəm][biː] . [siː] . -
The life span of Zeno , the founder of Stoicism , was from B . C . 347
这 生活 跨度 的 芝诺 ， 这 创始人 的 斯多葛主义 ， 曾是 从 B . C . -
[tuː; tə] - .
to 275 .
到 - .

斯多葛学派创始人芝诺的生卒年份为公元前347年至公元前275年。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [bɪ'gɪn] ['tiːtʃɪŋ] [tɪl] - , [æt; ət][ðə; ði][mə'tʃʊə(r)][eɪdʒ][ɒv; əv] ['fɔːti] .
He did not begin teaching till 315 , at the mature age of forty .
他 做过 不是 开始 教学 直到 - ， 在 这 成熟 年龄 的 四十 .

他直到公元315年才开始教书，那时他已经四十岁了。

['ærəstɒt(ə)l][hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ] [ɪn] - , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [kləʊzd] [ðə; ði] [greɪt] [kən'strʌktɪv]
Aristotle had passed away in 322 , and with him closed the great constructive
亚里士多德 有 通过了 离开 在 - , 和 和 他 关闭 这 伟大的 建设性的
['ɪərə][ɒv; əv] [griːk] [θɔːt] .
era of Greek thought .
时代 的 希腊语 想法 .

亚里士多德于公元前322年去世，他的去世也标志着希腊思想伟大建设时代的结束。

[ðə; ði][aɪ'əʊnɪən] [fə'lɑːsəfərz] [hæd; həd] ['spekjuleit] [ɒn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
The Ionian philosophers had speculated on the physical constitution of the
这 爱奥尼亚 哲学家 有 推测 在 这 身体的 宪法 的 这
['juːnɪvɜːs] ,
universe ,
宇宙 ,

爱奥尼亚哲学家们曾对宇宙的物理构成进行过推测。

[ðə; ði][ˌpaɪˌθægə'riːənz][ɒn][ðə; ði] ['mɪstɪkl] ['prɒpətiz] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] ; [ˌherə'klaɪtəs][hæd; həd]
the Pythagoreans on the mystical properties of numbers ; Heraclitus had
这 毕达哥拉斯学派 在 这 神秘 特性 的 数字 ; 赫拉克利特 有
[prəu'paund] [hɪz; ɪz] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,
propounded his philosophy of fire ,
提出的 他的 哲学 的 火 ,

毕达哥拉斯学派论及数字的神秘属性；赫拉克利特提出了他的火哲学，

[dɪ'mɒkrɪtəs] [ænd; ənd] [lu'sɪpəs] [hæd; həd] [strʌk] [aʊt] [ə; eɪ] [ruːd] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'tɒmɪk] ['θɪəri] ,
Democritus and Leucippus had struck out a rude form of the atomic theory ,
德谟克利特 和 留基伯 有 击 出去 一个 粗鲁的 形式 的 这 原子 理论 ,

德谟克利特和留基伯曾初步提出了原子论。

['sɒkrətiːz][hæd; həd] [reɪzd] ['kwestʃənz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][mæn] ,
Socrates had raised questions relating to man ,
苏格拉底 有 提高 问题 相关 到 男人 ,

苏格拉底提出了一些与人有关的问题，

['pleɪtəʊ][hæd; həd] [dɪ'skʌst] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] ,
Plato had discussed them with all the freedom of the dialogue ,
柏拉图 有 讨论 他们 和 全部 这 自由 的 这 对话 ,

柏拉图曾以对话的形式自由地讨论过这些问题。

[waɪl] ['ærəstɒt(ə)l][hæd; həd] [ˌsɪstə'mætɪkli] [wɜːkt] [ðem; ðəm][aʊt] .
while Aristotle had systematically worked them out .
尽管 亚里士多德 有 系统地 工作 他们 出去 .

而亚里士多德已经系统地研究过这些问题。

[ðə; ði]['leɪtə(r)] [skuːlz] [dɪd][nɒt][ˌeɪ diː 'diː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] .
The later schools did not add much to the body of philosophy .
这 之后 学校 做过 不是 添加 很多 到 这 身体 的 哲学 .

后来的哲学流派并没有为哲学体系增添太多内容。

[wɒt] [ðeɪ] [dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə] ['emfəsaɪz] ['dɪfrənt] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)]
What they did was to emphasize different sides of the doctrine of their
什么 他们 做过 曾是 到 强调 不同的 侧面 的 这 教义 的 他们的
['priːdisesəz] [ænd; ənd][tuː; tə][draɪv] [v'juːz] [tuː; tə][ðeə(r)]['lɒdʒɪk(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
predecessors and to drive views to their logical consequences .
前任 和 到 驾驶 浏览 到 他们的 逻辑 结果 .

他们所做的，是强调前人学说的不同方面，并推动观点走向其逻辑结果。

[ðə; ði] [greɪt] ['les(ə)n][ɒv; əv] [griːk] [fə'lɒsəfi] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə][duː; də] [raɪt]
The great lesson of Greek philosophy is that it is worth while to do right
这 伟大的 课 的 希腊语 哲学 是 那 它 是 值得 尽管 到 做 正确的
[ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv] [rɪ'wɔːd] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɔːtnəs] [ɒv; əv]
irrespective of reward and punishment and regardless of the shortness of
无论如何 的 报酬 和 惩罚 和 不管 的 这 短促 的
[laɪf] .
life .
生活 .

希腊哲学的伟大教训是，无论奖惩如何，无论生命多么短暂，行善都是值得的。

[ðɪs] ['les(ə)n][ðə; ði] ['stəʊɪks] [səʊ] [ɪn'fɔːst] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːnɪstnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]
This lesson the Stoics so enforced by the earnestness of their lives and
这 课 这 斯多葛学派 所以 强制执行 经过 这 认真 的 他们的 生活 和
[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]['mɒrəl] ['tiːtʃɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd]
the influence of their moral teaching that it has become associated
这 影响 的 他们的 道德 教学 那 它 有 变得 联系
[mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [wɪð] [ðem; ðəm] .
more particularly with them .
更多的 特别 和 他们 .

斯多葛学派通过他们严肃的生活和道德教义的影响，如此强调了这一教训，以至于这一教训与他们联系得更加紧密。

['sɪsəˌrəʊ] , [ðəʊ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kl'ɑːst] [hɪm'self] [æz; əz] [æn; ən] [ˌækə'demɪk] ,
Cicero , though he always classed himself as an Academic ,
西塞罗 , 尽管 他 总是 分类 他自己 作为 一个 学术的 ,

西塞罗，尽管他一直自认为是学院派学者，

[ik'skleim][ɪn][wʌn] [pleɪs] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə'freɪd][ðə; ði] ['stəʊɪks] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [fə'lɑːsəfərz] ,
exclaims in one place that he is afraid the Stoics are the only philosophers ,
惊呼 在 一 地方 那 他 是 害怕的 这 斯多葛学派 是 这 仅有的 哲学家 ,

他在一处惊呼，他担心斯多葛学派是唯一的哲学家。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [hiː; hi][ɪz] ['kɔmbətɪŋ] [ˌepɪkjʊ'rɪənˌɪzəm][hɪz; ɪz]['læŋgwɪdʒ][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['stəʊɪk] .
and whenever he is combating Epicureanism his language is that of a Stoic .
和 每当 他 是 对抗 伊壁鸠鲁主义 他的 语言 是 那 的 一个 斯多葛派 .

每当他反驳伊壁鸠鲁主义时，他使用的语言都是斯多葛主义的语言。

[sʌm; səm][ɒv; əv]['vɜːdʒɪlz][məʊst] ['eləkwənt] [p'æsɪdʒɪz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'spaɪəd][baɪ]['stəʊɪk]
Some of Vergil's most eloquent passages seem to be inspired by Stoic
一些 的 维吉尔的 最多 雄辩 段落 似乎 到 是 灵感 经过 斯多葛派
[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
speculation .
推测 .

维吉尔的一些最优美的段落似乎受到了斯多葛学派思辨的启发。

['iːv(ə)n] ['hɒrəs] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz]['bæntə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][seɪdʒ] ,
Even Horace , despite his banter about the sage ,
甚至 贺拉斯 , 尽管 他的 闲聊 关于 这 圣人 ,

即使是贺拉斯，尽管他曾戏谑地谈论过这位圣人，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪəriəs] [muːdz] ['bɔrəu] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['stəʊɪks] .
in his serious moods borrows the language of the Stoics .
在 他的 严肃的 情绪 借款 这 语言 的 这 斯多葛学派 .

他在严肃的时候会借用斯多葛学派的语言。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðeɪ] [huː] [ɪn'spaɪəd][ðə; ði] [haɪɪst] [flaɪts] [ɒv; əv] [dɪ'klæmətəri] ['eləkwəns] [ɪn] ['pɜːsiəs]
It was they who inspired the highest flights of declamatory eloquence in Persius
它 曾是 他们 WHO 灵感 这 最高 航班 的 慷慨激昂的 口才 在 珀尔修斯
[ænd; ənd]['dʒuːvɪnəl] .
and Juvenal .
和 尤维纳尔 .

正是他们激发了佩尔修斯和尤维纳利斯创作出最高水准的雄辩辞藻。

[ðeə(r)]['mɒrəl] [fə'lɒsəfi] [ə'fektɪd] [ðə; ði] [wɜːld] [θruː] ['rəʊmən] [lɔː] ,
Their moral philosophy affected the world through Roman law ,
他们的 道德 哲学 做作的 这 世界 通过 罗马 法律 ，

他们的道德哲学通过罗马法影响了世界。

[ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ʌp] ['ʌndə(r)] [ɪts] ['ɪnfluəns] .
the great masters of which were brought up under its influence .
这 伟大的 大师 的 哪个 是 带来 向上 在下面 它是 影响 .

它的众多大师都是在它的影响下成长起来的。

[səʊ] [ɔːl] [pə'veɪsɪv] [ɪn'diːd] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['mɒrəl] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stəʊɪks] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
So all pervasive indeed was this moral philosophy of the Stoics that it was
所以 全部 普遍的 的确 曾是 这 道德 哲学 的 这 斯多葛学派 那 它 曾是
[riːd] [baɪ] [ðə; ði] [dʒuːz] [ɒv; əv] [ˌælɪg'zɑːndriə] ['ɪntuː] ['məʊzɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] ['æləgəri] [ænd; ənd]
read by the Jews of Alexandria into Moses under the veil of allegory and
读 经过 这 犹太人 的 亚历山大 进入 摩西 在下面 这 面纱 的 寓言 和
[wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hiːbruː] ['skrɪptʃəz] .
was declared to be the inner meaning of the Hebrew Scriptures .
曾是 声明 到 是 这 内 意义 的 这 希伯来语 经文 .

斯多葛学派的这种道德哲学如此普遍，以至于亚历山大的犹太人将其解读为摩西的寓言，并宣称这是希伯来圣经的内在含义。

[ɪf] [ðə; ði] ['stəʊɪks] [ðen] [dɪd] [nɒt] [ˌeɪ diː 'diː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] ,
If the Stoics then did not add much to the body of Philosophy ,
如果 这 斯多葛学派 然后 做过 不是 添加 很多 到 这 身体 的 哲学 ，

如果说斯多葛学派对哲学体系的贡献并不多，

[ðeɪ] [dɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [wɜːk] [ɪn] ['pɒpjuləraiz] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [beə(r)] [ə'pɒn] [laɪf] .
they did a great work in popularising it and bringing it to bear upon life .
他们 做过 一个 伟大的 工作 在 普及 它 和 带来 它 到 熊 之上 生活 .

他们在普及它并将其应用于生活方面做出了巨大贡献。

[æn; ən] [ɪn'tens] [ˌpræktɪ'kæləti] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪtə(r)] [griːk] [fə'lɒsəfi] .
An intense practicality was a mark of the later Greek philosophy .
一个 激烈的 实用性 曾是 一个 标记 的 这 之后 希腊语 哲学 .

强烈的实用主义是后期希腊哲学的一个显著特征。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['kɒmən] [tuː; tə] ['stəʊɪsɪzəm] [wɪð] [ɪts] ['raɪv(ə)l] [ˌepɪkjʊ'rɪənˌɪzəm] .
This was common to Stoicism with its rival Epicureanism .
这 曾是 常见的 到 斯多葛主义 和 它是 竞争对手 伊壁鸠鲁主义 .

这一点在斯多葛主义及其竞争对手伊壁鸠鲁主义中都很常见。

[bəuθ] [rɪ'gɑːdɪd] [fə'lɒsəfi] [æz; əz] - [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [laɪf] ,
Both regarded philosophy as ' the art of life ,
两个都 认为 哲学 作为 - 这 艺术 的 生活 ，

他们都认为哲学是“生活的艺术”，

- [ðəʊ] [ðeɪ] ['difə] [ɪn] [ðeə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ðæt] [ɑːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .
' though they differed in their conception of what that art should be .
- 尽管 他们 不同 在 他们的 概念 的 什么 那 艺术 应该 是 .

尽管他们对艺术的本质有着不同的理解。

['waɪdli] [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [skuːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ]
Widely as the two schools were opposed to one another , they had also
广泛 作为 这 二 学校 是 反对 到 一 其他 ， 他们 有 还
['ʌðə(r)] ['fiːtʃəz] [ɪn] ['kɒmən] .
other features in common .
其他 特征 在 常见的 .

尽管这两个学派在很多方面都截然相反，但它们也有其他共同之处。

[bəʊθ][wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [friː] ['sɪti] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [wei] [tuː; tə]
Both were children of an age in which the free city had given way to
两个都 是 孩子们 的 一个 年龄 在 哪个 这 自由的 城市 有 给定 方式 到
['mɔnəkiz] ,
monarchies ,
君主制 ,

他们两人都成长于自由城市让位于君主制的时代。

[ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['kɔːpərət] [laɪf] .
and personal had taken the place of corporate life .
和 个人的 有 已采取 这 地方 的 公司的 生活 .

个人生活取代了公司生活。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] , [æz; əz] [wɪð] ['ærəstɒt(ə)l] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)]
The question of happiness is no longer , as with Aristotle , and still more
这 问题 的 幸福 是 不 更长 , 作为 和 亚里士多德 , 和 仍然 更多的
[wɪð] ['pleɪtəʊ] ,
with Plato ,
和 柏拉图 ,

幸福的问题不再像亚里士多德时代那样，更不像柏拉图时代那样了。

[wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
one for the state , but for the individual .
一 为了 这 状态 , 但 为了 这 个人 .

一个是给国家的，一个是给个人的。

[ɪn][bəʊθ] [skuːlz] [ðə; ði] ['spekjələtɪv] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz]['fiːb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] ,
In both schools the speculative interest was feeble from the first ,
在 两个都 学校 这 推测性的 兴趣 曾是 微弱 从 这 第一的 ,

两所学校的学生从一开始就对投机性学习缺乏兴趣。

[ænd; ənd] [tend] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['fiːblə(r)] [æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn] .
and tended to become feebler as time went on .
和 倾向于 到 变得 虚弱者 作为 时间 去 在 .

随着时间的推移，身体往往会变得越来越虚弱。

[bəʊθ][wɜː(r); wə(r)] [njuː] [dɪ'pɑːrtʃərz] [frɒm; frəm]['priː] - [ɪg'zɪstənt] [skuːlz] .
Both were new departures from pre - existent schools .
两个都 是 新的 出港 从 预 - 存在的 学校 .

两者都是对原有学校的全新诠释。

['stəʊɪsɪzəm][wɒz; wəz] [bred] [aʊt] [ɒv; əv]['sɪnɪsɪzəm] , [æz; əz][ˌepɪkjʊ'rɪənˌɪzəm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌsirə'neiisizəm] .
Stoicism was bred out of Cynicism , as Epicureanism out of Cyrenaicism .
斯多葛主义 曾是 繁殖 出去 的 玩世不恭 , 作为 伊壁鸠鲁主义 出去 的 昔兰尼教 .

斯多葛主义是从犬儒主义中衍生出来的，正如伊壁鸠鲁主义是从昔兰尼主义中衍生出来的一样。

[bəʊθ][wɜː(r); wə(r)]['kɒntent][tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['fɪzɪks] [ə'pɒn][ðə; ði]['priː] - [səʊ'krætik]
Both were content to fall back for their physics upon the pre - Socratic
两个都 是 内容 到 落下 后退 为了 他们的 物理 之上 这 预 - 苏格拉底
[skuːlz] ,
schools ,
学校 ,

他们都满足于沿用前苏格拉底学派的物理学理论。

[ðə; ði][wʌn] [ə'dɔpt] [ðə; ði][fɜːm] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ˌherə'klaɪtəs] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði][ə'tɒmɪk] ['θɪəri]
the one adopting the firm philosophy of Heraclitus , the other the atomic theory
这 一 收养 这 公司 哲学 的 赫拉克利特 , 这 其他 这 原子 理论
[ɒv; əv] [dɪ'mɒkrɪtəs] .
of Democritus .
的 德谟克利特 .

一个信奉赫拉克利特的坚定哲学，另一个信奉德谟克利特的原子论。

[bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [strɒŋ] [ri'ækʃn] [ə'genst] [ðə; ði] [æb'strækʃənz] [ɒv; əv] ['pleɪtəʊ] [ænd; ənd] ['ærəstɒt(ə)l] ,
Both were in strong reaction against the abstractions of Plato and Aristotle ,
两个都 是 在 强的 反应 反对 这 抽象 的 柏拉图 和 亚里士多德 ,

他们都强烈反对柏拉图和亚里士多德的抽象思想。

[ænd; ənd] [wʊd] ['tɒləreɪt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['kɒŋkriːt] [ri'æləti] .
and would tolerate nothing but concrete reality .
和 会 容忍 没有什么 但 具体的 现实 .

他只接受具体的现实，除此之外别无其他。

[ðə; ði] ['staʊɪks] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [æz; əz] [məˌtɪəriə'lɪstɪk] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [wei] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɛpɪkjˌʊiənz] .
The Stoics were quite as materialistic in their own way as the Epicureans .
这 斯多葛学派 是 相当 作为 物质主义 在 他们的 自己的 方式 作为 这 伊壁鸠鲁学派 .

斯多葛学派在某种程度上和伊壁鸠鲁学派一样，都是唯物主义者。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] [gɒd] [wiː; wi] [meɪ] ,
With regard indeed to the nature of the highest god we may ,
和 看待 的确 到 这 自然 的 这 最高 上帝 我们 可能 ,

至于至高神的本质，我们或许可以……

[wɪð] [sɛnɑːkə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [skuːlz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sensɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] ,
with Senaca represent the difference between the two schools as a question of the senses against the intellect ,
和 塞纳卡 代表 这 不同之处 之间 这 二 学校 作为 一个 问题 的 这 感官 反对 这 智力 ,

塞纳卡认为，这两个学派之间的区别在于感官与理智之争。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] ['prez(ə)ntli] [ðæt] [ðə; ði] ['staʊɪks] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ɪt'self] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['bɒdi] .
but we shall see presently that the Stoics regarded the intellect itself as being a kind of body .
但 我们 将 看 目前 那 这 斯多葛学派 认为 这 智力 本身 作为 存在 一个 种类 的 身体 .

但我们很快就会看到，斯多葛学派认为理智本身也是一种身体。

[ðə; ði] [griːks] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [end] [ɔː(r)] [eɪm] [ɒv; əv] [laɪf] ,
The Greeks were all agreed that there was an end or aim of life ,
这 希腊人 是 全部 同意 那 那里 曾是 一个 结尾 或者 目的 的 生活 ,

希腊人一致认为，人生是有终点或目的的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] - ['hæpinəs] , - [bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [ðeə(r)] [ə'griːmənt] [endid] .
and that it was to be called ' happiness , ' but at that point their agreement ended .
和 那 它 曾是 到 是 称为 - 幸福 , - 但 在 那 观点 他们的 协议 结束 .

他们约定将这种幸福称为"幸福"，但到此为止，他们的协议就结束了。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] .
As to the nature of happiness there was the utmost variety of opinion .
作为 到 这 自然 的 幸福 那里 曾是 这 极致 种类 的 观点 .

至于幸福的本质，人们的看法可谓千差万别。

[dɪ'mɒkrɪtəs] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn]['ment(ə)l] [sə'renəti] , [ˌænæk'sægərəs][ɪn]
Democritus had made it consist in mental serenity , Anaxagoras in
德谟克利特 有 制成 它 由 在 精神的 宁静 , 阿那克萨戈拉斯 在
[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , ['sɒkrətiːz] [ɪn] ['wɪzdəm] ,
speculation , Socrates in wisdom ,
推测 , 苏格拉底 在 智慧 ,

德谟克利特认为它在于精神的宁静，阿那克萨戈拉认为它在于思辨，苏格拉底认为它在于智慧。

['ærəstɒt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] [wɪð] [sʌm; səm] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['feɪvə(r)][frɒm; frəm] ['fɔːtʃuːn]
Aristotle in the practise of virtue with some amount of favour from fortune
亚里士多德 在 这 实践 的 美德 和 一些 数量 的 偏爱 从 财富
, [ˌæri'stipəs] ['sɪmpli] [ɪn] ['pleʒə(r)] .
, Aristippus simply in pleasure .
, 阿里斯提普斯 简单地 在 乐趣 .

亚里士多德认为，美德的实践需要一些命运的眷顾；阿里斯提普斯则认为，美德的实践仅仅是享乐。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] .
These were opinions of the philosophers .
这些 是 意见 的 这 哲学家 .

这些是哲学家们的观点。

[bʌt; bət] , [bɪ'saɪdz] [ðiːz] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [men] ,
But , besides these , there were the opinions of ordinary men ,
但 , 除了 这些 , 那里 是 这 意见 的 普通的 男人 ,

但除此之外，还有普通民众的意见。

[æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][baɪ][ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ] .
as shown by their lives rather than by their language .
作为 所示 经过 他们的 生活 相当 比 经过 他们的 语言 .

这一点从他们的生活方式而非语言中就能看出来。

['ziːnoʊz][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə] [θɔːt] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [dʌz] [nɒt] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] [ə'pɪə(r)]
Zeno's contribution to thought on the subject does not at first sight appear
芝诺的 贡献 到 想法 在 这 主题 做 不是 在 第一的 视线 出现
[ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] .
illuminating .
启发性的 .

乍一看，芝诺对这一主题的思想贡献似乎并不具有启发性。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [end] [wɒz; wəz] - [tuː; tə][lɪv; laɪv] [kən'sɪstəntli] ,
He said that the end was ' to live consistently ,
他 说 那 这 结尾 曾是 - 到 居住 始终 ,

他说，最终目的是“始终如一地生活”。

- [ðə; ði] [ˌɪmplɪ'keɪʃn] ['daʊtləs] ['biːɪŋ] [ðæt] [nəʊ] [laɪf] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['pæʃnləs] [laɪf] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n]
' the implication doubtless being that no life but the passionless life of reason
- 这 含义 毫无疑问 存在 那 不 生活 但 这 无情 生活 的 原因
[kʊd; kəd] ['ʌltɪmətli] [biː; bi] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ɪt'self] .
could ultimately be consistent with itself .
可以 最终 是 持续的 和 本身 .

其含义无疑是，除了理性的、无激情的生活之外，没有任何其他生活最终能够自洽。

['kliːnˌθiːz] , [hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [sək'sesə(r)] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] , [ɪz] ['kredɪtɪd] [wɪð] ['hævɪŋ] ['ædɪd] [ðə; ði]
Cleanthes , his immediate successor in the school , is credited with having added the
清洁 , 他的 即时 接班人 在 这 学校 , 是 已认可 和 拥有 额外 这
[wɜːdz] - [wɪð] ['neɪtʃə(r)] ,
words ' with nature ,
字 - 和 自然 ,

克莱安西斯是他在学派中的直接继任者，据信是他添加了“与自然”一词。

- [ðʌs] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['stəʊɪk] ['fɔːmjələ] [ðæt] [ðə; ði] [end] [ɪz] - [tuː; tə] [lɪv; laɪv]
' thus completing the well - known Stoic formula that the end is ' to live
- 因此 完成 这 出色地 - 已知 斯多葛派 公式 那 这 结尾 是 - 到 居住
[kən'sɪstəntli] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] . -
consistently with nature . '
始终 和 自然 . -

从而完善了著名的斯多葛学派公式，即“最终目的是‘与自然和谐相处’”。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'sjuːmd] [baɪ] [ðə; ði] [griːks] [ðæt] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] - [ðə; ði] [weɪz]
It was assumed by the Greeks that the ways of nature were ' the ways
它 曾是 假定 经过 这 希腊人 那 这 方式 的 自然 是 - 这 方式
[ɒv; əv] ['plezntnəs] ,
of pleasantness ,
的 愉悦 ,

希腊人认为，自然界的运行方式就是“令人愉悦的方式”。

- [ænd; ənd] [ðæt] - [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːðz] - [wɜː(r); wə(r)] - [piːs] . -
' and that ' all her paths ' were ' peace . '
- 和 那 - 全部 她 路径 - 是 - 和平 . -

“她所有的道路”都是“和平”。

[ðɪs] [meɪ] [siːm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [ə'sʌmpʃn] ,
This may seem to us a startling assumption ,
这 可能 似乎 到 我们 一个 令人震惊 假设 ,

这或许在我们看来是一个令人惊讶的假设。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [miːn] [baɪ] - ['neɪtʃə(r)] - [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ]
but that is because we do not mean by ' nature ' the same thing as they
但 那 是 因为 我们 做 不是 意思是 经过 - 自然 - 这 相同的 事物 作为 他们
[dɪd] .
did .
做过 .

但那是因为我们对“自然”的定义与他们不同。

[wiː; wi] [kə'nekt] [ðə; ði] [tɜːm] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ðeɪ] [kə'nektɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['rɑːðə(r)]
We connect the term with the origin of a thing , they connected it rather
我们 连接 这 学期 和 这 起源 的 一个 事物 , 他们 连接 它 相当
[wɪð] [ðə; ði] [end] ;
with the end ;
和 这 结尾 ;

我们把这个词与事物的起源联系起来，而他们则把它与事物的终结联系起来；

[baɪ] [ðə; ði] - ['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] - [wiː; wi] [miːn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['sævɪdʒri] , [ðeɪ] [ment] [ðə; ði] [haɪɪst]
by the ' natural state ' we mean a state of savagery , they meant the highest
经过 这 - 自然的 状态 - 我们 意思是 一个 状态 的 野蛮 , 他们 意思是 这 最高
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ;
civilization ;
文明 ;

我们所说的“自然状态”指的是野蛮状态，而他们所说的“自然状态”指的是最高文明；

[wiː; wi] [miːn] [baɪ] [ə; eɪ] [θɪŋz] ['neɪtʃə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔː(r)] [hæz; həz] [biːn] ,
we mean by a thing's nature what it is or has been ,
我们 意思是 经过 一个 事物 自然 什么 它 是 或者 有 到过 ,

我们所说的事物的本质是指它是什么或曾经是什么。

[ðeɪ] [ment] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['feɪvərəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ; [nɒt]
they meant what it ought to become under the most favourable conditions ; not
他们 意思是 什么 它 应该 到 变得 在下面 这 最多 有利 状况 ; 不是
[ðə; ði] ['saʊə(r)] [kræb] ,
the sour crab ,
这 酸的 螃蟹 ,

他们指的是在最有利的条件下它应该变成的样子；而不是酸螃蟹。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['meləʊ] ['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][he'sperɪˌdiːz] ['wɜːði] [tuː; tə][biː; bi] ['gɑːdɪd] [baɪ][ə; eɪ]
but the mellow glory of the Hesperides worthy to be guarded by a
但 这 醇厚 荣耀 的 这 赫斯珀里得斯 值得 到 是 守卫 经过 一个
['sliːpləs] ['drægən] ,
sleepless dragon ,
失眠 龙 ,

但赫斯珀里得斯女神那柔和的光辉，值得由一条不眠之龙守护。

[wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [griːks] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['æp(ə)l] .
was to the Greeks the natural apple .
曾是 到 这 希腊人 这 自然的 苹果 .

对希腊人来说，苹果就是天然的苹果。

[hens] [wiː; wi][faɪnd]['ærəstɒt(ə)l] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['prɒdʌkt] ,
Hence we find Aristotle maintaining that the State is a natural product ,
因此 我们 寻找 亚里士多德 保持 那 这 状态 是 一个 自然的 产品 ,

因此，我们发现亚里士多德认为国家是自然而然的产物。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'vɒlvd] [aʊt] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst][baɪ]['neɪtʃə(r)] .
because it is evolved out of social relations which exist by nature .
因为 它 是 进化 出去 的 社会的 关系 哪个 存在 经过 自然 .

因为它是由自然界存在的社会关系演变而来的。

['neɪtʃə(r)] [ɪn'diːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['haɪli] [æm'bɪgjuəs] [tɜːm] [tuː; tə][ðə; ði] [griːks] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən]
Nature indeed was a highly ambiguous term to the Greeks no less than
自然 的确 曾是 一个 高度 模糊的 学期 到 这 希腊人 不 较少的 比
[tuː; tə] [ɑː'selvz] ,
to ourselves ,
到 我们自己 ,

对希腊人来说，“自然”一词的含义确实非常模糊，就像对我们一样。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [sens] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kən'sɜːnd] ,
but in the sense with which we are now concerned ,
但 在 这 感觉 和 哪个 我们 是 现在 担心的 ,

但就我们现在所关注的意义上而言，

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'faɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌperipə'tetik] [æz; əz] - [ðə; ði] [end][ɒv; əv][ɪts]
the nature of anything was defined by the Peripatetics as ' the end of its
这 自然 的 任何事物 曾是 定义 经过 这 游走学 作为 - 这 结尾 的 它是
[bɪ'kʌmɪŋ] . -
becoming . '
成为 . -

逍遥学派将万物的本质定义为“其生成的终点”。

[ə'nʌðə(r)] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðeəz] [pʊts] [ðə; ði]['mætə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] ['klɪəli] .
Another definition of theirs puts the matter still more clearly .
其他 定义 的 他们的 放置 这 事情 仍然 更多的 清楚地 .

他们给出的另一种定义则更加清晰明了。

- [wɒt] [iːtʃ] [θɪŋ] [ɪz] [wen] [ɪts] [grəʊθ] [hæz; həz] [biːn] [kəm'plitɪd] ,
' What each thing is when its growth has been completed ,
- 什么 每个 事物 是 什么时候 它是 生长 有 到过 完全的 ,

“当万物完成生长后，它们会变成什么样子？”

[ðæt] [wiː; wi][dɪ'kleə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] [θɪŋ] - .
that we declare to be the nature of each thing ' .
那 我们 宣布 到 是 这 自然 的 每个 事物 - .

我们认为这是万物的本质。

['fɒləʊɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [ðə; ði] ['stəʊɪks] [aɪ'dentɪfaɪd][ə; eɪ][laɪf][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] ['neɪtʃə(r)]
Following out this conception the Stoics identified a life in accordance with nature
下列的 出去 这 概念 这 斯多葛学派 已识别 一个 生活 在 根据 和 自然
[wɪð] [ə; eɪ][laɪf][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [haɪɪst] [pə'fekʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [mæn][kʊd; kəd] [ə'teɪn] .
with a life in accordance with the highest perfection to which man could attain .
和 一个 生活 在 根据 和 这 最高 完美 到 哪个 男人 可以 达到 .

按照这种观念，斯多葛学派将顺应自然的生活等同于人类所能达到的最高完美境界的生活。

[naʊ] , [æz; əz][mæn][wɒz; wəz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl]['ænɪm(ə)l] ,
Now , as man was essentially a rational animal ,
现在 , 作为 男人 曾是 本质上 一个 合理的 动物 ,

既然人类本质上是一种理性动物，

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [æz; əz][mæn] [leɪ] [ɪn] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl][laɪf] .
his work as man lay in living the rational life .
他的 工作 作为 男人 躺 在 活的 这 合理的 生活 .

他作为一个人所要做的事，就是过理性的生活。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['riːz(ə)n][wɒz; wəz]['vɜːtʃuː] .
And the perfection of reason was virtue .
和 这 完美 的 原因 曾是 美德 .

而理性的完美就是美德。

[hens] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] .
Hence the ways of nature were no other than the ways of virtue .
因此 这 方式 的 自然 是 不 其他 比 这 方式 的 美德 .

因此，自然之道与美德之道并无二致。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði]['stəʊɪk] ['fɔːmjələ] [mait] [biː; bi] [ɪk'sprest] [ɪn][ə; eɪ]
And so it came about that the Stoic formula might be expressed in a
和 所以 它 来了 关于 那 这 斯多葛派 公式 可能 是 表达 在 一个
['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [weɪz] [wɪtʃ] [jet] [ɔːl] [ə'maunt] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
number of different ways which yet all amounted to the same thing .
数字 的 不同的 方式 哪个 然而 全部 金额 到 这 相同的 事物 .

因此，斯多葛学派的公式可以用许多不同的方式表达，但所有这些表达方式都指向同一个意思。

[ðə; ði][end][wɒz; wəz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [laɪf] , [ɔː(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] [kən'sɪstəntli] ,
The end was to live the virtuous life , or to live consistently ,
这 结尾 曾是 到 居住 这 有德行的 生活 , 或者 到 居住 始终 ,

最终目的是为了过一种有德行的生活，或者说，是为了始终如一地生活。

[ɔː(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] , [ɔː(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] ['ræʃnəli] .
or to live in accordance with nature , or to live rationally .
或者 到 居住 在 根据 和 自然 , 或者 到 居住 理性地 .

或者顺应自然而生活，或者理性地生活。

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] .
DIVISION OF PHILOSOPHY .
分配 的 哲学 .

哲学系。

[fə'lɒsəfi] [wɒz; wəz] [dɪ'faɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['stəʊɪks] [æz; əz] - [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [dɪ'vaɪn]
Philosophy was defined by the Stoics as ' the knowledge of things divine
哲学 曾是 定义 经过 这 斯多葛学派 作为 - 这 知识 的 事物 神圣的
[ænd; ənd]['hjuːmən] - .
and human ' .
和 人类 - .

斯多葛学派将哲学定义为“对神圣事物和人类事物的认识”。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [dɪ'pɑːtmənts] ; ['lɒdʒɪk] , ['eθɪk] , [ænd; ənd] ['fɪzɪk] .
It was divided into three departments ; logic , ethic , and physic .
它 曾是 分割 进入 三 部门 ; 逻辑 , 伦理 , 和 物理学 .

它分为三个系：逻辑系、伦理系和物理系。

[ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn'diːd] [wɒz; wəz][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)][taɪm] ,
This division indeed was in existence before their time ,
这 分配 的确 曾是 在 存在 前 他们的 时间 ,

这种划分实际上在他们之前就已经存在了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][gɒt][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ]
but they have got the credit of it as of some other things which they
但 他们 有 得到 这 信用 的 它 作为 的 一些 其他 事物 哪个 他们
[dɪd][nɒt][ə'rɪdʒɪneɪt] .
did not originate .
做过 不是 起源 .

但他们却把这项发明和其他一些并非他们发明的东西的功劳都揽到了自己身上。

['naɪðə(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən]
Neither was it confined to them , but was part of the common
两者都不 曾是 它 受限 到 他们 , 但 曾是 部分 的 这 常见的
[stɒk] [ɒv; əv] [θɔːt] .
stock of thought .
库存 的 想法 .

这种观点不仅限于他们，而是普遍存在的思想。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɛpɪkjˌʊɹiənz] ,
Even the Epicureans ,
甚至 这 伊壁鸠鲁学派 ,

甚至连伊壁鸠鲁学派也……

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][rɪ'dʒektɪd]['lɒdʒɪk][kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [æz; əz]
who are said to have rejected logic can hardly be counted as
WHO 是 说 到 有 拒绝 逻辑 能 几乎 是 计数 作为
[di'senʃənt] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['θriːfəʊld] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
dissentients from this threefold division .
持不同意见者 从 这 三重 分配 .

那些被认为拒绝逻辑的人，很难被算作这三者划分中的异议者。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['stəʊɪk]['lɒdʒɪk][ə; eɪ]['lɒdʒɪk][ɒv; əv]
For what they did was to substitute for the Stoic logic a logic of
为了 什么 他们 做过 曾是 到 代替 为了 这 斯多葛派 逻辑 一个 逻辑 的
[ðeə(r)] [əʊn] ,
their own ,
他们的 自己的 ,

他们实际上是用自己的逻辑取代了斯多葛学派的逻辑。

['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)nz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [sens] ,
dealing with the notions derived from sense ,
处理 和 这 概念 衍生的 从 感觉 ,

处理源于感官的概念，

[mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz]['beɪkən] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [hɪz; ɪz]['nəʊvəm]['ɔːg(ə)nəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
much in the same way as Bacon substituted his Novum Organum for the
很多 在 这 相同的 方式 作为 熏肉 替代 他的 新星 工具 为了 这
['ɔːgəˌnɒn] [ɒv; əv]['ærəstɒt(ə)l] .
Organon of Aristotle .
欧加农 的 亚里士多德 .

这与培根用他的《新工具论》取代亚里士多德的《工具论》的做法非常相似。

['kliːnˌθiːz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [sɪks] [pɑːts] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] , ['neɪmli] , [ˌdaɪə'lektɪk] ,
Cleanthes we are told recognised six parts of philosophy , namely , dialectic ,
清洁 我们 是 讲述 已确认 六 部分 的 哲学 , 即 , 辩证法 ,
['retərɪk] , ['eθɪk] ,
rhetoric , ethic ,
修辞 , 伦理 ,

据说克莱安提斯认为哲学分为六个部分，即辩证法、修辞学、伦理学、

['pɒlətɪk] , ['fɪzɪk] , [ænd; ənd] [θi'ɒlədʒi] , [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒbviəsli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]
politic , physic , and theology , but these are obviously the result of
政治 , 物理学 , 和 神学 , 但 这些 是 明显地 这 结果 的
[ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['praɪməri][wʌnz] .
subdivision of the primary ones .
细分 的 这 基本的 一个 .

政治、医学和神学，但这些显然是主要学科细分的结果。

[ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [dɪ'pɑːrtmənts] [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] ['lɒdʒɪk] [diːlz] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːm] [ænd; ənd]
Of the three departments we may say that logic deals with the form and
的 这 三 部门 我们 可能 说 那 逻辑 交易 和 这 形式 和
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
expression of knowledge ,
表达 的 知识 ,

在逻辑学、逻辑学和逻辑学这三个学科中，我们可以说逻辑学研究的是知识的形式和表达方式。

['fɪzɪk] [wɪð] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] ['eθɪk] [wɪð] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .
physic with the matter of knowledge , and ethic with the use of knowledge .
物理学 和 这 事情 的 知识 , 和 伦理 和 这 使用 的 知识 .

物理学关注知识的本质，伦理学关注知识的运用。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ðɪs] [wei] .
The division may also be justified in this way .
这 分配 可能 还 是 合理的 在 这 方式 .

这种划分也可以从这个角度来解释。

[fə'lɒsəfi] [mʌst; məst] ['stʌdi] ['aɪðə(r)]['neɪtʃə(r)] ([ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][dɪ'vaɪn]['neɪtʃə(r)]) [ɔː(r)][mæn] ;
Philosophy must study either nature (including the divine nature) or man ;
哲学 必须 学习 任何一个 自然 (包括 这 神圣的 自然) 或者 男人 ;
[ænd; ənd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['stʌdiz] [mæn] ,
and , if it studies man ,
和 , 如果 它 研究 男人 ,

哲学必须研究自然（包括神性）或人；而且，如果它研究人，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [rɪ'ɡɑːd] [hɪm]['aɪðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
it must regard him either from the side of the intellect or of the
它 必须 看待 他 任何一个 从 这 边 的 这 智力 或者 的 这
['fiːlɪŋz] ,
feelings ,
情怀 ,

它必须从理智或情感的角度来看待他。

[ðæt] [ɪz]['aɪðə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] (['lɒdʒɪk]) [ɔː(r)][æz; əz][æn; ən] ['æktɪŋ] (['eθɪk]) ['biːɪŋ] .
that is either as a thinking (logic) or as an acting (ethic) being .
那 是 任何一个 作为 一个 思维 (逻辑) 或者 作为 一个 表演 (伦理) 存在 .

要么是作为思考者（逻辑），要么是作为行动者（伦理）。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'pɑːrtmənts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['stʌdid] ,
As to the order in which the different departments should be studied ,
作为 到 这 命令 在 哪个 这 不同的 部门 应该 是 研究 ,

至于不同学科的学习顺序，

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [prɪ'zɜːvd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði]['æktʃuəl] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['krɪsɪpəs] [ɪn][hɪz; ɪz]
we have had preserved to us the actual words of Chrysippus in his
我们 有 有 保存完好 到 我们 这 实际的 字 的 金丝雀 在 他的
[fɔːθ] [bʊk] [ɒn][laɪvz; lɪvz] .
fourth book on Lives .
第四 书 在 生活 .

我们有幸保存了克里西波斯在其第四卷《列王纪》中的原话。

- [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ˈraɪtli] [sed] [baɪ][ðə; ði]
' First of all then it seems to me that , as has been rightly said by the
- 第一的 的 全部 然后 它 似乎 到 我 那 , 作为 有 到过 没错 说 经过 这
[ˈeɪnʃənts] ,
ancients ,
古代人 ,

"首先，在我看来，正如古人所言，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] [hedz] [ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fəˈlɒsəfə(r)] [fɔːl] ,
there are three heads under which the speculations of the philosopher fall ,
那里 是 三 头部 在下面 哪个 这 猜测 的 这 哲学家 落下 ,
[ˈlɒdʒɪk] ,
logic ,
逻辑 ,

哲学家们的思辨可归于三个方面：逻辑、

[ˈeθɪk] , [ˈfɪzɪk] ; [nekst] , [ðæt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ði][ˈlɒdʒɪk(ə)l][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [fɜːst] , [ðə; ði][ˈeθɪk(ə)l][ˈsekənd]
ethic , physic ; next , that of these the logical should come first , the ethical second
伦理 , 物理学 ; 下一个 , 那 的 这些 这 逻辑 应该 来 第一的 , 这 伦理道德 第二
,
,
,

伦理学、物理学；其次，这两者中逻辑应放在首位，伦理学放在第二位。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [θɜːd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the physical third , and that of the physical the treatment of the
和 这 身体的 第三 , 和 那 的 这 身体的 这 治疗 的 这
[gɒdz][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [lɑːst] ,
gods should come last ,
神 应该 来 最后的 ,

第三，物质层面，以及对神明的物质待遇，应该放在最后考虑。

[wens] [ˈɔːlsəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " [kəmˈpliːʃ(ə)n] " [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n]
whence also they have given the name of " completions " to the instruction
何处 还 他们 有 给定 这 姓名 的 " 完成 " 到 这 操作说明
[dɪˈlɪvəd] [ɒn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt] - .
delivered on this subject ' .
发表 在 这 主题 - .

因此，他们也将有关该主题的指导称为"补充说明"。

[ðæt] [ðɪs] [ˈɔːdə(r)][haʊˈevə(r)] [maɪt] [jiːld] [tuː; tə] [kənˈviːniəns] [ɪz] [pleɪn] [frɒm; frəm][əˈnʌðə(r)] [bʊk] [ɒn]
That this order however might yield to convenience is plain from another book on
那 这 命令 然而 可能 屈服 到 方便 是 清楚的 从 其他 书 在
[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ˈriːz(ə)n] ,
the use of reason ,
这 使用 的 原因 ,

然而，从另一本关于运用理性的书中可以清楚地看出，这种秩序可能会为了方便而让步。

[weə(r)] [hiː; hi] [sez] [ðæt] - [ðə; ði][ˈstjuːd(ə)nt] [huː] [teɪks] [ʌp][ˈlɒdʒɪk][fɜːst] [niːd] [nɒt] [ɪnˈtaɪəli] [əbˈsteɪn]
where he says that ' the student who takes up logic first need not entirely abstain
在哪里 他 说道 那 - 这 学生 WHO 需要 向上 逻辑 第一的 需要 不是 完全 弃权
[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [fəˈlɒsəfi] ,
from the other branches of philosophy ,
从 这 其他 分支 的 哲学 ,

他在文中指出，"先学习逻辑的学生不必完全放弃哲学的其他分支"，

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] [ˈstʌdi] [ðem; ðəm][ˈɔːlsəʊ][æz; əz] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ˈɒfəz] . -
but should study them also as occasion offers . '
但 应该 学习 他们 还 作为 场合 优惠 . -

但也要根据场合学习它们。

['plu:tɑ:k] [twit] ['krɪsɪpəs] [wɪð] [ˌɪnkən'sɪstənsi] ,
Plutarch twits Chrysippus with inconsistency ,
普鲁塔克 推特 金丝雀 和 不一致 ,

普鲁塔克用前后矛盾的方式嘲讽克里西普斯，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv] ['tri:tmənt] ,
because in the face of this declaration as to the order of treatment ,
因为 在 这 脸 的 这 宣言 作为 到 这 命令 的 治疗 ,

因为面对这一关于治疗顺序的声明，

[hi:; hi] [ˌnevəðə'les] [sez] [ðæt] ['mɒrəlz] [rest] [ə'pɒn] ['fɪzɪks] .
he nevertheless says that morals rest upon physics .
他 尽管如此 说道 那 德 休息 之上 物理 .

但他仍然认为道德建立在物理学之上。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ðɪs] [tʃɑ:dʒ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['feəli] [bi:; bi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ˌekspə'zɪʃ(ə)n]
But to this charge it may fairly be replied that the order of exposition
但 到 这 收费 它 可能 相当 是 回复 那 这 命令 的 展览
[ni:d] [nɒt][ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
need not coincide with the order of existence .
需要 不是 重合 和 这 命令 的 存在 .

但对于这种指责，可以公平地回答说，阐述的顺序不必与存在的顺序一致。

[ˌmɛtə'fɪzɪkli] ['spi:kɪŋ] ,
Metaphysically speaking ,
形而上学意义上的 请讲 ,

从形而上学的角度来看，

['mɒrəlz] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɒn] ['fɪzɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][mæn][bi:; bi] [dɪ'dju:səbl]
morals may depend upon physics and the right conduct of man be deducible
德 可能 依赖 之上 物理 和 这 正确的 执行 的 男人 是 可扣除额
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] ,
from the structure of the universe but for all that ,
从 这 结构 的 这 宇宙 但 为了 全部 那 ,

道德可能取决于物理学，人类的正确行为可以从宇宙的结构中推导出来，但尽管如此，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə] ['stʌdi] ['fɪzɪks] ['leɪtə(r)] .
it may be advisable to study physics later .
它 可能 是 建议 到 学习 物理 之后 .

以后再学习物理或许更明智。

['fɪzɪks] [ment] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] .
Physics meant the nature of God and the Universe .
物理 意思是 这 自然 的 上帝 和 这 宇宙 .

物理学指的是上帝和宇宙的本质。

['aʊə(r)]['neɪtʃə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'dju:səbl] [frɒm; frəm] [ðæt] [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['betə(r)] [nəʊn] [tu:; tə]
Our nature may be deducible from that but it is better known to
我们的 自然 可能 是 可扣除额 从 那 但 它 是 更好的 已知 到
[ɑ:'selvz] [tu:; tə] [stɑ:t] [wɪð] ,
ourselves to start with ,
我们自己 到 开始 和 ,

或许可以从中推断出我们的本性，但最好还是先了解我们自己。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [stɪk] [ðæt] [wi:; wi]
so that it may be well to begin from the end of the stick that we
所以 那 它 可能 是 出色地 到 开始 从 这 结尾 的 这 戳 那 我们
[hæv; həv][ɪn]['aʊə(r)][hændz] .
have in our hands .
有 在 我们的 双手 .

所以，最好还是从我们手中这根棍子的最后一端开始。

[bʌt; bət] [ðæt] ['krɪsɪpəs] [dɪd] [tiːtʃ] [ðə; ði]['lɒdʒɪk(ə)l] [dɪ'pendəns] [ɒv; əv]['mɒrəlz][ɒn] ['fɪzɪks] [ɪz][pleɪn]
But that Chrysippus did teach the logical dependence of morals on physics is plain
但 那 金丝雀 做过 教 这 逻辑 依赖性 的 德 在 物理 是 清楚的
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz] .
from his own words .
从 他的 自己的 字 .

但克律西波斯确实教导了道德与物理学之间的逻辑联系，这一点从他自己的话语中可以明显看出。

[ɪn][hɪz; ɪz] [θɜːd] [bʊk] [ɒn][ðə; ði][gɒdz][hiː; hi] [sez] - [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['eni]
In his third book on the Gods he says ' for it is not possible to find any
在 他的 第三 书 在 这 神 他 说道 - 为了 它 是 不是 可能的 到 寻找 任何
['ʌðə(r)]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɔː(r)] [məʊd] [ɒv; əv][ɪts][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [seɪv] [ðæt] [frɒm; frəm] [zjuːs] [ænd; ənd]
other origin of justice or mode of its generation save that from Zeus and
其他 起源 的 正义 或者 模式 的 它是 一代 节省 那 从 宙斯 和
[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [gʊd]
the nature of the universe for anything we have to say about good
这 自然 的 这 宇宙 为了 任何事物 我们 有 到 说 关于 好的
[ænd; ənd]['iːv(ə)l][mʌst; məst] [niːdz] [dɪ'raɪv] [ɪts]['ɒrɪdʒɪn] [ˌðeə'frɒm] - ,
and evil must needs derive its origin therefrom ' ,
和 邪恶的 必须 需求 派生 它是 起源 由此 - ,

他在第三本关于神的书中写道：“因为除了宙斯和宇宙的本质之外，不可能找到正义的任何其他起源或产生方式，因为我们对善恶的任何论述都必然源于此。”

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] ['θiːsiːz] ,
and again in his Physical Theses ,
和 再次 在 他的 身体的 论文 ,

在他的《物理学论题》中，又一次提到了这一点。

- [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] [ə'prəʊpriət] [wei] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]
' for there is no other or more appropriate way of approaching the subject
- 为了 那里 是 不 其他 或者 更多的 合适的 方式 的 接近 这 主题
[ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][ɒn][ðə; ði]['vɜːtjuːz][ɔː(r)] ['hæpinəs] [ðæn; ðən][frɒm; frəm][ðə; ði]['neɪtʃə(r)]
of good and evil on the virtues or happiness than from the nature
的 好的 和 邪恶的 在 这 美德 或者 幸福 比 从 这 自然
[ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] — [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]
of all things and the administration of the universe — for it is to
的 全部 事物 和 这 行政 的 这 宇宙 — 为了 它 是 到
[ðiːz] [wiː; wi][mʌst; məst] [ə'tætʃ] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðeə(r)]
these we must attach the treatment of good and evil inasmuch as there
这些 我们 必须 附 这 治疗 的 好的 和 邪恶的 因此 作为 那里
[ɪz][nəʊ]['betə(r)]['ɒrɪdʒɪn][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][rɪ'fɜː(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz]
is no better origin to which we can refer them and inasmuch as
是 不 更好的 起源 到 哪个 我们 能 参考 他们 和 因此 作为
['fɪzɪk(ə)l] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɪz]['teɪkən][ɪn] ['səʊlli] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [gʊd]
physical speculation is taken in solely with a view to the distinction between good
身体的 推测 是 已采取 在 仅 和 一个 看法 到 这 区别 之间 好的
[ænd; ənd]['iːv(ə)l] . -
and evil . '
和 邪恶的 . -

“因为除了从万物的本性和宇宙的运行规律出发来探讨善恶、美德或幸福之外，没有其他更合适的方法了——因为我们必须将善恶的探讨与此联系起来，因为没有更好的起源可以归因于此，而且物理思辨仅仅是为了区分善恶。”

[ðə; ði][lɑːst] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ['nəʊtɪŋ] [æz; əz] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [wɪð] ['krɪsɪpəs] [huː]
The last words are worth noting as showing that even with Chrysippus who
这 最后的 字 是 值得 注意到 作为 显示 那 甚至 和 金丝雀 WHO

[hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['faʊndə(r)][ɒv; əv]['stəʊɪsɪzəm][ðə; ði] [həʊl] [stres] [ɒv; əv][ðə; ði]
has been called the intellectual founder of Stoicism the whole stress of the
有 到过 称为 这 知识分子 创始人 的 斯多葛主义 这 所有的 压力 的 这

[fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːtʃ] [fel] [ə'pɒn][ɪts]['mɒrəl] ['tiːtʃɪŋ] .
philosophy of the Porch fell upon its moral teaching .
哲学 的 这 门廊 跌倒 之上 它是 道德 教学 .

值得注意的是，最后这句话表明，即使是被称为斯多葛主义思想奠基人的克律西波斯，其哲学的全部重点也都放在了道德教义上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['metəfə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [skuːl] [tuː; tə][kəm'peə(r)] [fə'lɒsəfi] [tuː; tə][ə; eɪ]
It was a favourite metaphor with the school to compare philosophy to a
它 曾是 一个 最喜欢的 隐喻 和 这 学校 到 比较 哲学 到 一个

['fɜːtaɪl] ['vɪnjəd] [ɔː(r)] ['ɔːtʃəd] .
fertile vineyard or orchard .
沃 葡萄园 或者 果园 .

在学校里，人们最喜欢用一个比喻来形容哲学，那就是把哲学比作肥沃的葡萄园或果园。

['eθɪk] [wɒz; wəz][ðə; ði] [gʊd] [fruːt] , ['fɪzɪk] [ðə; ði][tɔːl][plɑːnts] , [ænd; ənd]['lɒdʒɪk][ðə; ði] [strɒŋ] [wɔːl] .
Ethic was the good fruit , physic the tall plants , and logic the strong wall .
伦理 曾是 这 好的 水果 , 物理学 这 高的 植物 , 和 逻辑 这 强的 墙 .

伦理是丰硕的果实，医学是高大的植物，逻辑是坚固的墙壁。

[ðə; ði] [wɔːl] [ɪg'zɪstɪd] ['əʊnli][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] ['əʊnli][tuː; tə] [prə'djuːs]
The wall existed only to guard the trees , and the trees only to produce
这 墙 存在 仅有的 到 警卫 这 树木 , 和 这 树木 仅有的 到 生产

[ðə; ði] [fruːt] .
the fruit .
这 水果 .

墙的存在只是为了保护树木，而树木的存在只是为了结出果实。

[ɔː(r)] [ə'gen] [fə'lɒsəfi] [wɒz; wəz] ['laikən] [tuː; tə][æn; ən] [eg] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['eθɪk] [wɒz; wəz][ðə; ði] [jəʊk]
Or again philosophy was likened to an egg of which ethic was the yolk
或者 再次 哲学 曾是 类似 到 一个 蛋 的 哪个 伦理 曾是 这 蛋黄

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [tʃɪk] ,
containing the chick ,
包含 这 小鸡 ,

或者，哲学又被比作鸡蛋，而伦理学则是包裹着小鸡的蛋黄。

['fɪzɪk] [ðə; ði] [waɪt] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ɪts] ['nʌrɪʃmənt] [waɪl] ['lɒdʒɪk][wɒz; wəz][ðə; ði][hɑːd] [ˌaʊt'saɪd]
physic the white which formed its nourishment while logic was the hard outside
物理学 这 白色的 哪个 形成 它是 营养 尽管 逻辑 曾是 这 难的 外部

[ʃel] .
shell .
壳 .

物理学是构成其营养的白色，而逻辑则是坚硬的外壳。

[ˌpɑːsɪ'doʊniəs] , [ə; eɪ]['leɪtə(r)]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] ,
Posidonius , a later member of the school ,
波西多尼乌斯 , 一个 之后 成员 的 这 学校 ,

波西多尼乌斯，该学派的另一位成员，

['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə][ðə; ði] ['metəfə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪnjəd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt]
objected to the metaphor from the vineyard on the ground that
反对 到 这 隐喻 从 这 葡萄园 在 这 地面 那
[ðə; ði] [fruːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['sepərəbl] [ˌweər'æz] [ðə; ði]
the fruit and the trees and the wall were all separable whereas the
这 水果 和 这 树木 和 这 墙 是 全部 可分离 然而 这
[pɑːts] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'seprəbl] .
parts of philosophy were inseparable .
部分 的 哲学 是 形影不离 .

他反对用葡萄园来比喻，理由是果实、树木和墙壁都是可以分离的，而哲学的各个部分却是不可分离的。

[hiː; hi] [prɪ'fɜːd] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə]['laɪkən][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['ɔːgənɪzəm] , ['lɒdʒɪk] ['biːɪŋ] [ðə; ði]
He preferred therefore to liken it to a living organism , logic being the
他 首选 所以 到 像 它 到 一个 活的 生物 , 逻辑 存在 这
[bəʊnz] [ænd; ənd] ['sɪnjuːz] ,
bones and sinews ,
骨头 和 肌腱 ,

因此，他更愿意将逻辑比作一个活的有机体，逻辑就是其中的骨骼和筋腱。

['fɪzɪk] [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] , [bʌt; bət] ['eθɪk] [ðə; ði] [səʊl] .
physic the flesh and blood , but ethic the soul .
物理学 这 肉 和 血 , 但 伦理 这 灵魂 .

医学界关注血肉之躯，伦理界关注灵魂。

['lɒdʒɪk]
LOGIC
逻辑

逻辑

[ðə; ði] ['stəʊɪks] [hæd; həd][ə; eɪ] [trə'mendəs] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['lɒdʒɪk] .
The Stoics had a tremendous reputation for logic .
这 斯多葛学派 有 一个 巨大的 名声 为了 逻辑 .

斯多葛学派以其逻辑性而享有盛誉。

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [sək'sesər] [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ðə; ði] [ɒv; əv]
In this department they were the successors or rather the supersessors of
在 这 部门 他们 是 这 继承人 或者 相当 这 继任者 的
['ærəstɒt(ə)l] .
Aristotle .
亚里士多德 .

在这一领域，他们是亚里士多德的继承者，或者更确切地说是亚里士多德的继任者。

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ˌθɪə'fræstəs] [ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪ'siːəm] [ɪz] [sed] [tuː; tə]
For after the death of Theophrastus the library of the Lyceum is said to
为了 后 这 死亡 的 泰奥弗拉斯托斯 这 图书馆 的 这 利塞姆 是 说 到
[hæv; həv] [biːn] ['berid] [ˌʌndə'graʊnd] [æt; ət]['skepsɪs] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] ,
have been buried underground at Scepsis until about a century before Christ ,
有 到过 埋葬 地下 在 败血症 直到 关于 一个 世纪 前 基督 ,

据说，在泰奥弗拉斯托斯去世后，吕克昂学院的图书馆被埋在斯凯普西斯地下，直到公元前大约一个世纪才被挖掘出来。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːgəˌnɒn] [meɪ] ['æktʃuəli] [hæv; həv] [biːn] [lɒst] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ['djʊərɪŋ] [ðæt] ['pɪəriəd]
So that the Organon may actually have been lost to the world during that period
所以 那 这 欧加农 可能 实际上 有 到过 丢失的 到 这 世界 期间 那 时期
.
.
.

因此，《工具论》可能在那段时期就已失传。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ['ʌndə(r)][ˌstretə'kjʊmjʊləs][ðə; ði] [sək'sesə(r)] [ɒv; əv] [ˌθɪə'fræstəs] [huː] ['speʃəlaɪzd] [ɪn]
At all events under Strato the successor of Theophrastus who specialized in
在 全部 活动 在下面 层状 这 接班人 的 泰奥弗拉斯托斯 WHO 专门 在
['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] [ðə; ði] [skuːl] [hæd; həd] [lɒst] [ɪts] [ˌkɒmprɪ'hensɪvnəs] .
natural science the school had lost its comprehensiveness .
自然的 科学 这 学校 有 丢失的它是 全面性 .

总之，在专攻自然科学的泰奥弗拉斯托的继任者斯特拉托的领导下，这所学校失去了其全面性。

['sɪsəˌrəʊ]['iːv(ə)n][faindz][ˌaɪ 'tiː] ['kɒnsənənt] [wɪð] [drə'mætɪk][prə'praɪəti][tuː; tə] [meɪk] ['keɪtəʊ] [tʃɑːdʒ] [ðə; ði]
Cicero even finds it consonant with dramatic propriety to make Cato charge the
西塞罗 甚至 发现 它 辅音 和 戏剧性 礼 到 制作 卡托 收费 这
['leɪtə(r)] [,peripə'tetik] [wɪð] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv]['lɒdʒɪk] !
later Peripatetics with ignorance of logic !
之后 游走学 和 无知 的 逻辑 !

西塞罗甚至认为，让卡托指责后来的逍遥学派学者缺乏逻辑思维，这在戏剧上是合情合理的！

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ['krɪsɪpəs] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['lɒdʒɪk][æz; əz][tuː; tə] [kri'eɪt]
On the other hand Chrysippus became so famous for his logic as to create
在 这 其他 手 金丝雀 成为 所以 著名的 为了 他的 逻辑 作为 到 创造
[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɒdʒɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][gɒdz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
a general impression that if there were a logic among the gods it would
一个 一般的 印象 那 如果 那里 是 一个 逻辑 之中 这 神 它 会
[biː; bi][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] - .
be no other than the Chrysippean .
是 不 其他 比 这 - .

另一方面，克律西波斯因其逻辑而闻名，以至于人们普遍认为，如果众神之间存在逻辑，那非克律西波斯的逻辑莫属。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['stəʊɪks] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] [ɪn]['lɒdʒɪk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wiːk] [ɪn] ['retərɪk] .
But if the Stoics were strong in logic they were weak in rhetoric .
但 如果 这 斯多葛学派 是 强的 在 逻辑 他们 是 虚弱的 在 修辞 .

但如果说斯多葛学派的逻辑很强，那么他们的修辞能力就很弱。

[ðɪs] [streŋθ] [ænd; ənd] ['wiːknəs] [wɜː(r); wə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [æt; ət][ɔːl][pɪərɪədz] .
This strength and weakness were characteristic of the school at all periods .
这 力量 和 弱点 是 特征 的 这 学校 在 全部 时期 .

这种优势和劣势是该校各个时期都具有的典型特征。

['keɪtəʊ][ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['rəʊmən]['stəʊɪk][tuː; tə] [huːm] ['sɪsəˌrəʊ] [ə'kɔːdz] [ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv]['riːəl]
Cato is the only Roman Stoic to whom Cicero accords the praise of real
卡托 是 这 仅有的 罗马 斯多葛派 到 谁 西塞罗 协议 这 称赞 的 真实的
['eləkwəns] .
eloquence .
口才 .

卡托是唯一一位被西塞罗称赞为真正雄辩的罗马斯多葛派哲学家。

[ɪn][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['æksents; æk'sents][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [æz; əz][wiː; wi][hɪə(r)][ðem; ðəm][ɪn] ['mɑːkəs]
In the dying accents of the school as we hear them in Marcus
在 这 垂死 口音 的 这 学校 作为 我们 听到 他们 在 马库斯
[ɔː'riːlɪəs] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl][seɪdʒ] [kaʊnts] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hiː; hi]
Aurelius the imperial sage counts it a thing to be thankful for that he
奥勒留 这 帝国 圣人 计数 它 一个 事物 到 是 感恩 为了 那 他
[hæd; həd] [lɜːnt] [tuː; tə] [əb'steɪn] [frɒm; frəm] ['retərɪk] ,
had learnt to abstain from rhetoric ,
有 学会了 到 弃权 从 修辞 ,

从马可·奥勒留这位帝国智者的著作中，我们能听到这所学校日渐式微的口音，他庆幸自己学会了克制修辞。

[pəʊ'etɪk] , [ænd; ənd] ['elɪgəns] [ɒv; əv]['dɪkʃ(ə)n] .
poetic , and elegance of diction .
诗意的 , 和 优雅 的 措辞 .

文笔优美，用词优雅。

[ðə; ði]['riːdə(r)][haʊ'evə(r)] ['kænɒt] [help] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][sʌm; səm] [miːnz] [tuː; tə]
The reader however cannot help wishing that he had taken some means to
这 读者 然而 不能 帮助 祝 那 他 有 已采取 一些 方法 到
[dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] ['kræbɪdnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [staɪl] .
diminish the crabbedness of his style .
减少 这 脾气暴躁 的 他的 风格 .

然而，读者不禁希望他能采取一些措施来减少他那古怪的文风。

[ɪf] [ə; eɪ]['les(ə)n][wɜː(r); wə(r)] ['wɒntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪsɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['greɪsɪz][ˌaɪ 'tiː]
If a lesson were wanted in the importance of sacrificing to the Graces it
如果 一个 课 是 通缉 在 这 重要性 的 牺牲 到 这 恩典 它
[mait] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːli] ['stəʊɪk] ['raɪtər] [dɪ'spaɪt] [ðeə(r)]['lɒdʒɪk(ə)l] ['sʌt(ə)lti]
might be found in the fact that the early Stoic writers despite their logical subtlety
可能 是 成立 在 这 事实 那 这 早期的 斯多葛派 作家 尽管 他们的 逻辑 微妙之处
[hæv; həv][ɔːl] ['perɪʃt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][səʊ]
have all perished and that their remains have to be sought for so
有 全部 遇难 和 那 他们的 遗迹 有 到 是 寻求 为了 所以
['lɑːdʒli] [ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv]['sɪsəˌrəʊ] .
largely in the pages of Cicero .
很大程度上 在 这 页面 的 西塞罗 .

如果想要了解向美惠女神献祭的重要性，或许可以从以下事实中找到答案：早期的斯多葛派作家尽管逻辑精妙，却都已去世，他们的遗迹大多只能在西塞罗的著作中寻找。

[ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv]['lɒdʒɪk][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [wiː; wi]
In speaking of logic as one of the three departments of philosophy we
在 请讲 的 逻辑 作为 一 的 这 三 部门 的 哲学 我们
[mʌst; məst][beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːm] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [mʌtʃ] ['waɪdə(r)] ['miːnɪŋ] [ðæn; ðən]
must bear in mind that the term was one of much wider meaning than
必须 熊 在 头脑 那 这 学期 曾是 一 的 很多 更广泛 意义 比
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
it is with us .
它 是 和 我们 .

当我们谈到逻辑学是哲学的三大分支之一时，我们必须记住，这个术语的含义比我们今天所理解的要广泛得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪn'kluːdɪd] ['retərɪk] , [pəʊ'etɪk] , [ænd; ənd] ['græmə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌdaɪə'lektɪk][ɔː(r)]['lɒdʒɪk]
It included rhetoric , poetic , and grammar as well as dialectic or logic
它 包括 修辞 , 诗意的 , 和 语法 作为 出色地 作为 辩证法 或者 逻辑
['prɒpə(r)] ,
proper ,
恰当的 ,

它包括修辞学、诗歌、语法以及辩证法或逻辑学本身。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ˌdiskwi'ziʃən] [ɒn][ðə; ði] ['sensɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntəlekt] [wɪtʃ] [wiː; wi]
to say nothing of disquisitions on the senses and the intellect which we
到 说 没有什么 的 论述 在 这 感官 和 这 智力 哪个 我们
[ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [saɪ'kɒlədʒi] .
should now refer to psychology .
应该 现在 参考 到 心理学 .

更不用说关于感官和智力的探讨了，这些我们现在应该归入心理学的范畴。

['lɒdʒɪk][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] ['biːɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['retərɪk] [ænd; ənd][ˌdaɪə'lektɪk] :
Logic as a whole being divided into rhetoric and dialectic :
逻辑 作为 一个 所有的 存在 分割 进入 修辞 和 辩证法 :

逻辑整体分为修辞学和辩证法：

['retərɪk] [wɒz; wəz] [dɪ'faɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [spiːk] [wel] [ɪn]
rhetoric was defined to be the knowledge of how to speak well in
修辞 曾是 定义 到 是 这 知识 的 如何 到 说话 出色地 在
[ɪk'spɒzətri] ['diskɔːsiz] [ænd; ənd] [ˌdaɪə'lektɪk] [æz; əz] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [haʊ] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] ['raɪtli]
expository discourses and dialectic as the knowledge of how to argue rightly
说明文 论述 和 辩证法 作为 这 知识 的 如何 到 争论 没错
[ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] ['kwestʃən] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)] .
in matters of question and answer .
在 事情 的 问题 和 回答 .

修辞学被定义为在说明性话语中如何说得好的知识，而辩证法被定义为在问答问题中如何正确论证的知识。

[bəʊθ] ['retərɪk] [ænd; ənd] [ˌdaɪə'lektɪk] [wɜː(r); wə(r)] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [baɪ] [ðə; ði] ['stəʊɪks] [æz; əz] ['vɜːtjuːz]
Both rhetoric and dialectic were spoken of by the Stoics as virtues
两个都 修辞 和 辩证法 是 说 的 经过 这 斯多葛学派 作为 美德
[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd] ['vɜːtʃuː] [ɪn] [ɪts] [məʊst] [dʒə'nerɪk] [sens] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [ðeɪ]
for they divided virtue in its most generic sense in the same way as they
为了 他们 分割 美德 在 它是 最多 通用的 感觉 在 这 相同的 方式 作为 他们
[dɪ'vaɪdɪd] [fə'lɒsəfi] ['ɪntuː] ['fɪzɪk(ə)l] ,
divided philosophy into physical ,
分割 哲学 进入 身体的 ,

斯多葛学派将修辞和辩证法都视为美德，因为他们将美德从最普遍的意义上进行了划分，就像他们将哲学划分为物理哲学、哲学和辩证法一样。

['eθɪk(ə)l] , [ænd; ənd] ['lɒdʒɪk(ə)l] .
ethical , and logical .
伦理道德 , 和 逻辑 .

合乎伦理，也合乎逻辑。

['retərɪk] [ænd; ənd] [ˌdaɪə'lektɪk] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ðə; ði] [tuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['lɒdʒɪk(ə)l] ['vɜːtʃuː] .
Rhetoric and dialectic were thus the two species of logical virtue .
修辞 和 辩证法 是 因此 这 二 物种 的 逻辑 美德 .

因此，修辞和辩证法是两种逻辑美德。

['ziːnəʊ] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] ['dɪfrəns] [baɪ] [kəmp'eəɪŋ] ['retərɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːm] [ænd; ənd] [ˌdaɪə'lektɪk]
Zeno expressed their difference by comparing rhetoric to the palm and dialectic
芝诺 表达 他们的 不同之处 经过 比较 修辞 到 这 棕榈 和 辩证法
[tuː; tə] [ðə; ði] [fɪst] .
to the fist .
到 这 拳头 .

芝诺将修辞比作手掌，将辩证法比作拳头，以此来表达它们之间的区别。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [ɪn] [pəʊ'etɪk] [ænd; ənd] ['græmə(r)] [wɪð] ['retərɪk] ,
Instead of throwing in poetic and grammar with rhetoric ,
反而 的 投掷 在 诗意的 和 语法 和 修辞 ,

与其将诗歌和语法与修辞混为一谈，

[ðə; ði] ['stəʊɪks] [ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd] [ˌdaɪə'lektɪk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɑːt] [wɪtʃ] [delt] [wɪð] [ðə; ði] ['miːnɪŋ]
the Stoics subdivided dialectic into the part which dealt with the meaning
这 斯多葛学派 细分 辩证法 进入 这 部分 哪个 已处理 和 这 意义
[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɑːt] [wɪtʃ] [delt] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] ,
and the part which dealt with the sound ,
和 这 部分 哪个 已处理 和 这 声音 ,

斯多葛学派将辩证法细分为处理意义的部分和处理声音的部分。

[ɔː(r)] [æz; əz] ['krɪsɪpəs] [freɪzd] [ˌaɪ 'tiː] , [kən'sɜːnɪŋ] [sɪg'nɪfɪkənt] [ænd; ənd] .
or as Chrysippus phrased it , concerning significants and significates .
或者 作为 金丝雀 措辞 它 , 有关 重要性 和 意义 .

或者正如克律西普斯所说，是关于意义和意义的。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [keɪm] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] , [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv]
Under the former came the treatment of the alphabet , of the parts of
在下面 这 以前的 来了 这 治疗 的 这 字母 , 的 这 部分 的
[spiːtʃ] ,
speech ,
演讲 ,

前者包括对字母表和词类的处理，

[ɒv; əv]['sɒlɪsɪzəm] , [ɒv; əv]['bɑːbərɪzəm] , [ɒv; əv]['poʊəmz] , [ɒv; əv] [æm'fɪbəlɪ] ,
of solecism , of barbarism , of poems , of amphibolies ,
的 谬误 , 的 野蛮 , 的 诗歌 , 的 两栖动物 ,

语法错误，野蛮行径，诗歌，模棱两可的词语，

[ɒv; əv]['miːtə(r)][ænd; ənd]['mjuːzɪk] — [ə; eɪ][lɪst] [wɪtʃ] [siːm] [æt; ət][fɜːst] [saɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɪkst] ,
of metre and music — a list which seems at first sight a little mixed ,
的 仪表 和 音乐 — 一个 列表 哪个 似乎 在 第一的 视线 一个 小的 混合 ,

韵律和音乐——乍一看，这份清单似乎有点混杂，

[bʌt; bət][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] ['græmə(r)] , [wɪð] [ɪts]
but in which we can recognise the general features of grammar , with its
但 在 哪个 我们 能 认出 这 一般的 特征 的 语法 , 和 它是
[dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv] [fə'nɒlədʒi] ,
departments of phonology ,
部门 的 音系学 ,

但从中我们可以辨认出语法的一般特征，包括其音系学分支。

['æksɪdəns] , [ænd; ənd] ['prɒsədi] .
accidence , and prosody .
事故 , 和 韵律 .

偶然性和韵律。

[ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv]['sɒlɪsɪzəm][ænd; ənd]['bɑːbərɪzəm][ɪn] ['græmə(r)] [ˌkɔris'pɔndid] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]
The treatment of solecism and barbarism in grammar corresponded to that of
这 治疗 的 谬误 和 野蛮 在 语法 对应 到 那 的
['fæləsiz] [ɪn]['lɒdʒɪk] .
fallacies in logic .
谬误 在 逻辑 .

语法中对语法错误和语法谬误的处理方式，与逻辑中对谬误的处理方式相对应。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ælfəbet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] ['nəʊtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['stəʊɪks] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] ['sev(ə)n]
With regard to the alphabet it is worth noting that the Stoics recognised seven
和 看待 到 这 字母 它 是 值得 注意到 那 这 斯多葛学派 已确认 七
['vaʊəlz] [ænd; ənd][sɪks] [mjuːt] .
vowels and six mutes .
元音 和 六 静音 .

关于字母表，值得注意的是，斯多葛学派认可七个元音和六个辅音。

[ðɪs] [ɪz][mɔː(r)] [kə'rekt] [ðæn; ðən]['aʊə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][naɪn] [mjuːt] ,
This is more correct than our way of talking of nine mutes ,
这 是 更多的 正确的 比 我们的 方式 的 说 的 九 静音 ,

这比我们之前说的九个静音器要准确得多。

[sɪns] [ðə; ði] ['æspərət] ['kɔnsənənts] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪnli] [nɒt] [mjuːt] .
since the aspirate consonants are plainly not mute .
自从 这 抽吸 辅音 是 显然 不是 沉默的 .

因为送气辅音显然不是哑音。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stəʊɪks] , [faɪv] [pɑːts] [ɒv; əv] [spiːtʃ] — [neɪm] ,

There were , according to the Stoics , five parts of speech — name ,

那里 是 , 根据 到 这 斯多葛学派 , 五 部分 的 演讲 — 姓名 ,

[ə'pelətɪv] , [vɜːb] , [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] , ['ɑːtɪk(ə)l] .

appellative , verb , conjunction , article .

称谓 , 动词 , 连词 , 文章 .

根据斯多葛学派的说法，词类有五种——名称、称谓、动词、连词、冠词。

- [neɪm] - [ment] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] [neɪm] , [ænd; ənd] - [ə'pelətɪv] - [ə; eɪ] ['kɒmən] [tɜːm] .

' Name ' meant a proper name , and ' appellative ' a common term .

- 姓名 - 意思是 一个 恰当的 姓名 , 和 - 称谓 - 一个 常见的 学期 .

“名称”指的是专有名词，“称谓”指的是常用词。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['rekən] [tuː; tə][biː; bi][faɪv] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] [spiːtʃ] — ['helɪˌnɪzəm] , ['klɪənəs] ,

There were reckoned to be five virtues of speech — Hellenism , clearness ,

那里 是 估计 到 是 五 美德 的 演讲 — 希腊化 , 清晰度 ,

[kən'saɪsnəs] , [prə'praɪəti] , [dɪ'stɪŋkʃn] .

conciseness , propriety , distinction .

简明 , 礼 , 区别 .

人们认为言语有五种美德——希腊化、清晰、简洁、得体、卓越。

[baɪ] - ['helɪˌnɪzəm] - [wɒz; wəz] [ment] ['spiːkɪŋ] [gʊd] [griːk] .

By ' Hellenism ' was meant speaking good Greek .

经过 - 希腊化 - 曾是 意思是 请讲 好的 希腊语 .

所谓“希腊化”，指的是能说一口流利的希腊语。

- [dɪ'stɪŋkʃn] - [wɒz; wəz] [dɪ'faɪnd] [tuː; tə][biː; bi] - [ə; eɪ]['dɪkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'vɔɪdɪd] ['həʊmlinəs] . -

' Distinction ' was defined to be ' a diction which avoided homeliness . '

- 区别 - 曾是 定义 到 是 - 一个 措辞 哪个 避免 家的感觉 . -

“卓越”的定义是“一种避免平庸的措辞”。

['əʊvə(r)] [ə'genst] [ðiːz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [v'aɪsɪz] , ['bɑːbərɪzəm][ænd; ənd]['sɒlɪsɪzəm]

Over against these there were two comprehensive vices , barbarism and solecism

超过 反对 这些 那里 是 二 综合的 恶习 , 野蛮 和 谬误

,

,

,

与此相对立的是两种极其严重的恶习：野蛮和粗俗。

[ðə; ði][wʌn] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ə'fens] [ə'genst] ['æksɪdəns] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'genst] ['sɪntæks] .

the one being an offence against accidence , the other against syntax .

这 一 存在 一个 罪行 反对 事故 , 这 其他 反对 句法 .

一个是违反事故规定的行为，另一个是违反语法规定的行为。

[ðə; ði] ['feɪməs] [kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnfənt][maɪnd][tuː; tə][ə; eɪ][blæŋk] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,

The famous comparison of the infant mind to a blank sheet of paper ,

这 著名的 比较 的 这 婴儿 头脑 到 一个 空白的 床单 的 纸 ,

人们曾将婴儿的思维比作一张白纸，这个比喻非常著名。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [kə'nekt] [səʊ] ['kləʊsli] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [lɒk] , ['riːəli] ['kʌmz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

which we connect so closely with the name of Locke , really comes from the

哪个 我们 连接 所以 密切 和 这 姓名 的 洛克 , 真的 来 从 这

['stəʊɪks] .

Stoics .

斯多葛学派 .

我们常常将这个名字与洛克的名字紧密联系起来，但实际上它源于斯多葛学派。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['kærəktəz] [ɪn'skraɪbd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] [sens] , [wɪtʃ]
The earliest characters inscribed upon it were the impressions of sense , which
这 最早 人物 铭文 之上 它 是 这 印象 的 感觉 , 哪个
[ðə; ði] [griːks] [kɔːld] " ['fæntəsi] .
the Greeks called " phantasies .
这 希腊人 称为 " 幻想 .

上面最早刻写的文字是感官印象，希腊人称之为“幻想”。

" [ə; eɪ] ['fæntəsi] [wɒz; wəz] [dɪ'faɪnd] [baɪ] ['ziːnəu] [æz; əz] " [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [səʊl] .
" A phantasy was defined by Zeno as " an impression in the soul .
" 一个 幻想 曾是 定义 经过 芝诺 作为 " 一个 印象 在 这 灵魂 .

芝诺将幻想定义为“灵魂中的印象”。

" ['kliːnˌθiːz] [wɒz; wəz] ['kɒntent] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɪn] [ɪts] ['lɪtərəl] [sens] ,
" Cleanthes was content to take this definition in its literal sense ,
" 清洁 曾是 内容 到 拿 这 定义 在 它是 文字 感觉 ,

“克莱安西斯满足于按字面意思理解这个定义，

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [wɒz; wəz] [ɪm'prest] [baɪ] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['ɒbdʒɪkts] [æz; əz] [wæks] [baɪ] [ə; eɪ]
and believe that the soul was impressed by external objects as wax by a
和 相信 那 这 灵魂 曾是 印象深刻 经过 外部的 对象 作为 蜡 经过 一个
['sɪgnət] [rɪŋ] .
signet ring .
印章 戒指 .

他们相信灵魂会像蜡被印章戒指印记一样，被外物所影响。

['krɪsɪpəs] , [haʊ'evə(r)] , [faʊnd] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [hɪə(r)] ,
Chrysippus , however , found a difficulty here ,
金丝雀 , 然而 , 成立 一个 困难 这里 ,

然而，克里西普斯在这里遇到了困难。

[ænd; ənd] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] [ðə; ði] ['mɑːstəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [miːn] [æn; ən] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [ɔː(r)]
and preferred to interpret the Master's saying to mean an alteration or
和 首选 到 解释 这 硕士学位 说 到 意思是 一个 改造 或者
[tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [səʊl] .
change in the soul .
改变 在 这 灵魂 .

并倾向于将师父的话解释为灵魂的改变或变化。

[hiː; hi] ['fɪgəd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ði] [səʊl] [æz; əz] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['evri]
He figured to himself the soul as receiving a modification from every
他 想 到 他自己 这 灵魂 作为 接收 一个 修改 从 每一个
[ɪk'stɜːn(ə)l] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] [ækts] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [eə(r)] [rɪ'siːvz] ['kaʊntləs]
external object which acts upon it just as the air receives countless
外部的 目的 哪个 行为 之上 它 只是 作为 这 空气 接收 无数
[strəʊks] [wen] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ] [æt; ət] [wʌns] .
strokes when many people are speaking at once .
笔画 什么时候 许多 人们 是 请讲 在 一次 .

他认为，灵魂会受到作用于它的每一个外部物体的影响而发生改变，就像空气在许多人同时说话时会受到无数次拍打一样。

['fɜːðə(r)] ,
Further ,
更远 ,

更远，

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ɪn] [rɪ'siːvɪŋ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðə; ði] [səʊl] [wɒz; wəz] ['pjʊəli] ['pæsɪv] [ænd; ənd]
he declared that in receiving an impression the soul was purely passive and
他 声明 那 在 接收 一个 印象 这 灵魂 曾是 纯粹 被动的 和
[ðæt] [ðə; ði] ['fæntəsi] [rɪ'viːld] [nɒt] ['əʊnli] [ɪts] [əʊn] [ɪg'zɪstəns] ,
that the phantasy revealed not only its own existence ,
那 这 幻想 揭晓 不是 仅有的 它是 自己的 存在 ,

他宣称，灵魂在接受某种印象时完全是被动的，而幻想不仅揭示了自身的存在，

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [ɪts] [kɔːz] ,
but that also of its cause ,
但 那 还 的 它是 原因 ,

但这也是其原因之一。

[dʒʌst] [æz; əz] [lait] [dɪ'spleɪz] [ɪt'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
just as light displays itself and the things that are in it .
只是 作为 光 显示器 本身 和 这 事物 那 是 在 它 .

就像光会展现自身以及其中包含的事物一样。

[ðʌs] , [wen] [θruː] [saɪt] [wiː; wi] [rɪ'siːv] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [waɪt] , [æn; ən] [ə'fekʃn]
Thus , when through sight we receive an impression of white , an affection
因此 , 什么时候 通过 视线 我们 收到 一个 印象 的 白色的 , 一个 感情
[teɪks] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [səʊl] ,
takes place in the soul ,
需要 地方 在 这 灵魂 ,

因此，当我们通过视觉感受到白色时，心中便会产生一种喜爱之情。

[ɪn] ['vɜːtʃuː] [weər'ɒv] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪg'zɪsts] [ə; eɪ] [waɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
in virtue whereof we are able to say that there exists a white object
在 美德 其中 我们 是 有能力的 到 说 那 那里 存在 一个 白色的 目的
[ə'fektɪŋ] [ˌjuː 'es] .
affecting us .
影响 我们 .

正因如此，我们才能说存在一个影响我们的白色物体。

[ðə; ði] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [neɪm] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [rɪ'zaɪdz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
The power to name the object resides in the understanding .
这 力量 到 姓名 这 目的 居住地 在 这 理解 .

命名物体的能力源于理解。

[fɜːst] [mʌst; məst] [kʌm] [ðə; ði] ['fæntəsi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['paʊə(r)]
First must come the phantasy , and the understanding , having the power
第一的 必须 来 这 幻想 , 和 这 理解 , 拥有 这 力量
[ɒv; əv] ['ʌtərəns] ,
of utterance ,
的 发声 ,

首先必须具备想象力和理解力，以及表达能力。

[ɪk'spresɪz] [ɪn] [spiːtʃ] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
expresses in speech the affection it receives from the object .
表达 在 演讲 这 感情 它 接收 从 这 目的 .

用言语表达它从对象那里得到的喜爱之情。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæntəsi] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['fæntæst] , " [iː] . [dʒiː] . [ðə; ði] [waɪt] [ɔː(r)]
The cause of the phantasy was called the " phantast , " e . g . the white or
这 原因 的 这 幻想 曾是 称为 这 " 幻影 , " e . 克 . 这 白色的 或者
[kəʊld] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
cold object .
寒冷的 目的 .

引起这种幻想的原因被称为“幻象”，例如白色或冰冷的物体。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ɪk'stɜːn(ə)l] [kɔːz] , [ðen] [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði]
If there is no external cause , then the supposed object of the
如果 那里 是 不 外部的 原因 ， 然后 这 据称 目的 的 这
[ɪm'preʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ] " ['fæntæzəm] ,
impression was a " phantasm ,
印象 曾是 一个 " 幻影 ，

如果没有外部原因，那么印象的假定对象就是“幻觉”。

" [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɪn][ə; eɪ] [driːm] , [ɔː(r)][ðə; ði]['fjʊəriz] [huːm] [ɒ'restiːz] [siːz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['frenzi] .
" such as a figure in a dream , or the Furies whom Orestes sees in his frenzy .
" 这样的 作为 一个 数字 在 一个 梦 ， 或者 这 复仇女神 谁 奥瑞斯忒斯 看到 在 他的 狂热 .

“例如梦中的人物，或者俄瑞斯忒斯在狂怒中看到的复仇女神。”

[haʊ] [ðen] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ri'æləti] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]
How then was the impression which had reality behind it to be
如何 然后 曾是 这 印象 哪个 有 现实 在后面 它 到 是
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [nɒt] ?
distinguished from that which had not ?
杰出的 从 那 哪个 有 不是 ？

那么，如何区分有现实依据的印象和没有现实依据的印象呢?

" [baɪ][ðə; ði] [fiːl] " [ɪz][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['stəʊɪks] ['riːəli] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs]
" By the feel " is all that the Stoics really had to say in answer to this
" 经过 这 感觉 " 是 全部 那 这 斯多葛学派 真的 有 到 说 在 回答 到 这
['kwestʃən] .
question .
问题 .

对于这个问题，斯多葛学派的回答只有一句：“凭感觉。”

[dʒʌst][æz; əz] [hjuːm] [meɪd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [sens] - [ɪm'preʃnz] [ænd; ənd][aɪ'diəz][tuː; tə][laɪ]
Just as Hume made the difference between sense - impressions and ideas to lie
只是 作为 休谟 制成 这 不同之处 之间 感觉 - 印象 和 想法 到 说谎
[ɪn][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['vɪvɪdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,
in the greater vividness of the former ,
在 这 更大的 生动性 的 这 以前的 ，

正如休谟认为感官印象和观念的区别在于前者更加生动鲜明一样，

[səʊ][dɪd] [ðeɪ] ; ['əʊnli] [hjuːm] [sɔː] [nəʊ] [nə'sesəti] [tuː; tə][gəʊ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] , [ˌweər'æz]
so did they ; only Hume saw no necessity to go beyond the impression , whereas
所以 做过 他们 ； 仅有的 休谟 锯 不 必要性 到 去 超过 这 印象 ， 然而
[ðə; ði] ['stəʊɪks] [dɪd] .
the Stoics did .
这 斯多葛学派 做过 .

他们也是如此；只是休谟认为没有必要超越印象，而斯多葛学派则认为有必要超越印象。

['sɜːt(ə)n] [ɪm'preʃnz] , [ðeɪ] [meɪn'teɪnd] , ['kærid] [wɪð] [ðem; ðəm][æn; ən][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [kən'vɪkʃn]
Certain impressions , they maintained , carried with them an irresistible conviction
肯定 印象 ， 他们 维持 ， 携带 和 他们 一个 无法抗拒 定罪
[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ri'æləti] ,
of their own reality ,
的 他们的 自己的 现实 ，

他们坚持认为，某些印象本身就蕴含着一种不可抗拒的真实感。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [nɒt] ['mɪəli] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [ðeɪ] [ɪg'zɪstɪd] ;
and this , not merely in the sense that they existed ;
和 这 ， 不是 仅仅 在 这 感觉 那 他们 存在 ；

而且，这不仅仅是指它们曾经存在过；

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][rɪ'fɜːrəbl; 'refrəbl][tuː; tə][æn; ən][ɪk'stɜːn(ə)l] [kɔːz] .
but also that they were referable to an external cause .
但 还 那 他们 是 可参考的 到 一个 外部的 原因 .

但也说明它们是由外部原因造成的。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] " ['ɡrɪpɪŋ] ['fæntəsi] .
These were called " gripping phantasies .
这些 是 称为 " 扣人心弦 幻想 .

这些被称为"引人入胜的幻想"。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæntəsi] [dɪd] [nɒt] [niːd] [pruːf] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] [ɪɡ'zɪstəns] , [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv] [ɪts] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
" Such a phantasy did not need proof of its own existence , or of that of its object .
" 这样的 一个 幻想 做过 不是 需要 证明 的 它是 自己的 存在 , 或者 的 那 的 它是 目的 .

"这样的幻想不需要证明自身的存在，也不需要证明其对象的存在。"

[ˌaɪ 'tiː] [pə'zest] [self] - ['evɪdəns] .
It possessed self - evidence .
它 拥有 自己 - 证据 .

它具有不证自明的道理。

[ɪts] [ə'kʌrəns] [wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [wɪð] ['jiːldɪŋ] [ænd; ənd] [ə'sent] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] .
Its occurrence was attended with yielding and assent on the part of the soul .
它是 发生 曾是 参加 和 屈服 和 同意 在 这 部分 的 这 灵魂 .

它的发生伴随着灵魂的屈服和同意。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] ['nætʃ(ə)rəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [səʊl] [tuː; tə] [ə'sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [self] - ['evɪdənt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ɪts] ['prɒpə(r)] [ɡʊd] .
For it is as natural for the soul to assent to the self - evident as it is for it to pursue its proper good .
为了 它 是 作为 自然的 为了 这 灵魂 到 同意 到 这 自己 - 明显 作为 它 是 为了 它 到 追求 它是 恰当的 好的 .

因为灵魂既会自然而然地认同不言而喻的真理，也会自然而然地追求自身的福祉。

[ðə; ði] [ə'sent] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ɡraɪpɪŋ] ['fæntəsi] [wɒz; wəz] [kɔːld] " [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] ,
The assent to a griping phantasy was called " comprehension ,
这 同意 到 一个 抱怨 幻想 曾是 称为 " 理解 ,

对令人着迷的幻想的认同被称为"理解"，

" [æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [fɜːm] [həʊld] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [ðʌs] [tʊk] [ɒv; əv] [ri'æləti] .
" as indicating the firm hold that the soul thus took of reality .
" 作为 表明 这 公司 抓住 那 这 灵魂 因此 采取 的 现实 .

"这表明灵魂因此对现实有了牢固的把握。

[ə; eɪ] ['ɡrɪpɪŋ] ['fæntəsi] [wɒz; wəz] [dɪ'faɪnd] [æz; əz] [wʌn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stæmpt] [ænd; ənd] [ɪm'prest] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ɪɡ'zɪstɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
A gripping phantasy was defined as one which was stamped and impressed from an existing object ,
一个 扣人心弦 幻想 曾是 定义 作为 一 哪个 曾是 盖章 和 印象深刻 从 一个 现存的 目的 ,

引人入胜的幻想被定义为从现有物体中汲取灵感并加以印记的幻想。

[ɪn] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪt'self] ,
in virtue of that object itself ,
在 美德 的 那 目的 本身 ,

凭借该对象本身，

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [nɒn] - [ɪɡ'zɪstənt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
in such a way as it could not be from a non - existent object .
在 这样的 一个 方式 作为 它 可以 不是 是 从 一个 非 - 存在的 目的 .

以这样的方式，它不可能来自一个不存在的物体。

[ðə; ði] [klɔːz] " [ɪn]['vɜːtʃuː][ɒv; əv] [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪt'self] " [wɒz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n]
The clause " in virtue of that object itself " was put into the definition
这 条款 " 在 美德 的 那 目的 本身 " 曾是 放 进入 这 定义
[tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæd] [ɒ'restiːz] ,
to provide against such a case as that of the mad Orestes ,
到 提供 反对 这样的 一个 案件 作为 那 的 这 疯狂的 奥瑞斯忒斯 ,

在定义中加入“凭借该目的本身”这一条款，是为了防止出现像疯癫的奥瑞斯忒斯那样的情况。

[huː] [teɪks] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fjʊəri] .
who takes his sister to be a Fury .
WHO 需要 他的 姐姐 到 是 一个 愤怒 .

他将自己的妹妹当作复仇女神。

[ðeə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [bʌt; bət][nɒt]
There the impression was derived from an existing object , but not
那里 这 印象 曾是 衍生的 从 一个 现存的 目的 , 但 不是
[frɒm; frəm] [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][æz; əz] [sʌtʃ] ,
from that object as such ,
从 那 目的 作为 这样的 ,

这种印象来源于一个现有的物体，但并非来源于该物体本身。

[bʌt; bət][æz; əz] ['kʌləd] [baɪ][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sɪpiənt] .
but as coloured by the imagination of the percipient .
但 作为 有色 经过 这 想像力 的 这 感知者 .

但会受到感知者想象力的影响。

[ðə; ði][kraɪ'tɪəriən][ɒv; əv] [truːθ] [ðen] [wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['grɪpɪŋ] ['fæntəsi] .
The criterion of truth then was no other than the gripping phantasy .
这 标准 的 真相 然后 曾是 不 其他 比 这 扣人心弦 幻想 .

当时的真理标准无非就是引人入胜的幻想。

[sʌtʃ] [æt; ət] [liːst] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['stəʊɪks] , [bʌt; bət][ðə; ði]['leɪtə(r)] ['ædɪd]
Such at least was the doctrine of the earlier Stoics , but the later added
这样的 在 至少 曾是 这 教义 的 这 早些时候 斯多葛学派 , 但 这 之后 额外
[ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [klɔːz] ,
a saving clause ,
一个 保存 条款 ,

至少早期斯多葛学派的学说是这样的，但后期斯多葛学派又增加了一条例外条款。

" [wen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ɪm'pedɪmənt] .
" when there is no impediment .
" 什么时候 那里 是 不 障碍 .

“当没有障碍时。”

" [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prest] [baɪ][ðeə(r)] [ə'pəʊnənts] [wɪð] [sʌtʃ] [ɪ'mædʒɪnəri][keɪsɪz][æz; əz] [ðæt]
" For they were pressed by their opponents with such imaginary cases as that
" 为了 他们 是 按下 经过 他们的 对手 和 这样的 假想 案例 作为 那
[ɒv; əv] [æd'miːtəs] ,
of Admetus ,
的 阿德墨图斯 ,

“因为他们的对手用诸如阿德墨托斯之谜之类的虚构案例来攻击他们，

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ɪn] ['veri] [diːd] , [ænd; ənd] [jet] [nɒt] [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]
seeing his wife before him in very deed , and yet not believing it to be
看到 他的 妻子 前 他 在 非常 契据 , 和 然而 不是 相信 它 到 是
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

他明明亲眼见到妻子，却仍然不相信那是她。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪm'pedɪmənt] .
But here there was an impediment .
但 这里 那里 曾是 一个 障碍 .

但这里却存在一个障碍。

[æd'miːtəs][dɪd][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [kʊd; kəd][raɪz] .
Admetus did not believe that the dead could rise .
阿德墨图斯 做过 不是 相信 那 这 死的 可以 上升 .

阿德墨托斯不相信死人会复活。

[ə'gen] [ˌmenə'leɪəs][dɪd][nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði]['riːəl] ['helən] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði]
Again Menelaus did not believe in the real Helen when he found her on the
再次 梅涅劳斯 做过 不是 相信 在 这 真实的 海伦 什么时候 他 成立 她 在 这
['aɪlənd][ɒv; əv]['feərɑːs] .
island of Pharos .
岛 的 法罗斯 .

当墨涅拉俄斯在法罗斯岛上找到海伦时，他仍然不相信她是真正的海伦。

[bʌt; bət][hɪə(r)] [ə'gen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪm'pedɪmənt] .
But here again there was an impediment .
但 这里 再次 那里 曾是 一个 障碍 .

但这里又出现了障碍。

[fɔː(r); fə(r)][ˌmenə'leɪəs][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
For Menelaus could not have been expected to know that he had been
为了 梅涅劳斯 可以 不是 有 到过 预期的 到 知道 那 他 有 到过
[fɔː(r); fə(r)][ten] [j'iəz] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fæntəm] .
for ten years fighting for a phantom .
为了 十 年 斗争 为了 一个 幻影 .

墨涅拉俄斯不可能知道，他十年来一直在为一个虚幻的人物而战。

[wen] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ] [ɪm'pedɪmənt] ,
When , however , there was no such impediment ,
什么时候 , 然而 , 那里 曾是 不 这样的 障碍 ,

然而，当不存在这种障碍时，

[ðen] [ðeɪ] [sed] [ðə; ði] ['grɪpɪŋ] ['fæntəsi] [dɪd] [ɪn'diːd] [dɪ'zɜːv] [ɪts] [neɪm] ,
then they said the gripping phantasy did indeed deserve its name ,
然后 他们 说 这 扣人心弦 幻想 做过 的确 应得 它是 姓名 ,

然后他们说，这部扣人心弦的奇幻小说确实名副其实。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [tʊk] [men] [baɪ][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [drægd] [ðem; ðəm]
for it almost took men by the hair of the head and dragged them
为了 它 几乎 采取 男人 经过 这 头发 的 这 头 和 拖拽 他们
[tuː; tə] [ə'sent] .
to assent .
到 同意 .

因为它几乎揪住男人的头发，把他们拖到一边，迫使他们同意。

[səʊ][fɑː(r)][wiː; wi][hæv; həv] [juːst] " ['fæntəsi] " ['əʊnli][ɒv; əv]['riːəl][ɔː(r)][ɪ'mædʒɪnəri] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv]
So far we have used " phantasy " only of real or imaginary impressions of
所以 远的 我们 有 用过的 " 幻想 " 仅有的 的 真实的 或者 假想 印象 的
[sens] .
sense .
感觉 .

到目前为止，我们仅使用“幻想”来描述真实或想象的感官印象。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tɜːm] [wɒz; wəz][nɒt] [ðʌs] [rɪ'strɪktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['stəʊɪks] ,
But the term was not thus restricted by the Stoics ,
但 这 学期 曾是 不是 因此 受限制的 经过 这 斯多葛学派 ,

但斯多葛学派并没有因此而限制这一术语的使用。

[huː] [dɪ'vaɪdɪd] ['fæntəsi] ['ɪntuː]['sensəb(ə)l][ænd; ənd][nɒt]['sensəb(ə)l] .
who divided phantasies into sensible and not sensible .
WHO 分割 幻想 进入 明智的 和 不是 明智的 .

他将幻想分为合理的幻想和不合理的幻想。

[ðə; ði]['lætə(r)] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['bɒdɪlɪs] [θɪŋz]
The latter came through the understanding and were of bodiless things
这 后者 来了 通过 这 理解 和 是 的 无形体 事物
[wɪtʃ] [kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi][grɑːsp, græsp][baɪ]['riːz(ə)n] .
which could only be grasped by reason .
哪个 可以 仅有的 是 抓住 经过 原因 .

后者是通过理解而来的，指的是无形的事物，只能通过理性来把握。

[ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv]['pleɪtəʊ] [ðeɪ] [dɪ'kleəd] [ɪg'zɪstɪd]['əʊnli][ɪn]['aʊə(r)][maɪndz] .
The ideas of Plato they declared existed only in our minds .
这 想法 的 柏拉图 他们 声明 存在 仅有的 在 我们的 思想 .

他们宣称柏拉图的思想只存在于我们的头脑中。

[hɔːs] , [mæn] , [ænd; ənd]['ænɪm(ə)l][hæd; həd][nəʊ][səb'stænʃ(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)]
Horse , man , and animal had no substantial existence but were
马 , 男人 , 和 动物 有 不 重大的 存在 但 是
['fæntæzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] .
phantasms of the soul .
幻影 的 这 灵魂 .

马、人、动物都没有实体存在，只是灵魂的幻象。

[ðə; ði] ['stəʊɪks] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [wɒt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [kən'septʃuəlɪst] .
The Stoics were thus what we should call Conceptualists .
这 斯多葛学派 是 因此 什么 我们 应该 称呼 概念主义者 .

因此，斯多葛学派实际上是我们应该称之为观念主义者的学派。

[ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [tuː] [wɒz; wəz] [juːst] [ɪn][ə; eɪ]['waɪdə(r)] [sens] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]
Comprehension too was used in a wider sense than that in which we have
理解 也 曾是 用过的 在 一个 更广泛 感觉 比 那 在 哪个 我们 有
[səʊ][fɑː(r)] [ɪm'plɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
so far employed it .
所以 远的 受雇 它 .

理解的含义也比我们目前所使用的含义更为广泛。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['sensɪz] [æz; əz][ɒv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] , [ɒv; əv] [rʌf]
There was comprehension by the senses as of white and black , of rough
那里 曾是 理解 经过 这 感官 作为 的 白色的 和 黑色的 , 的 粗糙的
[ænd; ənd] [smuːð] ,
and smooth ,
和 光滑的 ,

感官能够感知黑白、粗糙与光滑。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv] [dɪ'mɒnstrətɪv] [kən'kluːʒənz]
but there was also comprehension by the reason of demonstrative conclusions
但 那里 曾是 还 理解 经过 这 原因 的 示范性的 结论
[sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ðə; ði][gɒdz][ɪg'zɪst][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['eksəsaɪz] ['prɒvɪdəns] .
such as that the gods exist and that they exercise providence .
这样的 作为 那 这 神 存在 和 那 他们 锻炼 普罗维登斯 .

但人们也通过诸如神存在且神会施行天意之类的论证性结论而理解了这一点。

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv] [lɑks] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] :
Here we are reminded of Locke's declaration :
这里 我们 是 提醒 的 洛克的 宣言 :

这里我们不禁想起洛克的宣言：

" - [tɪz] [æz; əz] ['sɜːt(ə)n] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gɒd] [æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['æŋglz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði]
" ' Tis as certain there's a God as that the opposite angles made by the
" - 的 作为 肯定 有 一个 上帝 作为 那 这 对面的 角度 制成 经过 这
[ˌɪntə'sekʃn] [ɒv; əv] [tuː] [streɪt] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəl] .
intersection of two straight lines are equal .
路口 的 二 直的 线条 是 平等的 .

“上帝的存在就像两条直线相交所形成的对角相等一样确定无疑。”

" [ðə; ði] ['stəʊɪks] [ɪn'diːd] [hæd; həd] [greɪt] [ə'fɪnɪtiz] [wɪð] [ðæt] ['θɪŋkə(r)] [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [hiː; hi] [wɪð]
" The Stoics indeed had great affinities with that thinker or rather he with
" 这 斯多葛学派 的确 有 伟大的 亲和力 和 那 思想家 或者 相当 他 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“斯多葛学派确实与那位思想家有着很深的共鸣，或者更确切地说，是那位思想家与他们有着很深的共鸣。”

[ðə; ði] ['stəʊɪk] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [maɪnd] [ə'raivz] [æt; ət] [ɪts] [aɪ'diəz] [mait]
The Stoic account of the manner in which the mind arrives at its ideas might
这 斯多葛派 帐户 的 这 方式 在 哪个 这 头脑 到达 在 它是 想法 可能
['ɔːlməʊst] [biː; bi] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] [bʊk] [ɒv; əv] [lɑks] ['eseɪ] .
almost be taken from the first book of Locke's Essay .
几乎 是 已采取 从 这 第一的 书 的 洛克的 散文 .

斯多葛学派对心灵如何形成观念的解释，几乎可以直接摘自洛克的《人性论》第一卷。

[æz; əz] ['meni] [æz; əz] [naɪn] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌkɔːri'spɔnd] [tuː; tə]
As many as nine ways are enumerated of which the first corresponds to
作为 许多 作为 九 方式 是 列举 的 哪个 这 第一的 对应 到
['sɪmp(ə)l] [aɪ'diəz] —
simple ideas —
简单的 想法 —

列举了多达九种方法，其中第一种对应于简单的概念——

([wʌn]) [baɪ] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] , [æz; əz] ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [sens]
(1) by presentation , as objects of sense
(1) 经过 推介会 , 作为 对象 的 感觉

（1）通过呈现，作为感官对象

([ˌtuː'tuː]) [baɪ] ['laɪknəs] , [æz; əz] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃə(r)]
(2) by likeness , as the idea of Socrates from his picture
(2) 经过 相似 , 作为 这 主意 的 苏格拉底 从 他的 图片

（2）通过相似性，例如从苏格拉底的画像中得出他的形象。

([θriː]) [baɪ] [ə'nælədʒi] , [ðæt] [ɪz] , [baɪ] [ɪn'kriːs] [ɔː(r)] [dɪ'kriːs] , [æz; əz] [aɪ'diəz] [ɒv; əv] ['dʒaɪənts] [ænd; ənd]
(3) by analogy , that is , by increase or decrease , as ideas of giants and
(3) 经过 类比 , 那 是 , 经过 增加 或者 减少 , 作为 想法 的 巨人 和
['pɪgmiz] [frɒm; frəm] [men] ,
pigmies from men ,
俾格米人 从 男人 ,

（3）通过类比，即通过增加或减少，就像巨人与侏儒的概念从人类演变而来一样，

[ɔː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
or as the notion of the centre of the earth ,
或者 作为 这 概念 的 这 中心 的 这 地球 ,

或者说，地球中心的概念，

[wɪtʃ] [ɪz] [riːtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [smɔːlə(r)] [sfɪrz] .
which is reached by the consideration of smaller spheres .
哪个 是 达到 经过 这 考虑 的 较小的 球体 .

这是通过考虑较小的球体而得出的结论。

([fɔːr]) [baɪ][ˌtrænspəˈzɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][men] [wɪð] [aɪz] [ɪn][ðeə(r)] [brests] .
(4) by transposition , as the idea of men with eyes in their breasts .
(4) 经过 换位 , 作为 这 主意 的 男人 和 眼睛 在 他们的 乳房 .

（4）通过移位，如男人胸部长眼睛的想法。

([faɪv]) [baɪ][ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsentɔː(r)] .
(5) by composition , as the idea of a Centaur .
(5) 经过 作品 , 作为 这 主意 的 一个 半人马 .

（5）通过组合，如半人马的形象。

([sɪks]) [baɪ] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [deθ] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][laɪf] .
(6) by opposition , as the idea of death from that of life .
(6) 经过 反对 , 作为 这 主意 的 死亡 从 那 的 生活 .

（6）通过对立，就像死亡的概念与生命的概念对立一样。

([ˈsevən]) [baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][trænˈzɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ænd; ənd][ðə; ði]
(7) by a kind of transition , as the meaning of words and the
(7) 经过 一个 种类 的 过渡 , 作为 这 意义 的 字 和 这
[aɪˈdɪə][ɒv; əv] [pleɪs] .
idea of place .
主意 的 地方 .

（7）通过一种过渡，如词语的意义和地点的概念。

([eit]) [baɪ][ˈneɪtʃə(r)] , [æz; əz][ðə; ði][ˈnəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌst][ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd]
(8) by nature , as the notion of the just and the good
(8) 经过 自然 , 作为 这 概念 的 这 只是 和 这 好的

（8）本质上，作为正义和善的概念

([naɪn]) [baɪ][praɪˈveɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ˈhændləs]
(9) by privation , as handless
(9) 经过 匮乏 , 作为 无手

（9）因缺乏而无力

[ðə; ði] [ˈstəʊɪks] [rɪˈzembld] [lɒk] [əˈgen] [ɪn] [ɪnˈdevə] [tuː; tə] [gɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌdefɪˈnɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
The Stoics resembled Locke again in endeavoring to give such a definition of
这 斯多葛学派 类似 洛克 再次 在 努力 到 给 这样的 一个 定义 的
[ˈnɒlɪdʒ] [æz; əz][ʃʊd; ʃəd][ˈkʌvə(r)][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [rɪˈpɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsensɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
knowledge as should cover at once the reports of the senses and the
知识 作为 应该 覆盖 在 一次 这 报告 的 这 感官 和 这
[rɪˈleɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [aɪˈdiəz] .
relation between ideas .
关系 之间 想法 .

斯多葛学派再次与洛克相似，他们试图对知识做出定义，使其既涵盖感官报告，又涵盖观念之间的关系。

[ˈnɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] [dɪˈfaɪnd] [baɪ][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ][ʃʊə(r)] [ˌkɒmprɪˈhenʃ(ə)n] [ɔː(r)][ə; eɪ][ˈhæbɪt][ɪn]
Knowledge was defined by them as a sure comprehension or a habit in
知识 曾是 定义 经过 他们 作为 一个 当然 理解 或者 一个 习惯 在
[ðə; ði] [əkˈseptəns] [ɒv; əv] [ˈfæntəsi] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [baɪ][ˈriːz(ə)n]
the acceptance of phantasies which was not liable to be changed by reason
这 验收 的 幻想 哪个 曾是 不是 容易 到 是 已更改 经过 原因
.
.
.

他们将知识定义为对幻想的确定理解或接受习惯，这种理解或习惯不会因理性而改变。

[ɒn] [ə; eɪ] [fɜːst] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] ['defɪnɪʃənz] [mait] [siːm] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [sens] ['nɒlɪdʒ] [bʌt; bət] [ɪf]
On a first hearing these definitions might seem limited to sense knowledge but if
在 一个 第一的 听力 这些 定义 可能 似乎 有限的 到 感觉 知识 但 如果
[wiː; wi] [bɪ'θɪŋk] [ɑː'selvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪdə(r)] ['mɪnɪŋz] [ɒv; əv] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɒv; əv]
we bethink ourselves of the wider meanings of comprehension and of
我们 思考 我们自己 的 这 更广泛 含义 的 理解 和 的
['fæntəsi] ,
phantasy ,
幻想 ,

乍听之下，这些定义似乎仅限于感官知识，但如果我们思考理解和幻想的更广泛含义，

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['defɪnɪʃənz] [ə'plai] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ment] [tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə] [ðə; ði]
we see that the definitions apply as they were meant to apply to the
我们 看 那 这 定义 申请 作为 他们 是 意思是 到 申请 到 这
[maɪndz] [grɑːsp] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ə'pɒn] [ðə; ði]
mind's grasp upon the force of a demonstration no less than upon the
心灵的 抓牢 之上 这 力量 的 一个 示范 不 较少的 比 之上 这
[ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
existence of a physical object .
存在 的 一个 身体的 目的 .

我们看到，这些定义正如其本意一样适用，它们不仅适用于对物理对象存在的认知，也适用于对论证力量的认知。

['ziːnəu] , [wɪð] [ðæt] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['sɪmbəlɪzəm] [wɪtʃ] ['kærəktəˌraɪzd] [hɪm] ,
Zeno , with that touch of oriental symbolism which characterized him ,
芝诺 , 和 那 触碰 的 东方 象征意义 哪个 特征化的 他 ,

芝诺的作品中带有他特有的东方象征主义色彩，

[juːst] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ðə; ði] [steps] [tuː; tə] ['nɒlɪdʒ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
used to illustrate to his disciples the steps to knowledge by means of
用过的 到 阐明 到 他的 门徒 这 步骤 到 知识 经过 方法 的
['dʒestʃəz] .
gestures .
手势 .

他用手势向门徒们讲解获得知识的步骤。

[dɪ'spleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ˌaʊt'stretʃt] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , " [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ]
Displaying his right hand with the fingers outstretched he would say , " That is a
显示 他的 正确的 手 和 这 手指 伸展 他 会 说 , " 那 是 一个
['fæntəsi] ,
phantasy ,
幻想 ,

他会伸出右手，五指张开，说道："那只是幻想。"

" [ðen] [kən'træktɪŋ] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , " [ðæt] [ɪz] [ə'sent] , " [ðen] ['hævɪŋ] [kləʊzd] [ðə; ði] [fɪst]
" then contracting the fingers a little , " That is assent , " then having closed the fist
" 然后 承包 这 手指 一个 小的 , " 那 是 同意 , " 然后 拥有 关闭 这 拳头
,
,
,

然后手指微微弯曲，"那就是同意了，"然后握紧拳头，

" [ðæt] [ɪz] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] , " [ðen] [klɑːsp, klæsp] [ðə; ði] [fɪst] ['kləʊsli] [wɪð] [ðə; ði] [left] [hænd] ,
" That is comprehension , " then clasping the fist closely with the left hand ,
" 那 是 理解 , " 然后 紧握 这 拳头 密切 和 这 左边 手 ,
"那就是理解，"说着，他用左手紧紧握住拳头。

[hiː; hi] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] , " [ðæt] [ɪz] ['nɒlɪdʒ] .
he would add , " That is knowledge .
他 会 添加 , " 那 是 知识 .

他会补充说："那就是知识。"

" [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [,kɔːri'spɔnd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [wɜːd] ['kɒnsept] [wɒz; wəz] [dɪ'faɪnd] [æz; əz][ə; eɪ]
" A notion which corresponds to our word concept was defined as a
" 一个 概念 哪个 对应 到 我们的 单词 概念 曾是 定义 作为 一个
['fæntæzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl]['ænɪm(ə)l] .
phantasm of the understanding of a rational animal .
幻影 的 这 理解 的 一个 合理的 动物 .

"与我们所说的概念相对应的概念被定义为理性动物理解的幻想。"

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['fæntæzəm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self][tuː; tə][ə; eɪ]
For a notion was but a phantasm as it presented itself to a
为了 一个 概念 曾是 但 一个 幻影 作为 它 呈现 本身 到 一个
['ræʃ(ə)nəl][maɪnd] .
rational mind .
合理的 头脑 .

对于理性思维而言，概念不过是一种幻象。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [səʊ] ['meni] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔvrinz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðəm'selvz] [bʌt; bət]
In the same way so many shillings and sovereigns are in themselves but
在 这 相同的 方式 所以 许多 先令 和 君主 是 在 他们自己 但
['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔvrinz] ,
shillings and sovereigns ,
先令 和 君主 ,

就像许多先令和金币本身只是先令和金币一样，

[bʌt; bət] [wen] [juːst] [æz; əz] ['pæsɪdʒ] ['mʌni] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [feə(r)] .
but when used as passage money they become fare .
但 什么时候 用过的 作为 通道 钱 他们 变得 票价 .

但用作船票钱时，它们就变成了车费。

['nəʊʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['pɑːtli] [baɪ]['neɪtʃə(r)] , ['pɑːtli] [baɪ] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdi] .
Notions were arrived at partly by nature , partly by teaching and study .
概念 是 到达的 在 部分 经过 自然 , 部分 经过 教学 和 学习 .

这些观念一部分来源于自然，一部分来源于教学和学习。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][kaɪnd][ɒv; əv]['nəʊʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [priːkən'sepʃnz] ; [ðə; ði]['lætə(r)] [went] ['mɪəli]
The former kind of notions were called preconceptions ; the latter went merely
这 以前的 种类 的 概念 是 称为 先入为主的观念 ; 这 后者 去 仅仅
[baɪ][ðə; ði][dʒə'nerɪk] [neɪm] .
by the generic name .
经过 这 通用的 姓名 .

前一种观念被称为先入之见；后一种观念则只是用一个通用名称来称呼。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diəz] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)] [ɪm'pɑːts] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
Out of the general ideas which nature imparts to us ,
出去 的 这 一般的 想法 哪个 自然 赋予 到 我们 ,

在自然赋予我们的普遍观念中，

['riːz(ə)n][wɒz; wəz] [pə'fektɪd] [ə'baʊt][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] ,
reason was perfected about the age of fourteen ,
原因 曾是 完善 关于 这 年龄 的 十四 ,

理性思维大约在十四岁左右发展完善。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] [vɔɪs] — [ɪts] ['aʊtwəd] [ænd; ənd]['vɪzəb(ə)l][saɪn] — [ə'tein] [ɪts] [fʊl]
at the time when the voice — its outward and visible sign — attains its full
在 这 时间 什么时候 这 嗓音 — 它是 向外 和 可见的 符号 — 达到 它是 满的
[dɪ'veləpmənt] ,
development ,
发展 ,

当声音——其外在可见的标志——完全发育成熟时，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['hjuːmən]['ænɪm(ə)l][ɪz] [kəm'pliːt] [ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]
and when the human animal is complete in other respects as being able to
和 什么时候 这 人类 动物 是 完全的 在 其他 尊重 作为 存在 有能力的 到
[ˌriːprə'djuːs] [ɪts][kaɪnd] .
reproduce its kind .
复制 它是 种类 .

当人类在其他方面也具备了繁衍后代的能力时，人类就成为完整的动物了。

[ðʌs] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [juˈnaɪtɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][wɒz; wəz][nɒt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stəʊɪks]
Thus reason which united us to the gods was not , according to the Stoics
因此 原因 哪个 团结的 我们 到 这 神 曾是 不是 , 根据 到 这 斯多葛学派
,
,
,

因此，根据斯多葛学派的说法，将我们与神灵联系起来的理性并非……

[ə; eɪ]['priː] - [ɪg'zɪstənt]['prɪnsəp(ə)l] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['grædʒuəl] [dɪ'veləpmənt] [aʊt] [ɒv; əv] [sens] .
a pre - existent principal , but a gradual development out of sense .
一个 预 - 存在的 主要的 , 但 一个 逐渐地 发展 出去 的 感觉 .

一个早已存在的原则，但却是逐渐偏离常理发展而来的。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] ['truːli][biː; bi] [sed] [ðæt] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['sensɪz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ɪntəlekt] .
It might truly be said that with them the senses were the intellect .
它 可能 真的 是 说 那 和 他们 这 感官 是 这 智力 .

可以说，对他们而言，感官就是智力。

['biːɪŋ] [wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['stəʊɪks] [tuː; tə] ['bɒdi] ,
Being was confined by the Stoics to body ,
存在 曾是 受限 经过 这 斯多葛学派 到 身体 ,

斯多葛学派认为存在局限于肉体之内。

[ə; eɪ][bəʊld] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [miːt] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] ['leɪtə(r)] .
a bold assertion of which we shall meet the consequences later .
一个 大胆的 断言 的 哪个 我们 将 见面 这 结果 之后 .

这是一个大胆的断言，我们稍后会承担其后果。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['nəʊtɪs] [wɒt] ['hævək][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kætəgəriz]
At present it is sufficient to notice what havoc it makes among the categories
在 展示 它 是 充足的 到 注意 什么 混乱 它 制作 之中 这 类别
.
.
.

目前只需注意它对各个类别造成的混乱即可。

[ɒv; əv]['ærɪˌstɑːtəlz][ten] ['kætəgəriz] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] ['əʊnli][ðə; ði][fɜːst] , ['sʌbstəns] ,
Of Aristotle's ten categories it leaves only the first , Substance ,
的 亚里士多德的 十 类别 它 树叶 仅有的 这 第一的 , 物质 ,

亚里士多德的十个范畴中，只剩下第一个范畴，即实体。

[ænd; ənd] [ðæt] ['əʊnli][ɪn][ɪts] [n'æɹəʊəst] [sens] [ɒv; əv]['praɪməri] ['sʌbstəns] .
and that only in its narrowest sense of Primary Substance .
和 那 仅有的 在 它是 最窄 感觉 的 基本的 物质 .

而且这仅仅是指最狭义的“基本物质”。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [ɔː(r)]['bɒdi] [mait] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [ɪn][fɔː(r)] [weɪz] —
But a substance or body might be regarded in four ways —
但 一个 物质 或者 身体 可能 是 认为 在 四 方式 —

但是，我们可以从四个方面来看待一种物质或物体——

([wʌn]) ['sɪmpli] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɒdi] ([ˌtuː'tuː]) [æz; əz][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][kaɪnd] ([θriː])
(1) simply as a body (2) as a body of a particular kind (3)
(1) 简单地 作为 一个 身体 (2) 作为 一个 身体 的 一个 特别的 种类 (3)
[æz; əz][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɪn][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [steɪt] ([fɔːr]) [æz; əz][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɪn][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][rɪ'leɪʃ(ə)n] .
as a body in a particular state (4) as a body in a particular relation .
作为 一个 身体 在 一个 特别的 状态 (4) 作为 一个 身体 在 一个 特别的 关系 .

（1）作为物体（2）作为特定种类的物体（3）作为处于特定状态的物体（4）作为处于特定关系的物体。

[hens] [rɪ'zʌlt] [ðə; ði][fɔː(r)]['stəʊɪk] ['kætəgəriz] [ɒv; əv] —
Hence result the four Stoic categories of —
因此 结果 这 四 斯多葛派 类别 的 —

因此，斯多葛学派的四个范畴——

[s'ʌbstɹeɪts] ['sʌtʃlaɪk] [səʊ] [dɪ'spəʊzd] [səʊ] [rɪ'leɪtɪd]
substrates suchlike so disposed so related
底物 类似 所以 处置 所以 有关的

类似的基质如此布置，如此相关

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɒdɪlɪs] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ðʌs] ['kʌndʒə, 'kɒn-] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
But the bodiless would not be thus conjured out of existence .
但 这 无形体 会 不是 是 因此 召唤 出去 的 存在 .

但是，无形之物不会因此而消失。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [wɜːdz] ,
For what was to be made of such things as the meaning of words ,
为了 什么 曾是 到 是 制成 的 这样的 事物 作为 这 意义 的 字 ,

至于诸如词语的意义之类的东西，究竟该如何理解呢？

[taɪm] , [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [vɔɪd] ?
time , place , and the infinite void ?
时间 , 地方 , 和 这 无限 空白 ?

时间、地点和无限的虚空？

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['stəʊɪks] [dɪd] [nɒt] [ə'saɪn] ['bɒdi] [tuː; tə] [ðiːz] ,
Even the Stoics did not assign body to these ,
甚至 这 斯多葛学派 做过 不是 分配 身体 到 这些 ,

就连斯多葛学派也没有赋予这些事物以实体。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['rekəg'naɪzd] [ænd; ənd]['spəʊkən][ɒv; əv] .
and yet they had to be recognized and spoken of .
和 然而 他们 有 到 是 认可 和 说 的 .

然而，他们仍然需要被认可和被谈论。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz][gɒt]['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['haɪə(r)] ['kætəgəri] [ɒv; əv] ['sʌmwɒt] ,
The difficulty was got over by the invention of the higher category of somewhat ,
这 困难 曾是 得到 超过 经过 这 发明 的 这 更高 类别 的 有些 ,

这一难题是通过发明更高层次的"某种程度上"这一概念而克服的。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kluːd] [bəʊθ] ['bɒdi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒdɪlɪs] .
which should include both body and the bodiless .
哪个 应该 包括 两个都 身体 和 这 无形体 .

这应该包括有形体和无形体两种情况。

[taɪm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] , [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz] [speɪs] , [ðəʊ] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [pə'zest] ['biːɪŋ] .
Time was a somewhat , and so was space , though neither of them possessed being .
时间 曾是 一个 有些 , 和 所以 曾是 空间 , 尽管 两者都不 的 他们 拥有 存在 .

时间是一种存在，空间也是如此，尽管它们两者都不具备存在本身。

[ɪn][ðə; ði]['stəʊɪk] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , ['græmə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [mɪkst] [ʌp]
In the Stoic treatment of the proposition , grammar was very much mixed up
在 这 斯多葛派 治疗 的 这 主张 , 语法 曾是 非常 很多 混合 向上
[wɪð] ['lɒdʒɪk] .
with logic .
和 逻辑 .

在斯多葛学派对这一命题的处理中，语法与逻辑紧密交织在一起。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][waɪd] [neɪm] [wɪtʃ] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['eni] [pɑːt][ɒv; əv]['dɪkʃ(ə)n] , ['weðə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd]
They had a wide name which applied to any part of diction , whether a word
他们 有 一个 宽的 姓名 哪个 应用 到 任何 部分 的 措辞 , 无论 一个 单词
[ɔː(r)] [wɜːdz] ,
or words ,
或者 字 ,

它们有一个涵盖范围很广的名称，可以指词语的任何部分，无论是单个词还是多个词组。

[ə; eɪ] ['sentəns] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪlədʒɪzəm] .
a sentence , or even a syllogism .
一个 句子 , 或者 甚至 一个 三段论 .

一个句子，甚至是一个三段论。

[ðɪs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['rendə(r)][baɪ] " [dɪkt] .
This we shall render by " dict .
这 我们 将 使成为 经过 " 词典 .

我们将通过“dict”来呈现。

" [ə; eɪ][dɪkt] , [ðen] , [wɒz; wəz] [dɪ'faɪnd] [æz; əz] " [ðæt] [wɪtʃ] [səb'sist] [ɪn] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ə; eɪ]
" A dict , then , was defined as " that which subsists in correspondence with a
" 一个 词典 , 然后 , 曾是 定义 作为 " 那 哪个 存在 在 一致 和 一个
['ræʃ(ə)nəl] ['fæntəsi] .
rational phantasy .
合理的 幻想 .

因此，“教条”被定义为“与理性幻想相符的东西”。

" [ə; eɪ][dɪkt][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stəʊɪks] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vɔɪd]
" A dict was one of the things which the Stoics admitted to be devoid
" 一个 词典 曾是 一 的 这 事物 哪个 这 斯多葛学派 承认 到 是 缺乏
[ɒv; əv] ['bɒdi] .
of body .
的 身体 .

“训诫是斯多葛学派承认的无形之物之一。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [θɪŋz] [ɪn'vɒlvd] [wen] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] — [ðə; ði] [saʊnd] , [ðə; ði]
There were three things involved when anything was said — the sound , the
那里 是 三 事物 涉及 什么时候 任何事物 曾是 说 — 这 声音 , 这
[sens] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
sense , and the external object .
感觉 , 和 这 外部的 目的 .

说话时涉及三个方面——声音、意义和外部对象。

[ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] [wɜː(r); wə(r)] ['bɒdɪz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌɪntə'miːdiət] [wʌn]
Of these the first and the last were bodies , but the intermediate one
的 这些 这 第一的 和 这 最后的 是 身体 , 但 这 中间的 一
[wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['bɒdi] .
was not a body .
曾是 不是 一个 身体 .

其中第一个和最后一个是物体，但中间的那个不是物体。

[ðɪs] [wiː; wi] [meɪ] ['ɪləstreɪt] ['ɑːftə(r)] ['senəkə] , [æz; əz] [f'ɒləʊz] : " [juː; jʊ] [siː] ['keɪtəʊ] ['wɔːkɪŋ] .
This we may illustrate after Seneca , as follows : " You see Cato walking .
这 我们 可能 阐明 后 塞内卡 , 作为 跟随 : " 你 看 卡托 步行 .

我们可以像塞内卡那样举例说明：“你看到卡托在走。”

[wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [siː] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [ə'tendz] [tuː; tə][ɪz][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɪn] ['məʊʃn] .
What your eyes see and your mind attends to is a body in motion .
什么 你的 眼睛 看 和 你的 头脑 参加 到 是 一个 身体 在 运动 .

你的眼睛所看到的、你的大脑所关注的，是一个运动的物体。

[ðen] [juː; jʊ] [seɪ] , - ['keɪtəʊ][ɪz] ['wɔːkɪŋ] - .
Then you say , ' Cato is walking ' .
然后 你 说 , - 卡托 是 步行 - .

然后你说，“卡托正在行走”。

" [ðə; ði][mɪə(r)] [saʊnd] [ɪn'diːd] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːdz] [ɪz][eə(r)][ɪn] ['məʊʃn] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] ['bɒdi]
" The mere sound indeed of these words is air in motion and therefore a body
" 这 仅仅 声音 的确 的 这些 字 是 空气 在 运动 和 所以 一个 身体
[bʌt; bət][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['bɒdi] [bʌt; bət][æn; ən] [ɪ'naʊnsmənt] [ə'baʊt][ə; eɪ]
but the meaning of them is not a body but an enouncement about a
但 这 意义 的 他们 是 不是 一个 身体 但 一个 公告 关于 一个
['bɒdi] ,
body ,
身体 ,

“这些词语的声音本身确实是运动的空气，因此是一种物体，但它们的意义并不是一个物体，而是对一个物体的描述。”

[wɪtʃ] [ɪz][kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] .
which is quite a different thing .
哪个 是 相当 一个 不同的 事物 .

这完全是两码事。

[ɒn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [sʌtʃ] ['diːteɪlz][æz; əz][ɑː(r); ə(r)][left][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊɪk]['lɒdʒɪk] ,
On examining such details as are left us of the Stoic logic ,
在 检查 这样的 细节 作为 是 左边 我们 的 这 斯多葛派 逻辑 ,

在考察斯多葛逻辑遗留下来的细节时，

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [wɪtʃ] [straɪks] [wʌn][ɪz][ɪts] [ɪk'striːm] [kəm'pleksəti][æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði]
the first thing which strikes one is its extreme complexity as compared with the
这 第一的 事物 哪个 罢工 一 是 它是 极端 复杂 作为 比较的 和 这
[ˌærɪstə'tiːliən] .
Aristotelian .
亚里士多德 .

首先引人注目的是，与亚里士多德的理论相比，它的复杂性极高。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [skə'læstɪk] [eɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stəʊɪks] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [tuː; tə]
It was a scholastic age , and the Stoics refined and distinguished to
它 曾是 一个 学术 年龄 , 和 这 斯多葛学派 精制 和 杰出的 到
[ðeə(r)] [hɑːts] - ['kɒntent] .
their hearts ' content .
他们的 心 - 内容 .

这是一个经院哲学盛行的时代，斯多葛学派尽情地钻研、完善和彰显他们的学问。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ɪ'miːdiət] ['ɪnfərəns] , [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [rʌn] ['ɪntuː] ['sʌtltiz]
As regards immediate inference , a subject which has been run into subtleties
作为 问候 即时 推理 , 一个 主题 哪个 有 到过 跑步 进入 微妙之处
[ə'mʌŋ] [ɑː'selvz] ,
among ourselves ,
之中 我们自己 ,

至于直接推断，这是一个我们内部讨论过很多微妙之处的话题，

['krɪsɪpəs] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [rʌŋ] [ɒn][ten] [ˌprɒpə'ziʃənz]
Chrysippus estimated that the changes which could be rung on ten propositions
金丝雀 估计的 那 这 变化 哪个 可以 是 梯子 在 十 命题
[ɪk'siːdɪd] [ə; eɪ] ['mɪljən] ,
exceeded a million ,
超出 一个 百万 ,

克里西普斯估计，十个命题所能引发的变化超过一百万次。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'sɜːʃ(ə)n] [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][tɑːsk][baɪ] [hɪ'pɑːkəs] [ðə; ði] [ˌmæθəmə'tɪʃn] ,
but for this assertion he was taken to task by Hipparchus the mathematician ,
但 为了 这 断言 他 曾是 已采取 到 任务 经过 希帕克斯 这 数学家 ,

但数学家喜帕恰斯却因此对他进行了批评。

[huː] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ['jiːldɪd] [ɪg'zæktli] - , - [fɔːmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['negətɪv] - , - .
who proved that the affirmative proposition yielded exactly 103 , 049 forms and the negative 310 , 962 .
WHO 已证实 那 这 肯定 主张 产生 确切地 - , - 表格 和 这 消极的 - , - .

他证明肯定命题产生了 103,049 种形式，否定命题产生了 310,962 种形式。

[wɪð] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][ɪz][mɔː(r)][prə'lɪfɪk][ɪn] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['negətɪv] .
With us the affirmative proposition is more prolific in consequences than the negative .
和 我们 这 肯定 主张 是 更多的 多产的 在 结果 比 这 消极的 .

在我们看来，肯定命题比否定命题更能产生深远的影响。

[bʌt; bət] [ðen] , [ðə; ði] ['stəʊɪks] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]['kɒntent] [wɪð] [səʊ]['sɪmp(ə)l][ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][mɪə(r)] [nɪ'geɪʃ(ə)n] ,
But then , the Stoics were not content with so simple a thing as mere negation ,
但 然后 , 这 斯多葛学派 是 不是 内容 和 所以 简单的 一个 事物 作为 仅仅 否定 ,

但是，斯多葛学派并不满足于仅仅否定这种简单的事情。

[bʌt; bət][hæd; həd] ['negətɪv] - [ænd; ənd] ['prɪvətɪv] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] - [ˌprɔpə'ziʃənz] .
but had negative arnetic and privative , to say nothing of supernegative propositions .
但 有 消极的 - 和 否定 , 到 说 没有什么 的 - 命题 .

但是它有否定的arnetic和否定，更不用说超否定命题了。

[ə'nʌðə(r)] ['nəʊtɪsəb(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɪz][ðə; ði]['təʊt(ə)l] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['fɪgəz] [ɒv; əv]['ærəstɒt(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [muːdz] ['spəʊkən][ɒv; əv][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [muːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒmpleks]['sɪlədʒɪzəm] ,
Another noticeable feature is the total absence of the three figures of Aristotle and the only moods spoken of are the moods of the complex syllogism ,
其他 显 特征 是 这 全部的 缺席 的 这 三 数据 的 亚里士多德 和 这 仅有的 情绪 说 的 是 这 情绪 的 这 复杂的 三段论 ,

另一个显著的特点是完全没有亚里士多德的三种格，唯一提到的格是复杂三段论的格。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['məʊdəs] - [ɪn][ə; eɪ] [kən'dʒʌŋktɪv] .
such as the modus penens in a conjunctive .
这样的 作为 这 模式 - 在 一个 连接词 .

例如连词中的 modus penens。

[ðeə(r)] [taɪp] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] [wɒz; wəz] —
Their type of reasoning was —
他们的 类型 的 推理 曾是 —

他们的推理方式是——

[ɪf] [ə; eɪ] , [ðen] [biː]
If A , then B
如果 一个 , 然后 B

如果 A，则 B

[bʌt; bət][ə; eɪ]
But A
但 一个

但是 A

[biː]
B
B

B

[ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [pleɪd] [baɪ] [kən'dʒʌŋktɪv] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ɪn][ðeə(r)]['lɒdʒɪk][led][ðə; ði] ['stəʊɪks]
The important part played by conjunctive propositions in their logic led the Stoics
这 重要的 部分 玩 经过 连接词 命题 在 他们的 逻辑 引领 这 斯多葛学派
[tuː; tə] ['fɔːmjuleɪt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ruːl] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][mə'tɪəriəl]['kwɒləti][ɒv; əv] [sʌtʃ]
to formulate the following rule with regard to the material quality of such
到 制定 这 下列的 规则 和 看待 到 这 材料 质量 的 这样的
[ˌprɔpə'ziʃənz] :
propositions :
命题 :

合取命题在其逻辑中扮演的重要角色，促使斯多葛学派针对此类命题的实质性质制定了以下规则：

[truːθ] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ] [truːθ] , [bʌt; bət] ['fɔːlshʊd] [meɪ] [biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ]
Truth can only be followed by truth , but falsehood may be followed by
真相 能 仅有的 是 随后 经过 真相 , 但 谬误 可能 是 随后 经过
['fɔːlshʊd] [ɔː(r)] [truːθ] .
falsehood or truth .
谬误 或者 真相 .

真理之后只能是真理，而谬误之后可能紧跟谬误，也可能紧跟真理。

[ðʌs] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['truːli] ['steɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [deɪ] , ['eni] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðæt] ['steɪtmənt] ,
Thus if it be truly stated that it is day , any consequence of that statement ,
因此 如果 它 是 真的 声明 那 它 是 天 , 任何 结果 的 那 陈述 ,

因此，如果确实声称现在是白天，那么该声明的任何后果，

[iː] . [dʒiː] . [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lait] , [mʌst; məst][biː; bi] [truː] ['ɔːlsəʊ] .
e . g . that it is light , must be true also .
e . 克 . 那 它 是 光 , 必须 是 真的 还 .

例如，它是轻的，也必然是真的。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fɔːls] ['steɪtmənt] [meɪ] [liːd] ['aɪðə(r)] [wei] .
But a false statement may lead either way .
但 一个 错误的 陈述 可能 带领 任何一个 方式 .

但虚假陈述可能导致两种结果。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,

例如，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['fɔːlsli] ['steɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naɪt] [ðen] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɑːk] [ɪz]
if it be falsely stated that it is night then the consequence that it is dark is
如果 它 是 错误地 声明 那 它 是 夜晚 然后 这 结果 那 它 是 黑暗的 是
[fɔːls] ['ɔːlsəʊ] .
false also .
错误的 还 .

如果错误地声称现在是晚上，那么得出“天黑了”的结论也是错误的。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [seɪ] , " [ðə; ði] [ɜːθ] [flaɪz] , " [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [nɒt] ['əʊnli] [fɔːls] [bʌt; bət] [ɪm'pɒsəb(ə)l]
But if we say , " The earth flies , " which was regarded as not only false but impossible
但 如果 我们 说 , " 这 地球 苍蝇 , " 哪个 曾是 认为 作为 不是 仅有的 错误的 但 不可能的

但如果我们说“地球在飞”，这不仅被认为是错误的，而且是不可能的。

[['fʊtnəʊt] :
[Footnote :
[脚注 :

[脚注：

[hɪə(r)] [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv] ['ærəgoʊ] [tuː; tə] [kɔːl] ['nʌθɪŋ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] [ˌmæθə'mætɪks]]
Here we may recall the warning of Arago to call nothing impossible outside the range of pure mathematics]
这里 我们 可能 记起 这 警告 的 阿拉戈 到 称呼 没有什么 不可能的 外部 这 范围 的 纯的 数学]

这里我们不妨回顾一下阿拉戈的警告：在纯数学的范畴之外，任何事都不能被称作不可能。

[ðɪs] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði] [truː] ['kɒnsɪkwəns] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] .
this involves the true consequence that the earth is .
这 涉及 这 真的 结果 那 这 地球 是 .

这涉及到地球的真实后果。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['sɪlədʒɪzəm] [ɪz] [nɒt] [ə'ljuːd] [tuː; tə] [ɪn] [ðə; ði] [sketʃ] [wɪtʃ] [daɪ'ɒdʒəniːz] [leɪ'ɜːrʃəs] [gɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stəʊɪk] ['lɒdʒɪk] ,
Though the simple syllogism is not alluded to in the sketch which Diogenes Laertius gives of the Stoic logic ,
尽管 这 简单的 三段论 是 不是 暗示 到 在 这 草图 哪个 第欧根尼 拉尔修斯 给予 的 这 斯多葛派 逻辑 ,

虽然第欧根尼·拉尔修对斯多葛逻辑的概述中没有提及简单的三段论，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] ['friːkwənt] [ə'kʌrəns] [ɪn] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [left] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɑːgjʊm(ə)nts] .
it is of frequent occurrence in the accounts left us of their arguments .
它 是 的 频繁 发生 在 这 账户 左边 我们 的 他们的 论点 .

在他们的争论记录中，这种情况经常出现。

[teɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [ðə; ði] ['sɪlədʒɪzəm] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] ['ziːnəu] ['ædvəkeit, 'ædvəkət] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['tempərəns] —
Take for instance the syllogism wherewith Zeno advocated the cause of temperance —
拿 为了 实例 这 三段论 以及 芝诺 倡导者 这 原因 的 节制 —

以芝诺用来倡导节制的逻辑推理为例——

[wʌn] [dʌz] [nɒt] [kə'mɪt] [ə; eɪ] ['siːkrət] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [ɪz] [drʌŋk] .
One does not commit a secret to a man who is drunk .
一 做 不是 犯罪 一个 秘密 到 一个 男人 WHO 是 醉 .

不要把秘密告诉醉酒的人。

[wʌn] [dʌz] [kə'mɪt] [ə; eɪ] ['siːkrət] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .
One does commit a secret to a good man .
一 做 犯罪 一个 秘密 到 一个 好的 男人 .

有人会向一个好人吐露秘密。

[ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [wɪl] [nɒt] [get] [drʌŋk] .
A good man will not get drunk .
一个 好的 男人 将要 不是 得到 醉 .

好人不会喝醉。

[ðə; ði] [tʃeɪn] ['ɑːgjumənt] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['rɒŋli] [kɔːl] [ðə; ði] [səʊ'raɪtiːz] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [rɪ'sɔːs] [wɪð] [ðə; ði] ['stəʊɪks] .
The chain argument which we wrongly call the Sorites was also a favorite resource with the Stoics .
这 链 争论 哪个 我们 错 称呼 这 索里特 曾是 还 一个 最喜欢的 资源 和 这 斯多葛学派 .

我们错误地称之为"索里特斯"的链式论证，也是斯多葛学派喜爱的论据。

[ɪf] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['sɪlədʒɪzəm] [dɪd] [nɒt] [sə'faɪs] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [men] ['ɪntuː] ['vɜːtʃuː] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ə; eɪ] [kən'denst] ['sɪəriːz] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪ'fektʃuəl] .
If a single syllogism did not suffice to argue men into virtue surely a condensed series must be effectual .
如果 一个 单身的 三段论 做过 不是 足够了 到 争论 男人 进入 美德 一定 一个 浓缩版 系列 必须 是 有效的 .

如果一个三段论不足以使人变得有德，那么一系列精炼的论证肯定有效。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [fɔː(r); fə(r)] ['hæpinəs] [æz; əz] [f'ɒləʊz] — —
And so they demonstrated the sufficiency of wisdom for happiness as follows — —
和 所以 他们 已证明 这 充足性 的 智慧 为了 幸福 作为 跟随 — —

因此，他们通过以下方式证明了智慧足以带来幸福——

[ðə; ði] [waɪz] [mæn] [ɪz] ['tempərət]
The wise man is temperate
这 明智的 男人 是 温带

智者节制

[ðə; ði] ['tempərət] [ɪz] ['kɒnstənt]
The temperate is constant
这 温带 是 持续的

温度恒定

[ðə; ði] ['kɒnstənt] [ɪz] [ˌʌnpə'tɜːbd]
The constant is unperturbed
这 持续的 是 镇定自若

常数保持不变

[ðə; ði] [ˌʌnpə'tɜːbd] [ɪz] [friː] [frɒm; frəm] ['sɒrəʊ]
The unperturbed is free from sorrow
这 镇定自若 是 自由的 从 悲哀

心无忧无虑的人不会感到悲伤

['huːsəʊ] [ɪz] [friː] [frɒm; frəm] ['sɒrəʊ] [ɪz] ['hæpi]
Whoso is free from sorrow is happy
谁 是 自由的 从 悲哀 是 快乐的

无忧无虑者，皆快乐

[ðə; ði] [waɪz] [mæn] [ɪz] ['hæpi]
The wise man is happy
这 明智的 男人 是 快乐的

智者快乐

[ðə; ði] [dɪ'laɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɜːli] ['stəʊɪks] [tʊk] [ɪn] [ðɪs] [pjʊə(r)] [pleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntəlekt] [led]
The delight which the early Stoics took in this pure play of the intellect led
这 喜 哪个 这 早期的 斯多葛学派 采取 在 这 纯的 玩 的 这 智力 引领
[ðem; ðəm][tuː; tə] [paʊns] [wɪð] [ə'vɪdəti] [ə'pɒn][ðə; ði] [ə'bʌndənt] [stɒk] [ɒv; əv] ['fæləsiz] ['kʌrənt] [ə'mʌŋ]
them to pounce with avidity upon the abundant stock of fallacies current among
他们 到 猛扑 和 热情 之上 这 丰富 库存 的 谬误 当前的 之中
[ðə; ði] [griːks] [ɒv; əv][ðeə(r)] [taɪm] .
the Greeks of their time .
这 希腊人 的 他们的 时间 .

早期斯多葛学派人士对这种纯粹的智力游戏感到愉悦，这促使他们热切地利用当时希腊人中流传的各种谬误。

[ðiːz] [siːm] — [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] — [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn'ventɪd] [baɪ][ðə; ði] [mɪ'gɛriənz]
These seem — most of them — to have been invented by the Megarians
这些 似乎 — 最多 的 他们 — 到 有 到过 发明 经过 这 墨伽拉人
[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [baɪ] - [ɒv; əv] [mɪ'liːtəs] [ə; eɪ] [dɪ'saɪp(ə)l] [ɒv; əv] - [bʌt; bət] [ðeɪ]
and especially by Eubulides of Miletus a disciple of Eucleides but they
和 尤其 经过 - 的 米利都 一个 弟子 的 - 但 他们
[bɪ'keɪm] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['stəʊɪks] [bəʊθ] [baɪ] [frendz] [ænd; ənd] [fəʊz] [huː] ['aɪðə(r)]
became associated with the Stoics both by friends and foes who either
成为 联系 和 这 斯多葛学派 两个都 经过 朋友们 和 敌人 WHO 任何一个
[preɪz] [ðeə(r)] ['sʌt(ə)lti] [ɔː(r)] [dɪ'raɪd] [ðeə(r)] [sə'lemnəti] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
praise their subtlety or deride their solemnity in dealing with them .
称赞 他们的 微妙之处 或者 嘲笑 他们的 严肃 在 处理 和 他们 .

这些理论——其中大部分——似乎是由墨伽拉人，特别是欧几里得的弟子米利都的欧布里德斯发明的，但它们与斯多葛学派联系在一起，朋友和敌人都称赞它们的精妙，或者嘲笑它们在处理问题时的严肃性。

['krɪsɪpəs] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'bʌv] [prəu'paund] [sʌtʃ] ['sɒfɪzəm] [æz; əz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] —
Chrysippus himself was not above propounding such sophisms as the following —
金丝雀 他自己 曾是 不是 多于 提出 这样的 诡辩 作为 这 下列的 —

克律西波斯本人也曾发表过如下诡辩之词——

[huː'evə(r)] [dai'vʌldʒ, di-] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] [kə'mits] [ɪm'paɪəti]
Whoever divulges the mysteries to the uninitiated commits impiety
谁 透露 这 谜团 到 这 新手 提交 不敬神

凡向未入门者泄露秘法者，皆犯亵渎之罪。

[ðə; ði] ['haɪərəˌfænt] [daɪ'vʌldʒd][ðə; ði] ['mɪstəriz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd]
The hierophant divulged the mysteries to the uninitiated
这 教皇 泄露 这 谜团 到 这 新手

祭司向未入门者揭示了其中的奥秘。

[ðə; ði] ['haɪərəˌfænt] [kə'mits] [ɪm'paɪəti]
The hierophant commits impiety
这 教皇 提交 不敬神

祭司犯了亵渎神明的罪行

['eniθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] ['pɑːsɪz] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ]
Anything that you say passes through your mouth
任何事物 那 你 说 通过 通过 你的 嘴

你说的任何话都会从你嘴里说出来。

[juː; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ]['wægən]
You say a wagon
你 说 一个 车皮

你说一辆马车

[ə; eɪ]['wægən] ['pɑːsɪz] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ]
A wagon passes through your mouth
一个 车皮 通过 通过 你的 嘴

一辆马车从你嘴里经过

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɪ'lev(ə)n] [bʊks] [ɒn][ðə; ði][nəʊ] - [wʌn] ['fæləsi] .
He is said to have written eleven books on the No - one fallacy .
他 是 说 到 有 书面 十一 图书 在 这 不 - 一 谬论 .

据说他写了11本关于“无人谬误”的书。

[bʌt; bət] [wɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['eksəd] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪndʒə'njuːəti][wɒz; wəz][ðə; ði]
But what seems to have exercised most of his ingenuity was the
但 什么 似乎 到 有 锻炼 最多 的 他的 独创性 曾是 这
['feɪməs] ['laɪə(r)] ,
famous Liar ,
著名的 说谎者 ,

但最能发挥他创造力的，似乎是那部著名的《说谎者》。

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] - .
the invention of which is ascribed to Eubulides .
这 发明 的 哪个 是 归因于 到 - .

这项发明归功于欧布里德斯。

[ðɪs] ['fæləsi] [ɪn][ɪts] ['sɪmplɪst] [fɔːm] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] .
This fallacy in its simplest form is as follows .
这 谬论 在 它是 最简单的 形式 是 作为 跟随 .

这种谬误最简单的形式如下。

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] ['truːli] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['telɪŋ] [ə; eɪ][laɪ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['laɪɪŋ] [ɔː(r)] ['telɪŋ] [ðə; ði]
If you say truly that you are telling a lie , are you lying or telling the
如果 你 说 真的 那 你 是 讲述 一个 说谎 , 是 你 说谎 或者 讲述 这
[truːθ] ?
truth ?
真相 ?

如果你坦诚地说你在说谎，那么你是在说谎还是在说真话?

['krɪsɪpəs] [set] [ðɪs] [daʊn] [æz; əz][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] .
Chrysippus set this down as inexplicable .
金丝雀 放 这 向下 作为 无法解释的 .

克里西普斯认为这是无法解释的。

[ˌnevəðə'les] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] [dɪ'klaɪnɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] .
Nevertheless he was far from declining to discuss it .
尽管如此 他 曾是 远的 从 下降 到 讨论 它 .

然而，他远没有拒绝讨论此事。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːks] [ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɪn] [faɪv] [bʊks] [ɒn][ðə; ði]
For we find in the list of his works a treatise in five books on the
为了 我们 寻找 在 这 列表 的 他的 作品 一个 论文 在 五 图书 在 这
[ˌɪn'eksplɪkəblz] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪə(r)][ænd; ənd]['laɪəz][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ,
Inexplicables an Introduction to the Liar and Liars for Introduction ,
无法解释的 一个 介绍 到 这 说谎者 和 说谎者 为了 介绍 ,

因为我们在他的著作列表中发现了一部五卷本的关于不可解释事物的论著，包括《说谎者导论》和《说谎者导论》。

[sɪks] [bʊks] [ɒn][ðə; ði]['laɪə(r)][ɪt'self] ,
six books on the Liar itself ,
六 图书 在 这 说谎者 本身 ,

六本关于“说谎者”的书，

[ə; eɪ] [wɜːk] [daɪ'rɛktɪd] [ə'genst] [ðəʊz] [huː] [θɔːt] [ðæt] [sʌtʃ] [ˌprɒpə'ziʃənz] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [fɔːls]
a work directed against those who thought that such propositions were both false
一个 工作 指导 反对 那些 WHO 想法 那 这样的 命题 是 两个都 错误的
[ænd; ənd] [truː] ,
and true ,
和 真的 ,

这是一部反驳那些认为这类命题既是真又是假的人的作品。

[ə'nʌðə(r)] [ə'genst] [ðəʊz] [huː] [prə'fest] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði]['laɪə(r)][baɪ][ə; eɪ]['prəʊses][ɒv; əv][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
another against those who professed to solve the Liar by a process of division ,
其他 反对 那些 WHO 声称 到 解决 这 说谎者 经过 一个 过程 的 分配 ,

另一种反对观点则针对那些声称要通过分裂的方式来解决"说谎者"问题的人。

[θriː] [bʊks] [ɒn][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪə(r)] ,
three books on the solution of the Liar ,
三 图书 在 这 解决方案 的 这 说谎者 ,

三本关于如何解决说谎者问题的书，

[ænd; ənd]['faɪnəli][ə; eɪ][pə'lemɪk] [ə'genst] [ðəʊz] [huː] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['laɪə(r)][hæd; həd][ɪts]
and finally a polemic against those who asserted that the Liar had its
和 最后 一个 论战 反对 那些 WHO 断言 那 这 说谎者 有 它是
['premɪsɪz] [fɔːls] .
premises false .
前提 错误的 .

最后，还对那些断言《说谎者》的前提是错误的论断进行了反驳。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] - [ɒv; əv][kəz; kɒz] [ðæt] [hiː; hi] [endid] [hɪz; ɪz] [deɪz]
It was well for poor Philetas of Cos that he ended his days
它 曾是 出色地 为了 贫穷的 - 的 成本 那 他 结束 他的 天
[bɪ'fɔː(r)] ['krɪsɪpəs] [wɒz; wəz] [bɔːn] ,
before Chrysippus was born ,
前 金丝雀 曾是 出生 ,

对于可怜的科斯岛的菲勒塔斯来说，在他克律西波斯出生之前就去世，这倒是一件好事。

[ðəʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [gruː] [θɪn] [ænd; ənd] [daɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪə(r)] ,
though as it was he grew thin and died of the Liar ,
尽管 作为 它 曾是 他 生长 薄的 和 死亡 的 这 说谎者 ,

然而，他却日渐消瘦，最终死于谎言。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['epɪtɑːf] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɒləm] [rɪ'maɪndə(r)][tuː; tə]['pəʊəts][nɒt][tuː; tə]['med(ə)l]
and his epitaph served as a solemn reminder to poets not to meddle
和 他的 墓志铭 服务 作为 一个 庄严 提醒 到 诗人 不是 到 插手
[wɪð] ['lɒdʒɪk] —
with logic —
和 逻辑 —

他的墓志铭庄严地告诫诗人不要干涉逻辑——

- [ɒv; əv][kəz; kɒz][ˌeɪ 'em][ai]
Philetas of Cos am I
- 的 成本 是 我

菲利塔斯·科斯是我

- [twɒz] [ðə; ði]['laɪə(r)] [huː] [meɪd] [ˌem 'iː][daɪ]
' Twas the Liar who made me die
- 那是 这 说谎者 WHO 制成 我 死

是那个骗子害死了我

[ænd; ənd][ðə; ði][bæd] [naɪts] [kɔːzd] [ˌðeə'baɪ] .
And the bad nights caused thereby .
和 这 坏的 夜晚 导致 从而 .

以及由此导致的那些难熬的夜晚。

[pə'hæps] [wiː; wi] [əʊ] [hɪm][æn; ən][ə'pɒlədʒi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n] .
Perhaps we owe him an apology for the translation .
也许 我们 欠 他 一个 道歉 为了 这 翻译 .

或许我们应该为翻译错误向他道歉。

['eθɪk]
ETHIC
伦理

伦理

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [hæd; həd][tuː; tə] [tʌtʃ] [ə'pɒn][ðə; ði] [saɪ'kɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stəʊɪks] [ɪn]
We have already had to touch upon the psychology of the Stoics in
我们 有 已经 有 到 触碰 之上 这 心理学 的 这 斯多葛学派 在
[kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['lɒdʒɪk] .
connection with the first principles of logic .
联系 和 这 第一的 原则 的 逻辑 .

我们已经在讨论逻辑第一原理时涉及到了斯多葛学派的心理学。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [les] ['nesəsəri] [tuː; tə][duː; də][səʊ] [naʊ] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eθɪk]
It is no less necessary to do so now in dealing with the foundation of ethic
它 是 不 较少的 必要的 到 做 所以 现在 在 处理 和 这 基础 的 伦理
.
.
.

如今在处理伦理基础问题时，这样做同样十分必要。

[ðə; ði] ['stəʊɪks] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] ['rekən] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [eɪt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] .
The Stoics we are told reckoned that there were eight parts of the soul .
这 斯多葛学派 我们 是 讲述 估计 那 那里 是 八 部分 的 这 灵魂 .

据我们所知，斯多葛学派认为灵魂由八个部分组成。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [faɪv] ['sensɪz] , [ðə; ði] ['ɔːgən] [ɒv; əv] [saʊnd] , [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd][ðə; ði]
These were the five senses , the organ of sound , the intellect and the
这些 是 这 五 感官 , 这 器官 的 声音 , 这 智力 和 这
[ˌriːprə'dʌktɪv] ['prɪnsəp(ə)l] .
reproductive principle .
生殖 原则 .

这五种感官、听觉器官、智力和生殖功能就是其中之一。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] , [ɑː(r); ə(r)] [kən'spɪkjuəs] [baɪ][ðeə(r)] ['æbsəns] .
The passions , it will be observed , are conspicuous by their absence .
这 激情 , 它 将要 是 观察到 , 是 显眼的 经过 他们的 缺席 .

值得注意的是，这里完全没有激情。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['stəʊɪk] ['θɪəri] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ɪn]
For the Stoic theory was that the passions were simply the intellect in
为了 这 斯多葛派 理论 曾是 那 这 激情 是 简单地 这 智力 在
[ə; eɪ] [dɪ'ziːzd] [steɪt] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɔːlshʊd] .
a diseased state owing to the perversions of falsehood .
一个 患病的 状态 欠款 到 这 变态 的 谬误 .

斯多葛学派的理论是，激情仅仅是由于谎言的扭曲而导致的理智的病态表现。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['stəʊɪks] [wʊd] [nɒt] ['pɑːli] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] ,
This is why the Stoics would not parley with passion ,
这 是 为什么 这 斯多葛学派 会 不是 谈判 和 热情 ,

这就是为什么斯多葛学派不会带着激情进行谈判的原因。

[kən'siːvɪŋ] [ðæt] [ɪf] [wʌns][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][let]['ɪntuː][ðə; ði]['sɪtədəl][ɒv; əv][ðə; ði][səʊl][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
conceiving that if once it were let into the citadel of the soul it would
受孕 那 如果 一次 它 是 让 进入 这 堡垒 的 这 灵魂 它 会
[sə'plɑːnt] [ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] ['ruːlə(r)] .
supplant the rightful ruler .
取代 这 正当的 统治者 .

认为一旦它被允许进入灵魂的堡垒，它就会取代合法的统治者。

['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd]['riːz(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː] [θɪŋz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [kept] ['seprət] [ɪn]
Passion and reason were not two things which could be kept separate in
热情 和 原因 是 不是 二 事物 哪个 可以 是 保留 分离 在
[wɪtʃ] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [həʊpt] [ðæt] ['riːz(ə)n] [wʊd] [kən'trəʊl] ['pæʃ(ə)n] ,
which case it might be hoped that reason would control passion ,
哪个 案件 它 可能 是 希望 那 原因 会 控制 热情 ,

激情与理性并非可以分离的两件事，因此人们或许会希望理性能够控制激情。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] — [ə; eɪ] [wɜːs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['betə(r)] .
but were two states of the same thing — a worse and a better .
但 是 二 各州 的 这 相同的 事物 — 一个 更糟 和 一个 更好的 .
但这其实是同一事物的两种状态——一种更糟，一种更好。

[ðə; ði] [ˌʌnpə'tɜːbd] ['ɪntəlekt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['mɒnək] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][mæn] .
The unperturbed intellect was the legitimate monarch in the kingdom of man .
这 镇定自若 智力 曾是 这 合法的 君主 在 这 王国 的 男人 .
不受干扰的理性才是人类王国的合法君主。

[hens] [ðə; ði] ['stəʊɪks] ['kɒmənli] [spəʊk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] .
Hence the Stoics commonly spoke of it as the leading principle .
因此 这 斯多葛学派 通常 辐 的 它 作为 这 领导 原则 .
因此，斯多葛学派通常将其视为首要原则。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [wɪtʃ] [rɪ'siːvd] ['fæntəsi] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
This was the part of the soul which received phantasies and it was
这 曾是 这 部分 的 这 灵魂 哪个 已收到 幻想 和 它 曾是
['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] ['ɪmpʌls] [wɜː(r); wə(r)]['dʒenəˌreɪtɪd] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [mɔː(r)]
also that in which impulses were generated with which we have now more
还 那 在 哪个 冲动 是 生成的 和 哪个 我们 有 现在 更多的
[pə'tɪkjələli] [tuː; tə][duː; də] .
particularly to do .
特别 到 做 .
这是灵魂中接收幻想的部分，也是产生我们现在要特别关注的冲动的部分。

['ɪmpʌls] [ɔː(r)] [ˌæpɪ'tɪʃən] [wɒz; wəz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [səʊl] [wɪtʃ] [ɪm'peld] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] .
Impulse or appetition was the principle in the soul which impelled to action .
冲动 或者 食欲 曾是 这 原则 在 这 灵魂 哪个 被迫 到 行动 .
冲动或欲望是灵魂中驱使行动的原则。

[ɪn][æn; ən] [ˌʌnpər'vɜːrtɪd] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd]['əʊnli][tuː; tə] [θɪŋz] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð]
In an unperverted state it was directed only to things in accordance with
在 一个 不变态的 状态 它 曾是 指导 仅有的 到 事物 在 根据 和
['neɪtʃə(r)] .
nature .
自然 .
在未受扭曲的状态下，它只针对符合自然规律的事物。

[ðə; ði] ['negətɪv] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ɔː(r)][ðə; ði] [ə'vɔɪdəns] [ɒv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] ['biːɪŋ]
The negative form of this principle or the avoidance of things as being
这 消极的 形式 的 这 原则 或者 这 回避 的 事物 作为 存在
['kɒntrəri] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] ,
contrary to nature ,
相反 到 自然 ,
这一原则的否定形式，或者说回避那些违背自然规律的事物，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][kɔːl] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] .
we shall call repulsion .
我们 将 称呼 排斥 .
我们将这种现象称为排斥。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [sə'blaɪm] ['haɪts] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['stəʊɪk] [mə'ræləti] [rəʊz] .
Notwithstanding the sublime heights to which Stoic morality rose .
虽然 这 升华 高度 到 哪个 斯多葛派 道德 玫瑰 .
尽管斯多葛派道德达到了崇高的境界。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'fesɪdli] [beɪst] [ɒn] [self] - [lʌv] ,
It was professedly based on self - love ,
它 曾是 公开地 基于 在 自己 - 爱 ,
据称，它是基于自爱而创作的。

[weər'ɪn] [ðə; ði] ['stəʊɪks] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌn] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [skuːlz] [ɒv; əv] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði]
wherein the Stoics were at one with the other schools of thought in the
其中 这 斯多葛学派 是 在 一 和 这 其他 学校 的 想法 在 这
['eɪnʃənt] [wɜːld] .
ancient world .
古老的 世界 .

其中，斯多葛学派与古代世界的其他思想流派并无二致。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['ɪmpʌls] [ðæt] [ə'pɪəd] [ɪn][ə; eɪ] ['njuːli] [bɔːn] ['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz][tuː; tə] [prə'tekt] [ɪt'self]
The earliest impulse that appeared in a newly born animal was to protect itself
这 最早 冲动 那 出现 在 一个 新 出生 动物 曾是 到 保护 本身
[ænd; ənd][ɪts] [əʊn] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'silieit] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['neɪtʃə(r)] .
and its own constitution which were conciliated to it by nature .
和 它是 自己的 宪法 哪个 是 和解 到 它 经过 自然 .

新生动物最早出现的本能是保护自己和自身的体质，而这些体质是自然赋予它们的。

[wɒt] [tend] [tuː; tə][ɪts][sə'vaɪv(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [sɔːt] ; [wɒt] [tend] [tuː; tə][ɪts] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː]
What tended to its survival , it sought ; what tended to its destruction , it
什么 倾向于 到 它是 生存 , 它 寻求 ; 什么 倾向于 到 它是 破坏 , 它
[ʃʌnd] .
shunned .
被排斥 .

它追求有利于自身生存的事物；它避开可能导致自身毁灭的事物。

[ðʌs] [self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [lɔː] [ɒv; əv][laɪf] .
Thus self - preservation was the first law of life .
因此 自己 - 保存 曾是 这 第一的 法律 的 生活 .

因此，自我保护是生命的第一法则。

[waɪl] [mæn][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪəli] ['ænɪm(ə)l][steɪdʒ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['riːz(ə)n][wɒz; wəz]
While man was still in the merely animal stage , and before reason was
尽管 男人 曾是 仍然 在 这 仅仅 动物 阶段 , 和 前 原因 曾是
[dɪ'veləpt] [ɪn][hɪm] ,
developed in him ,
发达 在 他 ,

当人类还处于纯粹动物阶段，理性尚未发展出来的时候，

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [helθ] ,
the things that were in accordance with his nature were such as health ,
这 事物 那 是 在 根据 和 他的 自然 是 这样的 作为 健康 ,

符合他本性的事物包括健康，

[streŋθ] , [gʊd] ['bɒdɪli] [kən'dɪʃn] , ['saʊndnəs] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['sensɪz] , ['bjuːti] ,
strength , good bodily condition , soundness of all the senses , beauty ,
力量 , 好的 身体上的 状况 , 健全性 的 全部 这 感官 , 美丽 ,

强壮的体魄、良好的身体状况、健全的感官、美丽的外表

['swɪftnəs] — [ɪn] [ʃɔːt] [ɔːl][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ðæt] [went] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [laɪf]
swiftness — in short all the qualities that went to make up richness of physical life
速度 — 在 短的 全部 这 品质 那 去 到 制作 向上 丰富 的 身体的 生活
[ænd; ənd] [ðæt] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['hɑːməni] .
and that contributed to the vital harmony .
和 那 贡献 到 这 必不可少的 和谐 .

迅捷——简而言之，就是构成丰富物质生活和促进生命和谐的所有品质。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋz] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] .
These were called the first things in accordance with nature .
这些 是 称为 这 第一的 事物 在 根据 和 自然 .

这些被称作自然界最初的事物。

[ðeə(r)] ['ɑːpəzəts] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['kɒntrəri] [tuː; tə] ['neɪtʃə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['sɪknəs] , ['wiːknəs] ,
Their opposites were all contrary to nature , such as sickness , weakness ,
他们的 相反的 是 全部 相反 到 自然 ，这样的 作为 疾病 ， 弱点 ，
[ˌmjuːtɪ'leɪʃn] .
mutilation .
残害 .

它们的对立面都违背自然规律，例如疾病、虚弱、残害。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋz] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] [keɪm] ['ɔːlsəʊ] [kən'dʒiːniəl] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv]
Under the first things in accordance with nature came also congenial advantages of
在下面 这 第一的 事物 在 根据 和 自然 来了 还 相投 优势 的
[səʊl] [sʌtʃ] [æz; əz] ['kwɪknəs] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,
soul such as quickness of intelligence ,
灵魂 这样的 作为 速度 的 智力 ，

顺应自然规律的第一要素也包括灵魂的诸多益处，例如敏捷的思维。

['nætʃ(ə)rəl] [ə'bɪləti] , ['ɪndəstri] , [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , ['meməri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] .
natural ability , industry , application , memory , and the like .
自然的 能力 ， 行业 ， 应用 ， 记忆 ， 和 这 喜欢 .

天赋、勤奋、努力、记忆力等等。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðə(r)] ['pleʒə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
It was a question whether pleasure was to be included among the
它 曾是 一个 问题 无论 乐趣 曾是 到 是 包括 之中 这
['nʌmbə(r)] .
number .
数字 .

问题在于，快乐是否应该被纳入这个数字之中。

[sʌm; səm] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] ['evɪdəntli] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ,
Some members of the school evidently thought that it might be ,
一些 成员 的 这 学校 显然 想法 那 它 可能 是 ，

学校里的一些成员显然认为这可能是……

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɔːθədɒks] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] [ðæt] ['pleʒə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ɑːftəgrəʊθ]
but the orthodox opinion was that pleasure was a sort of aftergrowth
但 这 正统 观点 曾是 那 乐趣 曾是 一个 种类 的 后生
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [də'rekt] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌdelə'tɪəriəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːgənɪzəm] .
and that the direct pursuit of it was deleterious to the organism .
和 那 这 直接的 追逐 的 它 曾是 有害的 到 这 生物 .

但正统观点认为，快乐是一种后天习得的事物，直接追求快乐对身体有害。

[ðə; ði] ['ɑːftə(r)] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [wɜː(r); wə(r)] [dʒɔɪ] , ['tʃɪəflnəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] .
The after growths of virtue were joy , cheerfulness , and the like .
这 后 增长 的 美德 是 喜悦 ， 愉悦 ， 和 这 喜欢 .

美德的后续发展是喜悦、快乐等等。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [laɪk] [ðə; ði] ['frɑːlɪksəmnəs] [ɒv; əv] [æn; ən]
These were the gambolings of the spirit like the frolicsomeness of an
这些 是 这 嬉戏 的 这 精神 喜欢 这 嬉戏 的 一个
['ænɪm(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [fʊl] [flʌʃ] [ɒv; əv] [ɪts] [vaɪ'tæləti] [ɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['bluːmɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [plɑːnt] .
animal in the full flush of its vitality or like the blooming of a plant .
动物 在 这 满的 冲洗 的 它是 活力 或者 喜欢 这 盛开 的 一个 植物 .

这些是精神的嬉戏，如同动物在旺盛生命力时那样欢快奔放，又如同植物盛开一般。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['paʊə(r)] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self] [ɪn] [ɔːl] [ræŋks] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,
For one and the same power manifested itself in all ranks of nature ,
为了 一 和 这 相同的 力量 表现出来 本身 在 全部 排名 的 自然 ，

因为同一种力量在自然界的各个层面都得以展现，

['əʊnli][æt; ət] [iːtʃ] [steɪdʒ][ɒn][ə; eɪ]['haɪə(r)]['lev(ə)l] .
only at each stage on a higher level .
仅有的 在 每个 阶段 在 一个 更高 等级 .

仅在每个阶段都达到更高水平。

[tuː; tə][ðə; ði] ['vedʒɪtətɪv] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['ædɪd] [sens] [ænd; ənd] ['ɪmpʌls] .
To the vegetative powers of the plant the animal added sense and Impulse .
到 这 植物性的 权力 的 这 植物 这 动物 额外 感觉 和 冲动 .

动物在植物的植物性能力基础上，赋予了它感觉和冲动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] ['ðeəfɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l][tuː; tə] [ə'beɪ]
It was in accordance therefore with the nature of an animal to obey
它 曾是 在 根据 所以 和 这 自然 的 一个 动物 到 服从
[ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv] [sens] ,
the Impulses of sense ,
这 冲动 的 感觉 ,

因此，服从感官的冲动是符合动物本性的。

[bʌt; bət][tuː; tə] [sens] [ænd; ənd] ['ɪmpʌls] [mæn][suːpər'æd; sjuː-]['riːz(ə)n][səʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm]
but to sense and Impulse man superadded reason so that when he became
但 到 感觉 和 冲动 男人 超级添加 原因 所以 那 什么时候 他 成为
['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] ,
conscious of himself as a rational being ,
有意识的 的 他自己 作为 一个 合理的 存在 ,

但是，为了超越感官和冲动，人类又加入了理性，以至于当他意识到自己是一个理性存在时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][tuː; tə][let][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ɪmpʌls] [biː; bi] [ʃeɪpt] [baɪ]
it was in accordance with his nature to let all his Impulses be shaped by
它 曾是 在 根据 和 他的 自然 到 让 全部 他的 冲动 是 形状 经过
[ðɪs] [njuː] [ænd; ənd]['mɑːstə(r)][hænd] .
this new and master hand .
这 新的 和 掌握 手 .

让他的所有冲动都由这只新的、大师级的手来塑造，这符合他的本性。

['vɜːtʃuː][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] ['priː] - ['emɪnəntli] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] .
Virtue was therefore pre - eminently in accordance with nature .
美德 曾是 所以 预 - 非常 在 根据 和 自然 .

因此，美德首先是符合自然规律的。

[wɒt] [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [ɑːsk][ɪz][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['riːz(ə)n][tuː; tə] ['ɪmpʌls] [æz; əz]
What then we must now ask is the relation of reason to impulse as
什么 然后 我们 必须 现在 问 是 这 关系 的 原因 到 冲动 作为
[kən'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['stəʊɪks] ?
conceived by the Stoics ?
构思 经过 这 斯多葛学派 ?

那么我们现在必须问的是，斯多葛学派所理解的理性与冲动之间的关系是什么?

[ɪz]['riːz(ə)n] ['sɪmpli] [ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɪmpʌls] [ðə; ði]['məʊtɪv]['paʊə(r)] ?
Is reason simply the guiding , and impulse the motive power ?
是 原因 简单地 这 指导 , 和 冲动 这 动机 力量 ?

理性仅仅是指导作用，而冲动是驱动力吗?

['senəkə]['proʊtests; prə'tests] [ə'genst] [ðɪs] [vjuː] , [wen] ['ɪmpʌls] [ɪz][aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] .
Seneca protests against this view , when impulse is identified with passion .
塞内卡 抗议活动 反对 这 看法 , 什么时候 冲动 是 已识别 和 热情 .

塞内卡反对这种将冲动等同于激情的观点。

[wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [səʊ] [ɪz] [ðæt] ['riːz(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] ,
One of his grounds for doing so is that reason would be put on a level with passion ,
一 的 他的 理由 为了 正在做 所以 是 那 原因 会 是 放 在 一个 等级 和 热情 ,

他这样做的理由之一是，理性将被置于与激情同等的地位。

[ɪf] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['ækʃ(ə)n] .
if the two were equally necessary for action .
如果 这 二 是 同样地 必要的 为了 行动 .

如果两者对于采取行动而言同样必要。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [begd] [baɪ] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] - ['pæʃ(ə)n] ,
But the question is begged by the use of the word ' passion ,
但 这 问题 是 乞求 经过 这 使用 的 这 单词 - 热情 ,

但是，"激情"一词的使用本身就引出了一个问题。

- [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'faɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['stəʊɪks] [æz; əz] - [æn; ən] [ɪk'sesɪv] ['ɪmpʌls] . -
' which was defined by the Stoics as ' an excessive impulse . '
- 哪个 曾是 定义 经过 这 斯多葛学派 作为 - 一个 过多的 冲动 . -

斯多葛学派将其定义为"过度冲动"。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [ðen] , ['iːv(ə)n] [ɒn] ['stəʊɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
Is it possible then , even on Stoic principles ,
是 它 可能的 然后 , 甚至 在 斯多葛派 原则 ,

那么，即使按照斯多葛学派的原则，这是否可能呢？

[fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪ'ðaʊt] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ɪt'self] [tuː; tə] [help] [ˌaɪ 'tiː] ?
for reason to work without something different from itself to help it ?
为了 原因 到 工作 没有 某物 不同的 从 本身 到 帮助 它 ?

凭什么理由能在没有其他因素辅助的情况下发挥作用？

[ɔː(r)] [mʌst; məst] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ɪt'self] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] ?
Or must we say that reason is itself a principle of action ?
或者 必须 我们 说 那 原因 是 本身 一个 原则 的 行动 ?

或者我们必须说理性本身就是一种行动原则？

[hɪə(r)] ['pluːtɑːk] ['kɒmz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [eɪd] ,
Here Plutarch comes to our aid ,
这里 普鲁塔克 来 到 我们的 援助 ,

这时普鲁塔克就派上用场了，

[huː] [telz] [ˌjuː 'es] [ɒn] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] ['krɪsɪpəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɒn] [lɔː] [ðæt] ['ɪmpʌls] [ɪz] - [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [mæn] [kə'mɑːndɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ækt] ,
who tells us on the authority of Chrysippus in his work on Law that impulse is ' the reason of man commanding him to act ,
WHO 讲述 我们 在 这 权威 的 金丝雀 在 他的 工作 在 法律 那 冲动 是 - 这 原因 的 男人 指挥 他 到 行为 ,

他援引克里西波斯在其法律著作中的话说，冲动是"人命令自己行动的理由"。

- [ænd; ənd] ['sɪmələli] [ðæt] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] [ɪz] - [prə'hɪbətɪv] ['riːz(ə)n] . -
' and similarly that repulsion is ' prohibitive reason . '
- 和 相似地 那 排斥 是 - 禁止 原因 . -

类似地，这种排斥也是"禁止性理由"。

[ðɪs] ['rendəz] [ðə; ði] ['stəʊɪk] [pə'zɪʃ(ə)n] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ,
This renders the Stoic position unmistakable ,
这 渲染 这 斯多葛派 位置 毋庸置疑 ,

这使得斯多葛学派的立场毋庸置疑。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [ə'kɑːməˌdeɪt] ['aʊə(r)][maɪndz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɪts] ['dɪfɪkəltɪz] .

and we must accomodate our minds to it in spite of its difficulties .

和 我们 必须 住宿 我们的 思想 到 它 在 尽管如此 的 它是 困难 .

尽管困难重重，我们还是必须调整心态去接受它。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɔːl'redi] [ðæt] ['riːz(ə)n][ɪz][nɒt] ['sʌmθɪŋ] ['rædɪkli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [sens] ,

Just as we have seen already that reason is not something radically different from sense ,

只是 作为 我们 有 已见 已经 那 原因 是 不是 某物 根本 不同的 从 感觉 ,

正如我们已经看到的，理性与感觉并非截然不同的东西，

[səʊ] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] ['riːz(ə)n][ɪz][nɒt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['ɪmpʌls] ,

so now it appears that reason is not different from impulse ,

所以 现在 它 出现 那 原因 是 不是 不同的 从 冲动 ,

所以现在看来，理性与冲动并无二致。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

斯多葛主义指南(A Guide to Stoicism)

[bʌt; bət] [ɪt'self] [ðə; ði] [pə'fektɪd] [fɔːm] [ɒv; əv] ['ɪmpʌls] .
but itself the perfected form of impulse .
但 本身 这 完善 形式 的 冲动 .

但它本身却是冲动的完美形式。

[wen'evə(r)] ['ɪmpʌls] [ɪz] [nɒt] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] ['riːz(ə)n] — [æt; ət] [liːst] [ɪn] [ə; eɪ] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː]
Whenever impulse is not identical with reason — at least in a rational being — it
每当 冲动 是 不是 完全相同的 和 原因 — 在 至少 在 一个 合理的 存在 — 它
[ɪz] [nɒt] ['truːli] ['ɪmpʌls] ,
is not truly impulse ,
是 不是 真的 冲动 ,

当冲动与理性不一致时——至少对于理性的人来说——它就不是真正的冲动。

[bʌt; bət] ['pæʃ(ə)n] .
but passion .
但 热情 .

但激情。

[ðə; ði] ['stəʊɪks] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] , [wɜː(r); wə(r)] [ˌiːvə'luːʃənɪst; ˌevə'luːʃənɪst] [ɪn] [ðeə(r)] [saɪ'kɒlədʒi]
The Stoics , it will be observed , were Evolutionists in their psychology
这 斯多葛学派 , 它 将要 是 观察到 , 是 进化论者 在 他们的 心理学
.
.
.

可以看出，斯多葛学派在心理学上是进化论者。

[bʌt; bət] , [laɪk] ['meni] [ˌiːvə'luːʃənɪst; ˌevə'luːʃənɪst] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] ,
But , like many Evolutionists at the present day ,
但 , 喜欢 许多 进化论者 在 这 展示 天 ,

但是，就像当今许多进化论者一样，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [maɪnd] [aʊt] [ɒv; əv] ['mætə(r)] .
they did not believe in the origin of mind out of matter .
他们 做过 不是 相信 在 这 起源 的 头脑 出去 的 事情 .

他们不相信精神起源于物质。

[ɪn] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstɪd] [ɔːl'redi] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːld] - ['semɪn(ə)l] ['riːz(ə)nz] ,
In all living things there existed already what they called ' seminal reasons ,
在 全部 活的 事物 那里 存在 已经 什么 他们 称为 - 开创性的 原因 ,

在所有生物体内，都早已存在他们所谓的"起源原因"。

- [wɪtʃ] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [dɪ'spleɪd] [baɪ] [plɑːnts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [baɪ]
' which accounted for the intelligence displayed by plants as well as by
- 哪个 已记录 为了 这 智力 显示 经过 植物 作为 出色地 作为 经过
['ænɪmlz] .
animals .
动物 .

这就解释了植物和动物所表现出的智能。

[æz; əz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] ['kɑːdɪn(ə)l] ['vɜːtjuːz] , [səʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] ['praɪməri] ['pæʃ(ə)nz] .
As there were four cardinal virtues , so there were four primary passions .
作为 那里 是 四 红衣主教 美德 , 所以 那里 是 四 基本的 激情 .

正如有四种基本美德一样，也有四种主要激情。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈlaɪt] , [ɡriːf] , [dɪˈzaɪə(r)][ænd; ənd][fɪə(r)] .
These were delight , grief , desire and fear .
这些 是 喜 , 悲伤 , 欲望 和 害怕 .

这些情感分别是喜悦、悲伤、欲望和恐惧。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv] [ˈfænsid]
All of them were excited by the presence or the prospect of fancied
全部 的 他们 是 兴奋的 经过 这 在场 或者 这 前景 的 幻想
[ɡʊd] [ɔː(r)] [ɪl] .
good or ill .
好的 或者 患病的 .

他们都对想象中的好事或坏事的出现或前景感到兴奋。

[wɒt] [ˈprɒmptɪd] [dɪˈzaɪə(r)][baɪ][ɪts] [ˈprɒspekt] [kɔːzd] [dɪˈlaɪt] [baɪ][ɪts] [ˈprez(ə)ns] ,
What prompted desire by its prospect caused delight by its presence ,
什么 提示 欲望 经过 它是 前景 导致 喜 经过 它是 在场 ,

它前景所激发的渴望，最终因它的存在而带来的喜悦。

[ænd; ənd] [wɒt] [ˈprɒmptɪd] [fɪə(r)][baɪ][ɪts] [ˈprɒspekt] [kɔːzd] [ɡriːf] [baɪ][ɪts] [ˈprez(ə)ns] .
and what prompted fear by its prospect caused grief by its presence .
和 什么 提示 害怕 经过 它是 前景 导致 悲伤 经过 它是 在场 .

而它带来的恐惧，却因它的存在而带来悲伤。

[ðʌs] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpraɪməri] [ˈpæʃ(ə)nz] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ɡʊd] [ænd; ənd] [tuː] [wɪð]
Thus two of the primary passions had to do with good and two with
因此 二 的 这 基本的 激情 有 到 做 和 好的 和 二 和
[ˈiːv(ə)l] .
evil .
邪恶的 .

因此，两种主要情感与善有关，两种主要情感与恶有关。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)][ˈfjʊəriz] [wɪtʃ] [ɪnˈfestɪd] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [fuːlz] , [ˈrendərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈbɪtə(r)][ænd; ənd]
All were furies which infested the life of fools , rendering it bitter and
全部 是 复仇女神 哪个 受感染的 这 生活 的 傻瓜 , 渲染 它 苦的 和
[ˈɡriːvəs] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;
grievous to them ;
严重的 到 他们 ;

它们都是祸害愚人生活的恶魔，使他们的生活充满痛苦和悲伤；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [fəˈlɒsəfi] [tuː; tə] [faɪt] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] .
and it was the business of philosophy to fight against them .
和 它 曾是 这 商业 的 哲学 到 斗争 反对 他们 .

而哲学的使命就是与它们作斗争。

[nɔː(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [straɪf] [ə; eɪ] [ˈhəʊpləs] [wʌn] , [sɪns] [ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈɡraʊndɪd] [ɪn]
Nor was this strife a hopeless one , since the passions were not grounded in
也不 曾是 这 冲突 一个 绝望 一 , 自从 这 激情 是 不是 接地 在
[ˈneɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ,

这场斗争也并非毫无希望，因为这些激情并非源于自然规律。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [djuː] [tuː; tə] [fɔːls] [əˈpɪnjən] .
but were due to false opinion .
但 是 到期的 到 错误的 观点 .

但这都是由于错误的观点造成的。

[ðeɪ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn] ['vɒləntri] ['dʒʌdʒmənts] , [ænd; ənd] [əud] [ðeə(r)] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv]
They originated in voluntary judgements , and owed their birth to a lack of
他们 起源于 在 自愿 判决 ， 和 欠款 他们的 出生 到 一个 缺少 的
['ment(ə)l][sə'braɪəti] .
mental sobriety .
精神的 清醒 .

它们源于自愿的判断，其产生是由于缺乏精神清醒。

[ɪf] [men] [wɪʃt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðə; ði][spæn][ɒv; əv][laɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'lɔtid] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn]
If men wished to live the span of life that was allotted to them in
如果 男人 希望 到 居住 这 跨度 的 生活 那 曾是 分配 到 他们 在
['kwaɪətnəs][ænd; ənd] [piːs] ,
quietness and peace ,
寂静 和 和平 ，

如果人们希望在平静祥和中度过他们被赋予的一生，

[ðeɪ] [mʌst; məst][baɪ][ɔːl] [miːnz] [kiːp] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] .
they must by all means keep clear of the passions .
他们 必须 经过 全部 方法 保持 清除 的 这 激情 .

他们务必远离情欲。

[ðə; ði][fɔː(r)]['praɪməri] ['pæʃ(ə)nz] ['hævɪŋ] [biːn] ['fɔːmjuleitid] ,
The four primary passions having been formulated ,
这 四 基本的 激情 拥有 到过 配方 ，

既然已经确定了四种主要情感，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][baɪ] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði][spə'sɪfɪk] [fɔːmz] [ɒv; əv]
it became necessary to justify the division by arranging the specific forms of
它 成为 必要的 到 证明合法 这 分配 经过 安排 这 具体的 表格 的
['fiːlɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðiːz] [fɔː(r)] [hedz] .
feeling under these four heads .
感觉 在下面 这些 四 头部 .

为了证明这种划分的合理性，有必要将具体的情感形式归入这四个类别之下。

[ɪn] [ðɪs] [tɑːsk][ðə; ði] ['stəʊɪks] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] ['sʌt(ə)lti] [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][mɔː(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði]
In this task the Stoics displayed a subtlety which is of more interest to the
在 这 任务 这 斯多葛学派 显示 一个 微妙之处 哪个 是 的 更多的 兴趣 到 这
[ˌleksɪ'kɒgrəfə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] .
lexicographer than to the student of philosophy .
词典编纂者 比 到 这 学生 的 哲学 .

在这项任务中，斯多葛学派展现出的微妙之处，对词典编纂者来说比对哲学学生来说更有吸引力。

[ðeɪ] [leɪd] [greɪt] [stres] [ɒn][ðə; ði][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɜːdz] [æz; əz][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][ðeə(r)]
They laid great stress on the derivation of words as affording a clue to their
他们 铺设 伟大的 压力 在 这 推导 的 字 作为 负担得起 一个 线索 到 他们的
['miːnɪŋ] ;
meaning ;
意义 ；

他们非常重视词源，认为词源可以为理解词义提供线索；

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðeə(r)] [ˌetɪ'mɒlədʒi] [wɒz; wəz] [baʊnd] [baɪ][nəʊ]['prɪnsəp(ə)lz] ,
and , as their etymology was bound by no principles ,
和 ， 作为 他们的 词源 曾是 边界 经过 不 原则 ，

而且，由于它们的词源学不受任何原则的约束，

[ðeə(r)][ˌɪndʒə'njuːəti][wɒz; wəz] [friː] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ðə; ði]['waɪldɪst] [friːks] [ɒv; əv]['fænsi] .
their ingenuity was free to indulge in the wildest freaks of fancy .
他们的 独创性 曾是 自由的 到 放纵 在 这 最狂野的 怪胎 的 想要 .

他们的创造力可以自由地驰骋于最天马行空的幻想之中。

[ðəʊ] [ɔːl] ['pæʃ(ə)n] [stʊd] [self] - [kən'demd] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌnevəðə'les] ['sɜːt(ə)n] -
Though all passion stood self - condemned , there were nevertheless certain ' eupathies
尽管 全部 热情 站立 自己 - 谴责 , 那里 是 尽管如此 肯定 - 安乐病
, - [ɔː(r)] ['hæpi] [ə'fekʃən] ,
, ' or happy affections ,
, - 或者 快乐的 情感 ,

尽管所有激情都受到自我谴责，但仍然存在某些“同情心”，或者说幸福的情感。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'spɪəriənst] [baɪ] [ðə; ði] [aɪ'diːəli] [gʊd] [ænd; ənd] [waɪz] [mæn] .
which would be experienced by the ideally good and wise man .
哪个 会 是 经验丰富的 经过 这 理想情况下 好的 和 明智的 男人 .

那是理想中善良睿智之人将会体验到的。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [pətəb'eɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] , [bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] - ['kɒnstənsi] - ; [ðeɪ]
These were not perturbations of the soul , but rather ' constancies ' ; they
这些 是 不是 扰动 的 这 灵魂 , 但 相当 - 恒定性 - ; 他们
[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] ,
were not opposed to reason ,
是 不是 反对 到 原因 ,

这些并非灵魂的躁动，而是“恒常性”；它们并不违背理性。

[bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] ['rɑːðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] .
but were rather part of reason .
但 是 相当 部分 的 原因 .

但这却是理性的一部分。

[ðəʊ] [ðə; ði] [seɪdʒ] [wʊd] ['nevə(r)] [biː; bi] [træns'pɔːtid] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,
Though the sage would never be transported with delight ,
尽管 这 圣人 会 绝不 是 运输 和 喜 ,

虽然这位圣人永远不会欣喜若狂，

[hiː; hi] [wʊd] [stɪl] [fiːl] [æn; ən] [ə'baɪdɪŋ] - [dʒɔɪ] - [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] ['əʊnli]
he would still feel an abiding ' joy ' in the presence of the true and only
他 会 仍然 感觉 一个 遵守 - 喜悦 - 在 这 在场 的 这 真的 和 仅有的
[gʊd] ;
good ;
好的 ;

在真正且唯一的善面前，他仍然会感受到持久的“喜悦”；

[hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [ɪn'diːd] [biː; bi] ['ædʒɪteɪtɪd] [baɪ] [dɪ'zaɪə(r)] , [bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]
he would never indeed be agitated by desire , but still he would be
他 会 绝不 的确 是 激动 经过 欲望 , 但 仍然 他 会 是
['ænɪmeɪtɪd] [baɪ] - [wɪʃ] ,
animated by ' wish ,
动画 经过 - 希望 ,

他永远不会被欲望所驱使，但他仍然会被愿望所激励。

- [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [daɪ'rɛktɪd] ['əʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] ;
' for that was directed only to the good ;
- 为了 那 曾是 指导 仅有的 到 这 好的 ;

因为那只是为了行善；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [fiːl] [fɪə(r)] [stɪl] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['æktʃuːeɪtɪd] [ɪn] ['deɪndʒə(r)]
and though he would never feel fear still he would be actuated in danger
和 尽管 他 会 绝不 感觉 害怕 仍然 他 会 是 驱动 在 危险
[baɪ] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] ['kɔːʃ(ə)n] .
by a proper caution .
经过 一个 恰当的 警告 .

虽然他永远不会感到恐惧，但在危险情况下，适当的谨慎会让他采取行动。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ['ræʃ(ə)nəl] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə] [θriː] [aʊt] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ['praɪməri]
There was therefore something rational corresponding to three out of four primary
那里 曾是 所以 某物 合理的 相应的 到 三 出去 的 四 基本的
['pæʃ(ə)nz] — [ə'genst] [dɪ'laɪt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [set] [dʒɔɪ] ;
passions — against delight was to be set joy ;
激情 — 反对 喜 曾是 到 是 放 喜悦 ;

因此，对于四种基本情感中的三种，都存在某种理性的对应物——快乐，与愉悦相对立；

[ə'genst] [griːf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [set] ,
against grief there was nothing to be set ,
反对 悲伤 那里 曾是 没有什么 到 是 放 ,

面对悲伤，没有什么可以抗拒。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ɪl] [wɪtʃ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] ['nevə(r)] [ə'tætʃ]
for that arose from the presence of ill which would rather never attach
为了 那 出现 从 这 在场 的 患病的 哪个 会 相当 绝不 附
[tuː; tə] [ðə; ði] [seɪdʒ] .
to the sage .
到 这 圣人 .

因为那是由疾病引起的，而疾病宁愿永远不会附着在圣人身上。

[griːf] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪ'ræʃən(ə)l] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'flɪkt] [wʌn'self] [weə(r)] [ðeə(r)]
Grief was the irrational conviction that one ought to afflict oneself where there
悲伤 曾是 这 非理性 定罪 那 一 应该 到 折磨 自己 在哪里 那里
[wɒz; wəz] [nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
was no occasion for it .
曾是 不 场合 为了 它 .

悲伤是一种非理性的信念，即在没有任何理由的情况下，应该让自己承受痛苦。

[ðə; ði] [aɪ'diːəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stəʊɪks] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ʌn'klaʊdɪd] [sə'renəti] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [ɒv; əv] [huːm]
The ideal of the Stoics was the unclouded serenity of Socrates of whom
这 理想的 的 这 斯多葛学派 曾是 这 晴朗无云 宁静 的 苏格拉底 的 谁
[zæn'θɪpɪ] [dɪkleəd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] [feɪs] ['weðə(r)] [ɒn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]
Xanthippe declared that he had always the same face whether on leaving the
桑西佩 声明 那 他 有 总是 这 相同的 脸 无论 在 离开 这
[haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɔː(r)] [ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [naɪt] .
house In the morning or on returning to it at night .
房子 在 这 早晨 或者 在 返回 到 它 在 夜晚 .

斯多葛学派的理想是苏格拉底那份纯粹的宁静。桑西佩宣称，苏格拉底无论早上出门还是晚上回家，脸上始终保持着同样的表情。

[æz; əz] [ðə; ði] ['mɒtli] [kraʊd] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)nz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['bænəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fɔː(r)] ['liːdəz] [səʊ]
As the motley crowd of passions followed the banners of their four leaders so
作为 这 杂乱无章 人群 的 激情 随后 这 横幅 的 他们的 四 领导人 所以
[spə'sɪfɪk] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] ['sæŋkʃnd] [baɪ] ['riːz(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəli] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði]
specific forms of feeling sanctioned by reason were severally assigned to the
具体的 表格 的 感觉 已制裁 经过 原因 是 分别 分配 到 这
[θriː] .
three eupathies .
三 安乐病 .

当形形色色的激情追随四位领袖的旗帜时，理性认可的特定情感形式被分别赋予了三种情感。

[θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vaɪdɪd] [baɪ] ['ziːnəʊ] ['ɪntuː] [gʊd] , [bæd] , [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] .
Things were divided by Zeno into good , bad , and indifferent .
事物 是 分割 经过 芝诺 进入 好的 , 坏的 , 和 冷漠 .

芝诺将事物分为好、坏和无所谓三种。

[tuː; tə] [gʊd] [bɪ'lɒŋd] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [wɒt] [pɑː'tʊk] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ; [tuː; tə] [bæd] , [vaɪs] [ænd; ənd]
To good belonged virtue and what partook of virtue ; to bad , vice and
到 好的 属于 美德 和 什么 参与 的 美德 ; 到 坏的 , 副 和

[wɒt] [pɑː'tʊk] [ɒv; əv] [vaɪs] .
what partook of vice .
什么 参与 的 副 .

善属于美德和具有美德的事物；恶属于罪恶和具有罪恶的事物。

[ɔːl] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dɪfrənt] .
All other things were indifferent .
全部 其他 事物 是 冷漠 .

其他一切都无关紧要。

[tuː; tə] [ðə; ði] [θɜːd] [klɑːs] [ðen] [bɪ'lɒŋd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] , [helθ] [ænd; ənd]
To the third class then belonged such things as life and death , health and
到 这 第三 班级 然后 属于 这样的 事物 作为 生活 和 死亡 , 健康 和

['sɪknəs] ,
sickness ,
疾病 ,

第三类事物包括生死、健康与疾病等。

['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [peɪn] , ['bjuːti] [ænd; ənd] ['ʌglinəs] , [streŋθ] [ænd; ənd] ['wiːknəs] , ['ɒnə(r)]
pleasure and pain , beauty and ugliness , strength and weakness , honour
乐趣 和 疼痛 , 美丽 和 丑陋 , 力量 和 弱点 , 荣誉

[ænd; ənd] [dɪs'ɒnə(r)] , [welθ] [ænd; ənd] ['pɒvəti] ,
and dishonour , wealth and poverty ,
和 羞辱 , 财富 和 贫困 ,

快乐与痛苦，美丽与丑陋，坚强与软弱，荣誉与耻辱，财富与贫穷，

['vɪktəri] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] , [nəʊ'bɪləti] [ænd; ənd] ['beɪsnəs] [ɒv; əv] [bɜːθ] .
victory and defeat , nobility and baseness of birth .
胜利 和 击败 , 贵族 和 卑鄙 的 出生 .

胜利与失败，出身高贵与卑贱。

[gʊd] [wɒz; wəz] [dɪ'faɪnd] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] ['benɪfɪts] .
Good was defined as that which benefits .
好的 曾是 定义 作为 那 哪个 好处 .

善被定义为有益的事物。

[tuː; tə] [kən'fɜː(r)] ['benɪfɪt] [wɒz; wəz] [nəʊ] [les] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [gʊd] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ɪm'pɑːt] [wɔːmθ]
To confer benefit was no less essential to good than to impart warmth
到 授予 益处 曾是 不 较少的 基本的 到 好的 比 到 传授 温暖

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [hiːt] .
was to heat .
曾是 到 热 .

给予益处对于善的重要性，不亚于给予温暖对于热的重要性。

[ɪf] [wʌn] [ɑːskt] [ɪn] [wɒt] - [tuː; tə] ['benɪfɪt] - [leɪ] [wʌn] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn]
If one asked in what ' to benefit ' lay one received the reply that it lay in
如果 一 问 在 什么 - 到 益处 - 躺 一 已收到 这 回复 那 它 躺 在

[prə'djuːsɪŋ] [æn; ən] [ækt] [ɔː(r)] [steɪt] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] ['vɜːtʃuː] ,
producing an act or state in accordance with virtue ,
生产 一个 行为 或者 状态 在 根据 和 美德 ,

如果有人问“获益”体现在什么方面，得到的回答是，获益体现在按照美德行事或达到某种状态。

[ænd; ənd] ['sɪmələli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [leɪd] [daʊn] [ðæt] - [tuː; tə] [hɜːt] - [leɪ] [ɪn] [prə'djuːsɪŋ] [æn; ən] [ækt] [ɔː(r)]
and similarly it was laid down that ' to hurt ' lay in producing an act or
和 相似地 它 曾是 铺设 向下 那 - 到 伤害 - 躺 在 生产 一个 行为 或者

[steɪt] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [vaɪs] .
state in accordance with vice .
状态 在 根据 和 副 .

同样地，人们也规定，“伤害”在于按照恶习做出某种行为或达到某种状态。

[ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [ɒv; əv] [θɪŋz] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən]['vɜːtʃuː][ænd; ənd][vaɪs][wɒz; wəz] [ə'pærənt] [frɒm; frəm]
The indifference of things other than virtue and vice was apparent from
这 漠不关心 的 事物 其他 比 美德 和 副 曾是 明显 从
[ðə; ði][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [gʊd] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'senʃəli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .
the definition of good which made it essentially beneficial .
这 定义 的 好的 哪个 制成 它 本质上 有利 .

从善的定义中可以明显看出，善除了善恶之外，对其他事物漠不关心，这使得善本质上成为有益的。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [helθ] [ænd; ənd] [welθ] [mait] [biː; bi] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɔː(r)] [nɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
Such things as health and wealth might be beneficial or not according to
这样的 事物 作为 健康 和 财富 可能 是 有利 或者 不是 根据 到
['sɜːkəmstənsɪz] ;
circumstances ;
情况 ;

健康和财富等事物，根据具体情况可能有利也可能不利；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [nəʊ][mɔː(r)] [gʊd] [ðæn; ðən][bæd] .
they were therefore no more good than bad .
他们 是 所以 不 更多的 好的 比 坏的 .

因此，他们既不善良也不邪恶。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['riːəli] [gʊd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊd] [ɔː(r)] [ɪl] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ðə; ði][juːz]
nothing could be really good of which the good or ill depended on the use
没有什么 可以 是 真的 好的 的 哪个 这 好的 或者 患病的 取决于 在 这 使用
[meɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
made of it ,
制成 的 它 ,

如果一件事物的好坏取决于它的使用方式，那么它就不可能是真正意义上的好事物。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [θɪŋz] [laɪk] [helθ] [ænd; ənd] [welθ] .
but this was the case with things like health and wealth .
但 这 曾是 这 案件 和 事物 喜欢 健康 和 财富 .

但健康和财富等领域的情况就是如此。

[ðə; ði] [truː] [ænd; ənd]['əʊnli] [gʊd] [ðen] [wɒz; wəz][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [wɒt] [ðə; ði] [griːks] [kɔːld] - [ðə; ði]
The true and only good then was identical with what the Greeks called ' the
这 真的 和 仅有的 好的 然后 曾是 完全相同的 和 什么 这 希腊人 称为 - 这
['bjuːtɪf(ə)l] - [ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl] - [ðə; ði] [raɪt] - .
beautiful ' and what we call ' the right ' .
美丽的 - 和 什么 我们 称呼 - 这 正确的 - .

当时真正的、唯一的善，与希腊人所说的“美”和我们所说的“正义”是同一回事。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [raɪt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] ,
To say that a thing was right was to say that it was good ,
到 说 那 一个 事物 曾是 正确的 曾是 到 说 那 它 曾是 好的 ,

说某件事是对的，就是说它是好的。

[ænd; ənd] ['kɒnvɜːsli] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [wɒz; wəz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
and conversely to say that it was good was to say that it was
和 反过来 到 说 那 它 曾是 好的 曾是 到 说 那 它 曾是
[raɪt] ;
right ;
正确的 ;

反过来说，说它是好的，就是说它是正确的；

[ðɪs] ['æbsəluːt] [aɪ'dentəti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
this absolute identity between the good and the right and , on the other hand ,
这 绝对 身份 之间 这 好的 和 这 正确的 和 , 在 这 其他 手 ,

这种善与义之间的绝对同一性，另一方面，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bæd] [ænd; ənd] [rɒŋ] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stəʊɪk] ['eθɪks] .
between the bad and wrong , was the head and front of the Stoic ethics .
之间 这 坏的 和 错误的 , 曾是 这 头 和 正面 的 这 斯多葛派 伦理 .

在邪恶与错误之间，是斯多葛伦理的头部和前线。

[ðə; ði] [raɪt] [kən'teɪnd] [ɪn] [ɪt'self] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hæpi] [laɪf] ,
The right contained in itself all that was necessary for the happy life ,
这 正确的 包含 在 本身 全部 那 曾是 必要的 为了 这 快乐的 生活 ,

这项权利本身就包含了幸福生活所需的一切。

[ðə; ði] [rɒŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['iːv(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪd] [men] ['mɪzrəbl] ['weðə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] [nɒt] .
the wrong was the only evil , and made men miserable whether they knew it or not .
这 错误的 曾是 这 仅有的 邪恶的 , 和 制成 男人 悲惨的 无论 他们 知道 它 或者 不是 .

错误是唯一的罪恶，无论人们是否意识到，错误都会使人痛苦。

[æz; əz] ['vɜːtʃuː] [wɒz; wəz] [ɪt'self] [ðə; ði] [end] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪn] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪt'self] ,
As virtue was itself the end , it was of course choiceworthy in and for itself ,
作为 美德 曾是 本身 这 结尾 , 它 曾是 的 课程 值得选择 在 和 为了 本身 ,

既然美德本身就是目的，那么它本身当然就值得选择。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [həʊp] [ɔː(r)] [fɪə(r)] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
apart from hope or fear with regard to its consequences .
除 从 希望 或者 害怕 和 看待 到 它是 结果 .

撇开对后果的希望或恐惧不谈。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [haɪɪst] [gʊd] ,
Moreover , as being the highest good ,
而且 , 作为 存在 这 最高 好的 ,

此外，作为至善，

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [əd'mɪt] [ɒv; əv] [nəʊ] [ɪn'kriːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn'dɪfrənt] .
it could admit of no increase from the addition of things indifferent .
它 可以 承认 的 不 增加 从 这 添加 的 事物 冷漠 .

它不能接受任何无关紧要之物的加入而增加。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [əd'mɪt] [ɒv; əv] [ɪn'kriːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌprəʊlɒŋ'geɪʃn] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] [ɪg'zɪstəns] ,
It did not even admit of increase from the prolongation of its own existence ,
它 做过 不是 甚至 承认 的 增加 从 这 延长 的 它是 自己的 存在 ,

它甚至不允许通过延长自身寿命而增加。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] ['kwɒntəti] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] ['kwɒləti] .
for the question was not one of quantity , but of quality .
为了 这 问题 曾是 不是 一 的 数量 , 但 的 质量 .

因为问题不在于数量，而在于质量。

['vɜːtʃuː] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪ'tɜːnəti] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] ['vɜːtʃuː] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] [gʊd] ,
Virtue for an eternity was no more virtue , and therefore no more good ,
美德 为了 一个 永恒 曾是 不 更多的 美德 , 和 所以 不 更多的 好的 ,

永恒的德行不再是德行，因此也不再是善。

[ðæn; ðən] ['vɜːtʃuː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
than virtue for a moment .
比 美德 为了 一个 片刻 .

比美德更重要。

['iːv(ə)n] [səʊ] [wʌn] ['sɜːk(ə)l] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] [raʊnd] [ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] ,
Even so one circle was no more round than another ,
甚至 所以 一 圆圈 曾是 不 更多的 圆形的 比 其他 ,

即便如此，这两个圆也并无区别。

[wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [mait] [tʃuːz] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [daɪ'æmɪtə(r)] ,
whatever you might choose to make its diameter ,
任何 你 可能 选择 到 制作 它是 直径 ,

无论你选择将其直径设为多少，

[nɔː(r)] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'trækt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə]
nor would it detract from the perfection of a circle if it were to
也不 会 它 减损 从 这 完美 的 一个 圆圈 如果 它 是 到
[biː; bi] [ə'blɪtəreɪtɪd] [ɪ'miːdiətli] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [dʌst] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [drɔːn] .
be obliterated immediately in the same dust in which it had been drawn .
是 彻底摧毁 立即地 在 这 相同的 灰尘 在 哪个 它 有 到过 绘制 .

即使一个圆在绘制它的同一片尘埃中立即被抹去，也不会减损它的完美性。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [men] [leɪ] [ɪn] ['vɜːtʃuː] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt]
To say that the good of men lay in virtue was another way of saying that
到 说 那 这 好的 的 男人 躺 在 美德 曾是 其他 方式 的 说 那
[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn] ['riːz(ə)n] ,
it lay in reason ,
它 躺 在 原因 ,

说人类的善在于德行，其实就是说人类的善在于理性。

[sɪns] ['vɜːtʃuː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] .
since virtue was the perfection of reason .
自从 美德 曾是 这 完美 的 原因 .

因为美德是理性的完美体现。

[æz; əz] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [weə'baɪ] ['neɪtʃə(r)] [hæd; həd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [mæn] [frɒm; frəm]
As reason was the only thing whereby Nature had distinguished man from
作为 原因 曾是 这 仅有的 事物 由此 自然 有 杰出的 男人 从
['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] ,
other creatures ,
其他 生物 ,

因为理性是自然界将人类与其他生物区分开来的唯一方式，

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] ['ræʃ(ə)nəl] [laɪf] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['neɪtʃə(r)] .
to live the rational life was to follow Nature .
到 居住 这 合理的 生活 曾是 到 跟随 自然 .

理性生活就是顺应自然。

['neɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)] [mæn] .
Nature was at once the law of God and the law for man .
自然 曾是 在 一次 这 法律 的 上帝 和 这 法律 为了 男人 .

自然既是上帝的法则，也是人类的法则。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] [ment] , [nɒt] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['æktʃuəli]
For by the nature of anything was meant , not that which we actually
为了 经过 这 自然 的 任何事物 曾是 意思是 , 不是 那 哪个 我们 实际上
[faɪnd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ,
find it to be ,
寻找 它 到 是 ,

因为事物的本质指的是它的本性，而不是我们实际发现的那样东西。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] ['fɪtnəs] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]
but that which in the eternal fitness of things it was obviously intended to
但 那 哪个 在 这 永恒 健康 的 事物 它 曾是 明显地 故意的 到
[bɪ'kʌm] .
become .
变得 .

但这显然是事物永恒的必然结果。

[tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ðen] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['vɜːtʃuəs] , [tuː; tə][biː; bi] ['vɜːtʃuəs] [wɒz; wəz][tuː; tə]
To be happy then was to be virtuous , to be virtuous was to
到 是 快乐的 然后 曾是 到 是 有德行的 , 到 是 有德行的 曾是 到
[biː; bi]['ræʃ(ə)nəl] ,
be rational ,
是 合理的 ,

当时人们认为，幸福就是美德，美德就是理性。

[tuː; tə][biː; bi]['ræʃ(ə)nəl][wɒz; wəz][tuː; tə] ['fɒləʊ] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['fɒləʊ] ['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz]
to be rational was to follow Nature , and to follow Nature was
到 是 合理的 曾是 到 跟随 自然 , 和 到 跟随 自然 曾是
[tuː; tə] [ə'beɪ] [gɒd] .
to obey God .
到 服从 上帝 .

理性即顺应自然，顺应自然即服从上帝。

['vɜːtʃuː] [im'paːtid] [tuː; tə][laɪf] [ðæt] ['iːv(ə)n] [fləʊ] [ɪn] [wɪtʃ] ['ziːnəu] [dɪ'kleəd] ['hæpinəs] [tuː; tə]
Virtue imparted to life that even flow in which Zeno declared happiness to
美德 传授 到 生活 那 甚至 流动 在 哪个 芝诺 声明 幸福 到
[kən'sɪst; 'kɒnsɪst] .
consist .
由 .

赋予生命的德性，如同生命之流，芝诺宣称幸福就蕴藏其中。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'teɪnd] [wen] [wʌnz] [əʊn] ['dʒiːniəs][wɒz; wəz][ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ði] [wɪl] [ðæt]
This was attained when one's own genius was in harmony with the will that
这 曾是 已达到 什么时候 一个人的 自己的 天才 曾是 在 和谐 和 这 将要 那
[dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] .
disposed of all things .
处置 的 全部 事物 .

当一个人的天赋与主宰万物的意志相协调时，就能达到这种境界。

['vɜːtʃuː] ['hævɪŋ] [biːn] ['pjʊərɪfaɪd][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [drɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] , [keɪm] [aʊt] [æz; əz]
Virtue having been purified from all the dross of the emotions , came out as
美德 拥有 到过 纯化 从 全部 这 浮渣 的 这 情绪 , 来了 出去 作为
['sʌmθɪŋ] ['pjʊəli] [ˌɪntə'lektʃuəl] ,
something purely intellectual ,
某物 纯粹 知识分子 ,

美德剔除了所有情感的杂质，最终呈现出纯粹的理性状态。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['stəʊɪks] [ə'griːd] [wɪð] [ðə; ði][səu'krætik] [kən'sepʃ(ə)n] [ðæt] ['vɜːtʃuː][ɪz] ['nɒlɪdʒ] .
so that the Stoics agreed with the Socratic conception that virtue is knowledge .
所以 那 这 斯多葛学派 同意 和 这 苏格拉底 概念 那 美德 是 知识 .

因此，斯多葛学派认同苏格拉底的观点，即美德就是知识。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [tʊk] [ɒn] [frɒm; frəm] ['pleɪtəʊ] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['kɑːdɪn(ə)l] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] , ['tempərəns] ,

They also took on from Plato the four cardinal virtues of Wisdom , Temperance ,

他们 还 采取 在 从 柏拉图 这 四 红衣主教 美德 的 智慧 ， 节制 ，

他们还从柏拉图那里继承了智慧、节制、

['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] [dɪ'faɪnd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [səʊ] ['meni] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .

Courage , and Justice , and defined them as so many branches of knowledge .

勇气 ， 和 正义 ， 和 定义 他们 作为 所以 许多 分支 的 知识 .

勇气和正义，并将它们定义为许多知识分支。

[ə'genst] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [set] [fɔː(r)] ['kɑːdɪn(ə)l] [v'aɪsɪz] [ɒv; əv] ['fɒli] , [ɪn'tempərəns] , ['kaʊədɪs] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] .

Against these were set four cardinal vices of Folly , Intemperance , Cowardice , and Injustice .

反对 这些 是 放 四 红衣主教 恶习 的 蠢事 ， 放纵 ， 怯懦 ， 和 不公正 .

与此相对立的是四种主要恶习：愚蠢、放纵、懦弱和不公正。

['ʌndə(r)] [bəuθ] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ænd; ənd] [v'aɪsɪz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪ'læbərət] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [spə'sɪfɪk] ['kwɒlətiz] .

Under both the virtues and vices there was an elaborate classification of specific qualities .

在下面 两个都 这 美德 和 恶习 那里 曾是 一个 精心制作的 分类 的 具体的 品质 .

无论是美德还是恶习，都对具体品质进行了详尽的分类。

[bʌt; bət] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [keə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stəʊɪks] [dɪ'vaɪdɪd] [ænd; ənd] [ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] ,

But notwithstanding the care with which the Stoics divided and subdivided the virtues ,

但 虽然 这 关心 和 哪个 这 斯多葛学派 分割 和 细分 这 美德 ，

尽管斯多葛学派非常细致地划分和细分了各种美德，

['vɜːtʃuː] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['dɒktrɪn] , [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [wʌn] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪzəbl] .

virtue , according to their doctrine , was all the time one and indivisible .

美德 ， 根据 到 他们的 教义 ， 曾是 全部 这 时间 一 和 不可分割的 .

根据他们的教义，美德始终是一个统一且不可分割的整体。

[fɔː(r); fə(r)] ['vɜːtʃuː] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ,

For virtue was simply reason and reason , if it were there ,

为了 美德 曾是 简单地 原因 和 原因 ，如果 它 是 那里 ，

因为美德不过是理性，而理性，如果它存在的话。

[mʌst; məst] [kən'trəʊl] ['evri] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [ə'laɪk] .

must control every department of conduct alike .

必须 控制 每一个 部门 的 执行 同样 .

必须对所有部门的行为进行统一管控。

- [hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [wʌn] ['vɜːtʃuː] [hæz; həz] [ɔːl] ,

' He who has one virtue has all ,

- 他 WHO 有 一 美德 有 全部 ，

“拥有一种美德的人就拥有了所有美德。”

- [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pærədɒks] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [griːk] [θɔːt] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [fə'mɪliə(r)] .

' was a paradox with which the Greek thought was already familiar .

- 曾是 一个 悖论 和 哪个 这 希腊语 想法 曾是 已经 熟悉的 .

这是一种希腊思想早已熟悉的悖论。

[bʌt; bət] ['krɪsɪpəs] [went] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] , [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [dɪ'spleɪd] [wʌn] ['vɜːtʃuː] [dɪd]
But Chrysippus went beyond this , declaring that he who displayed one virtue did
但 金丝雀 去 超过 这 , 声明 那 他 WHO 显示 一 美德 做过
[ˌðeə'baɪ] [dɪ'spleɪ] [ɔːl] .
thereby display all .
从而 展示 全部 .

但克律西波斯更进一步，宣称只要展现一种美德，就展现了所有美德。

['naɪðə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mæn] ['pɜːfɪkt] [huː] [dɪd] [nɒt] [pə'zes] [ɔːl] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] ,
Neither was the man perfect who did not possess all the virtues ,
两者都不 曾是 这 男人 完美的 WHO 做过 不是 具有 全部 这 美德 ,

即使是那些不具备所有美德的人，也并非完美无缺。

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ækt] ['pɜːfɪkt] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [ɪn'vɒlv] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
nor was the act perfect which did not involve them all .
也不 曾是 这 行为 完美的 哪个 做过 不是 涉及 他们 全部 .

这项行动也不完美，因为它并没有让所有人都参与其中。

[weə(r)] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] ['difə] [frɒm; frəm] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɪn] [wɪtʃ]
Where the virtues differed from one another was merely in the order in which
在哪里 这 美德 不同 从 一 其他 曾是 仅仅 在 这 命令 在 哪个
[ðeɪ] [pʊt] [θɪŋz] .
they put things .
他们 放 事物 .

这些美德之间的区别仅仅在于它们排列事物的顺序不同。

[iːtʃ] [wɒz; wəz] [praɪ'merəli] [ɪt'self] , ['sekəndrəli] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] .
Each was primarily itself , secondarily all the rest .
每个 曾是 主要 本身 , 其次 全部 这 休息 .

每个个体首先是自身，其次才是其他一切。

['wɪzdəm] [hæd; həd] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [raɪt] [tuː; tə] [duː; də] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪn'vɒlvd]
Wisdom had to determine what it was right to do , but this involved
智慧 有 到 决定 什么 它 曾是 正确的 到 做 , 但 这 涉及
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['vɜːtjuːz] .
the other virtues .
这 其他 美德 .

智慧必须判断什么是正确的，但这涉及到其他美德。

['tempərəns] [hæd; həd] [tuː; tə] [ɪm'pɑːt] [stə'bɪləti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] ,
Temperance had to impart stability to the impulses ,
节制 有 到 传授 稳定 到 这 冲动 ,

节制必须使冲动趋于稳定。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [tɜːm] - ['tempərət] - [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [dɪ'zɜːtɪd]
but how could the term ' temperate ' be applied to a man who deserted
但 如何 可以 这 学期 - 温带 - 是 应用 到 一个 男人 WHO 荒凉的
[hɪz; ɪz] [pəʊst] [θruː] ['kaʊədɪs] ,
his post through cowardice ,
他的 邮政 通过 怯懦 ,

但是，一个因怯懦而擅离职守的人，又怎能用“温和”一词来形容呢？

[ɔː(r)] [huː] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ə; eɪ] [dɪ'pɒzɪt] [θruː] ['ævərɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
or who failed to return a deposit through avarice , which is a form of injustice ,
或者 WHO 失败的 到 返回 一个 订金 通过 贪婪 , 哪个 是 一个 形式 的 不公正 ,

或者因贪婪而未退还押金，这是一种不公正的行为。

[ɔː(r)] [jet] [tuː; tə][wʌn] [huː] [ˌmis'kɔndʌkt, ˌmiskən'dʌkt] [ə'feəz] [θruː] ['ræʃnəs] , [wɪtʃ] [fɔːls] ['ʌndə(r)]
or yet to one who misconducted affairs through rashness , which falls under
或者 然而 到 一 WHO 行为不端 事务 通过 鲁莽 , 哪个 瀑布 在下面
['fɒli] ?
folly ?
蠢事 ?

或者，对于因鲁莽行事而导致事务失当的人，这属于愚蠢的范畴吗?

['kʌrɪdʒ] [hæd; həd][tuː; tə] [feɪs] ['deindʒəz][ænd; ənd] ['dɪfɪkəltɪz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['kʌrɪdʒ]
Courage had to face dangers and difficulties , but it was not courage
勇气 有 到 脸 危险 和 困难 , 但 它 曾是 不是 勇气
[ən'les] [ɪts] [kɔːz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] .
unless its cause were just .
除非 它是 原因 是 只是 .

勇气必须直面危险和困难，但除非其理由正当，否则就不能称之为勇气。

[ɪn'diːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] ['kʌrɪdʒ] [wɒz; wəz] [dɪ'faɪnd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['vɜːtʃuː] ['faɪtɪŋ]
Indeed one of the ways in which courage was defined was a virtue fighting
的确 一 的 这 方式 在 哪个 勇气 曾是 定义 曾是 一个 美德 斗争
[ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .
on behalf of justice .
在 代表 的 正义 .

事实上，勇气的一种定义就是为正义而战的美德。

['sɪmələli] ['dʒʌstɪs] [pʊt] [fɜːst] [ðə; ði] [ə'saɪnɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [mæn][hɪz; ɪz] [djuː] ,
Similarly justice put first the assigning to each man his due ,
相似地 正义 放 第一的 这 分配 到 每个 男人 他的 到期的 ,

同样，正义首先在于给予每个人应得的份额。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [səʊ][hæd; həd][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['vɜːtjuːz] .
but in the act of doing so had to bring in the other virtues .
但 在 这 行为 的 正在做 所以 有 到 带来 在 这 其他 美德 .

但这样做的同时，也必须具备其他美德。

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɒv; əv]['vɜːtʃuː][tuː; tə] [nəʊ] [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də]
it was the business of the man of virtue to know and to do
它 曾是 这 商业 的 这 男人 的 美德 到 知道 和 到 做
[wɒt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
what ought to be done ,
什么 应该 到 是 完毕 ,

有德之人应当知道并去做该做的事。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪm'plaɪd] ['wɪzdəm] [ɪn] [tʃɔɪs] , ['kʌrɪdʒ] [ɪn] [ɪn'djʊərəns] ,
for what ought to be done implied wisdom in choice , courage in endurance ,
为了 什么 应该 到 是 完毕 暗示 智慧 在 选择 , 勇气 在 耐力 ,

应该做的事意味着选择上的智慧和坚持上的勇气。

['dʒʌstɪs][ɪn] [ə'saɪnmənt] [ænd; ənd] ['tempərəns] [ɪn][ə'baɪdɪŋ][baɪ][wʌnz] [kən'vɪkʃn] .
justice in assignment and temperance in abiding by ones conviction .
正义 在 任务 和 节制 在 遵守 经过 一个 定罪 .

公正地分配任务，并坚持自己的信念。

[wʌn] ['vɜːtʃuː]['nevə(r)]['æktɪd][baɪ][ɪt'self] , [bʌt; bət]['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɪti] .
One virtue never acted by itself , but always on the advice of a committee .
一 美德 绝不 行动 经过 本身 , 但 总是 在 这 建议 的 一个 委员会 .

美德从不自行行动，而总是根据委员会的建议行事。

[ðə; ði] [ˈɒbvɜːs] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈpærədɒks] — [hiː; hi] [huː] [hæz; həz][wʌn][vaɪs][hæz; həz][ɔːl][vˈaɪsɪz] — [wɒz; wəz]
The obverse to this paradox — He who has one vice has all vices — was
这 正面 到 这 悖论 — 他 WHO 有 一 副 有 全部 恶习 — 曾是
[ə; eɪ] [kənˈkluːʒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈstəʊɪks] [dɪd][nɒt] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] [ˈdrɔːɪŋ] .
a conclusion which the Stoics did not shrink from drawing .
一个 结论 哪个 这 斯多葛学派 做过 不是 收缩 从 绘画 .

这个悖论的反面——拥有一个恶习的人就拥有所有的恶习——是斯多葛学派毫不犹豫得出的结论。

[wʌn] [mait] [luːz] [pɑːt] [ɒv; əv] [wʌnz] [kəˈrɪnθiən] [weə(r)][ænd; ənd] [stɪl] [rɪˈteɪn] [ðə; ði] [rest] ,
One might lose part of one's Corinthian ware and still retain the rest ,
一 可能 失去 部分 的 一个人的 科林斯 仓库 和 仍然 保持 这 休息 ,

人们可能会丢失一部分科林斯陶器，但仍然可以保留其余部分。

[bʌt; bət][tuː; tə] [luːz] [wʌn][ˈvɜːtʃuː] — [ɪf] [ˈvɜːtʃuː][kʊd; kəd][biː; bi] [lɒst] — [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [luːz] [ɔːl]
but to lose one virtue — if virtue could be lost — would be to lose all
但 到 失去 一 美德 — 如果 美德 可以 是 丢失的 — 会 是 到 失去 全部
[əˈlɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .
along with it .
沿着 和 它 .

但是，如果美德可以失去，那么失去其中一种美德就等于失去了所有的美德。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [ɪnˈkaʊntəd] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈpærədɒks][ɒv; əv][ˈstəʊɪsɪzəm] ,
We have now encountered the first paradox of Stoicism ,
我们 有 现在 遭遇 这 第一的 悖论 的 斯多葛主义 ,

我们现在已经遇到了斯多葛主义的第一个悖论。

[ænd; ənd][kæn; kən] [dɪˈsɜːn] [ɪts][ˈɒrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði][aɪˌdentɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈvɜːtʃuː] [wɪð] [pjʊə(r)] [ˈriːz(ə)n] .
and can discern its origin in the identification of virtue with pure reason .
和 能 辨别 它是 起源 在 这 鉴别 的 美德 和 纯的 原因 .

并能看出其起源于将美德与纯粹理性等同起来。

[ɪn] [ˈgetɪŋ] [fɔːθ] [ðə; ði] [ˈnɒvəltiz] [ɪn][ˈziːnoʊz] [ˈtiːtʃɪŋ] , [ˈsɪsəˌrəʊ] [ˈmenʃnz] [ðæt] ,
In getting forth the novelties in Zeno's teaching , Cicero mentions that ,
在 获得 前进 这 新奇 在 芝诺的 教学 , 西塞罗 提及 那 ,

西塞罗在阐述芝诺教义的新观点时提到：

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈpriːdisesəz] [hæd; həd] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ˈvɜːtjuːz] [djuː] [tuː; tə][ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd][ˈhæbɪt] , [hiː; hi]
while his predecessors had recognized virtues due to nature and habit , he
尽管 他的 前任 有 认可 美德 到期的 到 自然 和 习惯 , 他
[meɪd] [ɔːl] [dɪˈpendənt] [əˈpɒn][ˈriːz(ə)n] .
made all dependent upon reason .
制成 全部 依赖 之上 原因 .

他的前辈们将美德归功于天性和习惯，而他则将一切都建立在理性之上。

[ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌriːəˈsɜːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]
A natural consequence of this was the reassertion of the position which
一个 自然的 结果 的 这 曾是 这 重申 的 这 位置 哪个
[ˈpleɪtəʊ][held][ɔː(r)] [wɪʃt] [tuː; tə][həʊld] ,
Plato held or wished to hold ,
柏拉图 握住 或者 希望 到 抓住 ,

由此自然而然地，柏拉图重申了他所持有或希望持有的立场。

[ˈneɪmli] , [ðæt] [ˈvɜːtʃuː][kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] .
namely , that virtue can be taught .
即 , 那 美德 能 是 教授 .

也就是说，美德是可以培养的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɑːt] [pleɪd] [baɪ][ˈneɪtʃə(r)][ɪn][ˈvɜːtʃuː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ɪgˈnɔːd] .
But the part played by nature in virtue cannot be ignored .
但 这 部分 玩 经过 自然 在 美德 不能 是 忽略 .

但是，自然在美德中所起的作用不容忽视。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['ziːnəu][tuː; tə]['ɔːltə(r)][fækts] .
It was not in the power of Zeno to alter facts .
它 曾是 不是 在 这 力量 的 芝诺 到 改变 事实 .

芝诺无力改变事实。

[ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə]['ledʒɪsleɪt][æz; əz][tuː; tə] [nems] .
All he could do was to legislate as to names .
全部 他 可以 做 曾是 到 立法 作为 到 姓名 .

他所能做的就是立法规定姓名。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi][dɪd] ['vɪgərəsli] .
And this he did vigorously .
和 这 他 做过 大力 .

而且他干得非常出色。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['vɜːtʃuː] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['riːz(ə)n] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] ,
Nothing was to be called virtue which was not of the nature of reason and knowledge ,
没有什么 曾是 到 是 称为 美德 哪个 曾是 不是 的 这 自然 的 原因 和 知识 ,

凡不属于理性与知识范畴的，都不能称之为美德。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [sə'plaɪd] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɔː(r)]['kɑːdɪn(ə)l]['vɜːtjuːz] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [wʌnz] ['ɪmpʌls] ,
but still it had to be admitted that nature supplied the starting points for the four cardinal virtues — for the discovery of one's impulses ,
但 仍然 它 有 到 是 承认 那 自然 供应 这 开始 积分 为了 这 四 红衣主教 美德 — 为了 这 发现 的 一个人的 冲动 ,

但必须承认，自然为四种基本美德提供了起点——发现自身的冲动，

[fɔː(r); fə(r)] [raɪt] [in'djuərəns] [ænd; ənd] [hɑː'məʊniəs] [ˌdɪstrə'bjʊʃən] .
for right endurances and harmonious distributions .
为了 正确的 耐力 和 和谐 分布 .

为了正确的忍耐和和谐的分配。

[frɒm; frəm] [θɪŋz] [gʊd] [ænd; ənd][bæd][wiː; wi] [naʊ] [tɜːn] [tuː; tə] [θɪŋz] [ɪn'dɪfrənt] .
From things good and bad we now turn to things indifferent .
从 事物 好的 和 坏的 我们 现在 转动 到 事物 冷漠 .

从好事和坏事，我们现在转向无关紧要的事。

[ˌhɪðə'tuː] [ðə; ði]['stəʊɪk] ['dɒktrɪn] [hæz; həz] [biːn] [stɜːn] [ænd; ənd] [ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ] .
Hitherto the Stoic doctrine has been stern and uncompromising .
迄今为止 这 斯多葛派 教义 有 到过 船尾 和 毫不妥协 .

迄今为止，斯多葛学派的教义一直严苛而毫不妥协。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['æspekt] ,
We have now to look at it under a different aspect ,
我们 有 现在 到 看 在 它 在下面 一个 不同的 方面 ,

现在我们必须从另一个角度来看待这个问题。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [traɪd] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] ['kɒmən] [sens] .
and to see how it tried to conciliate common sense .
和 到 看 如何 它 尝试 到 和解 常见的 感觉 .

看看它是如何试图调和常识的。

[baɪ] [θɪŋz] [ɪn'dɪfrənt] [wɜː(r); wə(r)] [ment] [sʌtʃ] [æz; əz][dɪd][nɒt] [ˌnesə'serəli] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə]['vɜːtʃuː] ,
By things indifferent were meant such as did not necessarily contribute to virtue ,
经过 事物 冷漠 是 意思是 这样的 作为 做过 不是 一定 贡献 到 美德 ,

所谓无关紧要的事物，指的是那些未必有助于增进美德的事物。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [helθ] , [welθ] , [streŋθ] , [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] .
for instance health , wealth , strength , and honor .
为了 实例 健康 , 财富 , 力量 , 和 荣誉 .

例如健康、财富、力量和荣誉。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɔːl] [ðiːz] [ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi] ['vɜːtʃuəs] ,
It is possible to have all these and not be virtuous ,
它 是 可能的 到 有 全部 这些 和 不是 是 有德行的 ,

一个人可以拥有所有这些品质，却不一定具备美德。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['vɜːtʃuəs] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .
it is possible also to be virtuous without them .
它 是 可能的 还 到 是 有德行的 没有 他们 .

即使没有这些美德，也有可能成为有德之人。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [naʊ] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ðəʊ] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['naɪðə(r)] [gʊd] [nɔː(r)] ['iːv(ə)l] ,
But we have now to learn that though these things are neither good nor evil ,
但 我们 有 现在 到 学习 那 尽管 这些 事物 是 两者都不 好的 也不 邪恶的 ,

但我们现在必须明白，虽然这些事物本身既非善也非恶，

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt] ['mætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɔɪs] [ɔː(r)] [ə'vɔɪdəns] ,
and are therefore not matter for choice or avoidance ,
和 是 所以 不是 事情 为了 选择 或者 回避 ,

因此，它们并非选择或避免的问题。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ɪn'dɪfrənt] [ɪn] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ə'raʊzɪŋ] ['naɪðə(r)] ['ɪmpʌls] [nɔː(r)] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] .
they are far from being indifferent in the sense of arousing neither impulse nor repulsion .
他们 是 远的 从 存在 冷漠 在 这 感觉 的 唤起 两者都不 冲动 也不 排斥 .

它们远非漠不关心，既不会引起冲动，也不会引起反感。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [ɪn'diːd] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dɪfrənt] [ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] [sens] ,
There are things indeed that are indifferent in the latter sense ,
那里 是 事物 的确 那 是 冷漠 在 这 后者 感觉 ,

从后一种意义上讲，确实有一些事物是无关紧要的。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [pʊt] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgə(r)] [ðɪs] [weɪ] [ɔː(r)] [ðæt] ,
such as whether you put out your finger this way or that ,
这样的 作为 无论 你 放 出去 你的 手指 这 方式 或者 那 ,

例如，你伸出手指的方向是怎样，还是那样，

['weðə(r)] [juː; jʊ] [stuːp] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [strɔː] [ɔː(r)] [nɒt] ,
whether you stoop to pick up a straw or not ,
无论 你 哈腰 到 挑选 向上 一个 稻草 或者 不是 ,

无论你是否弯腰捡起一根吸管，

['weðə(r)] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [heəz] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [biː; bi] [ɒd] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] .
whether the number of hairs on your head be odd or even .
无论 这 数字 的 头发 在 你的 头 是 奇怪的 或者 甚至 .

你头上的头发数量是奇数还是偶数。

[bʌt; bət] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'sepʃən(ə)l] .
But things of this sort are exceptional .
但 事物 的 这 种类 是 非凡的 .

但这类事情实属例外。

[ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv] [θɪŋz] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən]['vɜːtʃuː][ænd; ənd][vaɪs][duː; də] [ə'raʊz] [ɪn][ˌjuː 'es]['aɪðə(r)]
The bulk of things other than virtue and vice do arouse in us either
这 大部分 的 事物 其他 比 美德 和 副 做 引起 在 我们 任何一个
['ɪmpʌls] [ɔː(r)] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] .
impulse or repulsion .
冲动 或者 排斥 .

除了美德和恶习之外，绝大多数事物都会引起我们的冲动或厌恶。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðen] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['sensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ɪn'dɪfrənt] —
Let it be understood then that there are two senses of the word indifferent —
让 它 是 理解 然后 那 那里 是 二 感官 的 这 单词 冷漠 —

因此，应当理解，“冷漠”一词有两种含义——

([wʌn]) ['naɪðə(r)] [gʊd] [nɔː(r)][bæd] ([ˌtuː'tuː]) ['naɪðə(r)] [ə'weɪkɪŋ] ['ɪmpʌls] [nɔː(r)] [rɪ'pʌlʃ(ə)n]
(1) neither good nor bad (2) neither awaking impulse nor repulsion
(1) 两者都不 好的 也不 坏的 (2) 两者都不 觉醒 冲动 也不 排斥

（1）既非善也非恶；（2）既非清醒时的冲动也非厌恶。

[ə'mʌŋ] [θɪŋz] [ɪn'dɪfrənt] [ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [sens] , [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð]
Among things indifferent in the former sense , some were in accordance with
之中 事物 冷漠 在 这 以前的 感觉 , 一些 是 在 根据 和
['neɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ,

在先前意义上的无关紧要的事物中，有些是符合自然规律的。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['kɒntrəri] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)]['naɪðə(r)][wʌn][nɔː(r)][ðə; ði]
some were contrary to nature and some were neither one nor the
一些 是 相反 到 自然 和 一些 是 两者都不 一 也不 这
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

有些违背自然规律，有些则既非前者也非后者。

[helθ] , [streŋkθs] [ænd; ənd] ['saʊndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð]
Health , strengths and soundness of the senses were in accordance with
健康 , 优势 和 健全性 的 这 感官 是 在 根据 和
['neɪtʃə(r)] ;
nature ;
自然 ;

身体健康，体力充沛，五官健全，符合自然规律；

['sɪknəs] ['wiːknəs] [ænd; ənd] [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒntrəri] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] ,
sickness weakness and mutilation were contrary to nature ,
疾病 弱点 和 残害 是 相反 到 自然 ,

疾病、虚弱和残疾都违背自然规律。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ðə; ði][ˌfælə'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌvʌlnərə'bɪləti] [ɒv; əv]
but such things as the fallibility of the soul and the vulnerability of
但 这样的 事物 作为 这 易错性 的 这 灵魂 和 这 漏洞 的
[ðə; ði] ['bɒdi] [wɜː(r); wə(r)]['naɪðə(r)][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] ['neɪtʃə(r)][nɔː(r)] [jet] ['kɒntrəri] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] ,
the body were neither in accordance with nature nor yet contrary to nature ,
这 身体 是 两者都不 在 根据 和 自然 也不 然而 相反 到 自然 ,

但是，诸如灵魂的易错性和肉体的脆弱性之类的事物，既不符合自然规律，也不违背自然规律。

[bʌt; bət][dʒʌst]['neɪtʃə(r)] .
but just nature .
但 只是 自然 .

但这就是自然规律。

[ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd] - ['væljuː] - [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz]
All things that were in accordance with nature had ' value ' and all things
全部 事物 那 是 在 根据 和 自然 有 - 价值 - 和 全部 事物
[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒntrəri] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [wɒt] [wiː; wi][mʌst; məst][kɔːl] - [dɪs'væljuː] - .
that were contrary to nature had what we must call ' disvalue ' .
那 是 相反 到 自然 有 什么 我们 必须 称呼 - 贬值 - .

凡是符合自然规律的事物都有"价值"，凡是违背自然规律的事物都有我们所谓的"无价值"。

[ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [sens] [ɪn'diːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] - ['væljuː] - — ['neɪmli] [ðæt] [ɒv; əv] ['æbsəluːt] ['væljuː]
In the highest sense indeed of the term ' value ' — namely that of absolute value
在 这 最高 感觉 的确 的 这 学期 - 价值 - — 即 那 的 绝对 价值
[ɔː(r)] [wɜːθ] — [θɪŋz] [ɪn'dɪfrənt] [dɪd][nɒt] [pə'zes] ['eni]['væljuː][æt; ət][ɔːl] .
or worth — things indifferent did not possess any value at all .
或者 值得 — 事物 冷漠 做过 不是 具有 任何 价值 在 全部 .

从"价值"一词的最高意义上讲——即绝对价值或意义——平庸之物根本不具有任何价值。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɒt] [æn'tɪpətər] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði]
But still there might be assigned to them what Antipater expressed by the
但 仍然 那里 可能 是 分配 到 他们 什么 安提帕特 表达 经过 这
[tɜːm] - [ə; eɪ] [sɪ'lektɪv] ['væljuː] - [ɔː(r)] [wɒt] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [baɪ][ɪts] ['bɑːbərəs] ['prɪvətɪv] ,
term ' a selective value ' or what he expressed by its barbarous privative ,
学期 - 一个 选择性 价值 - 或者 什么 他 表达 经过 它是 野蛮 否定 ,

但是，或许可以将安提帕特用"选择价值"一词表达的意思，或者用其野蛮的否定性含义来表达的意思，赋予它们。

- [ə; eɪ] - [dɪs'væljuː] - .
' a disselective disvalue ' .
- 一个 - 贬值 - .

"一种选择性的贬值"。

[ɪf] [ə; eɪ] [θɪŋ] [pə'zest] [ə; eɪ] [sɪ'lektɪv] ['væljuː][juː; jʊ] [tʊk] [ðæt] [θɪŋ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɪts]
If a thing possessed a selective value you took that thing rather than its
如果 一个 事物 拥有 一个 选择性 价值 你 采取 那 事物 相当 比 它是
['kɒntrəri] ,
contrary ,
相反 ,

如果某物具有选择价值，你会选择它而不是与其相反的事物。

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] ['sɜːkəmstənsɪz] [ə'laʊd] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [helθ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['sɪknəs] ,
supposing that circumstances allowed , for instance , health rather than sickness ,
假如 那 情况 允许 , 为了 实例 , 健康 相当 比 疾病 ,
[welθ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['pɒvəti] ,
wealth rather than poverty ,
财富 相当 比 贫困 ,

假设环境允许，例如，拥有健康而不是疾病，拥有财富而不是贫困，

[laɪf]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [deθ] .
life rather than death .
生活 相当 比 死亡 .

生命而非死亡。

[hens] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ['teɪkəbl] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɑːntreriz] [ʌn'teɪkəbəl] .
Hence such things were called takeable and their contraries untakeable .
因此 这样的 事物 是 称为 可采取 和 他们的 相反的 无法接受 .

因此，这类事物被称为可取之物，而与之相反的事物则被称为不可取之物。

[θɪŋz] [ðæt] [pə'zest] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['væljuː][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [prɪ'fɜːd] ,
Things that possessed a high degree of value were called preferred ,
事物 那 拥有 一个 高的 程度 的 价值 是 称为 首选 ,

那些具有高度价值的事物被称为优选品。

[ðəʊz] [ðæt] [pə'zest] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [dɪs'vælјuː] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [rɪ'dʒektɪd] .
those that possessed a high degree of disvalue were called rejected .
那些 那 拥有 一个 高的 程度 的 贬值 是 称为 拒绝 .

那些被认为价值极低的人被称为被拒绝者。

[sʌtʃ] [æz; əz] [pə'zest] [nəʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['naɪðə(r)] [prɪ'fɜːd] [nɔː(r)] [rɪ'dʒektɪd] .
Such as possessed no considerable degree of either were neither preferred nor rejected .
这样的 作为 拥有 不 大量 程度 的 任何一个 是 两者都不 首选 也不 拒绝 .

那些既不具备相当程度的这种能力，也不具备这种能力的人，既不被青睐，也不被排斥。

['ziːnəu] , [wɪð] [huːm] [ðiːz] [nems] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] ,
Zeno , with whom these names originated ,
芝诺 , 和 谁 这些 姓名 起源于 ,

这些名字都源于芝诺。

['dʒʌstɪfaɪd] [ðeə(r)] [juːz] [ə'baʊt] [θɪŋz] ['riːəli] [ɪn'dɪfrənt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [æt; ət] [kɔːt] " [prɪ'fɜːmənt] " [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] ,
justified their use about things really indifferent on the ground that at court " preferment " could not be bestowed upon the king himself ,
合理的 他们的 使用 关于 事物 真的 冷漠 在 这 地面 那 在 法庭 " 升迁 " 可以 不是 是 授予 之上 这 国王 他自己 ,

他们为自己将这种做法用于无关紧要的事情辩解说，理由是宫廷中不能将“晋升”授予国王本人。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] .
but only on his ministers .
但 仅有的 在 他的 部长们 .

但仅限于他的大臣们。

[θɪŋz] [prɪ'fɜːd] [ænd; ənd] [rɪ'dʒektɪd] [mait] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [maɪnd] , ['bɒdi] [ɔː(r)] [ɪ'steɪt] .
Things preferred and rejected might belong to mind , body or estate .
事物 首选 和 拒绝 可能 属于 到 头脑 , 身体 或者 财产 .

喜欢和不喜欢的事物可能属于精神、身体或财产。

[ə'mʌŋ] [θɪŋz] [prɪ'fɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [wɜː(r); wə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'bɪləti] , [ɑːt] ,
Among things preferred in the case of the mind were natural ability , art ,
之中 事物 首选 在 这 案件 的 这 头脑 是 自然的 能力 , 艺术 ,

在智力方面，人们更看重的是天赋、艺术。

['mɒrəl] ['prəʊgres] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] , [waɪl] [ðeə(r)] ['kɑːntreriz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'dʒektɪd] .
moral progress , and the like , while their contraries were rejected .
道德 进步 , 和 这 喜欢 , 尽管 他们的 相反的 是 拒绝 .

道德进步等等，而与之相反的观点则被拒绝。

[ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] , [laɪf] , [helθ] , [streŋθ] , [gʊd] [kən'dɪʃn] , [kəm'pliːtnəs] , [ænd; ənd] ['bjuːti] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'fɜːd] ,
In the case of the body , life , health , strength , good condition , completeness , and beauty were preferred ,
在 这 案件 的 这 身体 , 生活 , 健康 , 力量 , 好的 状况 , 完整性 , 和 美丽 是 首选 ,

就身体而言，生命、健康、力量、良好状态、完整和美丽是人们所追求的。

[waɪl] [deθ] , ['sɪknəs] , ['wiːknəs] , [ɪl] [kən'dɪʃn] , [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] [ænd; ənd] ['ʌglinəs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'dʒektɪd] .
while death , sickness , weakness , ill condition , mutilation and ugliness were rejected .
尽管 死亡 , 疾病 , 弱点 , 患病的 状况 , 残害 和 丑陋 是 拒绝 .

而死亡、疾病、虚弱、病弱、残害和丑陋则被摒弃。

[ə'mʌŋ] [θɪŋz] [ɪk'stɜːn(ə)l][tuː; tə][səʊl][ænd; ənd]['bɒdi] , [welθ] , [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][nəʊ'bɪləti]
Among things external to soul and body , wealth , reputation , and nobility
之中 事物 外部的 到 灵魂 和 身体 ， 财富 ， 名声 ， 和 贵族
[wɜː(r); wə(r)] [prɪ'fɜːd] ,
were preferred ,
是 首选 ，

在身外之物中，财富、名誉和贵族身份更受青睐。

[waɪl] ['pɒvəti] , [ɪl] [rɪ'pjuːt] , [ænd; ənd] ['beɪsnəs] [ɒv; əv] [bɜːθ] [wɜː(r); wə(r)][rɪ'dʒektɪd] .
while poverty , ill repute , and baseness of birth were rejected .
尽管 贫困 ，患病的 声誉 ， 和 卑鄙 的 出生 是 拒绝 .

贫穷、声名狼藉和出身卑微则被摒弃。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ɔːl] [mʌn'deɪn] [ænd; ənd] ['mɑːkɪtəbl] [gʊdz] ,
In this way all mundane and marketable goods ,
在 这 方式 全部 平凡的 和 适销对路 商品 ，

这样一来，所有世俗的、可销售的商品，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['sɒləmli] [rɪ'fjuːzd] [əd'mɪt(ə)ns] [baɪ][ðə; ði] ['stəʊɪks] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ,
after having been solemnly refused admittance by the Stoics at the front door ,
后 拥有 到过 庄严地 拒绝 准入 经过 这 斯多葛学派 在 这 正面 门 ，

在被斯多葛派教徒郑重拒绝入内之后，

[wɜː(r); wə(r)] ['smʌgld] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['treɪdzmənz] ['entrəns] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
were smuggled in at a kind of tradesman's entrance under the name of
是 走私 在 在 一个 种类 的 工匠的 入口 在下面 这 姓名 的
[θɪŋz] [ɪn'dɪfrənt] .
things indifferent .
事物 冷漠 .

这些东西以“无关紧要之物”的名义，从类似商贩通道的地方走私进来。

[wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [tuː] ['mɒrəl] [kəʊdz] ,
We must now see how they had , as it were , two moral codes ,
我们 必须 现在 看 如何 他们 有 ， 作为 它 是 ， 二 道德 代码 ，

我们现在必须了解他们为何拥有两套道德准则。

[wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][seɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
one for the sage and the other for the world in general .
一 为了 这 圣人 和 这 其他 为了 这 世界 在 一般的 .

一本献给圣贤，另一本献给世人。

[ðə; ði][seɪdʒ][ə'ləʊn][kʊd; kəd][ækt] ['raɪtli] , [bʌt; bət]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] [mait] [pə'fɔːm] " [ðə; ði] [prə'praɪətiz]
The sage alone could act rightly , but other people might perform " the proprieties
这 圣人 独自的 可以 行为 没错 ， 但 其他 人们 可能 履行 " 这 礼仪
.
.
.

只有圣人才能行事正确，但其他人可能会履行“礼仪”。

" ['eni] [wʌn] [mait] ['ɒnə(r)] [hɪz; ɪz]['peərənts] , [bʌt; bət][ðə; ði][seɪdʒ][ə'ləʊn][dɪd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði]
" Any one might honor his parents , but the sage alone did it as the
" 任何 一 可能 荣誉 他的 父母 ， 但 这 圣人 独自的 做过 它 作为 这
['aʊtkʌm] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ,
outcome of wisdom ,
结果 的 智慧 ，

“任何人都可以孝敬父母，但只有圣贤才能出于智慧而孝敬父母。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ə'ləʊn] [pə'zest] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][laɪf] ,
because he alone possessed the art of life ,
因为 他 独自的 拥有 这 艺术 的 生活 ，

因为只有他掌握了生活的艺术，

[ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][duː; də] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] [æz; əz]
the peculiar work of which was to do everything that was done as
这 奇特 工作 的 哪个 曾是 到 做 一切 那 曾是 完毕 作为
[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ˌdɪspə'zɪʃn] .
the result of the best disposition .
这 结果 的 这 最好的 处置 .

它的独特之处在于，它所做的一切都是出于最佳的意愿。

[ɔːl] [ðə; ði][ækts][ɒv; əv][ðə; ði][seɪdʒ][wɜː(r); wə(r)] " ['pɜːfɪkt] [prə'praɪətiz] , " [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] "
All the acts of the sage were " perfect proprieties , " which were called "
全部 这 行为 的 这 圣人 是 " 完美的 礼仪 , " 哪个 是 称为 "
['raɪtnəs] .
rightnesses .
正义 .

圣人的所有行为都是“完美的礼仪”，这些礼仪被称为“正义”。

" [ɔːl] [ækts][ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] [sɪnz] [ɔː(r)] " ['rɒŋnis] .
" All acts of all other men were sins or " wrongnesses .
" 全部 行为 的 全部 其他 男人 是 罪孽 或者 " 错误 .

“其他所有人的行为都是罪恶或‘错误’。”

" [æt; ət][ðeə(r)] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] " [ˌɪntə'miːdiət] [prə'praɪətiz] .
" At their best they could only be " intermediate proprieties .
" 在 他们的 最好的 他们 可以 仅有的 是 " 中间的 礼仪 .

“充其量，它们只能算是‘中等程度的财产’。

" [ðə; ði] [tɜːm] " [prə'praɪəti] , " [ðen] , [ɪz][ə; eɪ] [dʒə'nerɪk][wʌn] .
" The term " propriety , " then , is a generic one .
" 这 学期 " 礼 , " 然后 , 是 一个 通用的 一 .

因此，“得体”一词是一个通用术语。

[bʌt; bət] , [æz; əz]['ɒf(ə)n] ['hæpənz] , [ðə; ði] [dʒə'nerɪk] [tɜːm] [gɒt] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɪn][juːz][tuː; tə][ə; eɪ][spə'sɪfɪk]
But , as often happens , the generic term got determined in use to a specific
但 , 作为 经常 发生 , 这 通用的 学期 得到 决定 在 使用 到 一个 具体的
['miːnɪŋ] ,
meaning ,
意义 ,

但是，正如经常发生的那样，通用术语在使用过程中被赋予了特定的含义。

[səʊ] [ðæt] [ˌɪntə'miːdiət] [ækts][ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] ['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz] " [prə'praɪətiz] " [ɪn]
so that intermediate acts are commonly spoken of as " proprieties " in
所以 那 中间的 行为 是 通常 说 的 作为 " 礼仪 " 在
[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] " ['raɪtnəs] .
opposition to " rightnesses .
反对 到 " 正义 .

因此，中间行为通常被称为“正当性”，与“正确性”相对。

" ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] " ['raɪtnəs] " [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spleɪɪŋ] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['diːlɪŋ] ['dʒʌstli] ,
" Instances of " rightnesses " are displaying wisdom and dealing justly ,
" 实例 的 " 正义 " 是 显示 智慧 和 处理 公正地 ,
['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [prə'praɪətiz] [ɔː(r)] [ˌɪntə'miːdiət] [ækts][ɑː(r); ə(r)] ['mæriɪŋ] ,
instances of proprieties or intermediate acts are marrying ,
实例 的 礼仪 或者 中间的 行为 是 结婚 ,

“正当行为”的例子是展现智慧和公正行事，“礼仪行为”的例子或中间行为是结婚。

['gəʊɪŋ][ɒn][æn; ən] ['embəsi] , [ænd; ənd][ˌdaɪə'lektɪk] .
going on an embassy , and dialectic .
去 在 一个 大使馆 , 和 辩证法 .

出使大使馆，以及辩证法。

[ðə; ði] [wɜːd] " ['djuːti] " [ɪz]['ɒf(ə)n] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [trænz'leɪt] [ðə; ði] [griːk] [tɜːm] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
The word " duty " is often employed to translate the Greek term which we are
这 单词 " 责任 " 是 经常 受雇 到 翻译 这 希腊语 学期 哪个 我们 是
['rendərɪŋ] [baɪ] " [prə'praɪəti] .
rendering by " propriety .
渲染 经过 " 礼 .

"duty"一词经常被用来翻译我们用"propriety"来翻译的希腊语术语。

" ['eni] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv]['iːvəlz] ,
" Any translation is no more than a choice of evils ,
" 任何 翻译 是 不 更多的 比 一个 选择 的 罪恶 ,

任何翻译都不过是在两害相权取其轻罢了。

[sɪns] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['riːəl] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɜːm] .
since we have no real equivalent for the term .
自从 我们 有 不 真实的 相等的 为了 这 学期 .

因为我们没有与该术语完全对应的词语。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'plɪkəb(ə)l] [nɒt] ['mɪəli] [tuː; tə]['hjuːmən] [kən'dʌkt] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['æktɪŋ]
It was applicable not merely to human conduct , but also to the acting
它 曾是 适用的 不是 仅仅 到 人类 执行 , 但 还 到 这 表演
[ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] ,
of the lower animals ,
的 这 降低 动物 ,

它不仅适用于人类的行为，也适用于低等动物的行为。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][plɑːnts] .
and even to the growth of plants .
和 甚至 到 这 生长 的 植物 .

甚至对植物生长也有益处。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kreɪz] [ɒv; əv][ˌdʒen(ə)rəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['hɑːdli] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] "
apart from a craze of generalization we should hardly think of the "
除 从 一个 狂热 的 概括 我们 应该 几乎 思考 的 这 "
[stɜːn] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][gɒd] " [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [æn; ən] [ə'miːbə]
stern daughter of the voice of God " in connection with an amoeba
船尾 女儿 的 这 嗓音 的 上帝 " 在 联系 和 一个 阿米巴
[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [sək'sesfəli] [tuː; tə]['stɪmjələs] ,
corresponding successfully to stimulus ,
相应的 成功地 到 刺激 ,

撇开过度概括的倾向不谈，我们很难将"上帝之声的严厉女儿"与成功响应刺激的变形虫联系起来。

[jet] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ɪn][ɪts] [ɪn'kəʊət] [wei] [ɪz][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][ə; eɪ][dɪm][ə'nælədʒi][tuː; tə]['djuːti] .
yet the creature in its inchoate way is exhibiting a dim analogy to duty .
然而 这 生物 在 它是 未成形的 方式 是 展出 一个 暗淡 类比 到 责任 .

然而，这种生物以其尚不成熟的方式，展现出一种与责任模糊的类比。

[ðə; ði] [tɜːm] [ɪn] ['kwestʃən] [wɒz; wəz][fɜːst] [juːst] [baɪ]['ziːnəu] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][hɪm] ,
The term in question was first used by Zeno , and was explained by him ,
这 学期 在 问题 曾是 第一的 用过的 经过 芝诺 , 和 曾是 解释 经过 他 ,

这个术语最早由芝诺提出，并由他加以解释。

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ɪts] [ˌetɪ'mɒlədʒi] , [tuː; tə] [miːn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][wʌn][tuː; tə][duː; də] ,
in accordance with its etymology , to mean what it came to one to do ,
在 根据 和 它是 词源 , 到 意思是 什么 它 来了 到 一 到 做 ,

根据其词源，意思是"该做的事"。

[səʊ] [ðæt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðɪs] [gəʊz] , - [bɪˈkʌmɪŋnɛs] - [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][məʊst] [əˈprəʊpriət]
so that as far as this goes , ' becomingness ' would be the most appropriate
所以 那 作为 远的 作为 这 去 , - 成为 - 会 是 这 最多 合适的
[trænzˈleɪʃ(ə)n] .
translation .
翻译 .

因此，就此而言，“成为”是最恰当的翻译。

[ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [prəˈpraɪəti] [wɒz; wəz] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋz] [ɪnˈdɪfrənt] ,
The sphere of propriety was confined to things indifferent ,
这 领域 的 礼 曾是 受限 到 事物 冷漠 ,

礼仪的范围仅限于无关紧要的事物。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [prəˈpraɪətiz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɒmən] [tuː; tə][ðə; ði][seɪdʒ][ænd; ənd]
so that there were proprieties which were common to the sage and
所以 那 那里 是 礼仪 哪个 是 常见的 到 这 圣人 和
[ðə; ði] [fuːl] .
the fool .
这 傻子 .

因此，智者和愚者都遵循一些共同的礼仪。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð]
It had to do with taking the things which were in accordance with
它 有 到 做 和 采取 这 事物 哪个 是 在 根据 和
[ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd] [rɪˈdʒektɪŋ] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] .
nature and rejecting those that were not .
自然 和 拒绝 那些 那 是 不是 .

它指的是取其自然规律，摒弃其不自然规律。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][prəˈpraɪəti][ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ɔː(r)] [ˈdaɪɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] , [nɒt] [baɪ] [ˈrefrəns] [tuː; tə]
Even the propriety of living or dying was determined , not by reference to
甚至 这 礼 的 活的 或者 垂死 曾是 决定 , 不是 经过 参考 到
[ˈvɜːtʃuː][ɔː(r)][vaɪs] ,
virtue or vice ,
美德 或者 副 ,

甚至连生与死的合宜性，也不是根据善恶来决定的。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [prɪˈpɒndərəns] [ɔː(r)] [dɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ˈneɪtʃə(r)] .
but to the preponderance or deficiency of things in accordance with nature .
但 到 这 优势 或者 不足 的 事物 在 根据 和 自然 .

但要看事物是否符合自然规律，是多还是少。

[ˌaɪ ˈtiː] [mait] [ðʌs] [biː; bi][ə; eɪ][prəˈpraɪəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][seɪdʒ][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhæpinəs] ,
It might thus be a propriety for the sage in spite of his happiness ,
它 可能 因此 是 一个 礼 为了 这 圣人 在 尽管如此 的 他的 幸福 ,

因此，即便圣人身处幸福之中，这或许也是一种合宜之计。

[tuː; tə] [dɪˈpɑːt] [frɒm; frəm][laɪf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [əˈkɔːd] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fuːl]
to depart from life of his own accord , and for the fool
到 离开 从 生活 的 他的 自己的 符合 , 和 为了 这 傻子
[ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmɪzəri] ,
notwithstanding his misery ,
虽然 他的 苦难 ,

自愿结束生命，即使愚人身处痛苦之中，

[tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
to remain in it .
到 保持 在 它 .

留在其中。

[laɪf] , ['biːɪŋ] [ɪn][ɪt'self] [ɪn'dɪfrənt] , [ðə; ði] [həʊl] ['kwestʃən] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnɪzəm] .
Life , being in itself indifferent , the whole question was one of opportunism .
生活 , 存在 在 本身 冷漠 , 这 所有的 问题 曾是 一 的 机会主义 .

生命本身是冷漠的，整个问题归根结底是一个机会主义的问题。

['wɪzdəm] [mait] [prɒmpt] [ðə; ði] ['liːvɪŋ] [hɜː'self] [ʃʊd; ʃəd] [ə'keɪʒ(ə)n] [siːm] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
Wisdom might prompt the leaving herself should occasion seem to call for it .
智慧 可能 迅速的 这 离开 她自己 应该 场合 似乎 到 称呼 为了 它 .

如果情况需要，智慧或许会促使她离开。

[wiː; wi] [pɑːs] [ɒn] [naʊ] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] .
We pass on now another instance of accommodation .
我们 经过 在 现在 其他 实例 的 住宿 .

我们现在传递另一个住宿案例。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] ['stəʊɪk] ['dɒktrɪn] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [miːn] [bɪ'twiːn] ['vɜːtʃuː][ænd; ənd] [vaɪs] .
According to the high Stoic doctrine , there was no mean between virtue and vice .
根据 到 这 高的 斯多葛派 教义 , 那里 曾是 不 意思是 之间 美德 和 副 .

根据斯多葛学派的高级教义，美德与罪恶之间没有中间地带。

[ɔːl] [men] [ɪn'diːd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)][ðə; ði] ['stɑːtɪŋ] - [pɔɪnts] [fɔː(r); fə(r)]['vɜːtʃuː] ,
All men indeed received from nature the starting - points for virtue ,
全部 男人 的确 已收到 从 自然 这 开始 - 积分 为了 美德 ,

事实上，所有人天生都具备美德的起点。

[bʌt; bət][ʌn'tɪl] [pə'fekʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [ə'teɪnd] [ðeɪ] ['restɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [vaɪs] .
but until perfection had been attained they rested under the condemnation of vice .
但 直到 完美 有 到过 已达到 他们 休息 在下面 这 谴责 的 副 .

但在达到完美之前，他们都生活在罪恶的谴责之下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt] - [fə'lɒsəfə(r)] ['kliːnˌθiːz] ,
It was , to employ an illustration of the poet - philosopher Cleanthes ,
它 曾是 , 到 采用 一个 插图 的 这 诗人 - 哲学家 清洁 ,

借用诗人哲学家克莱安提斯的话来说，

[æz; əz] [ðəʊ] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [æn; ən][aɪ'æmbɪk][laɪn][ænd; ənd] [left] [men] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
as though Nature had begun an iambic line and left men to finish it .
作为 尽管 自然 有 开始 一个 抑扬格 线 和 左边 男人 到 结束 它 .

仿佛大自然谱写了一首抑扬格诗，然后留给人类去完成它。

[ʌn'tɪl] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][weə(r)][ðə; ði] [fuːlz] [kæp] .
Until that was done they were to wear the fool's cap .
直到 那 曾是 完毕 他们 是 到 穿 这 傻瓜 帽 .

在此之前，他们都要戴上小丑帽。

[ðə; ði] [ˌperipə'tetik] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['rekəgˈnaɪzd] [æn; ən] [ˌɪntə'miːdiət] [steɪt] [bɪ'twiːn] ['vɜːtʃuː][ænd; ənd] [vaɪs] ,
The Peripatetics , on the other hand , recognized an intermediate state between virtue and vice ,
这 游走学 , 在 这 其他 手 , 认可 一个 中间的 状态 之间 美德 和 副 ,

另一方面，逍遥学派则认为美德与罪恶之间存在一种中间状态。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['prəʊgres] [ænd; ənd] [prəu'fiʃəns] .
to which they gave the name of progress and proficience .
到 哪个 他们 给予 这 姓名 的 进步 和 熟练程度 .

他们将其称为进步和熟练。

[jet] [səʊ] [ɪn'taɪəli] [hæd; həd] [ðə; ði] ['stəʊɪks] , [fɔː(r); fə(r)] ['præktɪkl] [p'ɜːpəsɪz] , [tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] ['ləʊə(r)] ['lev(ə)l] ,
Yet so entirely had the Stoics , for practical purposes , to accept this lower level ,
然而 所以 完全 有 这 斯多葛学派 , 为了 实际的 目的 , 到 接受 这 降低 等级 ,

然而，出于实际考虑，斯多葛学派完全接受了这种较低的层次。

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] " [prəu'fiʃəns] " [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['stəʊɪk] ['ɒrɪdʒɪn] .
that the word " proficience " has come to be spoken of as though it were of Stoic origin .
那 这 单词 " 熟练程度 " 有 来 到 是 说 的 作为 尽管 它 是 的 斯多葛派 起源 .

“精通”一词如今被人们视为源自斯多葛学派。

['senəkə] [ɪz] [fɒnd] [ɒv; əv] [kən'trɑːstɪŋ] [ðə; ði] [seɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [prə'fɪʃ(ə)nt] .
Seneca is fond of contrasting the sage with the proficient .
塞内卡 是 喜爱 的 对比 这 圣人 和 这 精通 .

塞内卡喜欢将智者与能干者进行对比。

[ðə; ði] [seɪdʒ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] [helθ] .
The sage is like a man in the enjoyment of perfect health .
这 圣人 是 喜欢 一个 男人 在 这 享受 的 完美的 健康 .

圣人就像拥有完美健康的人一样。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['ɪlnəs] ,
But the proficient is like a man recovering from a severe illness ,
但 这 精通 是 喜欢 一个 男人 恢复中 从 一个 严重 疾病 ,

但熟练者就像一个从重病中康复的人，

[wɪð] [huːm] [æn; ən] [ə'beɪtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærəksɪzəm] [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [helθ] ,
with whom an abatement of the paroxysm is equivalent to health ,
和 谁 一个 减排 的 这 发作 是 相等的 到 健康 ,

对于他们而言，缓解发作症状就等同于恢复健康。

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'læps; 'riːlæps] .
and who is always in danger of a relapse .
和 WHO 是 总是 在 危险 的 一个 复发 .

而且始终面临复发的风险。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv] [ðiːz] [wiːkə] ['breðrən] .
It is the business of philosophy to provide for the needs of these weaker brethren .
它 是 这 商业 的 哲学 到 提供 为了 这 需求 的 这些 较弱 弟兄们 .

哲学的职责就是满足这些弱势群体的需求。

[ðə; ði] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪz] [stɪl] [kɔːld] [ə; eɪ] [fuːl] ,
The proficient is still called a fool ,
这 精通 是 仍然 称为 一个 傻子 ,

精通者仍被称作傻瓜。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv] [fuːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] .
but it is pointed out that he is a very different kind of fool from the rest .
但 它 是 尖 出去 那 他 是 一个 非常 不同的 种类 的 傻子 从 这 休息 .

但有人指出，他和其他傻瓜截然不同。

['fɜːðə(r)] , [prə'fiʃ(ə)nt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] ['ɪntuː] [θriː] ['klɑːsɪz] ,
Further , proficients are arranged into three classes ,
更远 , 熟练者 是 安排 进入 三 课程 ,

此外，熟练者被分为三个等级，

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [rɪ'maɪndz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌteknɪ'kæləti] [ɒv; əv][ˌkælvɪ'nɪstɪk] [θi'ɒlədʒi] .
in a way that reminds one of the technicalities of Calvinistic theology .
在 一个 方式 那 提醒 一 的 这 技术细节 的 加尔文主义 神学 .

某种程度上，这让人想起加尔文主义神学的技术细节。

[fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)] ['wɪzdəm] , [bʌt; bət] ,
First of all , there are those who are near wisdom , but ,
第一的 的 全部 , 那里 是 那些 WHO 是 靠近 智慧 , 但 ,

首先，有些人接近智慧，但是，

[haʊ'evə(r)][nɪə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
however near they may be to the door of Heaven ,
然而 靠近 他们 可能 是 到 这 门 的 天堂 ,

然而，无论他们离天堂之门有多近，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
they are still on the wrong side of it .
他们 是 仍然 在 这 错误的 边 的 它 .

他们仍然站在错误的一边。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]['dɑːktərz] , [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [seɪf] [frɒm; frəm] ['bækslaɪdɪŋ] ,
According to some doctors , these were already safe from backsliding ,
根据 到 一些 医生 , 这些 是 已经 安全的 从 倒退 ,

一些医生认为，这些情况已经不会出现病情复发。

['difə] [frɒm; frəm][ðə; ði][seɪdʒ]['əʊnli][ɪn][nɒt] ['hævɪŋ] [jet] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'teɪnd] [tuː; tə] ['nɒlɪdʒ] ;
differing from the sage only in not having yet realized that they had attained to knowledge ;
不同 从 这 圣人 仅有的 在 不是 拥有 然而 已实现 那 他们 有 已达到 到 知识 ;

他们与圣人的区别仅仅在于，他们尚未意识到自己已经获得了知识；

['ʌðə(r)] [ɔː'θɒrətiz] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][əd'mɪt] [ðɪs] ,
other authorities , however , refused to admit this ,
其他 当局 , 然而 , 拒绝 到 承认 这 ,

然而，其他权威人士却拒绝承认这一点。

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði][fɜːst] [klɑːs] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪg'zempt]['əʊnli][frɒm; frəm]['set(ə)ld] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði][səʊl] ,
and regarded the first class as being exempt only from settled diseases of the soul ,
和 认为 这 第一的 班级 作为 存在 豁免 仅有的 从 定居 疾病 的 这 灵魂 ,

并认为头等阶级只是免受已形成的灵魂疾病的侵扰而已。

[bʌt; bət][nɒt][frɒm; frəm] ['pɑːsɪŋ] [ə'tæks] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] .
but not from passing attacks of passion .
但 不是 从 通过 攻击 的 热情 .

但并非出于一时冲动。

[ðʌs] [dɪd][ðə; ði] ['stəʊɪks] ['dɪfə(r)] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] " ['faɪn(ə)l]
Thus did the Stoics differ among themselves as to the doctrine of " final
因此 做过 这 斯多葛学派 不同 之中 他们自己 作为 到 这 教义 的 " 最终的
[ə'ʃʊərəns] " .
assurance " .
保证 " .

因此，斯多葛学派内部对于“最终保证”的教义存在分歧。

[ðə; ði]['sekənd] [klɑːs] [kən'sistid] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][leɪd][ə'saɪd][ðə; ði] [wɜːst] [dɪ'ziːzɪz]
The second class consisted of those who had laid aside the worst diseases
这 第二 班级 由……组成 的 那些 WHO 有 铺设 旁边 这 最差 疾病
[ænd; ənd] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] ,
and passions of the soul ,
和 激情 的 这 灵魂 ,

第二类人是那些已经摒弃了灵魂中最严重的疾病和欲望的人。

[bʌt; bət] [mait] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt][rɪ'læps; 'riːlæps]['ɪntuː][ðem; ðəm] .
but might at any moment relapse into them .
但 可能 在 任何 片刻 复发 进入 他们 .

但随时可能再次陷入其中。

[ðə; ði] [θɜːd] [klɑːs] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [wʌn]['ment(ə)l]['mælədi][bʌt; bət][nɒt]
The third class was of those who had escaped one mental malady but not
这 第三 班级 曾是 的 那些 WHO 有 逃脱 一 精神的 弊病 但 不是
[ə'nʌðə(r)] ;
another ;
其他 ;

第三类人是那些躲过了一种精神疾病，却没能躲过另一种精神疾病的人；

[huː] [hæd; həd] ['kɔŋkə] [lʌst] , [let][ˌjuː 'es] [seɪ] , [bʌt; bət][nɒt][æm'bɪʃ(ə)n] ; [huː] [ˌdisri'gɑːdid] [deθ] ,
who had conquered lust , let us say , but not ambition ; who disregarded death ,
WHO 有 征服 欲望 , 让 我们 说 , 但 不是 志向 ; WHO 被忽视 死亡 ,

可以说，他战胜了欲望，却没能战胜野心；他漠视死亡，

[bʌt; bət] ['dredɪd] [peɪn] , [ðɪs] [θɜːd] [klɑːs] , [ædz] ['senəkə] , [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] .
but dreaded pain , This third class , adds Seneca , is by no means to be despised .
但 令人恐惧的 疼痛 , 这 第三 班级 , 添加 塞内卡 , 是 经过 不 方法 到 是 被鄙视的 .

但令人恐惧的痛苦，塞内卡补充说，这第三类痛苦绝不可轻视。

[frɒm; frəm] [ðiːz] [kən'seʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][wiː; wi] [naʊ] [pɑːs] [tuː; tə]
From these concessions to the weakness of humanity we now pass to
从 这些 让步 到 这 弱点 的 人类 我们 现在 经过 到
[ðə; ði]['stəʊɪk]['perəˌdɑːksɪz] ,
the Stoic paradoxes ,
这 斯多葛派 悖论 ,

从这些对人性弱点的妥协，我们现在转向斯多葛派悖论。

[weə(r)] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðeə(r)] ['dɒktrɪn] [ɪn][ɪts] [fʊl] ['rɪgə(r)] .
where we shall see their doctrine in its full rigor .
在哪里 我们 将 看 他们的 教义 在 它是 满的 严格 .

我们将在那里全面了解他们的教义。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'hæps] [ðiːz] ['veri] ['perəˌdɑːksɪz] [wɪtʃ] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pʌz(ə)ld][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð]
It is perhaps these very paradoxes which account for the puzzled fascination with
它 是 也许 这些 非常 悖论 哪个 帐户 为了 这 困惑 魅力 和
[wɪtʃ] ['stəʊɪsɪzəm] [ə'fektɪd] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][æn'tɪkwəti] ,
which Stoicism affected the mind of antiquity ,
哪个 斯多葛主义 做作的 这 头脑 的 古代 ,

或许正是这些悖论，才解释了斯多葛主义为何对古代人的思想产生了既困惑又着迷的影响。

[dʒʌst][æz; əz][əbˈskjʊərəti][ɪn][ə; eɪ][ˈpəʊɪt] [meɪ] [pruːv] [ə; eɪ] [ˈʃʊrər] [ˈpɑːspɔːt] [tuː; tə] [feɪm] [ðæn; ðən][mɔː(r)]
just as obscurity in a poet may prove a surer passport to fame than more
只是 作为 朦胧 在 一个 诗人 可能 证明 一个 确定 护照 到 名声 比 更多的
[ˈstrɪktli] [pəʊˈetɪkəl] [ˈmerɪts] .
strictly poetical merits .
严格 诗意的 优点 .

正如一位诗人默默无闻可能比单纯的诗歌才华更容易让他成名一样。

[ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ˈstəʊɪsɪzəm] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈpærədɒks] ,
The root of Stoicism being a paradox ,
这 根 的 斯多葛主义 存在 一个 悖论 ,

斯多葛主义的根源在于悖论，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [səˈpraɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈɔfʃuːt, ˈɔː-][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ] [tuː] .
it is not surprising that the offshoots should be so too .
它 是 不是 奇怪 那 这 分支 应该 是 所以 也 .

其衍生品种也如此，这并不令人意外。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] " [ˈvɜːtʃuː] [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] [gʊd] " [ɪz][ə; eɪ][ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈevri] [wʌn] [huː]
To say that " Virtue is the highest good " is a proposition to which every one who
到 说 那 " 美德 是 这 最高 好的 " 是 一个 主张 到 哪个 每一个 一 WHO
[əˈspaiə][tuː; tə][ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl][laɪf][mʌst; məst] [jiːld] [əˈsent] [wɪð] [hɪz; ɪz][lɪps] ,
aspires to the spiritual life must yield assent with his lips ,
渴望 到 这 精神 生活 必须 屈服 同意 和 他的 嘴唇 ,

“美德是至善”这一论断，是每一个追求精神生活的人都必须口头上表示赞同的。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [jet] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
even if he has not yet learned to believe it in his heart .
甚至 如果 他 有 不是 然而 学习 到 相信 它 在 他的 心 .

即使他内心深处还没有真正相信这一点。

[bʌt; bət][ˈɔːltə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː] " [ˈvɜːtʃuː][ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli] [gʊd] " [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [slaɪt] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ ˈtiː]
But alter it into " Virtue is the only good " and by that slight change it
但 改变 它 进入 " 美德 是 这 仅有的 好的 " 和 经过 那 轻微 改变 它
[bɪˈkʌmz] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [ˈtiːmɪŋ] [ˈmʌðə(r)][ɒv; əv][ˈperəˌdɑːksɪz] .
becomes at once the teeming mother of paradoxes .
变成 在 一次 这 繁盛 母亲 的 悖论 .

但将其改为“美德是唯一的善”，仅仅这一个小小的改变，它就立刻变成了充满悖论的源头。

[baɪ][ə; eɪ][ˈpærədɒks][ɪz] [ment] [ðæt] [wɪtʃ] [rʌnz] [ˈkaʊntə(r)][tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpɪnjən] .
By a paradox is meant that which runs counter to general opinion .
经过 一个 悖论 是 意思是 那 哪个 跑步 柜台 到 一般的 观点 .

悖论指的是与普遍观点相悖的事物。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][kwaɪt] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [men] [hæv; həv] [rɪˈgɑːdɪd] , [duː; də] [rɪˈgɑːd] , [ænd; ənd] ,
Now it is quite certain that men have regarded , do regard , and ,
现在 它 是 相当 肯定 那 男人 有 认为 , 做 看待 , 和 ,

现在可以肯定的是，人们过去、现在和将来都会关注这个问题。

[wiː; wi] [meɪ] [ˈseɪfli] [ˌeɪ diː ˈdiː] [wɪl] [rɪˈgɑːd] [θɪŋz] [æz; əz] [gʊd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ˈvɜːtʃuː] .
we may safely add will regard things as good which are not virtue .
我们 可能 安全 添加 将要 看待 事物 作为 好的 哪个 是 不是 美德 .

我们还可以肯定地说，他们会把并非美德的事物视为好事。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][grɑːnt] [ðɪs] [ɪˈnɪʃ(ə)l][ˈpærədɒks] ,
But if we grant this initial paradox ,
但 如果 我们 授予 这 最初的 悖论 ,

但如果我们承认这个最初的悖论，

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)z] [wɪl] ['fɒləʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] — [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [ðæt] " ['vɜːtʃuː]
a great many others will follow along with it — as for instance that " Virtue
一个 伟大的 许多 其他的 将要 跟随 沿着 和 它 — 作为 为了 实例 那 " 美德
[ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɒv; əv][ɪt'self][fɔː(r); fə(r)] ['hæpinəs] " .
is sufficient of itself for happiness " .
是 充足的 的 本身 为了 幸福 " .

许多其他观点也会随之而来——例如"美德本身就足以带来幸福"。

[ðə; ði] [fɪfθ] [bʊk] [ɒv; əv]['sɪsərəʊz] ['tʌskjələn] [,dispju'teiʃən] [ɪz][æn; ən] ['eləkwənt] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðɪs]
The fifth book of Cicero's Tusculan Disputations is an eloquent defense of this
这 第五 书 的 西塞罗的 图斯库卢姆 争议 是 一个 雄辩 防御 的 这
['θiːsɪs] ,
thesis ,
论文 ,

西塞罗的《图斯库卢姆辩论集》第五卷雄辩地捍卫了这一论点。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɒrətə(r)]['kɔmbæt, kəm'bæt][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ɪz][nɒt] ['hæpi]
in which the orator combats the suggestion that a good man is not happy
在 哪个 这 演说者 战斗 这 建议 那 一个 好的 男人 是 不是 快乐的
[wen] [hiː; hi][ɪz] ['biːɪŋ] ['brəʊkən][ɒn][ðə; ði] [wiːl] .
when he is being broken on the wheel .
什么时候 他 是 存在 破碎的 在 这 车轮 .

演说家反驳了这样一种观点：一个好人被车轮碾压时不会感到快乐。

[ə'nʌðə(r)] ['gleərɪŋ] ['pærədɒks][ɒv; əv][ðə; ði] ['stəʊɪks] [ɪz] [ðæt] " [ɔːl] [fɔːlts] [ɑː(r); ə(r)]['iːkwəl] " .
Another glaring paradox of the Stoics is that " All faults are equal " .
其他 刺眼 悖论 的 这 斯多葛学派 是 那 " 全部 故障 是 平等的 " .

斯多葛学派的另一个显而易见的悖论是"所有过错都是平等的"。

[ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)][stænd][ə'pɒn][ə; eɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['rektɪtjuːd] .
They took their stand upon a mathematical conception of rectitude .
他们 采取 他们的 站立 之上 一个 数学 概念 的 正直 .

他们以数学意义上的正义观为依据来表明自己的立场。

[æn; ən]['æŋg(ə)l][mʌst; məst][biː; bi]['aɪðə(r)][ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l][ɔː(r)][nɒt] ,
An angle must be either a right angle or not ,
一个 角度 必须 是 任何一个 一个 正确的 角度 或者 不是 ,

一个角要么是直角，要么就不是直角。

[ə; eɪ][laɪn][mʌst; məst][biː; bi]['aɪðə(r)] [streɪt] [ɔː(r)] ['krʊkɪd] , [səʊ][æn; ən][ækt][mʌst; məst][biː; bi]['aɪðə(r)]
a line must be either straight or crooked , so an act must be either
一个 线 必须 是 任何一个 直的 或者 歪 , 所以 一个 行为 必须 是 任何一个
[raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] .
right or wrong .
正确的 或者 错误的 .

一条线要么是直的，要么是弯的；同样，一个行为要么是对的，要么是错的。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [miːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [dɪ'griːz] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] .
There is no mean between the two and there are no degrees of either .
那里 是 不 意思是 之间 这 二 和 那里 是 不 学位 的 任何一个 .

两者之间没有中间地带，两者之间也没有程度之分。

[tuː; tə][sɪn][ɪz][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði][laɪn] .
To sin is to cross the line .
到 罪 是 到 叉 这 线 .

犯罪就是越界。

[wen] [wʌns] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'fens] [haʊ] [fɑː(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] .

When once that has been done it makes no difference to the offense how far you go .

什么时候 一次 那 有 到过 完毕 它 制作 不 不同之处 到 这 罪行 如何 远的 你 去 .

一旦这种情况发生，进攻方走多远就无关紧要了。

['trespəsɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [ɪz] [fə'bɪd(ə)n] .

Trespassing at all is forbidden .

擅闯私人领地 在 全部 是 禁止 .

任何形式的擅闯行为都是被禁止的。

[ðɪs] ['dɒktrɪn] [wɒz; wəz] [dɪ'fendɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['stəʊɪks] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɪts] ['breɪsɪŋ] ['mɒrəl] [ɪ'fekt] [æz; əz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['heɪnəsnəs; 'hiːnəsnəs] [ɒv; əv] [sɪn] .

This doctrine was defended by the Stoics on account of its bracing moral effect as showing the heinousness of sin .

这 教义 曾是 辩护 经过 这 斯多葛学派 在 帐户 的 它是 支撑 道德 影响 作为 显示 这 罪恶 的 罪 .

斯多葛学派捍卫这一教义，因为它能起到振奋人心的道德作用，揭示罪恶的可憎之处。

['hɒrəs] [gɪvz] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['kɒmən] [sens] [ænd; ənd] [mə'ræləti] ,

Horace gives the judgment of the world in saying that common sense and morality ,

贺拉斯 给予 这 判断 的 这 世界 在 说 那 常见的 感觉 和 道德 ,

贺拉斯对世人作出了评判，他认为常识和道德……

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [juː'tɪləti] , [rɪ'vəʊlt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

to say nothing of utility , revolt against it .

到 说 没有什么 的 公用事业 , 反叛 反对 它 .

更别提实用性了，反抗它吧。

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stəʊɪk] ['perəˌdɑːksɪz] .

Here are some other specimens of the Stoic paradoxes .

这里 是 一些 其他 标本 的 这 斯多葛派 悖论 .

以下是一些其他斯多葛派悖论的例子。

" ['evri] [fuːl] [ɪz] [mæd] " .

" Every fool is mad " .

" 每一个 傻子 是 疯狂的 " .

“每个傻瓜都是疯子”。

" ['əʊnli] [ðə; ði] [seɪdʒ] [ɪz] [friː] [ænd; ənd] ['evri] [fuːl] [ɪz] [ə; eɪ] [sleɪv] " .

" Only the sage is free and every fool is a slave " .

" 仅有的 这 圣人 是 自由的 和 每一个 傻子 是 一个 奴隶 " .

“只有智者才是自由的，而愚者都是奴隶。”

" [ðə; ði] [seɪdʒ] [ə'ləʊn] [ɪz] ['welθi] " .

" The sage alone is wealthy " .

" 这 圣人 独自的 是 富裕 " .

“只有圣人才是富有的”。

" [gʊd] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['hæpi] [ænd; ənd] [bæd] [men] ['ɔːlweɪz] ['mɪzrəbl] " .

" Good men are always happy and bad men always miserable " .

" 好的 男人 是 总是 快乐的 和 坏的 男人 总是 悲惨的 " .

“好人总是快乐的，坏人总是痛苦的。”

" [ɔːl] [gʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəl] " .

" All goods are equal " .

" 全部 商品 是 平等的 " .

所有商品都是平等的。

" [nəʊ][wʌn][ɪz]['waɪzə(r)][ɔː(r)] ['hæpɪə] [ðæn; ðən][ə'nʌðə(r)] " .
" No one is wiser or happier than another " .
" 不 一 是 更明智 或者 更快乐 比 其他 " .

"没有人比其他人更聪明或更快乐。"

[bʌt; bət] [meɪ] [nɒt][wʌn][mæn][wiː; wi][ɑːsk][biː; bi][mɔː(r)] ['nɪəli] [waɪz][ɔː(r)][mɔː(r)] ['nɪəli] ['hæpi] [ðæn; ðən]
But may not one man we ask be more nearly wise or more nearly happy than
但 可能 不是 一 男人 我们 问 是 更多的 几乎 明智的 或者 更多的 几乎 快乐的 比
[ə'nʌðə(r)] ?
another ?
其他 ?

但我们询问的人，难道不会有比其他人更睿智或更幸福的人吗?

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] " , [ðə; ði] ['stəʊɪks] [wʊd] [rɪ'plaɪ] ,
" That may be " , the Stoics would reply ,
" 那 可能 是 " , 这 斯多葛学派 会 回复 ,

"也许是这样，"斯多葛学派会回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [steɪd] [frɒm; frəm][kə'nəʊpəs][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [nɒt][ɪn][kə'nəʊpəs]
" but the man who is only one stade from Canopus is as much not in Canopus
" 但 这 男人 WHO 是 仅有的 一 体育场 从 卡诺珀斯 是 作为 很多 不是 在 卡诺珀斯
[æz; əz][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [steɪd] [ɒf] ;
as the man who is a hundred stades off ;
作为 这 男人 WHO 是 一个 百 体育场 离开 ;

"但是，距离卡诺珀斯只有一斯塔德的人，和距离卡诺珀斯一百斯塔德的人一样，都不在卡诺珀斯之内;

[ænd; ənd][ðə; ði] [eɪt] [deɪ] [əʊld] ['pʌpi] [ɪz] [stɪl] [æz; əz][blaɪnd][æz; əz][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ɪts] [bɜːθ] ;
and the eight day old puppy is still as blind as on the day of its birth ;
和 这 八 天 老的 小狗 是 仍然 作为 瞎的 作为 在 这 天 的 它是 出生 ;

这只出生八天的小狗仍然像出生时一样双目失明;

[nɔː(r)][kæn; kən][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][nɪə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [briːð] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
nor can a man who is near the surface of the sea breathe any more than
也不 能 一个 男人 WHO 是 靠近 这 表面 的 这 海 呼吸 任何 更多的 比
[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [faɪv] ['hʌndrəd] ['fæðəm] [daʊn] " .
if he were full five hundred fathom down " .
如果 他 是 满的 五 百 捉摸 向下 " .

一个人在海面附近呼吸的方式，与他在五百英寻深的海底呼吸的方式并无二致。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][feə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['stəʊɪks] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] ['perəˌdɑːksɪz][wɜː(r); wə(r)][kwaɪt][ðə; ði]
It is only fair to the Stoics to add that paradoxes were quite the
它 是 仅有的 公平的 到 这 斯多葛学派 到 添加 那 悖论 是 相当 这
['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [griːs] ,
order of the day in Greece ,
命令 的 这 天 在 希腊 ,

公平起见，我们也要补充一点，悖论在古希腊时期相当普遍。

[ðəʊ] [ðeɪ] ['greɪtli] [ˌaʊt'dɪd]['ʌðə(r)] [skuːlz] [ɪn] [prə'djuːsɪŋ] [ðem; ðəm] .
though they greatly outdid other schools in producing them .
尽管 他们 非常 胜出 其他 学校 在 生产 他们 .

尽管他们在培养这类人才方面远远领先于其他学校。

['sɒkrətiːz] [hɪm'self][wɒz; wəz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['pærədɒks] .
Socrates himself was the father of paradox .
苏格拉底 他自己 曾是 这 父亲 的 悖论 .

苏格拉底本人就是悖论之父。

[ˌepɪ'kjʊərəs] [meɪn'teɪnd] [æz; əz] ['stɔːntʃli] [æz; əz]['eni]['stəʊɪk] [ðæt] " [nəʊ][waɪz][mæn][ɪz] [ʌn'hæpi] " ,
Epicurus maintained as staunchly as any Stoic that " No wise man is unhappy " ,
伊壁鸠鲁 维持 作为 坚定地 作为 任何 斯多葛派 那 " 不 明智的 男人 是 不开心 " ,

伊壁鸠鲁像任何一位斯多葛学派哲学家一样坚定地认为"没有一个智者是不快乐的"。

[ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][nɒt] [bi'lai] , [went] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][waɪz] [mæn] ,
and , if he be not belied , went the length of declaring that the wise man ,
和 , 如果 他 是 不是 谎言 , 去 这 长度 的 声明 那 这 明智的 男人 ,

而且，如果他所言不虚，他甚至宣称，那位智者，

[ɪf] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊl] [ɒv; əv] ['fælərɪs] [wʊd] [ɪk'skleɪm] : " [haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] !
if put into the bull of Phalaris would exclaim : " How delightful !
如果 放 进入 这 公牛 的 法拉里斯 会 惊叹 : " 如何 愉快 !

如果把它放进法拉里斯的公牛里，它会惊呼：“多么令人愉悦啊！”

[haʊ] ['lɪt(ə)l][ai][maɪnd] [ðɪs] !
How little I mind this !
如何 小的 我 头脑 这 !

我一点也不介意！

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [wɪð] ['kɒmən] [sens] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [hɑːd] [ænd; ənd][fɑːst] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] .
" It is out of keeping with common sense to draw a hard and fast distinction between good and bad .
" 它 是 出去 的 保持 和 常见的 感觉 到 画 一个 难的 和 快速地 区别 之间 好的 和 坏的 .

“在好与坏之间划出泾渭分明的界限是不合常理的。”

[jet] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði] ['stəʊɪks] [dɪd] .
Yet this was what the Stoics did .
然而 这 曾是 什么 这 斯多葛学派 做过 .

然而，这正是斯多葛学派的做法。

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [i'fekt] [hɪə(r)][ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ˌsepə'reɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gəʊts] ,
They insisted on effecting here and now that separation between the sheep and the goats ,
他们 坚持 在 产生影响 这里 和 现在 那 分离 之间 这 羊 和 这 山羊 ,

他们坚持要立即在这里实现绵羊和山羊的分离。

[wɪtʃ] [kraɪst] [pə'spəʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] .
which Christ postponed to the Day of Judgment .
哪个 基督 推迟 到 这 天 的 判断 .

基督将此事推迟到审判日。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['præktɪs] , [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [gəʊts] ,
Unfortunately , when it came to practice , all were found to be goats ,
很遗憾 , 什么时候 它 来了 到 实践 , 全部 是 成立 到 是 山羊 ,

不幸的是，实践证明，它们全都是山羊。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪəli] ['fɔːm(ə)l][wʌn] .
so that the division was a merely formal one .
所以 那 这 分配 曾是 一个 仅仅 正式的 一 .

因此，这次划分只是形式上的。

[ðə; ði] [gʊd] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['stəʊɪks] [wɒz; wəz] ['veəriəsli] [nəʊn] [æz; əz] - [ðə; ði][seɪdʒ] - , [ɔː(r)] ,
The good man of the Stoics was variously known as ' the sage ' , or ,
这 好的 男人 的 这 斯多葛学派 曾是 各种各样的 已知 作为 - 这 圣人 - , 或者 ,

斯多葛学派的贤者有多种称谓，例如“圣贤”，或者……

- [ðə; ði] ['sɪəriəs] [mæn] - , [ðə; ði]['lætə(r)] [neɪm] ['biːɪŋ] [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌperipə'tetik] .
' the serious man ' , the latter name being inherited from the Peripatetics .
- 这 严肃的 男人 - , 这 后者 姓名 存在 遗传 从 这 游走学 .

“严肃的人”，这个称谓源自逍遥学派。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [sed] [əˈmʌŋ] [ɑːˈselvz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpɜːs(ə)n] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈsɪəriəs]
We used to hear it said among ourselves that a person had become serious
我们 用过的 到 听到 它 说 之中 我们自己 那 一个 人 有 变得 严肃的
,
,
,

我们以前常私下里说，某人变得严肃了。

[wen] [hiː; hi] [ɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [tuː; tə] [rɪˈlɪdʒən] .
when he or she had taken to religion .
什么时候 他 或者 她 有 已采取 到 宗教 .

当他或她皈依宗教时。

[əˈnʌðə(r)] [ˌæpəˈleɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈstəʊɪks] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪdʒ] [wɒz; wəz] - [ðə; ði] [ɜːˈbeɪn] [mæn] - ,
Another appellation which the Stoics had for the sage was ' the urbane man ' ,
其他 称谓 哪个 这 斯多葛学派 有 为了 这 圣人 曾是 - 这 彬彬有礼 男人 - ,

斯多葛学派对智者的另一个称呼是“温文尔雅之人”。

[waɪl] [ðə; ði] [fuːl] [ɪn] [ˌkɒntrədɪˈstɪŋkʃn] [wɒz; wəz] [kɔːld] - [ə; eɪ] [bʊə(r)] - .
while the fool in contradistinction was called ' a boor ' .
尽管 这 傻子 在 对比 曾是 称为 - 一个 莽汉 - .

而与之形成鲜明对比的是，傻瓜则被称为“粗人”。

[ˈburiʃnis] [wɒz; wəz] [dɪˈfaɪnd] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪnɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd] [lɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .
Boorishness was defined as an inexperience of the customs and laws of the state .
粗鲁 曾是 定义 作为 一个 缺乏经验 的 这 海关 和 法律 的 这 状态 .

粗鲁无礼被定义为对国家风俗和法律缺乏了解。

[baɪ] [ðə; ði] [steɪt] [wɒz; wəz] [ment] , [nɒt] [ˈæθənz] [ɔː(r)] [ˈspɑːtə] ,
By the state was meant , not Athens or Sparta ,
经过 这 状态 曾是 意思是 , 不是 雅典 或者 斯巴达 ,

指的是整个国家，而不是雅典或斯巴达。

[æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfɔːmə(r)] [eɪdʒ] ,
as would have been the case in a former age ,
作为 会 有 到过 这 案件 在 一个 以前的 年龄 ,

正如过去时代的情况一样，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [səˈsaɪəti] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈræʃ(ə)nəl] [ˈbiːɪŋs] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈstəʊɪks] [ˈspiritjuəlaiz, -tju-] [ðə; ði] [steɪt] .
but the society of all rational beings into which the Stoics spiritualised the state .
但 这 社会 的 全部 合理的 生物 进入 哪个 这 斯多葛学派 精神化的 这 状态 .

但斯多葛学派将国家精神化为所有理性生物的社会。

[ðə; ði] [seɪdʒ] [əˈləʊn] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fuːl] [wɒz; wəz] [ˈðeəfɔː(r)] [nɒt] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [bʊə(r)] ,
The sage alone had the freedom of this city and the fool was therefore not only a boor ,
这 圣人 独自的 有 这 自由 的 这 城市 和 这 傻子 曾是 所以 不是 仅有的 一个 莽汉 ,

只有智者才享有这座城市的自由，因此愚者不仅是粗人，而且是无礼之人。

[bʌt; bət][æn; ən]['eɪliən][ɔː(r)][æn; ən]['eksaɪl] .
but an alien or an exile .
但 一个 外星人 或者 一个 流亡 .

但可能是外国人或流亡者。

[ɪn] [ðɪs] ['sɪti] , ['dʒʌstɪs][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][nɒt] [kən'venʃən(ə)l] ,
In this city , Justice was natural and not conventional ,
在 这 城市 , 正义 曾是 自然的 和 不是 传统的 ,

在这个城市，正义是自然而然的，而非墨守成规的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔː] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['gʌvənd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [raɪt] ['riːz(ə)n] .
for the law by which it was governed was the law of right reason .
为了 这 法律 经过 哪个 它 曾是 受统治 曾是 这 法律 的 正确的 原因 .

因为它所遵循的法律是正当理性的法律。

[ðə; ði] [lɔː] [ðen] [wɒz; wəz]['spiritjuəlaiz, -tju-][baɪ][ðə; ði] ['stəʊɪks] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [steɪt] [wɒz; wəz] .
The law then was spiritualised by the Stoics , just as the state was .
这 法律 然后 曾是 精神化的 经过 这 斯多葛学派 , 只是 作为 这 状态 曾是 .

随后，斯多葛学派对法律进行了精神化，就像对国家一样。

[ˌaɪ 'tiː][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ment] [ðə; ði] [i'næktmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [kə'mjuːnəti] ,
It no longer meant the enactments of this or that community ,
它 不 更长 意思是 这 法令 的 这 或者 那 社区 ,

它不再指某个或某些社区的法令，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mændeit] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [ruːld] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [wɪtʃ]
but the mandates of the eternal reason which ruled the world and which
但 这 指令 的 这 永恒 原因 哪个 裁决 这 世界 和 哪个
[wʊd] [prɪ'veɪl] [ɪn][ðə; ði][aɪ'diːəl] [steɪt] .
would prevail in the ideal state .
会 占上风 在 这 理想的 状态 .

但统治世界的永恒理性的旨意，将在理想国中得以彰显。

[lɔː] [wɒz; wəz] [dɪ'faɪnd] [æz; əz] [raɪt] ['riːz(ə)n] [kə'mɑːndɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd]
Law was defined as right reason commanding what was to be done and
法律 曾是 定义 作为 正确的 原因 指挥 什么 曾是 到 是 完毕 和
[fə'bɪdɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
forbidding what was not to be done .
禁止 什么 曾是 不是 到 是 完毕 .

法律被定义为：以正确的理性来命令应该做什么，禁止不应该做什么。

[æz; əz] [sʌtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪn][nəʊ] [wei] ['difə] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ðə; ði][seɪdʒ][hɪm'self] .
As such , it in no way differed from the impulse of the sage himself .
作为 这样的 , 它 在 不 方式 不同 从 这 冲动 的 这 圣人 他自己 .

因此，这与圣人自身的意愿并无二致。

[æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [ænd; ənd][baɪ]['neɪtʃə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [lɔː] ,
As a member of a state and by nature subject to law ,
作为 一个 成员 的 一个 状态 和 经过 自然 主题 到 法律 ,

作为国家公民，并且天生受法律约束，

[mæn][wɒz; wəz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] ['biːɪŋ] .
man was essentially a social being .
男人 曾是 本质上 一个 社会的 存在 .

人本质上是社会性动物。

[bɪ'twiːn] [ɔːl][ðə; ði][waɪz] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstɪd] " [ˌjuːnə'nɪməti] , " [wɪtʃ] [wɒz; wəz] " [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
Between all the wise there existed " unanimity , " which was " a knowledge of
之间 全部 这 明智的 那里 存在 " 一致 , " 哪个 曾是 " 一个 知识 的
[ðə; ði] ['kɒmən] [gʊd] ,
the common good ,
这 常见的 好的 ,

在所有智者之间都存在着“一致”，即“对共同利益的认识”。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [v'ju:z] [ɒv; əv][laɪf][wɜː(r); wə(r)] [hɑː'məʊniəs] .
" because their views of life were harmonious .
" 因为 他们的 浏览 的 生活 是 和谐 .

因为他们的人生观是和谐的。

[fu:lz] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [hu:z] [v'ju:z] [ɒv; əv][laɪf][wɜː(r); wə(r)] [dɪs'kɔ:dənt] ,
Fools , on the other hand , whose views of life were discordant ,
傻瓜 , 在 这 其他 手 , 谁 浏览 的 生活 是 不和谐的 ,

另一方面，那些对生活持有矛盾观点的愚人，

[wɜː(r); wə(r)] ['enəmɪz] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)][ænd; ənd] [bent] [ɒn]['mju:tʃuəl]['ɪndʒəri] .
were enemies to one another and bent on mutual injury .
是 敌人 到 一 其他 和 弯曲 在 相互的 受伤 .

他们彼此为敌，一心想要互相伤害。

[æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][sə'saɪəti][ðə; ði][seɪdʒ] [wʊd] [pleɪ] [hɪz; ɪz] [pɑ:t] [ɪn]['pʌblɪk] [laɪf] .
As a member of society the sage would play his part in public life .
作为 一个 成员 的 社会 这 圣人 会 玩 他的 部分 在 民众 生活 .

作为社会的一员，这位智者会在公共生活中扮演自己的角色。

[ˌθɪə'retɪkli] [ðɪs] [wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] [tru:] , [ænd; ənd] ['præktɪkli] [hi:; hi] [wʊd] [du:; də][səʊ] ,
Theoretically this was always true , and practically he would do so ,
理论上 这 曾是 总是 真的 , 和 几乎 他 会 做 所以 ,

理论上一直如此，实际上他也确实会这样做。

[weər'evə(r)][ðə; ði]['æktʃuəl][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [meɪd] ['eni]['tɒlərəb(ə)l] [ə'prəʊtʃ] [tu:; tə][ðə; ði][aɪ'di:əl] [taɪp] .
wherever the actual constitution made any tolerable approach to the ideal type .
无论 这 实际的 宪法 制成 任何 可容忍的 方法 到 这 理想的 类型 .

凡是实际宪法与理想类型之间取得任何可以接受的进展的地方。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

[ɪf] [ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪm'bɑ:rkɪŋ]
if the circumstances were such as to make it certain that his embarking
如果 这 情况 是 这样的 作为 到 制作 它 肯定 那 他的 启程
[ɒn]['pɒlətɪks] [wʊd] [bi:; bi][ɒv; əv][nəʊ] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
on politics would be of no service to his country ,
在 政治 会 是 的 不 服务 到 他的 国家 ,

如果情况表明他投身政治对国家没有任何益处，

[ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [sɔ:s] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][tu:; tə][hɪm'self] , [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'freɪn] .
and only a source of danger to himself , then he would refrain .
和 仅有的 一个 来源 的 危险 到 他自己 , 然后 他 会 避免 .

如果只有对自己构成危险，他才会克制自己。

[ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stəʊɪks] [məʊst] [ə'pru:vd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mɪkst]
The kind of constitution of which the Stoics most approved was a mixed
这 种类 的 宪法 的 哪个 这 斯多葛学派 最多 得到正式认可的 曾是 一个 混合
['gʌvənmənt] [kən'teɪnɪŋ] [ˌdemə'krætɪk] ,
government containing democratic ,
政府 包含 民主 ,

斯多葛学派最赞同的政体是包含民主、

[ˌærɪstə'krætɪk] , [ænd; ənd] [mə'nɑ:kɪkl] ['elɪmənts] .
aristocratic , and monarchical elements .
贵族 , 和 君主制 元素 .

贵族和君主制元素。

[weə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [ə'laʊd] [ðə; ði][seɪdʒ] [wʊd] [ækt][æz; əz]['ledʒɪsleɪtə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd]
Where circumstances allowed the sage would act as legislator , and would
在哪里 情况 允许 这 圣人 会 行为 作为 立法者 , 和 会
['edʒukeɪt][mæn'kaɪnd] ,
educate mankind ,
教育 人类 ,

在条件允许的情况下，圣贤会扮演立法者的角色，并教化世人。

[wʌn] [wei] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][baɪ] ['raɪtɪŋ] [bʊks] [wɪtʃ] [wʊd] [pruːv] [ɒv; əv]['prɒfɪt][tuː; tə]
one way of doing which was by writing books which would prove of profit to
一 方式 的 正在做 哪个 曾是 经过 写作 图书 哪个 会 证明 的 利润 到
[ðə; ði]['riːdə(r)] .
the reader .
这 读者 .

其中一种方法是撰写对读者有益的书籍。

[æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [sə'saɪəti][ðə; ði][seɪdʒ] [wʊd] ['mæri] [ænd; ənd] [bɪ'get] ['tʃɪldrən] ,
As a member of existing society the sage would marry and beget children ,
作为 一个 成员 的 现存的 社会 这 圣人 会 结婚 和 产生 孩子们 ,

作为社会的一员，圣人也会结婚生子。

[bəuθ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [seɪk] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv]
both for his own sake and for that of his country , on behalf of
两个都 为了 他的 自己的 清酒 和 为了 那 的 他的 国家 , 在 代表 的
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

既为了他自己，也为了他的国家，他代表他的国家，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [gʊd] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə]['sʌfə(r)][ænd; ənd][daɪ] .
if it were good , he would be ready to suffer and die .
如果 它 是 好的 , 他 会 是 准备好 到 遭受 和 死 .

如果这是好事，他愿意承受痛苦，甚至牺牲生命。

[stɪl] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ə; eɪ]['betə(r)] [taɪm] [wen] , [ɪn]['ziːnoʊz][æz; əz][ɪn]['pleɪtoʊz]
Still he would look forward to a better time when , in Zeno's as in Plato's
仍然 他 会 看 向前 到 一个 更好的 时间 什么时候 , 在 芝诺的 作为 在 柏拉图的
[rɪ'pʌblɪk] ,
republic ,
共和国 ,

但他仍然期待着更美好的未来，就像芝诺在《理想国》中以及柏拉图在《理想国》中所描述的那样。

[ðə; ði] [waɪz] [wʊd] [hæv; həv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['kɒmən] ,
the wise would have women and children in common ,
这 明智的 会 有 女性 和 孩子们 在 常见的 ,

智者会让妇女和儿童共同生活。

[wen] [ðə; ði] ['eldəz] [wʊd] [lʌv] [ɔːl] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ['iːkwəli] [wɪð] [pə'rent(ə)l] ['fɒndnəs] ,
when the elders would love all the rising generation equally with parental fondness ,
什么时候 这 长者 会 爱 全部 这 上升 一代 同样地 和 父母 喜爱 ,

长辈们会像父母一样平等地爱护所有年轻一代。

[ænd; ənd] [wen] ['mærɪt(ə)l] ['dʒeləsi] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] .
and when marital jealousy would be no more .
和 什么时候 婚姻 妒忌 会 是 不 更多的 .

当婚姻中的嫉妒不复存在时。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] ['biːɪŋ] , [ðə; ði][seɪdʒ][wɒz; wəz] [ɪn'daʊd] [nɒt]['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði]
As being essentially a social being , the sage was endowed not only with the
作为 存在 本质上 一个 社会的 存在 ， 这 圣人 曾是 捐赠 不是 仅有的 和 这
['greɪvə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l]['vɜːtjuːz] ,
graver political virtues ,
刻刀 政治的 美德 ，

圣人本质上是社会性动物，因此他不仅具备更为重要的政治美德，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði]['greɪsɪz][ɒv; əv][laɪf] .
but also with the graces of life .
但 还 和 这 恩典 的 生活 .

但也充满了生活的美好。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['səʊʃəb(ə)l] , ['tæktfl] [ænd; ənd] ['stɪmjuleɪtɪŋ] , ['juːzɪŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz]
He was sociable , tactful and stimulating , using conversation as a means
他 曾是 善于交际的 ， 委婉 和 刺激性的 ， 使用 对话 作为 一个 方法
[fɔː(r); fə(r)] [prə'məʊtɪŋ] [gʊd] [wɪl] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] ;
for promoting good will and friendship ;
为了 推广 好的 将要 和 友谊 ；

他善于交际、举止得体、富有感染力，善于通过交谈来促进友好和友谊；

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [mait] [biː; bi] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][ɔːl] [men] ,
so far as might be , he was all things to all men ,
所以 远的 作为 可能 是 ， 他 曾是 全部 事物 到 全部 男人 ，

就他所能做到的而言，他满足了所有人的所有需求。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] , [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['waɪli] ;
which made him fascinating and charming , insinuating and even wily ;
哪个 制成 他 迷人 和 迷人 ， 暗示 和 甚至 狡猾的 ；

这使他显得迷人、有魅力、善于暗示，甚至狡猾；

[hiː; hi] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][hɪt][ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd][tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt] ,
he know how to hit the point and to choose the right moment ,
他 知道 如何 到 打 这 观点 和 到 选择 这 正确的 片刻 ，

他知道如何击中要害，也知道如何选择合适的时机。

[jet] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][hiː; hi][wɒz; wəz][pleɪn][ænd; ənd] [ˌʌnɒstən'teɪʃəs] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]
yet with it all he was plain and unostentatious and simple and
然而 和 它 全部 他 曾是 清楚的 和 朴素的 和 简单的 和
[ˌʌnə'fektɪd] ;
unaffected ;
不受影响 ；

然而，尽管拥有这一切，他依然朴实无华、不张扬真诚、简单朴素；

[ɪn][pə'tɪkjələ(r)][hiː; hi]['nevə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn]['aɪrəni] [mʌtʃ] [les] [ɪn]['sɑːkæzəm] .
in particular he never delighted in irony much less in sarcasm .
在 特别的 他 绝不 高兴极了 在 讽刺 很多 较少的 在 讽刺 .

他尤其不喜欢反讽，更不喜欢挖苦。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði][seɪdʒ][wiː; wi] [tɜːn] [naʊ] [tuː; tə][ə; eɪ][saɪd][ɒv; əv]
From the social characteristics of the sage we turn now to a side of
从 这 社会的 特征 的 这 圣人 我们 转动 现在 到 一个 边 的
[hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [ə'pɪəz] ['emɪnəntli] ['ænti] - ['səʊʃ(ə)l] .
his character which appears eminently anti - social .
他的 特点 哪个 出现 非常 反对 - 社会的 .

从这位圣人的社会特征，我们现在转向他性格中明显反社会的一面。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] ['haɪli] ['vɔːntɪd] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][self] - [sə'faɪ.sɪŋ.nəs] .
One of his most highly vaunted characteristics was his self - sufficingness .
一 的 他的 最多 高度 吹嘘 特征 曾是 他的 自己 - 充足性 .

他最受人称道的品质之一就是自给自足。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][step] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] ['sɪti] ,
He was to be able to step out of a burning city ,
他 曾是 到 是 有能力的 到 步 出去 的 一个 燃烧 城市 ，

他本应能够从燃烧的城市中走出来，

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rek] [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] , [bʌt; bət][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz]
coming from the wreck not only of his fortunes , but of his friends
未来 从 这 破坏 不是 仅有的 的 他的 财富 ， 但 的 他的 朋友们
[ænd; ənd]['fæməli] ,
and family ,
和 家庭 ，

他不仅失去了财富，也失去了朋友和家人。

[ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'kleə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [lɒst] ['nʌθɪŋ] .
and to declare with a smile that he has lost nothing .
和 到 宣布 和 一个 微笑 那 他 有 丢失的 没有什么 .

他面带微笑地宣称自己什么也没失去。

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi]['truːli] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['sentəd] [ɪn] [hɪm'self] .
All that he truly cared for was to be centered in himself .
全部 那 他 真的 关心 为了 曾是 到 是 居中 在 他自己 .

他真正关心的只是以自我为中心。

['əʊnli] [ðʌs] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] ['fɔːtʃuːn] [wʊd] [nɒt] [rest] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪm] .
Only thus could he be sure that Fortune would not wrest it from him .
仅有的 因此 可以 他 是 当然 那 财富 会 不是 夺取 它 从 他 .

只有这样，他才能确保命运不会将它从他手中夺走。

[ðə; ði] ['æpəθi] [ɔː(r)] ['pæʃənləsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][seɪdʒ][ɪz][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst]['seɪliənt]
The apathy or passionlessness of the sage is another of his most salient
这 冷漠 或者 无情 的 这 圣人 是 其他 的 他的 最多 显著的
['fiːtʃəz] .
features .
特征 .

圣人的冷漠或无情是他最显著的特征之一。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] ['biːɪŋ] , [ɒn]['ziːnoʊz] ['ʃəʊɪŋ] , [nɒt]['nætʃ(ə)rəl] , [bʌt; bət] [fɔːmz] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] , [ðə; ði]
The passions being , on Zeno's showing , not natural , but forms of disease , the
这 激情 存在 ， 在 芝诺的 显示 ， 不是 自然的 ， 但 表格 的 疾病 ， 这
[seɪdʒ] ,
sage ,
圣人 ，

根据芝诺的论述，激情并非自然而然，而是疾病的形式，这位圣人

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [mæn] , [wʊd] [ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi] ['həʊlli] [friː] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
as being the perfect man , would of course be wholly free from them .
作为 存在 这 完美的 男人 ， 会 的 课程 是 完全 自由的 从 他们 .

如果一个人是完美的，那么他当然会完全摆脱这些束缚。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [dɪs'tɜːrbəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)n] [fləʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [blɪs] [leɪ] .
They were so many disturbances of the even flow in which his bliss lay .
他们 是 所以 许多 干扰 的 这 甚至 流动 在 哪个 他的 极乐 躺 .

他幸福所依附的平静水流被太多的干扰打破了。

[ðə; ði][seɪdʒ] ['ðeəfɔː(r)] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi] [muːvd] [baɪ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]['feɪvə(r)] [tə'wɔːdz] ['eni] [wʌn]
The sage therefore would never be moved by a feeling of favour towards any one
这 圣人 所以 会 绝不 是 已搬 经过 一个 感觉 的 偏爱 向 任何 一
;
;
;

因此，这位圣人绝不会因对任何人的偏袒而动摇；

[hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)]['pɑːd(ə)n][ə; eɪ] [fɔːlt] ; [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [fiːl] ['pɪti] ;
he would never pardon a fault ; he would never feel pity ;
他 会 绝不 赦免 一个 过错 ; 他 会 绝不 感觉 遗憾 ;

他绝不会原谅任何人的过错；他绝不会心生怜悯；

[hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn][baɪ] [ɪn'triːti] ; [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi] [stɜːd] [tuː; tə] ['æŋgə(r)] .
he would never be prevailed upon by entreaty ; he would never be stirred to anger .
他 会 绝不 是 最终获胜 之上 经过 恳求 ; 他 会 绝不 是 搅拌 到 愤怒 .

他绝不会被恳求所打动；他绝不会被激怒。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['pɪti] [ɪn][ðə; ði][seɪdʒ] ,
As to the absence of pity in the sage ,
作为 到 这 缺席 的 遗憾 在 这 圣人 ,

至于圣人缺乏怜悯之心，

[ðə; ði] ['stəʊɪks] [ðəm'selvz] [mʌst; məst][hæv; həv] [felt] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ðeə(r)] [sɪns] [wiː; wi][faɪnd] [ˌepɪk'tiːtəs] [ˌrekə'mendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [griːf] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
the Stoics themselves must have felt some difficulty there since we find Epictetus recommending his hearers to show grief out of sympathy for another ,
这 斯多葛学派 他们自己 必须 有 毛毡 一些 困难 那里 自从 我们 寻找 爱比克泰德 推荐 他的 听众 到 展示 悲伤 出去 的 同情 为了 其他 ,

斯多葛学派自己在这方面肯定也感到有些困难，因为我们发现爱比克泰德建议他的听众出于对他人的同情而表现出悲伤。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] .
but to be careful not to feel it .
但 到 是 小心 不是 到 感觉 它 .

但要小心，不要有这种感觉。

[ðə; ði][ɪnˌeksərə'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði][seɪdʒ][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kɑːm] ['riːznəblnəs] ,
The inexorability of the sage was a mere consequence of his calm reasonableness ,
这 不可抗拒 的 这 圣人 曾是 一个 仅仅 结果 的 他的 冷静的 合理性 ,

圣人的冷酷无情仅仅是他冷静理性的结果。

[wɪtʃ] [wʊd] [liːd] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [raɪt] [vjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] .
which would lead him to take the right view from the first .
哪个 会 带领 他 到 拿 这 正确的 看法 从 这 第一的 .

这将使他从一开始就采取正确的观点。

['lɑːstli] , [ðə; ði][seɪdʒ] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi] [stɜːd] [tuː; tə]['æŋgə(r)] .
Lastly , the sage would never be stirred to anger .
最后 , 这 圣人 会 绝不 是 搅拌 到 愤怒 .

最后，这位智者永远不会动怒。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][stɜː(r)][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)][tuː; tə] [siː] [ə'nʌðə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] ['ɪndʒərɪŋ] [hɪm'self] ?
For why should it stir his anger to see another in his ignorance injuring himself ?
为了 为什么 应该 它 搅拌 他的 愤怒 到 看 其他 在 他的 无知 受伤 他自己 ?

为什么看到别人因无知而伤害自己，会激起他的愤怒呢？

[wʌn][mɔː(r)] [tʌtʃ] [hæz; həz][jet][tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['æpəθi] [ɒv; əv][ðə; ði][seɪdʒ] .
One more touch has yet to be added to the apathy of the sage .
一 更多的 触碰 有 然而 到 是 额外 到 这 冷漠 的 这 圣人 .

圣人的冷漠还未再添上一笔。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'pɜːviəs] [tuː; tə]['wʌndə(r)] .
He was impervious to wonder .
他 曾是 不透水的 到 想知道 .

他对此毫不在意。

[nəʊ]['mɪrək(ə)l][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][kʊd; kəd] [ɪk'saɪt] [hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] — [nəʊ] [mɪ'fɪtɪk] ['kævənz] , [wɪtʃ]
No miracle of nature could excite his astonishment — no mephitic caverns , which
不 奇迹 的 自然 可以 激发 他的 惊讶 — 不 恶臭的 洞穴 , 哪个
[men] [diːmd] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [hel] ,
men deemed the mouths of hell ,
男人 被认为 这 嘴 的 地狱 ,

任何自然奇观都无法让他感到惊讶——即使是人们认为是地狱之门的阴森洞穴，也无法让他感到惊讶。

[nəʊ] [diːp] - [drɔːn] [eb] [taɪdz] — [ðə; ði] ['stændɪŋ] ['mɑːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ['dwelə(r)] , [nəʊ]
no deep - drawn ebb tides — the standing marvel of the Mediterranean dweller , no
不 深的 - 绘制 落潮 潮汐 — 这 常设 奇迹 的 这 地中海 居住者 , 不
[hɒt] [sprɪŋz] ,
hot springs ,
热的 弹簧 ,

没有深邃的退潮——这是地中海居民的一大奇观；没有温泉。

[nəʊ] ['spaʊtɪŋ] [dʒets] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .
no spouting jets of fire .
不 喷水 喷气式飞机 的 火 .

没有喷火的迹象。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][step][tuː; tə][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]
From the absence of passion it is but a step to the absence of
从 这 缺席 的 热情 它 是 但 一个 步 到 这 缺席 的
['erə(r)] .
error .
错误 .

没有激情，就离不开错误。

[səʊ][wiː; wi] [pɑːs] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪnˌfælə'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði][seɪdʒ] — [ə; eɪ] ['mɒnstrəs] ['dɒktrɪn] [wɪtʃ]
So we pass now to the infallibility of the sage — a monstrous doctrine which
所以 我们 经过 现在 到 这 绝对正确 的 这 圣人 — 一个 滔天 教义 哪个
[wɒz; wəz]['nevə(r)] [brəutʃ] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] [bɪ'fɔː(r)]['ziːnəu] .
was never broached in the schools before Zeno .
曾是 绝不 已提出 在 这 学校 前 芝诺 .

现在我们来谈谈圣贤的绝对正确性——这是一个在芝诺之前的学校里从未有人提及的荒谬理论。

[ðə; ði][seɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪn'teɪnd] , [held][nəʊ] [ə'pɪnjənz] , [hiː; hi]['nevə(r)] [ri'pent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
The sage , it was maintained , held no opinions , he never repented of his
这 圣人 , 它 曾是 维持 , 握住 不 意见 , 他 绝不 悔改 的 他的
[kən'dʌkt] ,
conduct ,
执行 ,

据说，这位圣人没有自己的观点，也从未对自己的行为感到后悔。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [dɪ'siːvd] [ɪn] ['eniθɪŋ] .
he was never deceived in anything .
他 曾是 绝不 受骗 在 任何事物 .

他从未被任何事欺骗过。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] ['nesiəns] ['pleɪtəʊ][hæd; həd]
Between the daylight of knowledge and darkness of nescience Plato had
之间 这 日光 的 知识 和 黑暗 的 无知 柏拉图 有
[ˌɪntə'pəʊzd] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [weər'ɪn] [men] [wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] .
interposed the twilight of opinion wherein men walked for the most part .
插入 这 暮 的 观点 其中 男人 步行 为了 这 最多 部分 .

在知识的白昼和无知的黑暗之间，柏拉图插入了意见的黄昏，而大多数人就生活在这种黄昏之中。

[nɒt] [səʊ][haʊ'evə(r)][ðə; ði]['stəʊɪk][seɪdʒ] .
Not so however the Stoic sage .
不是 所以 然而 这 斯多葛派 圣人 .

然而，斯多葛派圣贤却不这么认为。

[ɒv; əv][hɪm][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [sed] ,
Of him it might be said ,
的 他 它 可能 是 说 ,

人们或许会这样评价他：

[æz; əz] [tʃɑːlz] [læm] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɑːtʃmən] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][səʊ] [ɪm'pɜːfɪktli] ['simpəθaiz]
as Charles Lamb said of the Scotchman with whom he so imperfectly sympathized
作为 查尔斯 羊肉 说 的 这 苏格兰人 和 谁 他 所以 不完美地 同情
:
:
:

正如查尔斯·兰姆谈到他虽不完全认同的那位苏格兰人时所说：

" [hɪz; ɪz] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][ɪts] [mə'rɪdiən] — [juː; jʊ]['nevə(r)] [siː] [ðə; ði][fɜːst] [dɔːn] , [ðə; ði]
" His understanding is always at its meridian — you never see the first dawn , the
" 他的 理解 是 总是 在 它是 子午线 — 你 绝不 看 这 第一的 黎明 , 这
['ɜːli] [striːks] .
early streaks .
早期的 连胜 .

“他的理解力始终处于正午——你永远看不到第一缕曙光，看不到黎明的第一缕曙光。”

" [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [fɔltɚɪŋz] [ɒv; əv][self] [sə'spɪʃ(ə)n] .
" He has no falterings of self suspicion .
" 他 有 不 失误 的 自己 怀疑 .

“他没有丝毫的自我怀疑。”

['səːmaiz, səː'maiz] , ['gesɪz] , [mɪs'gɪvɪŋz] , [hɑːf] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] , [ˌsemi'kɑːnʃəsnəs] , ['pɑːʃ(ə)l]
Surmises , guesses , misgivings , half intuitions , semiconsciousness , partial
推测 , 猜测 , 疑虑 , 一半 直觉 , 半意识 , 部分的
[ɪlˌuːmɪn'eɪʃənz] , [dɪm] ['ɪnstɪŋkt] , ['embriəʊ] [kən'sepʃnz] ,
illuminations , dim instincts , embryo conceptions ,
照明 , 暗淡 本能 , 胚胎 概念 ,

猜测、推测、疑虑、半梦半醒的直觉、半意识状态、片面的领悟、模糊的本能、萌芽的构想

[hæv; həv][nəʊ] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪn] [ɔː(r)][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] .
have no place in his brain or vocabulary .
有 不 地方 在 他的 脑 或者 词汇 .

他的大脑和词汇库里根本没有这些概念。

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv][ˌdjuː'baɪəti]['nevə(r)] [fɔːls] [ə'pɒn] [hɪm] .
The twilight of dubiety never falls upon him .
这 暮 的 怀疑 绝不 瀑布 之上 他 .

他从未陷入怀疑的阴影之中。

[ə'pɪnjən] , ['weðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'grɪpt] [ə'sent] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,
Opinion , whether in the form of an ungripped assent , or a weak supposition ,
观点 , 无论 在 这 形式 的 一个 未握住 同意 , 或者 一个 虚弱的 假设 ,

意见，无论是未经深思熟虑的赞同，还是薄弱的假设，

[wɒz; wəz]['eɪliən][frɒm; frəm][ðə; ði]['ment(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪəriəs] [mæn] .
was alien from the mental disposition of the serious man .
曾是 外星人 从 这 精神的 处置 的 这 严肃的 男人 .

与严肃人士的思维方式格格不入。

[wɪð] [hɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['heɪsti] [ɔː(r)] ['premətʃə(r)] [ə'sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [nəʊ] [fə'getflnəs] , [nəʊ] [dɪs'trʌst] .
With him there was no hasty or premature assent of the understanding , no forgetfulness , no distrust .
和 他 那里 曾是 不 仓促 或者 过早 同意 的 这 理解 , 不 健忘 , 不 怀疑 .

对他而言，没有仓促或过早的同意，没有遗忘，也没有怀疑。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌəuvə'riːtʃ] [ɔː(r)] [dɪ'luːdɪd] , ['nevə(r)] [hæd; həd] [niːd] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɑːbɪtə(r)] ,
He never allowed himself to be overreached or deluded , never had need of an arbiter ,
他 绝不 允许 他自己 到 是 过度扩张 或者 妄想 , 绝不 有 需要 的 一个 仲裁者 ,

他从不让自己受人摆布或被人蒙蔽，也从不需要仲裁者。

['nevə(r)] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['rekənɪŋ] [nɔː(r)] [pʊt] [aʊt] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] .
never was out in his reckoning nor put out by another .
绝不 曾是 出去 在 他的 清算 也不 放 出去 经过 其他 .

在他的算盘中，他从未出局，也从未被他人击败。

[nəʊ] [ɜː'beɪn] [mæn] ['evə(r)] ['wɔndə] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [wei] , [ɔː(r)] [mɪst] [hɪz; ɪz] [mɑːk] , [ɔː(r)] [sɔː] [rɒŋ] ,
No urbane man ever wandered from his way , or missed his mark , or saw wrong ,
不 彬彬有礼 男人 曾经 漫步 从 他的 方式 , 或者 错过 他的 标记 , 或者 锯 错误的 ,

任何一个举止文雅的人都不会偏离正道，也不会错过目标，更不会看错方向。

[ɔː(r)] [hɜːd] [ə'mɪs] , [ɔː(r)] [əː] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ;
or heard amiss , or erred in any of his senses ;
或者 听到 错误 , 或者 犯错 在 任何 的 他的 感官 ;

或者听错了，或者在任何方面出现了错误；

[hiː; hi] ['nevə(r)] [kən'dʒektʃəd] [nɔː(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['betə(r)] [θɪŋ] ,
he never conjectured nor thought of a better thing ,
他 绝不 推测 也不 想法 的 一个 更好的 事物 ,

他从未设想过更好的事情，也从未想过更好的事情。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɪm'pɜːfɪkt] [ə'sent] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] ['priːviəs] [prɪ'sɪpɪtənsi] .
for the one was a form of imperfect assent , and the other a sign of previous precipitancy .
为了 这 一 曾是 一个 形式 的 不完善 同意 , 和 这 其他 一个 符号 的 以前的 慌张 .

因为前者是一种不完全的同意，后者则是一种先前草率行事的迹象。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] , [nəʊ] [rɪ'trækʃn] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['trɪpɪŋ] .
There was with him no change , no retraction , and no tripping .
那里 曾是 和 他 不 改变 , 不 撤回 , 和 不 绊倒 .

他没有丝毫改变，没有丝毫退缩，也没有丝毫动摇。

[ðiːz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huːz] ['dɔgməz] [kʊd; kəd] ['ɔːltə(r)] .
These things were for those whose dogmas could alter .
这些 事物 是 为了 那些 谁 教条 可以 改变 .

这些是为那些教条可以改变的人准备的。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] [suː'pɜːfluəs] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ðə; ði][seɪdʒ]
After this it is almost superfluous for us to be assured that the sage
后 这 它 是 几乎 多余 为了 我们 到 是 保证 那 这 圣人
['nevə(r)][gɒt] [drʌŋk] .
never got drunk .
绝不 得到 醉 .

此后，我们几乎无需再确认这位圣人是否喝醉过。

['drʌŋkənnəs] , [æz; əz]['ziːnəu] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [ɪn'vɒlvd] ['bæb(ə)lɪŋ] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] [ðə; ði][seɪdʒ]
Drunkenness , as Zeno pointed out , involved babbling , and of that the sage
酒醉 , 作为 芝诺 尖 出去 , 涉及 胡说 , 和 的 那 这 圣人
[wʊd] ['nevə(r)][biː; bi] ['gɪlti] .
would never be guilty .
会 绝不 是 有罪的 .

正如芝诺所指出的，醉酒会导致胡言乱语，而圣人绝不会犯这种错误。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɪs'tʃuː] ['bæŋkwɪt] .
He would not , however , altogether eschew banquets .
他 会 不是 , 然而 , 共 避免 宴会 .

但他并没有完全放弃宴会。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['stəʊɪks] ['rekəg'naɪzd] [ə; eɪ]['vɜːtʃuː]['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [kənˌvɪvi'æləti] ,
Indeed , the Stoics recognized a virtue under the name of ' conviviality ,
的确 , 这 斯多葛学派 认可 一个 美德 在下面 这 姓名 的 - 欢乐 ,

事实上，斯多葛学派承认一种名为"欢聚"的美德。

- [wɪtʃ] [kən'sistid] [ɪn][ðə; ði]['prɒpə(r)] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
' which consisted in the proper conduct of them .
- 哪个 由……组成 在 这 恰当的 执行 的 他们 .

其核心在于他们的正确行为。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ɒv; əv] ['krɪsɪpəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'miːnə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz]['kwaɪət] , ['iːv(ə)n] [ɪf]
It was said of Chrysippus that his demeanor was always quiet , even if
它 曾是 说 的 金丝雀 那 他的 风度 曾是 总是 安静的 , 甚至 如果
[hɪz; ɪz][geɪt][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'stedi] ,
his gait were unsteady ,
他的 步态 是 不稳定 ,

据说克律西波斯虽然步履蹒跚，但举止总是很安静。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['haʊskiːpə(r)] [dɪ'kleəd] [ðæt] ['əʊnli][hɪz; ɪz][legz][wɜː(r); wə(r)] [drʌŋk] .
so that his housekeeper declared that only his legs were drunk .
所以 那 他的 管家 声明 那 仅有的 他的 腿 是 醉 .

因此，他的管家宣称只有他的腿喝醉了。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['plezəntri] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [skuːl] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ɪnˌfælə'bɪləti]
There were pleasantries even within the school on this subject of infallibility
那里 是 客套话 甚至 之内 这 学校 在 这 主题 的 绝对正确
[ɒv; əv][ðə; ði][seɪdʒ] .
of the sage .
的 这 圣人 .

即使在学校内部，关于圣贤绝对正确的话题也存在着一些友好的讨论。

[ə'rɪstəʊ][ɒv; əv] ['kaiɔs] , [waɪl] [si'siːd] [ɒn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['mætəz] ,
Aristo of Chios , while seceding on some other matters ,
阿里斯托 的 希俄斯岛 , 尽管 脱离 在 一些 其他 事情 ,

希俄斯的阿里斯托，虽然在其他一些问题上脱离了该党，

[held] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði]['dɒgmə] [ðæt] [ðə; ði][seɪdʒ]['nevə(r)][əu'pain] .
held fast to the dogma that the sage never opined .
握住 快速地 到 这 教条 那 这 圣人 绝不 发表意见 .

坚守圣贤从未发表过的教条。

[ˌweərə'pɒn] - [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ə'pɒn] [hɪm] .
Whereupon Persaeus played a trick upon him .
于是 - 玩 一个 诡计 之上 他 .

于是珀尔修斯对他耍了个花招。

[hiː; hi] [meɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [tuː] [twɪn] ['brʌðəz] [dɪ'pɒzɪt] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd]
He made one of two twin brothers deposit a sum of money with him and
他 制成 一 的 二 双 兄弟 订金 一个 和 的 钱 和 他 和
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kɔːl] [tuː; tə] [rɪ'kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] .
the other call to reclaim it .
这 其他 称呼 到 回收 它 .

他让一对双胞胎兄弟中的一个把一笔钱存到他那里，然后让另一个打电话来取回这笔钱。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɪk] [haʊ'evə(r)] ['əʊnli] [went] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðæt] [ə'rɪstəʊ] [wɒz; wəz] [nɒt]
The success of the trick however only went to establish that Aristo was not
这 成功 的 这 诡计 然而 仅有的 去 到 建立 那 阿里斯托 曾是 不是
[ðə; ði] [seɪdʒ] ,
the sage ,
这 圣人 ,

然而，这个骗局的成功仅仅证明了阿里斯托并非贤者。

[æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stəʊɪks] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['redi] [ɪ'nʌf]
an admission which each of the Stoics seems to have been ready enough
一个 入学 哪个 每个 的 这 斯多葛学派 似乎 到 有 到过 准备好 足够的
[tuː; tə] [meɪk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pɑːt] ,
to make on his own part ,
到 制作 在 他的 自己的 部分 ,

这一点，似乎每个斯多葛学派哲学家都乐于承认。

[æz; əz] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [fə'tiːɡɪŋ] .
as the responsibilities of the position were so fatiguing .
作为 这 职责 的 这 位置 是 所以 令人疲惫的 .

因为这个职位的工作职责非常繁重。

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [wʌn] [mɔː(r)] ['liːdɪŋ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪdʒ] , [ðə; ði] [məʊst] ['straɪkɪŋ] [ɒv; əv]
There remains one more leading characteristic of the sage , the most striking of
那里 遗迹 一 更多的 领导 特征 的 这 圣人 , 这 最多 引人注目 的
[ðem; ðəm] [ɔːl] ,
them all ,
他们 全部 ,

圣贤还有一个主要特征，也是所有特征中最显著的一个，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['eθɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .
and the most important from the ethical point of view .
和 这 最多 重要的 从 这 伦理道德 观点 的 看法 .

从伦理角度来看，这一点最为重要。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] [ɔː(r)] ['hɑːmləsnəs] .
This was his innocence or harmlessness .
这 曾是 他的 无辜 或者 无害性 .

这就是他的无辜或无害之处。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hɑːm] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [hɑːmd] [baɪ] [ðem; ðəm] .
He would not harm others and was not to be harmed by them .
他 会 不是 伤害 其他的 和 曾是 不是 到 是 受到伤害 经过 他们 .

他不会伤害别人，也不会被别人伤害。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stəʊɪks] [bɪ'liːvd] [wɪð] ['sɒkrətiːz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [pə'mɪsəb(ə)l] [baɪ][ðə; ði]
For the Stoics believed with Socrates that it was not permissible by the
为了 这 斯多葛学派 相信 和 苏格拉底 那 它 曾是 不是 允许的 经过 这
[dɪ'vaɪn] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['betə(r)][mæn][tuː; tə][biː; bi] [hɑːmd] [baɪ][ə; eɪ] [wɜːs] .
divine law for a better man to be harmed by a worse .
神圣的 法律 为了 一个 更好的 男人 到 是 受到伤害 经过 一个 更糟 .

因为斯多葛学派和苏格拉底一样认为，根据神圣的法则，一个品德高尚的人不应该被一个品德低劣的人伤害。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [hɑːm] [ðə; ði][seɪdʒ] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][kʊd; kəd] [hɑːm] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ;
You could not harm the sage any more than you could harm the sunlight ;
你 可以 不是 伤害 这 圣人 任何 更多的 比 你 可以 伤害 这 阳光 ;

你无法伤害鼠尾草，就像你无法伤害阳光一样；

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]['aʊə(r)] [wɜːld] , [bʌt; bət][nɒt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
he was in our world , but not of it .
他 曾是 在 我们的 世界 , 但 不是 的 它 .

他身处我们的世界，却不属于这个世界。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv]['iːv(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [seɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪl] ,
There was no possibility of evil for him , save in his own will ,
那里 曾是 不 可能性 的 邪恶的 为了 他 , 节省 在 他的 自己的 将要 ,

除了他自己的意志之外，他不可能作恶。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [tʌtʃ] .
and that you could not touch .
和 那 你 可以 不是 触碰 .

而且你根本碰不到。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][seɪdʒ][wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [hɑːm] , [səʊ]['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz][hiː; hi] [ə'bʌv] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
And as the sage was beyond harm , so also was he above insult .
和 作为 这 圣人 曾是 超过 伤害 , 所以 还 曾是 他 多于 侮辱 .

圣人既不会受到伤害，也不会受到侮辱。

[men] [mait] [dɪs'greɪs] [ðəm'selvz] [baɪ][ðeə(r)] ['ɪnsələnt] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz][maɪld]['mædʒəsti] ,
Men might disgrace themselves by their insolent attitude towards his mild majesty ,
男人 可能 耻辱 他们自己 经过 他们的 傲慢的 态度 向 他的 温和的 威严 ,

男人若对陛下无礼，必将蒙羞。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [dɪs'greɪs] [hɪm] .
but it was not in their power to disgrace him .
但 它 曾是 不是 在 他们的 力量 到 耻辱 他 .

但他们无力让他蒙羞。

[æz; əz][ðə; ði] ['stəʊɪks] [hæd; həd][ðeə(r)] ['ænəlɒg] [tuː; tə][ðə; ði] ['tenɪt] [ɒv; əv]['faɪn(ə)l] [ə'ʃʊərəns] ,
As the Stoics had their analogue to the tenet of final assurance ,
作为 这 斯多葛学派 有 他们的 类似物 到 这 信条 的 最终的 保证 ,

斯多葛学派也有与最终保证论类似的信条，

[səʊ][hæd; həd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['sʌd(ə)n] [kən'vɜːʃ(ə)n] .
so had they also to that of sudden conversion .
所以 有 他们 还 到 那 的 突然 转换 .

他们也经历了类似的突然转变。

[ðeɪ] [held] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [mait] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][seɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [æt; ət] [fɜːst] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
They held that a man might become a sage without being at first aware of it
他们 握住 那 一个 男人 可能 变得 一个 圣人 没有 存在 在 第一的 意识到的 的 它
.
:
.

他们认为，一个人有可能在不知不觉中成为圣人。

[ðə; ði] [ə'brʌptnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] ['fɒli] [tuː; tə] ['wɪzdəm] [wɒz; wəz][ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð]
The abruptness of the transition from folly to wisdom was in keeping with
这 突兀 的 这 过渡 从 蠢事 到 智慧 曾是 在 保持 和
[ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['miːdiəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ,
their principle that there was no medium between the two ,
他们的 原则 那 那里 曾是 不 中等的 之间 这 二 ,

从愚昧到智慧的转变如此突然，符合他们认为愚昧和智慧之间没有中间地带的原则。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['strikt∫ə] [ɒv; əv][ðeə(r)]
but it was naturally a point which attracted the strictures of their
但 它 曾是 自然 一个 观点 哪个 吸引 这 狭窄 的 他们的
[ə'pəʊnənts] .
opponents .
对手 .

但这自然引起了对手的严厉批评。

[ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət][wʌn]['məʊmənt]['stjuːpɪd][ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst]
That a man should be at one moment stupid and ignorant and unjust
那 一个 男人 应该 是 在 一 片刻 愚蠢的 和 无知 和 不公正
[ænd; ənd] [ɪn'tempərət] ,
and intemperate ,
和 不节制的 ,

一个人竟能一时愚蠢无知、不公正放纵，

[ə; eɪ] [sleɪv] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] ['destɪtjuːt] , [æt; ət][ðə; ði][nekst][ə; eɪ] [kɪŋ] , [rɪtʃ] ,
a slave and poor , and destitute , at the next a king , rich ,
一个 奴隶 和 贫穷的 , 和 贫困 , 在 这 下一个 一个 国王 , 富有的 ,
[ænd; ənd] ['prɒspərəs] ,
and prosperous ,
和 繁荣 ,

前者是贫穷的奴隶，后者是赤贫的穷人；后者则成为富有的国王。

['tempərət] , [ænd; ənd][dʒʌst] , [sɪ'kjʊə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənts] [ænd; ənd][ɪg'zempt][frɒm; frəm]['erə(r)] ,
temperate , and just , secure in his judgements and exempt from error ,
温带 , 和 只是 , 安全的 在 他的 判决 和 豁免 从 错误 ,
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [dɪ'kleəd] ,
was a transformation , they declared ,
曾是 一个 转型 , 他们 声明 ,

他们宣称，他变得温和公正，判断可靠，从不犯错，这简直是一种转变。

[wɪtʃ] [smæk] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['feəri][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ðæn; ðən][ɒv; əv][ðə; ði]
which smacked more of the fairy tales of the nursery than of the
哪个 猛击 更多的 的 这 仙女 故事 的 这 苗圃 比 的 这
['dɒktrɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊbə(r)] [fə'lɒsəfi] .
doctrines of a sober philosophy .
教义 的 一个 清醒 哲学 .

这与其说是严肃哲学的教条，不如说是童话故事。

['fɪzɪk]
PHYSIC
物理学

物理学

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es][ðə; ði][meɪn][fækts] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['stəʊɪk] [vjuː] [ɒv; əv]
We have now before us the main facts with regard to the Stoic view of
我们 有 现在 前 我们 这 主要的 事实 和 看待 到 这 斯多葛派 看法 的
[mænz] ['neɪtʃə(r)] ,
man's nature ,
男人的 自然 ,

现在摆在我们面前的是关于斯多葛学派人性观的主要事实，

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [wɒt] ['setɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][pʊt] .
but we have yet to see in what setting they were put .
但 我们 有 然而 到 看 在 什么 环境 他们 是 放 .

但我们尚不清楚它们被放置在何种环境中。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['stəʊɪk] ['aʊtlʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ?
What was the Stoic outlook upon the universe ?
什么 曾是 这 斯多葛派 前景 之上 这 宇宙 ?

斯多葛学派对宇宙的看法是什么?

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['fɪzɪk] .
The answer to this question is supplied by their Physic .
这 回答 到 这 问题 是 供应 经过 他们的 物理学 .

这个问题的答案由他们的医生给出。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stəʊɪks] , [tuː] [fɜːst]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [ðə; ði] ['æktɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsɪv] .
There were , according to the Stoics , two first principles of all things , the active and the passive .
那里 是 , 根据 到 这 斯多葛学派 , 二 第一的 原则 的 全部 事物 , 这 积极的 和 这 被动的 .

根据斯多葛学派的说法，万物有两个第一原则：主动和被动。

[ðə; ði] ['pæsɪv] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌʌn'kwɒlɪfaɪd] ['biːɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz]['mætə(r)] .
The passive was that unqualified being which is known as Matter .
这 被动的 曾是 那 不合格的 存在 哪个 是 已知 作为 事情 .

被动的一方是被称为物质的无条件存在。

[ðə; ði] ['æktɪv] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɒgəʊs] , [ɔː(r)]['riːz(ə)n][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [ɪz][gɒd] .
The active was the Logos , or reason in it , which is God .
这 积极的 曾是 这 标志 , 或者 原因 在 它 , 哪个 是 上帝 .

行动者是逻各斯，或者说其中的理性，也就是上帝。

[ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][held] , [ɪ'tɜːnəli] [pəː'veid, pə-]['mætə(r)][ænd; ənd] [kriː'eɪts] [ɔːl] [θɪŋz] .
This , it was held , eternally pervades matter and creates all things .
这 , 它 曾是 握住 , 永恒 普遍存在 事情 和 创建 全部 事物 .

人们认为，这种力量永恒地遍及物质世界，并创造万物。

[ðɪs] ['dɒgmə] , [leɪd] [daʊn] [baɪ]['ziːnəu] , [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] ['ɑːftə(r)][hɪm][baɪ][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] .
This dogma , laid down by Zeno , was repeated after him by the subsequent heads of the school .
这 教条 , 铺设 向下 经过 芝诺 , 曾是 重复 后 他 经过 这 随后的 头部 的 这 学校 .

芝诺提出的这一教条，在其后被该学派的历任领袖所沿用。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [tuː] [fɜːst]['prɪnsəp(ə)lz] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [tuː] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
There were then two first principles , but there were not two causes of things .
那里 是 然后 二 第一的 原则 , 但 那里 是 不是 二 原因 的 事物 .

当时存在两个基本原理，但事物的成因并非两个。

[ðə; ði] ['æktɪv] ['prɪnsəp(ə)l][ə'ləʊn][wɒz; wəz] [kɔːz] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][mɪə(r)][mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] — [ɪ'nɜːt] ,
The active principle alone was cause , the other was mere material for it to work on — inert ,
这 积极的 原则 独自的 曾是 原因 , 这 其他 曾是 仅仅 材料 为了 它 到 工作 在 — 惰性 ,

只有活性成分才是原因，其他成分只是它作用的物质——惰性的。

['sensləs] , ['destɪtjuːt] [ɪn] [ɪt'self] [ɒv; əv] [ɔːl] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['kwɒlətiz] , [bʌt; bət] ['redi] [tuː; tə] [ə'sjuːm]
senseless , destitute in itself of all shape and qualities , but ready to assume
无意义的 ， 贫困 在 本身 的 全部 形状 和 品质 ， 但 准备好 到 认为

['eni] ['kwɒlətiz] [ɔː(r)] [ʃeɪp] .
any qualities or shape .
任何 品质 或者 形状 .

无意义的，本身没有任何形状和性质，但随时准备呈现任何性质或形状。

['mætə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'faɪnd] [æz; əz] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['eniθɪŋ] [ɪz] [prə'djuːst] .
Matter was defined as that out of which anything is produced .
事情 曾是 定义 作为 那 出去 的 哪个 任何事物 是 生产 .

物质被定义为万物由此产生的东西。

[ðə; ði] [praɪm] ['mætə(r)] , [ɔː(r)] [ˌʌn'kwɒlɪfaɪd] ['biːɪŋ] , [wɒz; wəz] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [əd'mɪt] [ɒv; əv]
The Prime Matter , or unqualified being , was eternal and did not admit of
这 主要的 事情 ， 或者 不合格的 存在 ， 曾是 永恒 和 做过 不是 承认 的

[ɪn'kriːs] [ɔː(r)] [dɪ'kriːs] ,
increase or decrease ,
增加 或者 减少 ，

原始物质，或者说无差别的存在，是永恒的，既不会增加也不会减少。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] .
but only of change .
但 仅有的 的 改变 .

但仅仅是变化而已。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɔː(r)] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] .
It was the substance or being of all things that are .
它 曾是 这 物质 或者 存在 的 全部 事物 那 是 .

它是万物存在的本质或属性。

[ðə; ði] ['stəʊɪks] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] ,
The Stoics , it will be observed ,
这 斯多葛学派 ， 它 将要 是 观察到 ，

我们会注意到，斯多葛学派……

[juːst] [ðə; ði] [tɜːm] " ['mætə(r)] " [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [kən'fjuːzɪŋ] [ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti] [wɪð] [wɪtʃ]
used the term " matter " with the same confusing ambiguity with which
用过的 这 学期 " 事情 " 和 这 相同的 令人困惑 歧义 和 哪个

[wiː; wi] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɑː'selvz] ,
we use it ourselves ,
我们 使用 它 我们自己 ，

他们使用"物质"一词时，也像我们自己使用这个词一样，带有令人困惑的歧义。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['sensəb(ə)l] ['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kwɒlətiz] , [naʊ] [fɔː(r); fə(r)]
now for sensible objects which have shape and other qualities , now for
现在 为了 明智的 对象 哪个 有 形状 和 其他 品质 ， 现在 为了

[ðə; ði] ['æbstrækt] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mætə(r)] ,
the abstract conception of matter ,
这 抽象的 概念 的 事情 ，

现在讨论具有形状和其他特性的可感知物体，现在讨论物质的抽象概念。

[wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kwɒlətiz] .
which is devoid of all qualities .
哪个 是 缺乏 的 全部 品质 .

它缺乏一切品质。

[bəʊθ] [ðiːz] [fɜːst]['prɪnsəp(ə)lz] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] , [wɜː(r); wə(r)] [kən'siːvd] [ɒv; əv] [æz; əz] ['bɒdɪz] ,

Both these first principles , it must be understood , were conceived of as bodies ,

两个都 这些 第一的 原则 ， 它 必须 是 理解 ， 是 构思 的 作为 身体 ，

必须理解的是，这两个基本原理都是被构想为实体的。

[ðəʊ] [wɪ'ðaʊt] [fɔːm] , [ðə; ði][wʌn] ['evriweə(r)] [ˌɪntər'penəˌtret] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

though without form , the one everywhere interpenetrating the other .

尽管 没有 形式 ， 这 一 到处 相互渗透 这 其他 .

虽然没有固定的形式，但两者无处不在地相互渗透。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['pæsɪv] ['prɪnsəp(ə)l] , [ɔː(r)]['mætə(r)] , [ɪz][ə; eɪ] ['bɒdi] ['kʌmz] ['iːzi] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

To say that the passive principle , or matter , is a body comes easy to us ,

到 说 那 这 被动的 原则 ， 或者 事情 ， 是 一个 身体 来 简单的 到 我们 ，

我们很容易就能说被动原则，或者说物质，是一种物体。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [kən'fjuːʒn] [əd'vəːt] [tuː; tə] [ə'bʌv] .

because of the familiar confusion adverted to above .

因为 的 这 熟悉的 困惑 广告 到 多于 .

因为上面提到的那种常见的混乱。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['æktɪv] ['prɪnsəp(ə)l] , [ɔː(r)] [gɒd] , [biː; bi] [kən'siːvd] [ɒv; əv][æz; əz][ə; eɪ] ['bɒdi] ?

But how could the active principle , or God , be conceived of as a body ?

但 如何 可以 这 积极的 原则 ， 或者 上帝 ， 是 构思 的 作为 一个 身体 ?

但是，如何能将主动原则或上帝想象成一个实体呢?

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] [meɪ] [saʊnd] [ˌpærə'dɒksɪk(ə)l] .

The answer to this question may sound paradoxical .

这 回答 到 这 问题 可能 声音 矛盾的 .

这个问题的答案听起来可能有些矛盾。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [gɒd] [ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪt] .

It is because God is a spirit .

它 是 因为 上帝 是 一个 精神 .

因为上帝是灵。

[ə; eɪ]['spɪrɪt][ɪn][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [sens] [ment] [eə(r)][ɪn] ['məʊʃn] .

A spirit in its original sense meant air in motion .

一个 精神 在 它是 原来的 感觉 意思是 空气 在 运动 .

“spirit”一词最初的含义是指运动中的空气。

[naʊ] [ðə; ði] ['æktɪv] ['prɪnsəp(ə)l][wɒz; wəz] [nɒt] [eə(r)] ,

Now the active principle was not air ,

现在 这 积极的 原则 曾是 不是 空气 ，

现在，活性成分不再是空气了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [bɔː(r)][æn; ən][ə'nælədʒi][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] — ['neɪmli] ['iːθə(r)] .

but it was something which bore an analogy to it — namely aether .

但 它 曾是 某物 哪个 钻孔 一个 类比 到 它 — 即 醚 .

但它与某种东西有着相似之处——那就是以太。

['iːθə(r)] [ɪn] ['məʊʃn] [mait] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] - ['spɪrɪt] - [æz; əz] [wel] [æz; əz][eə(r)][ɪn] ['məʊʃn] .

Aether in motion might be called a ' spirit ' as well as air in motion .

醚 在 运动 可能 是 称为 一个 - 精神 - 作为 出色地 作为 空气 在 运动 .

运动中的以太可以被称为“精神”，也可以被称为运动中的空气。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [sens] [ðæt] ['krɪsɪpəs] [dɪ'faɪnd] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] ,
It was in this sense that Chrysippus defined the thing that is ,
它 曾是 在 这 感觉 那 金丝雀 定义 这 事物 那 是 ,

正是在这个意义上，克律西波斯定义了"存在"这一概念。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['spɪrɪt] ['muːvɪŋ] [ɪt'self]['ɪntuː][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ɪt'self] ,
to be a spirit moving itself into and out of itself ,
到 是 一个 精神 移动 本身 进入 和 出去 的 本身 ,

是一种能够自我进出的精神，

[ɔː(r)]['spɪrɪt] ['muːvɪŋ] [ɪt'self][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .
or spirit moving itself to and fro .
或者 精神 移动 本身 到 和 弗 .

或者说是灵魂在来回移动。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː] [fɜːst]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'dʒɛnəˌreɪtɪd][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'strʌktəbl]
From the two first principles which are ungenerated and indestructible
从 这 二 第一的 原则 哪个 是 未生成的 和 坚不可摧
[mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ði][fɔː(r)] ['elɪmənts] [wɪtʃ] ,
must be distinguished the four elements which ,
必须 是 杰出的 这 四 元素 哪个 ,

从两个最初不变且不可毁灭的原则中，必须区分出以下四个元素：

[ðəʊ] ['ʌltɪmət] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
though ultimate for us ,
尽管 最终的 为了 我们 ,

虽然对我们来说是最终的，

[jet] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [baɪ] [gɒd] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['destɪnd] [sʌm; səm] [deɪ]
yet were produced in the beginning by God and are destined some day
然而 是 生产 在 这 开始 经过 上帝 和 是 注定 一些 天
[tuː; tə][biː; bi][ˌriːəb'zɔːb; -'sɔːb]['ɪntuː][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['neɪtʃə(r)] .
to be reabsorbed into the divine nature .
到 是 重新吸收 进入 这 神圣的 自然 .

然而，万物都是上帝起初所创造的，并且注定有一天要被重新吸收回神性之中。

[ðiːz] [wɪð] [ðə; ði] ['stəʊɪks] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ək'septɪd] [sɪns]
These with the Stoics were the same which had been accepted since
这些 和 这 斯多葛学派 是 这 相同的 哪个 有 到过 公认 自从
[em'pedəkliːz] — ['neɪmli] [ɜːθ] ,
Empedocles — namely earth ,
恩培多克勒 — 即 地球 ,

这些与斯多葛学派的观点相同，即自恩培多克勒以来人们所接受的观点——大地。

[eə(r)] , ['faɪə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .
air , fire and water .
空气 , 火 和 水 .

空气、火和水。

[ðə; ði] ['elɪmənts] , [laɪk][ðə; ði] [tuː] [fɜːst]['prɪnsəp(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] ['bɒdɪz] ; [ˌʌn'laɪk][ðem; ðəm] ,
The elements , like the two first principles were bodies ; unlike them ,
这 元素 , 喜欢 这 二 第一的 原则 是 身体 ; 与此不同 他们 ,

元素，如同最初的两个原理一样，都是有形的；但与它们不同的是，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][hæv; həv] [ʃeɪp] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪk'stenʃ(ə)n] .
they were declared to have shape as well as extension .
他们 是 声明 到 有 形状 作为 出色地 作为 扩大 .

它们被认为具有形状和延伸性。

[æn; ən] ['elɪmənt] [wɒz; wəz] [dɪ'faɪnd] [æz; əz] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [θɪŋz] [æt; ət] [fɜːst] [kʌm] ['ɪntuː]
An element was defined as that out of which things at first come into
一个 元素 曾是 定义 作为 那 出去 的 哪个 事物 在 第一的 来 进入

['biːɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [lɑːst] [rɪ'zɒlvd] .
being and into which they are at last resolved .
存在 和 进入 哪个 他们 是 在 最后的 已解决 .

元素被定义为事物最初产生和最终分解的根源。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [dɪd] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['elɪmənts] [stænd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] ['bɒdɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði]
In this relation did the four elements stand to all the compound bodies which the
在 这 关系 做过 这 四 元素 站立 到 全部 这 化合物 身体 哪个 这

['juːnɪvɜːs] [kən'teɪnd] .
universe contained .
宇宙 包含 .

在这种关系中，四大元素代表了宇宙中包含的所有复合体。

[ðə; ði] [tɜːmz] [ɜːθ] , [eə(r)] , ['faɪə(r)] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪd]
The terms earth , air , fire and water had to be taken in a wide
这 条款 地球 , 空气 , 火 和 水 有 到 是 已采取 在 一个 宽的

[sens] :
sense :
感觉 :

土、气、火、水这几个词必须作广义理解：

[ɜːθ] ['miːnɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,
earth meaning all that was of the nature of earth ,
地球 意义 全部 那 曾是 的 这 自然 的 地球 ,

地球指的是一切具有地球特性的事物，

[eə(r)] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [eə(r)] [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .
air all that was of the nature of air and so on .
空气 全部 那 曾是 的 这 自然 的 空气 和 所以 在 .

空气，所有与空气性质相关的事物等等。

[ðʌs] , [ɪn] [ðə; ði] ['hjuːmən] [freɪm] , [ðə; ði] [bəʊnz] [ænd; ənd] ['sɪnjuːz] [pəː'tein, pə-] [tuː; tə] [ɜːθ] .
Thus , in the human frame , the bones and sinews pertained to earth .
因此 , 在 这 人类 框架 , 这 骨头 和 肌腱 相关 到 地球 .

因此，在人体结构中，骨骼和筋腱都与大地有关。

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] ['mætə(r)] — [hɒt] , [kəʊld] , [mɔɪst] [ænd; ənd] [draɪ] — [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dɪkətɪv]
The four qualities of matter — hot , cold , moist and dry — were indicative
这 四 品质 的 事情 — 热的 , 寒冷的 , 潮湿 和 干燥 — 是 指示性的

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['elɪmənts] .
of the presence of the four elements .
的 这 在场 的 这 四 元素 .

物质的四种性质——热、冷、湿、干——表明了四种元素的存在。

['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [hiːt] , [eə(r)] [ɒv; əv] [kəʊld] , ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['mɔɪstʃə(r)] , [ænd; ənd]
Fire was the source of heat , air of cold , water of moisture , and
火 曾是 这 来源 的 热 , 空气 的 寒冷的 , 水 的 水分 , 和

[ɜːθ] [ɒv; əv] ['draɪnəs] .
earth of dryness .
地球 的 干燥 .

火是热的源泉，空气是冷的源泉，水是湿润的源泉，土是干燥的源泉。

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [fɔː(r)] ['elɪmənts] [meɪd] [ʌp] [ðə; ði] [ˌʌn'kwɒlɪfaɪd] ['biːɪŋ] [kɔːld] ['mætə(r)] .
Between them , the four elements made up the unqualified being called Matter .
之间 他们 , 这 四 元素 制成 向上 这 不合格的 存在 称为 事情 .

它们共同构成了被称为物质的无条件存在。

[ɔːl] ['ænɪmlz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kɒmpaʊnd] [n'eɪtʃəz] [ɒn] [ɜːθ] [hæd; həd][ɪn][ðem; ðəm] [ˌreprɪ'zentətɪvz]
All animals and other compound natures on earth had in them representatives
全部 动物 和 其他 化合物 自然 在 地球 有 在 他们 代表

[ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [greɪt] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'stɪtʃʊənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
of the four great physical constituents of the universe ,
的 这 四 伟大的 身体的 成分 的 这 宇宙 ,

地球上所有动物和其他复合生物体内都含有宇宙四大物质组成部分的代表。

[bʌt; bət][ðə; ði] [muːn] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['krɪsɪpəs] , [kən'sistid] ['əʊnli][ɒv; əv]['faɪə(r)][ænd; ənd][eə(r)] ,
but the moon , according to Chrysippus , consisted only of fire and air ,
但 这 月亮 , 根据 到 金丝雀 , 由……组成 仅有的 的 火 和 空气 ,

但根据克里西普斯的说法，月亮只由火和空气组成。

[waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][pjʊə(r)]['faɪə(r)] .
while the sun was pure fire .
尽管 这 太阳 曾是 纯的 火 .

而太阳则像纯粹的火焰。

[waɪl] [ɔːl] ['kɒmpaʊnd] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'zɒlvəbəl] ['ɪntuː][ðə; ði][fɔː(r)] ['elɪmənts] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]
While all compound bodies were resolvable into the four elements , there were
尽管 全部 化合物 身体 是 可解决 进入 这 四 元素 , 那里 是

[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['dɪfərənsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['elɪmənts] ,
important differences among the elements ,
重要的 差异 之中 这 元素 ,

虽然所有化合物都可以分解成四种元素，但元素之间存在着重要的差异。

[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

他们自己。

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['faɪə(r)][ænd; ənd][eə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [lait] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] , ['wɔːtə(r)]
Two of them , fire and air , were light ; the other two , water
二 的 他们 , 火 和 空气 , 是 光 ; 这 其他 二 , 水

[ænd; ənd] [ɜːθ] , [wɜː(r); wə(r)] ['hevi] .
and earth , were heavy .
和 地球 , 是 重的 .

其中两种元素，火和空气，是轻的；另外两种元素，水和土，是重的。

[baɪ] - [lait] - [wɒz; wəz] [ment] [ðæt] [wɪtʃ] [tend] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ɪts] [əʊn] ['sentə(r)] , [baɪ] - ['hevi] ,
By ' light ' was meant that which tends away from its own centre , by ' heavy ,
经过 - 光 - 曾是 意思是 那 哪个 倾向于 离开 从 它是自己的 中心 , 经过 - 重的 ,

所谓"轻"，指的是远离自身中心的事物；所谓"重"，

- [ðæt] [wɪtʃ] , [tend] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] .
' that which , tends towards it .
- 那 哪个 , 倾向于 向 它 .

' 趋向于它的事物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

斯多葛主义指南(A Guide to Stoicism)
第3/3页

[ðə; ði] [tuː] [lait] ['elɪmənts] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['hevi] [wʌnz][ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)n]
The two light elements stood to the two heavy ones in much the same relation
这 二 光 元素 站立 到 这 二 重的 一个 在 很多 这 相同的 关系
[æz; əz][ðə; ði] ['æktɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæsɪv] ['prɪnsəp(ə)l]['dʒen(ə)rəli] .
as the active to the passive principle generally .
作为 这 积极的 到 这 被动的 原则 一般来说 .

两个轻元素与两个重元素之间的关系，与一般意义上的主动原理与被动原理之间的关系非常相似。

[bʌt; bət] ['fɜːðə(r)] , ['faɪə(r)][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['praɪməri][æz; əz] [ɪn'taɪtlz] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ðə; ði][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n]
But further , fire had such a primary as entitles it , if the definition
但 更远 , 火 有 这样的 一个 基本的 作为 有权 它 , 如果 这 定义
[ɒv; əv] ['elɪmənt] [wɜː(r); wə(r)] [prest] ,
of element were pressed ,
的 元素 是 按下 ,

但是，如果从元素的定义角度来看，火具有这样一种主要属性，使其有资格成为元素。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə'ləʊn] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] .
to be considered alone worthy of the name .
到 是 经过考虑的 独自的 值得 的 这 姓名 .

唯有它才配得上这个名字。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] ['ʌðə(r)] ['elɪmənts] [ə'rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]
For the three other elements arose out of it and were to be
为了 这 三 其他 元素 出现 出去 的 它 和 是 到 是
[ə'gen] [rɪ'zɒlvd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
again resolved into it .
再次 已解决 进入 它 .

其他三个元素都是由此产生的，并且最终都要分解回其中。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn][ə; eɪ] ['həʊlli] [rɒŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] ['bɪʃəp] ['bɜːkli; 'bɑːkli] [kɔːlz] - [ðə; ði]
We should obtain a wholly wrong impression of what Bishop Berkeley calls ' the
我们 应该 获得 一个 完全 错误的 印象 的 什么 主教 伯克利 呼叫 - 这
[fə'lɒsəfi] [ɒv; əv]['faɪə(r)] - [ɪf] [wiː; wi] [set] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [maɪndz] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] ,
philosophy of fire ' if we set before our minds in this connection ,
哲学 的 火 - 如果 我们 放 前 我们的 思想 在 这 联系 ,

如果我们在这方面先入为主地认为，那么我们对贝克莱主教所说的“火的哲学”就会产生完全错误的印象。

[ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] ['elɪmənt] [huːz] [streŋθ] [ɪz][ɪn] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
the raging element whose strength is in destruction .
这 愤怒 元素 谁 力量 是 在 破坏 .

以破坏为力量的狂暴元素。

[let] [ˌjuː 'es]['rɑːðə(r)]['pɪktʃə(r)][tuː; tə] [ɑː'selvz] [æz; əz][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ðə; ði] [bɪ'naɪn] [ænd; ənd]
Let us rather picture to ourselves as the type of fire the benign and
让 我们 相当 图片 到 我们自己 作为 这 类型 的 火 这 良性 和
[ˌbiːə'tɪfɪk]['səʊlə(r)] [hiːt] ,
beatific solar heat ,
幸福的 太阳的 热 ,

让我们不妨将自己想象成那种仁慈而美好的太阳热能。

[ðə; ði] ['kwɪkənə] [ænd; ənd]['fɒstərə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [tə'restriəl] [laɪf] .
the quickener and fosterer of all terrestrial life .
这 加速剂 和 寄养家庭 的 全部 陆地 生活 .

地球上所有生命的加速者和培育者。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['ziːnəu] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv]['faɪə(r)] , [ðə; ði][wʌn]
For according to Zeno , there were two kinds of fire , the one
为了 根据 到 芝诺 , 那里 是 二 种类 的 火 , 这 一
[dɪ'strʌktɪv] ,
destructive ,
破坏性的 ,

根据芝诺的说法，火有两种，一种是毁灭性的，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl] - [kən'strʌktɪv] , - [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] - [ɑː'tɪstɪk] - .
the other what we may call ' constructive , ' and which he called ' artistic ' .
这 其他 什么 我们 可能 称呼 - 建设性的 , - 和 哪个 他 称为 - 艺术 - .

另一种我们可以称之为"建设性的"，而他称之为"艺术性的"。

[ðɪs] ['lætə(r)][kaɪnd][ɒv; əv]['faɪə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] ['iːθə(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sʌbstəns]
This latter kind of fire , which was known as aether , was the substance
这 后者 种类 的 火 , 哪个 曾是 已知 作为 醚 , 曾是 这 物质
[ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['bɒdɪz] ,
of the heavenly bodies ,
的 这 天上 身体 ,

后一种火，即以太，是天体的组成物质。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][səʊl][ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] - ['neɪtʃə(r)] - [ɒv; əv]
as it was also of the soul of animals and of the ' nature ' of
作为 它 曾是 还 的 这 灵魂 的 动物 和 的 这 - 自然 - 的
[plɑːnts] .
plants .
植物 .

因为它也与动物的灵魂和植物的"本性"有关。

['krɪsɪpəs] , ['fɒləʊɪŋ] [ˌherə'klaɪtəs] ,
Chrysippus , following Heraclitus ,
金丝雀 , 下列的 赫拉克利特 ,

克律西波斯追随赫拉克利特，

[tɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['elɪmənts] [pɑːst] ['ɪntuː][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [baɪ][ə; eɪ]['prəʊses] [ɒv; əv][ˌkɒnden'seɪʃ(ə)n]
taught that the elements passed into one another by a process of condensation
教授 那 这 元素 通过了 进入 一 其他 经过 一个 过程 的 缩合
[ænd; ənd][ˌreərɪ'fækʃ(ə)n] .
and rarefaction .
和 稀疏 .

他认为元素之间通过凝聚和稀疏的过程相互转化。

['faɪə(r)][fɜːst] [bɪ'keɪm] [sə'lɪdɪfaɪd] ['ɪntuː][eə(r)] , [ðen] [eə(r)]['ɪntuː]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['lɑːstli]['wɔːtə(r)]['ɪntuː]
Fire first became solidified into air , then air into water and lastly water into
火 第一的 成为 凝固 进入 空气 , 然后 空气 进入 水 和 最后 水 进入
[ɜːθ] .
earth .
地球 .

火先凝固成空气，空气凝固成水，水凝固成土。

[ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [ˌdɪsə'luːʃn] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] ['ɔːdə(r)] , [ɜːθ] ['biːɪŋ] ['reərɪfaɪd]['ɪntuː]
The process of dissolution took place in the reverse order , earth being rarefied into
这 过程 的 溶解 采取 地方 在 这 撤销 命令 , 地球 存在 稀有 进入
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

溶解过程以相反的顺序进行，泥土被稀释成水。

['wɔːtə(r)]['ɪntuː][eə(r)] , [ænd; ənd][eə(r)]['ɪntuː]['faɪə(r)] .
water into air , and air into fire .
水 进入 空气 , 和 空气 进入 火 .

水化为空气，空气化为火。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'laʊəbl] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ðɪs] [əʊld] [wɜːld] ['dɒktrɪn] [æn; ən][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
It is allowable to see in this old world doctrine an anticipation of the
它 是 允许的 到 看 在 这 老的 世界 教义 一个 预期 的 这
['mɒd(ə)n][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [steɪts] [ɒv; əv]['mætə(r)] — [ðə; ði]['sɒlɪd] ,
modern idea of different states of matter — the solid ,
现代的 主意 的 不同的 各州 的 事情 — 这 坚硬的 ,

我们可以将这种古老的理论视为现代物质不同状态概念（固态、固态、液态）的预兆。

[ðə; ði]['lɪkwɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gæsiəs] ,
the liquid , and the gaseous ,
这 液体 , 和 这 气态 ,

液体和气体，

[wɪð] [ə; eɪ] [fɔːθ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['gæsiəs] [wɪtʃ] ['saɪəns] [kæn; kən] [stɪl] ['əʊnli] [ges] [æt; ət] ,
with a fourth beyond the gaseous which science can still only guess at ,
和 一个 第四 超过 这 气态 哪个 科学 能 仍然 仅有的 猜测 在 ,

还有第四种超越气体的物质，科学目前只能对其进行猜测。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] ['mætə(r)] [siːm] ['ɔːlməʊst][tuː; tə] [mɜːdʒ] ['ɪntuː]['spɪrɪt] .
and in which matter seems almost to merge into spirit .
和 在 哪个 事情 似乎 几乎 到 合并 进入 精神 .

物质似乎几乎融入了精神。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['elɪmənts] [hæd; həd][ɪts] [əʊn] [ə'bəʊd][ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
Each of the four elements had its own abode in the universe .
每个 的 这 四 元素 有 它是自己的 住所 在 这 宇宙 .

宇宙中的四大元素各自在宇宙中占据着特定的位置。

['aʊtəməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'θɪəriəl] - ['faɪə(r)] - [wɪtʃ] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [sfɪrz]
Outermost of all was the ethereal ' fire ' which was divided into two spheres
最外层 的 全部 曾是 这 空灵的 - 火 - 哪个 曾是 分割 进入 二 球体
:
:
:

最外层是虚无缥缈的"火"，它分为两个球体：

[fɜːst] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪkst] [stɑːz] [ænd; ənd][nekst] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plænɪts] .
first that of the fixed stars and next that of the planets .
第一的 那 的 这 固定的 明星 和 下一个 那 的 这 行星 .

首先是恒星，其次是行星。

[bɪ'ləʊ] [ðɪs] [leɪ] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] - [eə(r)] - , [bɪ'ləʊ] [ðɪs] [ə'gen] [ðæt] [ɒv; əv] - ['wɔːtə(r)] - ,
Below this lay the sphere of ' air ' , below this again that of ' water ' ,
以下 这 躺 这 领域 的 - 空气 - , 以下 这 再次 那 的 - 水 - ,

在此之下是"空气"球体，再往下是"水"球体。

[ænd; ənd] [ləʊɪst] [ɔː(r)][ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [məʊst] ['sentrəl] [ɒv; əv][ɔːl][wɒz; wəz][ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] -
and lowest or in other words , most central of all was the sphere of '
和 最低 或者 在 其他 字 , 最多 中央 的 全部 曾是 这 领域 的 -
[ɜːθ] - ,
earth ' ,
地球 - ,

而最低的，或者说最中心的，是"地球"的领域。

[ðə; ði]['sɒlɪd][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['strʌktʃə(r)] .
the solid foundation of the whole structure .
这 坚硬的 基础 的 这 所有的 结构 .

整个结构的坚实基础。

['wɔːtə(r)] [mait] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ə'bʌv] [ɜːθ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['nəʊweə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)]['wɔːtə(r)]
Water might be said to be above earth because nowhere was there water
水 可能 是 说 到 是 多于 地球 因为 无处 曾是 那里 水
[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [wɪ'ðaʊt] [ɜːθ] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] ,
to be found without earth beneath it ,
到 是 成立 没有 地球 下面 它 ,

可以说水位于地球之上，因为任何地方都不可能没有地球作为水的载体。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ˌiːkwɪ'dɪstənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)] ,
but the surface of water was always equidistant from the centre ,
但 这 表面 的 水 曾是 总是 等距离 从 这 中心 ,

但是水面到中心的距离始终相等。

[ˌweər'æz] [ɜːθ] [hæd; həd] ['prɑːmɪnənsɪz] [wɪtʃ] [rəʊz] [ə'bʌv] ['wɔːtə(r)] .
whereas earth had prominences which rose above water .
然而 地球 有 突出之处 哪个 玫瑰 多于 水 .

而地球上则有隆起的山峰露出水面。

[wen] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['stəʊɪks] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [æz; əz][ə; eɪ] ['pliːnəm] ,
When we say that the Stoics regarded the universe as a plenum ,
什么时候 我们 说 那 这 斯多葛学派 认为 这 宇宙 作为 一个 全体会议 ,

当我们说斯多葛学派将宇宙视为一个充满万物的集合体时，

[ðə; ði]['riːdə(r)][mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] [baɪ] - [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] - [ðə; ði] ['kɒzmɒs] [ɔː(r)] ['ɔːdəd] [həʊl] .
the reader must understand by ' the universe ' the Cosmos or ordered whole .
这 读者 必须 理解 经过 - 这 宇宙 - 这 宇宙 或者 订购 所有的 .

读者必须将“宇宙”理解为宇宙万物或有序的整体。

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['emptinəs] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl]
Within this there was no emptiness owing to the pressure of the celestial
之内 这 那里 曾是 不 空虚 欠款 到 这 压力 的 这 天体
[ə'pɒn][ðə; ði] [tə'restriəl] [sfɪə(r)] .
upon the terrestrial sphere .
之上 这 陆地 领域 .

由于天体对地球的压力，其中不存在空虚。

[bʌt; bət][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [leɪ] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [vɔɪd] [wɪ'ðaʊt] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['mɪd(ə)l] , [ɔː(r)][end] .
But outside of this lay the infinite void without beginning , middle , or end .
但 外部 的 这 躺 这 无限 空白 没有 开始 , 中间 , 或者 结尾 .

但除此之外，便是无尽的虚空，没有开始，没有中间，也没有结束。

[ðɪs] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] ['veri] [æm'bɪgjuəs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðeə(r)] [skiːm] .
This occupied a very ambiguous position In their scheme .
这 占领 一个 非常 模糊的 位置 在 他们的 方案 .

这在他们的计划中占据了一个非常模糊的位置。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['biːɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['bɒdi] [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː]
It was not being , for being was confined to body and yet it
它 曾是 不是 存在 , 为了 存在 曾是 受限 到 身体 和 然而 它
[wɒz; wəz][ðeə(r)] .
was there .
曾是 那里 .

那不是存在，因为存在局限于肉体，但它却在那里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][fækt] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɪnfɪnət] .
It was in fact nothing , and that was why it was infinite .
它 曾是 在 事实 没有什么 , 和 那 曾是 为什么 它 曾是 无限 .

它实际上什么都不是，正因如此，它才是无限的。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] ['nʌθɪŋ] ['kænɒt] [biː; bi] [baʊnd] [tuː; tə] ['eni] [θɪŋ] ,
For as nothing cannot be bound to any thing ,
为了 作为 没有什么 不能 是 边界 到 任何 事物 ,

因为任何事物都不能与任何事物绑定，

[səʊ]['naɪðə(r)][kæn; kən][ðeə(r)][biː; bi]['eni] [baʊnd] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .
so neither can there be any bound to nothing .
所以 两者都不 能 那里 是 任何 边界 到 没有什么 .

所以，任何事物都不可能与虚无相连。

[bʌt; bət] [waɪl] ['bɒdɪlɪs] [ɪt'self] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði][kə'pæsəti][tuː; tə] [kən'teɪn] ['bɒdi] , [ə; eɪ][fækt]
But while bodiless itself , it had the capacity to contain body , a fact
但 尽管 无形体 本身 , 它 有 这 容量 到 包含 身体 , 一个 事实
[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ˌaɪ 'tiː] ,
which enabled it ,
哪个 已启用 它 ,

但它本身虽然没有实体，却有能力容纳实体，正是这一事实使它能够……

[dɪ'spaɪt] [ɪts] [nɒn] - ['entəti] , [tuː; tə] [sɜːv] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] , [ə; eɪ]['juːsf(ə)l] ['pɜːpəs] .
despite its non - entity , to serve , as we shall see , a useful purpose .
尽管 它是 非 - 实体 , 到 服务 , 作为 我们 将 看 , 一个 有用 目的 .

尽管它并不存在，但正如我们将看到的，它却能发挥有益的作用。

[dɪd][ðə; ði] ['stəʊɪks] [ðen] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [æz; əz]['faɪnaɪt][ɔː(r)][æz; əz] ['ɪnfɪnət] ?
Did the Stoics then regard the universe as finite or as infinite ?
做过 这 斯多葛学派 然后 看待 这 宇宙 作为 有限 或者 作为 无限 ?

那么，斯多葛学派认为宇宙是有限的还是无限的呢？

[ɪn] ['ɑːnsərɪŋ] [ðɪs] ['kwestʃən] [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['aʊə(r)] [tɜːmz] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] .
In answering this question we must distinguish our terms , as they did .
在 回答 这 问题 我们 必须 区分 我们的 条款 , 作为 他们 做过 .

在回答这个问题时，我们必须像他们一样，对术语进行区分。

[ðə; ði] [ɔːl] , [ðeɪ] [sed] , [wɒz; wəz] ['ɪnfɪnət] , [bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz]['faɪnaɪt] .
The All , they said , was infinite , but the Whole was finite .
这 全部 , 他们 说 , 曾是 无限 , 但 这 所有的 曾是 有限 .

他们说，万物是无限的，但整体是有限的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ɔːl] - [wɒz; wəz][ðə; ði]['kɒzmɒs][ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪd] , [ˌweər'æz] [ðə; ði] - [həʊl] -
For the ' All ' was the cosmos and the void , whereas the ' Whole '
为了 这 - 全部 - 曾是 这 宇宙 和 这 空白 , 然而 这 - 所有的 -
[wɒz; wəz][ðə; ði]['kɒzmɒs]['əʊnli] .
was the cosmos only .
曾是 这 宇宙 仅有的 .

“一切”即宇宙和虚空，而“整体”仅指宇宙。

[ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [wiː; wi] [meɪ] [sə'pəʊz] [tuː; tə][hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['leɪtə(r)] ['membəz]
This distinction we may suppose to have originated with the later members
这 区别 我们 可能 认为 到 有 起源于 和 这 之后 成员
[ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] .
of the school .
的 这 学校 .

我们可以推测，这种区别起源于该学派的后期成员。

[fɔː(r); fə(r)] - ['nəʊtɪd][ðə; ði][ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] - [ɔːl] - [æz; əz]
For Appolodorus noted the ambiguity of the word ' All ' as
为了 - 著名的 这 歧义 的 这 单词 - 全部 - 作为
['miːnɪŋ] ,
meaning ,
意义 ,

阿波罗多罗斯注意到“所有”一词的歧义，它的含义是：

([wʌn]) [ðə; ði]['kɒzmɒs]['əʊnli] , ([ˌtuː'tuː]) ['kɒzmɒs] + [vɔɪd]
(1) the cosmos only , (2) cosmos + void
(1) 这 宇宙 仅有的 , (2) 宇宙 + 空白

（1）仅指宇宙，（2）指宇宙+虚空

[ɪf] [ðen] [baɪ][ðə; ði] [tɜːm] " ['juːnɪvɜːs] " [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['kɒzmɒs] , [ɔː(r)] ['ɔːdəd] [həʊl] ,
If then by the term " universe " we understand the cosmos , or ordered whole ,
如果 然后 经过 这 学期 " 宇宙 " 我们 理解 这 宇宙 ， 或者 订购 所有的 ，

如果“宇宙”一词指的是宇宙万物，或者说有序的整体，

[wiː; wi][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['stəʊɪks] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [æz; əz]['faɪnaɪt] .
we must say that the Stoics regarded the universe as finite .
我们 必须 说 那 这 斯多葛学派 认为 这 宇宙 作为 有限 .

我们必须指出，斯多葛学派认为宇宙是有限的。

[ɔːl] ['biːɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl] ['bɒdi] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪð] ['biːɪŋ] , [hæd; həd]
[ˌnesə'serəli] [baʊndz] ,
All being and all body , which was the same thing with being , had necessarily bounds ,
全部 存在 和 全部 身体 ， 哪个 曾是 这 相同的 事物 和 存在 ， 有 一定 界限 ，

一切存在和一切身体（身体与存在是同一回事）都必然有其界限。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][nɒt] ['biːɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['baʊndləs] .
it was only not being , which was boundless .
它 曾是 仅有的 不是 存在 ， 哪个 曾是 无边无际 .

那只是不存在，而不存在是无限的。

[ə'nʌðə(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] , [djuː] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] ['krɪsɪpəs] [hɪm'self] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stəʊɪks] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]
[kən'viːniənt] [tuː; tə] [drɔː] ,
Another distinction , due this time to Chrysippus himself , which the Stoics found it convenient to draw ,
其他 区别 ，到期的 这 时间 到 金丝雀 他自己 ， 哪个 这 斯多葛学派 成立 它 方便的 到 画 ，

另一个区别，这次是由于克律西波斯本人造成的，斯多葛学派觉得这样做很方便。

[wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θriː] [wɜːdz] - [vɔɪd] , - - [pleɪs] - [ænd; ənd] - [speɪs] - .
was between the three words ' void , ' ' place ' and ' space ' .
曾是 之间 这 三 字 - 空白 ， - - 地方 - 和 - 空间 - .

位于“虚空”、“场所”和“空间”这三个词之间。

[vɔɪd] [wɒz; wəz] [dɪ'faɪnd] [æz; əz] - [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['bɒdi] - , [pleɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['bɒdi] ,
Void was defined as ' the absence of body ' , place was that which was occupied by body ,
空白 曾是 定义 作为 - 这 缺席 的 身体 - ， 地方 曾是 那 哪个 曾是 占领 经过 身体 ，

虚空被定义为“身体的缺失”，场所则是身体占据的地方。

[ðə; ði] [tɜːm] - [speɪs] - [wɒz; wəz] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] ['ɒkjupaɪd] [ænd; ənd]
['pɑːtli] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] .
the term ' space ' was reserved for that which was partly occupied and partly unoccupied .
这 学期 - 空间 - 曾是 预订的 为了 那 哪个 曾是 部分 占领 和 部分 空置 .

“空间”一词专指部分被占用、部分未被占用的空间。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒzmɒs] [ʌn'fɪld] [baɪ]['bɒdi] , [speɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]
[siːn] ,
As there was no corner of the cosmos unfilled by body , space , it will be seen ,
作为 那里 曾是 不 角落 的 这 宇宙 未填写 经过 身体 ， 空间 ， 它 将要 是 已见 ，

宇宙中没有哪个角落不被物体、空间所占据，这一点将会看到。

[wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɔːl] .
was another name for the All .
曾是 其他 姓名 为了 这 全部 .

是“一切”的另一个名称。

[pleɪs] [wɒz; wəz] [kəm'peəd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] [fʊl] , [vɔɪd] [tuː; tə] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['empti] ,
Place was compared to a vessel that was full , void to one that was empty ,
地方 曾是 比较的 到 一个 血管 那 曾是 满的 , 空白 到 一 那 曾是 空的 ,

地方被比作一个装满东西的容器，空旷的地方被比作一个空的容器。

[ænd; ənd] [speɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɑːst] [waɪn] - [kɑːsk] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [daɪ'ɒdʒəniːz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [həʊm] ,
and space to the vast wine - cask , such as that in which Diogenes made his home ,
和 空间 到 这 广阔的 葡萄酒 - 酒桶 , 这样的 作为 那 在 哪个 第欧根尼 制成 他的 家 ,

还有通往巨大酒桶的空间，例如第欧根尼居住的那个酒桶。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kept] ['pɑːtli] ['fʊli] , [bʌt; bət] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] .
which was kept partly fully , but in which there was always room for more .
哪个 曾是 保留 部分 完全 , 但 在 哪个 那里 曾是 总是 房间 为了 更多的 .

它部分地被完全保留了下来，但总有容纳更多空间。

[ðə; ði] [lɑːst] [kəm'pærɪs(ə)n] [mʌst; məst] [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] [biː; bi] [prest] .
The last comparison must of course not be pressed .
这 最后的 比较 必须 的 课程 不是 是 按下 .

当然，最后一个比较不应该被强加。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [speɪs] [biː; bi] [ə; eɪ] [kɑːsk] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [wɪ'ðaʊt] [tɒp] , ['bɒtəm] [ɔː(r)] [saɪdz] .
For if space be a cask , it is one without top , bottom or sides .
为了 如果 空间 是 一个 酒桶 , 它 是 一 没有 顶部 , 底部 或者 侧面 .

如果把空间比作一个桶，那它就是一个没有顶、没有底、没有侧壁的桶。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] ['stəʊɪks] [rɪ'gɑːdɪd] ['aʊə(r)] ['juːnɪvɜːs] [æz; əz] [æn; ən] ['aɪlənd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn] [æn; ən] ['əʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [vɔɪd] ,
But while the Stoics regarded our universe as an island of being in an ocean of void ,
但 尽管 这 斯多葛学派 认为 我们的 宇宙 作为 一个 岛 的 存在 在 一个 海洋 的 空白 ,

但是，尽管斯多葛学派将我们的宇宙视为虚空海洋中的一个孤岛，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [əd'mɪt] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ðæt] ['ʌðə(r)] [sʌtʃ] ['aɪləndz] [mait] [ɪg'zɪst] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] [ken] .
they did not admit the possibility that other such islands might exist beyond our ken .
他们 做过 不是 承认 这 可能性 那 其他 这样的 岛屿 可能 存在 超过 我们的 肯 .

他们不承认可能存在我们无法想象的其他类似岛屿。

[ðə; ði] ['spektək(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɑːri] ['hevənz] ,
The spectacle of the starry heavens ,
这 奇观 的 这 繁星 天 ,

璀璨星空的壮丽景象，

[wɪtʃ] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] ['naɪtli] [tuː; tə] [ðeə(r)] [geɪz] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['brɪljənsi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌðən] [skaɪ]
which presented itself nightly to their gaze in all the brilliancy of a southern sky
哪个 呈现 本身 每晚 到 他们的 目光 在 全部 这 才华横溢 的 一个 南部 天空

— [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ,
— that was all there was of being ,
— 那 曾是 全部 那里 曾是 的 存在 ，

每晚，那景象都以南方天空的璀璨光芒呈现在他们眼前——那就是存在的全部。

[bɪ'jɒnd] [ðæt] [leɪ] ['nʌθɪŋnəs] .
beyond that lay nothingness .
超过 那 躺 虚无 .

其间便是虚无。

[dɪ'mɒkrɪtəs] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ɛpɪkjˌʊiənz] [mait] [driːm] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [wɜːld] ,
Democritus or the Epicureans might dream of other worlds ,
德谟克利特 或者 这 伊壁鸠鲁学派 可能 梦 的 其他 世界 ，

德谟克利特或伊壁鸠鲁学派或许会梦想其他世界，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['stəʊɪks] [kən'tend] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['juːnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒzmɒs] [æz; əz] ['stɔːntʃli]
but the Stoics contended for the unity of the cosmos as staunchly
但 这 斯多葛学派 有争议 为了 这 统一 的 这 宇宙 作为 坚定地

[æz; əz] [ðə; ði] [mə'hɔmitən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['juːnəti] [ɒv; əv] [gɒd] ,
as the Mahometans for the unity of God ,
作为 这 穆斯林 为了 这 统一 的 上帝 ，

但是，斯多葛学派坚持宇宙的统一性，正如穆斯林坚持上帝的统一性一样坚定。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['kɒzmɒs] [wɒz; wəz] [gɒd] .
for with them the cosmos was God .
为了 和 他们 这 宇宙 曾是 上帝 .

因为在他们眼中，宇宙就是上帝。

[ɪn] [ʃeɪp] [ðeɪ] [kən'siːvd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['sferɪkl] ,
In shape they conceived of it as spherical ,
在 形状 他们 构思 的 它 作为 球形 ，

他们设想它的形状是球形的。

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['fɪgə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði]
on the ground that the sphere was the perfect figure and was also the
在 这 地面 那 这 领域 曾是 这 完美的 数字 和 曾是 还 这

[best] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['məʊʃn] .
best adapted for motion .
最好的 改编 为了 运动 .

理由是球体是完美的形状，也是最适合运动的形状。

[nɒt] [ðæt] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] [muːvd] .
Not that the universe as a whole moved .
不是 那 这 宇宙 作为 一个 所有的 已搬 .

并非整个宇宙都在运动。

[ðə; ði] [ɜːθ] [leɪ] [ɪn] [ɪts] ['sentə(r)] , ['sferɪkl] [ænd; ənd] ['məʊʃnləs] , [ænd; ənd] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːst]
The earth lay in its centre , spherical and motionless , and round it coursed
这 地球 躺 在 它是 中心 ， 球形 和 静止不动 ， 和 圆形的 它 课程

[ðə; ði] [sʌn] ,
the sun ,
这 太阳 ，

地球位于其中心，呈球形且静止不动，太阳围绕着它运行。

[muːn] , [ænd; ənd] ['plænɪts] , [fɪkst] [iːtʃ] [ɪn] [ɪts] [rɪ'spektɪv] [sfɪə(r)] [æz; əz] [ɪn] [səʊ] ['meni] [kən'sentrɪk]
moon , and planets , fixed each in its respective sphere as in so many concentric
月亮 ， 和 行星 ， 固定的 每个 在 它是 各自 领域 作为 在 所以 许多 同心
[rɪŋz] ,
rings ,
戒指 ，

月球和行星，各自固定在其球体上，如同许多同心圆环一样。

[waɪl] [ðə; ði] ['aʊtəməʊst] [rɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] , [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [fɪkst] [stɑːz] ,
while the outermost ring of all , which contained the fixed stars ,
尽管 这 最外层 戒指 的 全部 ， 哪个 包含 这 固定的 明星 ，

而最外层的环，包含了恒星，

[wiːld] [raʊnd] [ðə; ði] [rest] [wɪð] [æn; ən] [ˌɪnkən'siːvəbl] [və'lɒsəti] .
wheeled round the rest with an inconceivable velocity .
带轮子的 圆形的 这 休息 和 一个 不可思议 速度 .

以难以置信的速度绕着其余车辆行驶。

[ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentə(r)] [kept] [ðə; ði] [ɜːθ] [fɪkst] [ɪn]
The tendency of all things in the universe to the centre kept the earth fixed in
这 趋势 的 全部 事物 在 这 宇宙 到 这 中心 保留 这 地球 固定的 在
[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [æn; ən] ['iːkwəl] ['preʃə(r)] [ɒn] ['evri] [saɪd] .
the middle as being subject to an equal pressure on every side .
这 中间 作为 存在 主题 到 一个 平等的 压力 在 每一个 边 .

宇宙万物向中心聚集的趋势，使得地球固定在中心，因为它受到来自各个方向的等量压力。

[ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] ['ɔːlsəʊ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['ziːnəʊ] , [kept] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪt'self] [æt; ət] [rest] [ɪn] [ðə; ði]
The same cause also , according to Zeno , kept the universe itself at rest in the
这 相同的 原因 还 ， 根据 到 芝诺 ， 保留 这 宇宙 本身 在 休息 在 这
[vɔɪd] .
void .
空白 .

根据芝诺的说法，同样的原因也使宇宙本身在虚空中保持静止。

[bʌt; bət] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] [vɔɪd] ,
But in an infinite void ,
但 在 一个 无限 空白 ，

但在无限的虚空中，

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [meɪk] [nəʊ] ['dɪfrəns] ['weðə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [rest] [ɔː(r)] [ɪn] ['məʊʃn] .
it could make no difference whether the whole were at rest or in motion .
它 可以 制作 不 不同之处 无论 这 所有的 是 在 休息 或者 在 运动 .

无论整体处于静止状态还是运动状态，结果都一样。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['maɪgrət(ə)ri] [həʊl]
It may have been a desire to escape the notion of a migratory whole
它 可能 有 到过 一个 欲望 到 逃脱 这 概念 的 一个 迁徙的 所有的
[wɪtʃ] [led] ['ziːnəʊ] [tuː; tə] [brəʊtʃ] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['dɒktrɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [hæz; həz] [nəʊ] [weɪt] ,
which led Zeno to broach the curious doctrine that the universe has no weight ,
哪个 引领 芝诺 到 拉钩 这 好奇的 教义 那 这 宇宙 有 不 重量 ，

或许正是出于想要摆脱迁徙整体概念的愿望，芝诺才提出了宇宙没有重量这一奇特的学说。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['elɪmənts] [weər'ɒv] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['hevi] [ænd; ənd] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [lait]
as being composed of elements whereof two are heavy and two are light
作为 存在 由 的 元素 其中 二 是 重的 和 二 是 光
.
:
.

由两种元素组成，其中两种元素较重，两种元素较轻。

[eə(r)][ænd; ənd]['faɪə(r)][dɪd] [ɪn'diːd] [tend] [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)] [laɪk] ['evriθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði]['kɒzmɒs] ,
Air and fire did indeed tend to the centre like everything else in the cosmos ,
空气 和 火 做过 的确 趋向 到 这 中心 喜欢 一切 别的 在 这 宇宙 ,

就像宇宙中其他一切事物一样，空气和火确实趋向于中心。

[bʌt; bət][nɒt] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [həʊm] .
but not till they had reached their natural home .
但 不是 直到 他们 有 达到 他们的 自然的 家 .

但直到它们到达它们的自然栖息地之后才会发生这种情况。

[tɪl] [ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['ʌpwəd] - ['grəʊɪŋ] ['neɪtʃə(r)] .
Till then they were of an upward - growing nature .
直到 然后 他们 是 的 一个 向上 - 生长 自然 .

在此之前，它们都具有向上生长的特性。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] ['daʊnwəd] ['tendənsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts]
It appears then that the upward and downward tendencies of the elements
它 出现 然后 那 这 向上 和 向下 倾向 的 这 元素
[wɜː(r); wə(r)][held][tuː; tə] ['njuːtrəlaɪz] [wʌn] [ə'nʌðə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv]
were held to neutralise one another and to leave the universe devoid of
是 握住 到 中和 一 其他 和 到 离开 这 宇宙 缺乏 的
[weɪt] .
weight .
重量 .

由此看来，人们认为元素的上升和下降趋势会相互抵消，从而使宇宙失去重量。

[ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪkt] [ɪn][ɪt'self] ,
The universe was the only thing which was perfect in itself ,
这 宇宙 曾是 这 仅有的 事物 哪个 曾是 完美的 在 本身 ,

宇宙本身是唯一完美的事物。

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æn; ən][end][ɪn][ɪt'self] .
the one thing which was an end in itself .
这 一 事物 哪个 曾是 一个 结尾 在 本身 .

那件本身就是目的的事。

[ɔːl]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪkt] [ɪn'diːd] [æz; əz] [pɑːts] , [wen] [kən'sɪdəd] [wɪð] ['refrəns]
All other things were perfect indeed as parts , when considered with reference
全部 其他 事物 是 完美的 的确 作为 部分 , 什么时候 经过考虑的 和 参考
[tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] ,
to the whole ,
到 这 所有的 ,

从整体的角度来看，其他一切部分确实都很完美。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][endz][ɪn] [ðəm'selvz] ,
but were none of them ends in themselves ,
但 是 没有任何 的 他们 结束 在 他们自己 ,

但它们本身都不是最终目的吗?

[ən'les] [mæn][kʊd; kəd][biː; bi] [diːmd] [səʊ] [huː] [wɒz; wəz][bɔːn] [tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs]
unless man could be deemed so who was born to contemplate the universe
除非 男人 可以 是 被认为 所以 WHO 曾是 出生 到 沉思 这 宇宙
[ænd; ənd] ['ɪmɪteɪt] [ɪts] [pə'fekʃən] .
and imitate its perfections .
和 模拟 它是 完美 .

除非人可以被认为是天生就应该思考宇宙并模仿其完美之处的人。

[ðʌs] , [ðen] , [dɪd][ðə; ði] ['stəʊɪks] [ɪn'vɪzɪdʒ] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɒn][ɪts] ['fɪzɪk(ə)l] [saɪd] — [æz; əz][wʌn] ,
Thus , then , did the Stoics envisage the universe on its physical side — as one ,
因此 , 然后 , 做过 这 斯多葛学派 设想 这 宇宙 在 它是 身体的 边 — 作为 一 ,

因此，斯多葛学派是这样看待宇宙的物质层面的——将宇宙视为一个整体。

['faɪnaɪt] , [fɪkst] [ɪn] [speɪs] , [bʌt; bət] [rɪ'vɒlvɪŋ] [raʊnd] [ɪts] [əʊn] ['sentə(r)] , [ɜːθ] , ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ɔːl]
finite , fixed in space , but revolving round its own centre , earth , beautiful beyond all
有限 , 固定的 在 空间 , 但 旋转 圆形的 它是 自己的 中心 , 地球 , 美丽的 超过 全部
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

有限的，固定在空间中的，但围绕着自己的中心旋转的地球，美丽无比，超越万物。

[ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] .
and perfect as a whole .
和 完美的 作为 一个 所有的 .

整体而言堪称完美。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] ['bjuːti] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt]
But it was impossible for this order and beauty to exist without
但 它 曾是 不可能的 为了 这 命令 和 美丽 到 存在 没有
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

但是，如果没有思想，这种秩序和美丽就不可能存在。

[ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [wɒz; wəz] [pəː'veid, pə-] [baɪ] [ɪn'telɪdʒəns] [æz; əz] [mænz] ['bɒdi] [ɪz] [pəː'veid, pə-] [baɪ] [hɪz; ɪz]
The universe was pervaded by intelligence as man's body is pervaded by his
这 宇宙 曾是 弥漫 经过 智力 作为 男人的 身体 是 弥漫 经过 他的
[səʊl] .
soul .
灵魂 .

宇宙中充满了智慧，正如人的身体中充满了灵魂一样。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['hjuːmən] [səʊl] [ðəʊ] ['evriweə(r)] ['prez(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [nɒt] ['prez(ə)nt]
But as the human soul though everywhere present in the body is not present
但 作为 这 人类 灵魂 尽管 到处 展示 在 这 身体 是 不是 展示
['evriweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'griː] ,
everywhere in the same degree ,
到处 在 这 相同的 程度 ,

但是，虽然人的灵魂遍布全身，但并非在身体的每个部位都以相同的程度存在。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] - [səʊl] .
so it was with the world - soul .
所以 它 曾是 和 这 世界 - 灵魂 .

世界之魂亦是如此。

[ðə; ði] ['hjuːmən] [səʊl] ['prez(ə)nts] [ɪt'self] [nɒt] ['əʊnli] [æz; əz] ['ɪntəlekt] , [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)]
The human soul presents itself not only as intellect , but also in the lower
这 人类 灵魂 礼物 本身 不是 仅有的 作为 智力 , 但 还 在 这 降低
[ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv] [sens] ,
manifestations of sense ,
表现 的 感觉 ,

人类灵魂不仅以理智的形式展现自身，也以较低级的感官表现形式展现自身。

[grəʊθ] , [ænd; ənd] [kəʊ'hiːʒ(ə)n] .
growth , and cohesion .
生长 , 和 凝聚 .

增长与凝聚力。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [səʊl] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plɑːnt] [laɪf] ,
It is the soul which is the cause of the plant life ,
它 是 这 灵魂 哪个 是 这 原因 的 这 植物 生活 ,

植物的生命源于其灵魂。

[wɪtʃ] [dɪ'spleɪz] [ɪt'self] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [ɪn] [ðə; ði] [neɪlz] [ænd; ənd] [heə(r)] ;
which displays itself more particularly in the nails and hair ;
哪个 显示器 本身 更多的 特别 在 这 指甲 和 头发 ;

这一点在指甲和头发上表现得尤为明显；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [səʊl] ['ɔːlsəʊ] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [kəʊ'hiːʒ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɒlɪd] ['sʌbstəns] [sʌtʃ] [æz; əz] [bəʊnz] [ænd; ənd] ['sɪnjuːz] ,
it is the soul also which causes cohesion among the parts of the solid substances such as bones and sinews ,
它 是 这 灵魂 还 哪个 原因 凝聚 之中 这 部分 的 这 坚硬的 物质 这样的 作为 骨头 和 肌腱 ,

灵魂也是使骨骼、筋腱等固体物质各部分凝聚在一起的原因。

[ðæt] [meɪk] [ʌp] ['aʊə(r)] [freɪm] .
that make up our frame .
那 制作 向上 我们的 框架 .

构成我们框架的要素。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðə; ði] [wɜːld] - [səʊl] [dɪ'spleɪd] [ɪt'self] [ɪn] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] [æz; əz] ['ɪntəlekt] ,
In the same way the world - soul displayed itself in rational beings as intellect ,
在 这 相同的 方式 这 世界 - 灵魂 显示 本身 在 合理的 生物 作为 智力 ,

就像世界灵魂在理性生物身上表现为理智一样，

[ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] [æz; əz] [mɪə(r)] [səʊlz] , [ɪn] [plɑːnts] [æz; əz] ['neɪtʃə(r)] [ɔː(r)] [grəʊθ] ,
in the lower animals as mere souls , in plants as nature or growth ,
在 这 降低 动物 作为 仅仅 灵魂 , 在 植物 作为 自然 或者 生长 ,

在低等动物中，它们仅仅是灵魂；在植物中，它们则是自然或生长。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˌɪnɔː'gænɪk] ['sʌbstəns] [æz; əz] - ['həʊldɪŋ] - [ɔː(r)] [kəʊ'hiːʒ(ə)n] .
and in inorganic substances as ' holding ' or cohesion .
和 在 无机物 物质 作为 - 保持 - 或者 凝聚 .

在无机物质中，它表现为"结合力"或内聚力。

[tuː; tə] [ðɪs] [ləʊɪst] [steɪdʒ] [ˌeɪ diː 'diː] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [grəʊθ] [ɔː(r)] [plɑːnt] ['neɪtʃə(r)] ;
To this lowest stage add change , and you have growth or plant nature ;
到 这 最低 阶段 添加 改变 , 和 你 有 生长 或者 植物 自然 ;

在此最低阶段的基础上增加变化，就形成了生长或植物特性；

['suːpə(r)] - [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðɪs] ['fæntəsi] [ænd; ənd] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ɪ'ræʃən(ə)l] ['ænɪmlz] ;
super - add to this phantasy and impulse and you rise to the soul of irrational animals ;
极好的 - 添加 到 这 幻想 和 冲动 和 你 上升 到 这 灵魂 的 非理性 动物 ;

再加上这种幻想和冲动，你就会升华为非理性动物的灵魂；

[æt; ət] [ə; eɪ] [jet] ['haɪə(r)] [steɪdʒ] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ræʃ(ə)nəl] [ænd; ənd] [dɪ'skɜːsɪv] ['ɪntəlekt] ,
at a yet higher stage you reach the rational and discursive intellect ,
在 一个 然而 更高 阶段 你 抵达 这 合理的 和 论述性的 智力 ,

在更高的阶段，你就能达到理性思维和论证思维的水平。

[wɪtʃ] [ɪz] [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] [mæn] [ə'mʌŋ] ['mɔːt(ə)l] [n'eɪtʃəz] .
which is peculiar to man among mortal natures .
哪个 是 奇特 到 男人 之中 凡人 自然 .

这是人类在万物之中所特有的。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [səʊl] [æz; əz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plɑːnt] [laɪf] [ɪn] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] ,
We have spoken of soul as the cause of the plant life in our bodies ,
我们 有 说 的 灵魂 作为 这 原因 的 这 植物 生活 在 我们的 身体 ,

我们曾说过，灵魂是我们体内植物性生命存在的根源。

[bʌt; bət][plɑːnts][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [əd'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['stəʊɪks] [tuː; tə][biː; bi] [pə'zest] [ɒv; əv][səʊl][ɪn]
but plants were not admitted by the Stoics to be possessed of soul in
但 植物 是 不是 承认 经过 这 斯多葛学派 到 是 拥有 的 灵魂 在
[ðə; ði][strɪkt] [sens] .
the strict sense .
这 严格的 感觉 .

但斯多葛学派并不认为植物拥有严格意义上的灵魂。

[wɒt] ['ænɪmeɪtɪd][ðem; ðəm][wɒz; wəz] - ['neɪtʃə(r)] - [ɔː(r)] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] , -
What animated them was ' nature ' or , as we have called it above , '
什么 动画 他们 曾是 - 自然 - 或者 , 作为 我们 有 称为 它 多于 , -
[grəʊθ] - .
growth ' .
生长 - .

驱动它们的是“自然”，或者正如我们上面所说的，“成长”。

['neɪtʃə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [grəʊθ] ,
Nature , in this sense of the principle of growth ,
自然 , 在 这 感觉 的 这 原则 的 生长 ,

从这种意义上讲，自然界，即生长的原则，

[wɒz; wəz] [dɪ'faɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['stəʊɪks] [æz; əz] - [ə; eɪ] [kən'strʌktɪv] ['faɪə(r)] , [prə'siːdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['regjələ(r)]
was defined by the Stoics as ' a constructive fire , proceeding in a regular
曾是 定义 经过 这 斯多葛学派 作为 - 一个 建设性的 火 , 进行中 在 一个 常规的
[wei] [tuː; tə] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,
way to production ,
方式 到 生产 ,

斯多葛学派将其定义为“一种建设性的火焰，以规律的方式进行生产”。

- [ɔː(r)] - [ə; eɪ]['faɪəri]['spɪrɪt] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ɑː'tɪstɪk] [skɪl] - .
' or ' a fiery spirit endowed with artistic skill ' .
- 或者 - 一个 火热 精神 捐赠 和 艺术 技能 - .

或“一位热情似火、富有艺术天赋的人”。

[ðæt] ['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['ɑːtɪst] ['niːdɪd] [nəʊ] [pruːf] ,
That Nature was an artist needed no proof ,
那 自然 曾是 一个 艺术家 需要 不 证明 ,

大自然是一位艺术家，这一点无需证明。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['hændiwɜːk] [ðæt] ['hjuːmən] [ɑːt] ['esei, e'sei][tuː; tə] ['kɒpi] .
since it was her handiwork that human art essayed to copy .
自从 它 曾是 她 手工制品 那 人类 艺术 尝试 到 复制 .

因为那是她的作品，人类艺术试图模仿它。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən]['ɑːtɪst] [huː] [kəm'baɪnd] [ðə; ði]['juːsf(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ,
But she was an artist who combined the useful with the pleasant ,
但 她 曾是 一个 艺术家 WHO 合并 这 有用 和 这 令人愉快的 ,

但她是一位将实用性和愉悦性结合起来的艺术家。

['eɪmɪŋ] [æt; ət][wʌns][æt; ət] ['bjuːti] [ænd; ənd] [kən'viːniəns] .
aiming at once at beauty and convenience .
瞄准 在 一次 在 美丽 和 方便 .

兼顾美观与便捷。

[ɪn][ðə; ði]['waɪdɪst] [sens] , ['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['prɒvɪdəns] ,
In the widest sense , Nature was another name for Providence ,
在 这 最宽 感觉 , 自然 曾是 其他 姓名 为了 普罗维登斯 ,

从广义上讲，自然是天意的另一种说法。

[ɔː(r)][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [held][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːs] [təˈgeðə(r)] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [tɜːm] [ɪz] [naʊ]
or the principle which held the universe together , but , as the term is now
或者 这 原则 哪个 握住 这 宇宙 一起 , 但 , 作为 这 学期 是 现在
[ˈbiːɪŋ] [ɪmˈplɔɪd] ,
being employed ,
存在 受雇 ,

或者说，维系宇宙的原则，但是，就目前这个术语的使用方式而言，

[ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [ɪgˈzɪstəns] [wɪtʃ] [ɪz] [əˈbʌv] [kəʊˈhiːʒ(ə)n][ænd; ənd] [bɪˈləʊ]
it stood for that degree of existence which is above cohesion and below
它 站立 为了 那 程度 的 存在 哪个 是 多于 凝聚 和 以下
[səʊl] .
soul .
灵魂 .

它代表着一种高于凝聚力、低于灵魂的存在层次。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,
From this point of view ,
从 这 观点 的 看法 ,

从这个角度来看，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈfaɪnd] [æz; əz] " [ə; eɪ][kəʊˈhiːʒ(ə)n][ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə][self][əˈrɪdʒɪneɪtɪd] [tʃeɪndʒ] [ɪn]
it was defined as " a cohesion subject to self originated change in
它 曾是 定义 作为 " 一个 凝聚 主题 到 自己 起源于 改变 在
[əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ˈsemɪn(ə)l][ˈriːz(ə)nz] [iˈfekt] [ænd; ənd] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ɪts] [rɪˈzʌlts] [ɪn] [ˈdefɪnət] [taɪmz] ,
accordance with seminal reasons effecting and maintaining its results in definite times ,
根据 和 开创性的 原因 产生影响 和 保持 它是 结果 在 定 时代 ,

它被定义为"一种凝聚力，它根据根本原因进行自我变革，并在确定的时间内产生和维持其结果"。

[ænd; ənd] [ˌriprəˈdjʊs] [ɪn][ðə; ði] [ˈɒfsprɪŋ] [ðə; ði] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpeərənt] " .
and reproducing in the offspring the characteristics of the parent " .
和 繁殖 在 这 后代 这 特征 的 这 父母 " .

并将亲代的特征遗传给后代"。

[ðɪs] [saʊndz] [əˈbaʊt][æz; əz][ˈæbstrækt][æz; əz] [ˈhɜːbət] [ˈspɛnsərz] [ˌdefɪˈnɪʃ(ə)n][ɒv; əv][laɪf] ,
This sounds about as abstract as Herbert Spencer's definition of life ,
这 声音 关于 作为 抽象的 作为 赫伯特 斯宾塞的 定义 的 生活 ,

这听起来和赫伯特·斯宾塞对生命的定义一样抽象。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ˈneɪtʃə(r)][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ə; eɪ] - [ˈspɪrɪt] - ,
but it must be borne in mind that nature was all the time a ' spirit ' ,
但 它 必须 是 出生 在 头脑 那 自然 曾是 全部 这 时间 一个 - 精神 - ,

但必须记住，大自然始终是一种"精神"。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbɒdi] .
and as such a body .
和 作为 这样的 一个 身体 .

并因此成为一个实体。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [les] [ˈsʌt(ə)l] [ˈes(ə)ns] [ðæn; ðən] [səʊl] .
It was a body of a less subtle essence than soul .
它 曾是 一个 身体 的 一个 较少的 微妙的 本质 比 灵魂 .

它是一种本质不如灵魂那样精妙的躯体。

[ˈsɪmələli] , [wen] [ðə; ði] [ˈstəʊɪks] [spəʊk] [ɒv; əv][kəʊˈhiːʒ(ə)n] ,
Similarly , when the Stoics spoke of cohesion ,
相似地 , 什么时候 这 斯多葛学派 辐 的 凝聚 ,

同样，当斯多葛学派谈到凝聚力时，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [æz; əz] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['æbstrækt] ['prɪnsəp(ə)l] [laɪk] [ə'trækʃ(ə)n] .
they are not to be taken as referring to some abstract principle like attraction .
他们 是 不是 到 是 已采取 作为 指 到 一些 抽象的 原则 喜欢 景点 .

它们并非指吸引力之类的抽象原理。

- [kəu'hiːʒən] , - [sed] ['krɪsɪpəs] , - [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [eəz] ,
' Cohesions , ' said Chrysippus , ' are nothing else than airs ,
- 凝聚力 , - 说 金丝雀 , - 是 没有什么 别的 比 播出 ,

“凝聚力，”克律西普斯说，“不过是虚张声势罢了。”

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [baɪ] [ðiːz] [ðæt] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)] [held] [tə'geðə(r)] ,
for it is by these that bodies are held together ,
为了 它 是 经过 这些 那 身体 是 握住 一起 ,

因为正是这些结构将身体连接在一起。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [held] [tə'geðə(r)] [baɪ] [kəʊ'hiːʒ(ə)n] ,
and of the individual qualities of things which are held together by cohesion ,
和 的 这 个人 品质 的 事物 哪个 是 握住 一起 经过 凝聚 ,

以及由内聚力维系在一起的事物的各个特性，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [kəm'presɪŋ] [kɔːz] [wɪtʃ] [ɪn] ['aɪən] [ɪz] [kɔːld] " ['hɑːdnəs] " ,
it is the air which is the compressing cause which in iron is called " hardness " ,
它 是 这 空气 哪个 是 这 压缩 原因 哪个 在 铁 是 称为 " 硬度 " ,

空气是造成铁的“硬度”的压缩原因。

[ɪn] [stəʊn] " ['θɪknəs] " [ænd; ənd] [ɪn] ['sɒlvə(r)] " ['waɪtnəs] " - .
in stone " thickness " and in solver " whiteness " ' .
在 石头 " 厚度 " 和 在 求解器 " 白人 " - .

以石材的“厚度”和溶剂的“白度”来衡量。

[nɒt] ['əʊnli] [ˌsɒlɪ'dærəti] [ðen] , [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] ['kʌləs] ,
Not only solidarity then , but also colours ,
不是 仅有的 团结 然后 , 但 还 颜色 ,

不仅是团结，还有色彩。

[wɪtʃ] ['ziːnəu] [kɔːld] - [ðə; ði] [fɜːst] - [ɒv; əv] ['mætə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['eɪdʒənsi] [ɒv; əv] [eə(r)] .
which Zeno called ' the first schematisms ' of matter were regarded as due to the mysterious agency of air .
哪个 芝诺 称为 - 这 第一的 图式 - 的 事情 是 认为 作为 到期的 到 这 神秘 机构 的 空气 .

芝诺称之为物质的“最初模式”，被认为是空气这种神秘力量造成的。

[ɪn] [fækt] , ['kwɒlətiz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] [blɑːsts] [ænd; ənd] ['tenʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] ,
In fact , qualities in general were but blasts and tensions of the air ,
在 事实 , 品质 在 一般的 是 但 爆炸 和 紧张局势 的 这 空气 ,

事实上，各种性质总体上不过是空气的波动和张力而已。

[wɪtʃ] [geɪv] [fɔːm] [ænd; ənd] ['fɪgə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'nɜːt] ['mætə(r)] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [ðem; ðəm] .
which gave form and figure to the inert matter underlying them .
哪个 给予 形式 和 数字 到 这 惰性 事情 潜在的 他们 .

这使得它们下方的惰性物质有了形状和形态。

[æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [ɪz] [ɪn] [wʌn] [sens] [ðə; ði] [səʊl] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
As the man is in one sense the soul , in another the body ,
作为 这 男人 是 在 一 感觉 这 灵魂 , 在 其他 这 身体 ,

从某种意义上说，人是灵魂；从另一种意义上说，人是肉体。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [θɜːd] [ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv][bəʊθ] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði]['kɒzmɒs] .
and in a third the union of both , so it was with the cosmos .
和 在 一个 第三 这 联盟 的 两个都 , 所以 它 曾是 和 这 宇宙 .

第三，二者合而为一，宇宙亦是如此。

[ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz] [juːst] [ɪn] [θriː] ['sensɪz] —
The word was used in three senses —
这 单词 曾是 用过的 在 三 感官 —

这个词有三种含义——

([wʌn]) [gɒd]
(1) God
(1) 上帝

（1）上帝

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
(2) the arrangement of the stars , etc .
(2) 这 安排 的 这 明星 , ETC .

（2）星辰的排列等等。

([θriː]) [ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][bəʊθ] .
(3) the combination of both .
(3) 这 组合 的 两个都 .

（3）两者的结合。

[ðə; ði]['kɒzmɒs][æz; əz][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [gɒd][wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [meɪd] [ʌp]
The cosmos as identical with God was described as an individual made up
这 宇宙 作为 完全相同的 和 上帝 曾是 描述 作为 一个 个人 制成 向上
[ɒv; əv][ɔːl] ['biːɪŋ] [huː] [ɪz][ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l][ænd; ənd][ʌn'dʒenəˌreɪtɪd] ,
of all being who is incorruptible and ungenerated ,
的 全部 存在 WHO 是 廉洁奉公 和 未生成的 ,

宇宙与上帝同一，被描述为由所有存在组成的个体，祂是不可腐朽的、无生不灭的。

[ðə; ði] ['fæʃənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdəd] [freɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
the fashioner of the ordered frame of the universe ,
这 时装设计师 的 这 订购 框架 的 这 宇宙 ,

宇宙有序框架的塑造者，

[huː] [æt; ət]['sɜːt(ə)n][pɪərɪədz][ɒv; əv][taɪm] [əb'zɔːbs] [ɔːl] ['biːɪŋ] ['ɪntuː][hɪm'self][ænd; ənd] [ə'gen] ['dʒenəreɪts]
who at certain periods of time absorbs all being into himself and again generates
WHO 在 肯定 时期 的 时间 吸收 全部 存在 进入 他自己 和 再次 生成
[ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪm'self] .
it from himself .
它 从 他自己 .

他在某些时期将万物吸收进自身，然后又从自身中重新创造万物。

[ðʌs] [ðə; ði]['kɒzmɒs][ɒn][ɪts][ɪk'stɜːn(ə)l][saɪd][wɒz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] ['perɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊd]
Thus the cosmos on its external side was doomed to perish and the mode
因此 这 宇宙 在 它是 外部的 边 曾是 注定失败 到 沦 和 这 模式
[ɒv; əv][ɪts] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][baɪ]['faɪə(r)] ,
of its destruction was to be by fire ,
的 它是 破坏 曾是 到 是 经过 火 ,

因此，宇宙的外部注定要毁灭，而它的毁灭方式将是火。

[ə; eɪ] ['dɒktrɪn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [stæmpt] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːrldz] [brˈliːf] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
a doctrine which has been stamped upon the world's belief down to the
一个 教义 哪个 有 到过 盖章 之上 这 世界的 信仰 向下 到 这
['prez(ə)nt] [deɪ] .
present day .
展示 天 .

这一教义已经深深烙印在世界各国的信仰之中，直至今日。

[wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ˌkɒnsə'meɪʃn] [wɒz; wəz][ðə; ði][səʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs]
What was to bring about this consummation was the soul of the universe
什么 曾是 到 带来 关于 这 圆房 曾是 这 灵魂 的 这 宇宙
[bɪ'kʌmɪŋ] [tuː] [bɪg][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['bɒdi] ,
becoming too big for its body ,
成为 也 大的 为了 它是 身体 ，

促成这一最终结果的原因是宇宙的灵魂变得过于庞大，以至于它自身的躯体无法容纳它。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪ'ventʃuəli] ['swɒləʊ] [ʌp] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
which it would eventually swallow up altogether .
哪个 它 会 最终 吞 向上 共 .

它最终会将其完全吞噬。

[ɪn][ðə; ði] - , [wen] ['evriθɪŋ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][praɪ'miːv(ə)l] ['iːθə(r)] ,
In the efflagration , when everything went back to the primeval aether ,
在 这 - , 什么时候 一切 去 后退 到 这 原始 醚 ，

在大爆发中，当一切回归到原始以太时，

[ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [wʊd] [biː; bi][pjʊə(r)][səʊl][ænd; ənd][ə'laɪv] ['iːkwəli] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] .
the universe would be pure soul and alive equally through and through .
这 宇宙 会 是 纯的 灵魂 和 活 同样地 通过 和 通过 .

宇宙将是纯粹的灵魂，从里到外都充满生机。

[ɪn] [ðɪs] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] [ə'tenjueɪtɪd] [steɪt] ,
In this subtle and attenuated state ,
在 这 微妙的 和 减弱 状态 ，

在这种微妙而减弱的状态下，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][mɔː(r)] [ruːm] [ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd][səʊ][ɪk'spænd]['ɪntuː][ðə; ði] [vɔɪd] ,
it would require more room than before and so expand into the void ,
它 会 要求 更多的 房间 比 前 和 所以 扩张 进入 这 空白 ，

这将需要比以前更大的空间，因此会向空旷地带扩张。

[kən'træktɪŋ] [ə'gen] [wen] [ə'nʌðə(r)]['pɪəriəd][ɒv; əv]['kɒzmɪk][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd][set][ɪn] .
contracting again when another period of cosmic generation had set in .
承包 再次 什么时候 其他 时期 的 宇宙 一代 有 放 在 .

当另一个宇宙生成周期开始时，它再次收缩。

[hens] [ðə; ði]['stəʊɪk][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪd] [ɔː(r)] ['ɪnfɪnət] [æz; əz] [ðæt] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɒzmɒs]
Hence the Stoic definition of the Void or Infinite as that into which the cosmos
因此 这 斯多葛派 定义 的 这 空白 或者 无限 作为 那 进入 哪个 这 宇宙
[ɪz] [rɪ'zɒlvd] [æt; ət][ðə; ði] - .
is resolved at the efflagration .
是 已解决 在 这 - .

因此，斯多葛学派对虚空或无限的定义是：宇宙在毁灭时分解成的那个存在。

[ɪn] [ðɪs] ['θɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'trækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [aʊt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'θɪəriəl] [steɪt]
In this theory of the contraction of the universe out of an ethereal state
在 这 理论 的 这 收缩 的 这 宇宙 出去 的 一个 空灵的 状态
[ænd; ənd] ['ʌltɪmət] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃn] [wʌn] [siːz] [ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði]
and ultimate return to the same condition one sees a resemblance to the
和 最终的 返回 到 这 相同的 状况 一 看到 一个 相似 到 这
['mɒd(ə)n][ˌsaɪən'tɪfɪk] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['plænətri] ['sɪstəm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
modern scientific hypothesis of the origin of our planetary system out of the
现代的 科学 假设 的 这 起源 的 我们的 行星 系统 出去 的 这
['səʊlə(r)]['nebjələ] ,
solar nebula ,
太阳的 星云 ，

这种宇宙从一种虚无缥缈的状态收缩并最终回归到这种状态的理论，与现代科学关于我们行星系统起源于太阳星云的假说有相似之处。

[ænd; ənd] [ɪts] [ˌpriː'destɪnd] [end] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] .
and its predestined end in the same .
和 它是 命中注定 结尾 在 这 相同的 .

以及它命中注定的结局。

[ɪ'speʃəli] [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['θɪəri] [wɒz; wəz] [held] [baɪ] ['kliːnˌθiːz] ,
Especially is this the case with the form in which the theory was held by Cleanthes ,
尤其 是 这 这 案件 和 这 形式 在 哪个 这 理论 曾是 握住 经过 清洁 ,

尤其是克莱安西斯所持有的这种理论形式，更是如此。

[huː] ['piktʃəd] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['bɒdɪz] [æz; əz] ['heisən] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [baɪ] ['dæʃɪŋ] [ðəm'selvz] ,
who pictured the heavenly bodies as hastening to their own destruction by dashing themselves ,
WHO 如图所示 这 天上 身体 作为 加速 到 他们的 自己的 破坏 经过 帅气 他们自己 ,

他们认为天体正在加速相互碰撞，最终走向毁灭。

[laɪk] [səʊ] ['meni] [dʒaɪ'gæntɪk] [mɔːθs] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [sʌn] .
like so many gigantic moths , into the sun .
喜欢 所以 许多 巨大 蛾子 , 进入 这 太阳 .

就像无数只巨大的飞蛾，朝着太阳飞去。

['kliːnˌθiːz] [haʊ'evə(r)] [dɪd] [nɒt] [kən'siːv] [mɪə(r)] [mə'kænɪkl] [fɔːs] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .
Cleanthes however did not conceive mere mechanical force to be at work in this matter .
清洁 然而 做过 不是 构想 仅仅 机械的 力量 到 是 在 工作 在 这 事情 .

然而，克莱安提斯并不认为仅仅是机械力在这件事上起作用。

[ðə; ði] [grænd] [əˌpɒθi'əʊsɪs] [ɒv; əv] ['suːɪsaɪd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɔːr'sɔː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['vɒləntri] [ækt] ;
The grand apotheosis of suicide which he foresaw was a voluntary act ;
这 盛大 神化 的 自杀 哪个 他 预见 曾是 一个 自愿 行为 ;

他预见的自杀的伟大巅峰是一种自愿行为；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒdz] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [laɪf] .
for the heavenly bodies were Gods and were willing to lose their own in a larger life .
为了 这 天上 身体 是 神 和 是 愿意的 到 失去 他们的 自己的 在 一个 更大的 生活 .

因为天体是神，它们甘愿为了更伟大的生命而失去自身。

[ðʌs] [ɔːl] [ðə; ði] ['diəti] [ɪk'sept] [zjuːs] [wɜː(r); wə(r)] ['mɔːt(ə)l] , [ɔː(r)] [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] , ['perɪʃəb(ə)l] .
Thus all the deities except Zeus were mortal , or at all events , perishable .
因此 全部 这 神灵 除了 宙斯 是 凡人 , 或者 在 全部 活动 , 易腐烂的 .

因此，除了宙斯之外的所有神都是会死的，或者至少是会消亡的。

[gɒdz] , [laɪk] [men] , [wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [end] [sʌm; səm] [deɪ] .
Gods , like men , were destined to have an end some day .
神 , 喜欢 男人 , 是 注定 到 有 一个 结尾 一些 天 .

神明和凡人一样，终有一天也会走向终结。

[ðeɪ] [wʊd] [melt] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['fɜːnɪs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [wæks] [ɔː(r)] [tɪn] .
They would melt in the great furnace of being as though they were made of wax or tin .
他们 会 熔化 在 这 伟大的 炉 的 存在 作为 尽管 他们 是 制成 的 蜡 或者 锡 .

它们会在存在的熔炉中融化，就像蜡或锡制成的一样。

[zjuːs] [ðen] [wʊd] [biː; bi] [left] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔːts] , [ɔː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['stəʊɪks] ['sʌmtaɪmz] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Zeus then would be left alone with his own thoughts , or as the Stoics sometimes put it ,
宙斯 然后 会 是 左边 独自的 和 他的 自己的 想法 ， 或者 作为 这 斯多葛学派 有时 放 它 ，

宙斯随后便会独自一人沉思，或者正如斯多葛学派有时所说的那样：

[zjuːs] [wʊd] [fɔːl] [bæk] [ə'pɒn] ['prɒvɪdəns] .
Zeus would fall back upon Providence .
宙斯 会 落下 后退 之上 普罗维登斯 .

宙斯最终会求助于天意。

[fɔː(r); fə(r)] [baɪ] ['prɒvɪdəns] [ðeɪ] [ment] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] [ɔː(r)] [maɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ,
For by Providence they meant the leading principle or mind of the whole ,
为了 经过 普罗维登斯 他们 意思是 这 领导 原则 或者 头脑 的 这 所有的 ，

他们所说的天意，指的是整体的主导原则或精神。

[ænd; ənd] [baɪ] [zjuːs] , [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] ['prɒvɪdəns] , [ðɪs] [maɪnd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒzmɒs] ,
and by Zeus , as distinguished from Providence , this mind together with the cosmos ,
和 经过 宙斯 ， 作为 杰出的 从 普罗维登斯 ， 这 头脑 一起 和 这 宇宙 ，

并且通过宙斯（而非普罗维登斯），这颗心连同宇宙，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['bɒdi] .
which was to it as body .
哪个 曾是 到 它 作为 身体 .

它就像是身体的一部分。

[ɪn] [ðə; ði] - [ðə; ði] [tuː] [wʊd] [biː; bi] [fjuːzd] ['ɪntuː] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] ['iːθə(r)] .
In the efflagration the two would be fused into one in the single substance of aether .
在 这 - 这 二 会 是 融合 进入 一 在 这 单身的 物质 的 醚 .

在爆燃过程中，两者会融合为一体，形成单一物质——以太。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] .
And then in the fulness of time there would be a restitution of all things .
和 然后 在 这 充满 的 时间 那里 会 是 一个 归还 的 全部 事物 .

然后，在时机成熟时，万物都将恢复原状。

['evriθɪŋ] [wʊd] [kʌm] [raʊnd] ['regjələli] [ə'gen] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] .
Everything would come round regularly again exactly as it had been before .
一切 会 来 圆形的 经常 再次 确切地 作为 它 有 到过 前 .

一切都会像以前一样，按部就班地再次循环往复。

[tuː; tə][ˌjuː 'es] [huː] [hæv; həv] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə][pænt][fɔː(r); fə(r)]['prəʊgres] , [ðɪs] [siːm] [ə; eɪ] ['drɪəri]
To us who have been taught to pant for progress , this seems a dreary
到 我们 WHO 有 到过 教授 到 喘气 为了 进步 , 这 似乎 一个 凄凉
['prɒspekt] .
prospect .
前景 .

对于我们这些从小就渴望进步的人来说，这似乎是一个令人沮丧的前景。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stəʊɪks] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪstənt] ['ɔptimist] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
But the Stoics were consistent Optimists , and did not ask for a
但 这 斯多葛学派 是 持续的 乐观主义者 , 和 做过 不是 问 为了 一个
[tʃeɪndʒ] [ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] [best] .
change in what was best .
改变 在 什么 曾是 最好的 .

但斯多葛学派始终保持乐观，他们并不要求改变他们认为最好的东西。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['kɒntent] [ðæt] [ðə; ði][wʌn]['drɑːmə][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ʃʊd; ʃəd][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [pə'petʃuəl]
They were content that the one drama of existence should enjoy a perpetual
他们 是 内容 那 这 一 戏剧 的 存在 应该 享受 一个 永久
[rʌn] [wɪ'ðaʊt] [pə'hæps] [tuː] [naɪs] [ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['æktəz] .
run without perhaps too nice a consideration for the actors .
跑步 没有 也许 也 好的 一个 考虑 为了 这 演员 .

他们乐见这人生唯一的戏剧能够永无止境地上演，却或许对演员们没有太多体谅。

[deθ] [,intə'mit] [laɪf] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [end] [ˌaɪ 'tiː] .
Death intermitted life , but did not end it .
死亡 间歇 生活 , 但 做过 不是 结尾 它 .

死亡中断了生命，但并没有终结生命。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kænd(ə)l][ɒv; əv][laɪf] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] [naʊ] , [wʊd] [biː; bi]
For the candle of life , which was extinguished now , would be
为了 这 蜡烛 的 生活 , 哪个 曾是 熄灭 现在 , 会 是
['kɪnd(ə)ld] [ə'gen] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
kindled again hereafter .
点燃 再次 此后 .

生命的蜡烛，虽然此刻熄灭了，但将来还会再次点燃。

['biːɪŋ] [ænd; ənd][nɒt] ['biːɪŋ] [keɪm] [raʊnd] [ɪn] ['endləs] [sək'seʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [seɪv] [hɪm] ,
Being and not being came round in endless succession for all save him ,
存在 和 不是 存在 来了 圆形的 在 无尽的 演替 为了 全部 节省 他 ,

除了他以外，所有人都经历了存在与不存在无休止的轮回。

['ɪntuː] [huːm] [ɔːl] ['biːɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'mɜːdʒd] [ə'gen] ,
into whom all being was resolved , and out of whom it emerged again ,
进入 谁 全部 存在 曾是 已解决 , 和 出去 的 谁 它 出现 再次 ,

万物归于他，万物又从他之中重生。

[æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði]['vɔːteks][ɒv; əv][sʌm; səm][iː'əʊnɪən] ['meɪlstrɒm] .
as from the vortex of some aeonian Maelstrom .
作为 从 这 涡流 的 一些 永恒的 漩涡 .

仿佛来自某个永恒漩涡的漩涡之中。

[kən'kluːʒn]
CONCLUSION
结论

结论

[wen] ['sɒkrətiːz] [dɪ'kleəd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒɪz] [ðæt] " [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['iːv(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn]
When Socrates declared before his judges that " there is no evil to a good man
什么时候 苏格拉底 声明 前 他的 法官 那 " 那里 是 不 邪恶的 到 一个 好的 男人
['aɪðə(r)] [ɪn] [laɪf] [ɔː(r)] ['ɑːftə(r)] [deθ] ,
either in life or after death ,
任何一个 在 生活 或者 后 死亡 ,

当苏格拉底在法官面前宣称"对于一个好人来说，无论生前还是死后，都不会有邪恶的事情发生"时

[nɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'feəz] [nɪ'glektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [gɒdz] " , [hiː; hi] ['saʊndɪd] [ðə; ði] ['kiːnəʊt] [ɒv; əv]
nor are his affairs neglected by the gods " , he sounded the keynote of
也不 是 他的 事务 被忽视的 经过 这 神 " , 他 听起来 这 基调 的
['stəʊɪsɪzəm] ,
Stoicism ,
斯多葛主义 ,

"他的事务也没有被诸神忽视，"他以此宣告了斯多葛主义的核心思想。

[wɪð] [ɪts] [tuː] [meɪn] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [æz; əz] [ðə; ði] ['əʊnli] [gʊd] ,
with its two main doctrines of virtue as the only good ,
和 它是 二 主要的 教义 的 美德 作为 这 仅有的 好的 ,

其两大主要教义是：美德是唯一的善。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [baɪ] ['prɒvɪdəns] .
and the government of the world by Providence .
和 这 政府 的 这 世界 经过 普罗维登斯 .

世界由天意统治。

[let] [ˌjuː 'es] [weɪ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] , [lest] [wiː; wi] [ɪn'tɜːprət] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
Let us weigh his words , lest we interpret them by the light of a
让 我们 称重 他的 字 , 免得 我们 解释 他们 经过 这 光 的 一个
['kʌmftəb(ə)l] ['mɒd(ə)n] ['paɪəti] .
comfortable modern piety .
舒服的 现代的 虔诚 .

让我们仔细斟酌他的话语，以免我们用现代人安逸的虔诚之光来解读它们。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [kɔːld] ['iːv(ə)l] [meɪ] [ænd; ənd] [duː; də] ['hæpən]
A great many things that are commonly called evil may and do happen
一个 伟大的 许多 事物 那 是 通常 称为 邪恶的 可能 和 做 发生
[tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,
to a good man in this life ,
到 一个 好的 男人 在 这 生活 ,

很多通常被认为是邪恶的事情，在这个世界上可能会也确实会发生在好人身上。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [prɪ'zjuːməbli] [mis'fɔːtʃənz] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [ˌəʊvə'teɪk] [hɪm] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [laɪf] [ðæt]
and therefore presumably misfortunes may also overtake him in any other life that
和 所以 想必 不幸 可能 还 超过 他 在 任何 其他 生活 那
[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] .
there may be .
那里 可能 是 .

因此，想必在来生中，他也可能会遭遇不幸。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['iːv(ə)l] [ðæt] [kæn; kən] ['nevə(r)] [bɪ'fɔːl] [hɪm] [ɪz] [vaɪs] ,
The only evil that can never befall him is vice ,
这 仅有的 邪恶的 那 能 绝不 降临 他 是 副 ,

唯一永远不会降临到他身上的邪恶就是罪恶。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ɪn] [tɜːmz] .
because that would be a contradiction in terms .
因为 那 会 是 一个 矛盾 在 条款 .

因为那将是一个自相矛盾的说法。

[ən'les] ['ðeəfɔː(r)] ['sɒkrətiːz] [wɒz; wəz] ['ʌtərɪŋ] ['aɪd(ə)l] [wɜːdz] [ɒn] [ðə; ði] [məʊst] ['sɒləm] [ə'keɪʒ(ə)n]
Unless therefore Socrates was uttering idle words on the most solemn occasion
除非 所以 苏格拉底 曾是 发出声音 闲置的 字 在 这 最多 庄严 场合
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
of his life ,
的 他的 生活 ,

除非苏格拉底是在他一生中最庄严的场合说些空话，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [hæv; həv] [ment] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['iːv(ə)l] [bʌt; bət] [vaɪs] ,
he must be taken to have meant that there is no evil but vice ,
他 必须 是 已采取 到 有 意思是 那 那里 是 不 邪恶的 但 副 ,

他的意思应该是，世上没有邪恶，只有恶习。

[wɪtʃ] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [gʊd] [bʌt; bət] ['vɜːtʃuː] .
which implies that there is no good but virtue .
哪个 暗示 那 那里 是 不 好的 但 美德 .

这暗示着世间唯有美德才是善。

[ðʌs] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['lændɪd] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stəʊɪk] [mə'ræləti] .
Thus we are landed at once in the heart of the Stoic morality .
因此 我们 是 登陆 在 一次 在 这 心 的 这 斯多葛派 道德 .

由此，我们便立刻置身于斯多葛学派道德的核心之中。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən] [waɪ] , [ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] ['prɒvɪdəns] , [səʊ] ['meni] ['iːvəlz] ['hæpən] [tuː; tə]
To the question why , if there be a providence , so many evils happen to
到 这 问题 为什么 , 如果 那里 是 一个 普罗维登斯 , 所以 许多 罪恶 发生 到
[gʊd] [men] ,
good men ,
好的 男人 ,

对于“如果真有天意，为什么这么多灾祸会降临到好人身上”这个问题，

['senəkə] [ʌn'flɪntʃɪŋli] [rɪ'plaɪz] : " [nəʊ] ['iːv(ə)l] [kæn; kən] ['hæpən] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , ['kɑːntreriz]
Seneca unflinchingly replies : " No evil can happen to a good man , contraries
塞内卡 毫不动摇地 回复 : " 不 邪恶的 能 发生 到 一个 好的 男人 , 相反的
[duː; də] [nɒt] [mɪks] .
do not mix .
做 不是 混合 .

塞内卡毫不动摇地回答说：“好人不会遭遇任何不幸，相反的事物不会混为一谈。”

" [gɒd] [hæz; həz] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gʊd] [ɔːl] ['iːv(ə)l] : [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæz; həz] ['teɪkən]
" God has removed from the good all evil : because he has taken
" 上帝 有 已移除 从 这 好的 全部 邪恶的 : 因为 他 有 已采取
[frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [kraɪmz] [ænd; ənd] [sɪnz] ,
from them crimes and sins ,
从 他们 犯罪 和 罪孽 ,

“上帝已经从善良的人身上除去了一切邪恶，因为他已经从他们身上除去了罪恶和罪孽。”

[bæd] [θɔːts] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] [dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd] [blaɪnd] [lʌst] [ænd; ənd] ['grɑːspɪŋ] ['ævərɪs] .
bad thoughts and selfish designs and blind lust and grasping avarice .
坏的 想法 和 自私 设计 和 瞎的 欲望 和 抓握 贪婪 .

邪恶的想法、自私的计划、盲目的欲望和贪婪的欲望。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə'tendɪd] [wel] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [lʊk]
He has attended well to themselves , but he cannot be expected to look
他 有 参加 出色地 到 他们自己 , 但 他 不能 是 预期的 到 看
['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] ['lʌgɪdʒ] :
after their luggage :
后 他们的 行李 :

他照顾得很好，但不能指望他帮他们保管行李：

[ðeɪ] [rɪ'liːv] [hɪm][ɒv; əv] [ðæt] [keə(r)][baɪ] ['biːɪŋ] [ɪn'dɪfrənt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
they relieve him of that care by being indifferent about it .
他们 缓解 他 的 那 关心 经过 存在 冷漠 关于 它 .

他们对此漠不关心，从而让他不必为此操心。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [fɔːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] [kæn; kən][biː; bi][held]
This is the only form in which the doctrine of divine providence can be held
这 是 这 仅有的 形式 在 哪个 这 教义 的 神圣的 普罗维登斯 能 是 握住
[kən'sɪstəntli] [wɪð] [ðə; ði][fækts][ɒv; əv][laɪf] [ə'gen] ,
consistently with the facts of life Again ,
始终 和 这 事实 的 生活 再次 ,

这是唯一一种能够使神圣天意论与生活事实相符的形式。

[wen] ['sɒkrətiːz] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] "
when Socrates on the same occasion expressed his belief that it was not "
什么时候 苏格拉底 在 这 相同的 场合 表达 他的 信仰 那 它 曾是 不是 "
[pə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['betə(r)][mæn][tuː; tə][biː; bi] [hɑːrmd] [baɪ][ə; eɪ] [wɜːs] "
permitted by the divine law for a better man to be harmed by a worse "
允许 经过 这 神圣的 法律 为了 一个 更好的 男人 到 是 受到伤害 经过 一个 更糟 "
,
,
,

苏格拉底在同一场合表达了他的信念，即"神圣的法则不允许一个更好的人被一个更差的人伤害"。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sɜːtɪŋ] [baɪ] [ˌɪmplɪ'keɪʃn] [ðə; ði]['stəʊɪk][pə'zɪʃ(ə)n] .
he was asserting by implication the Stoic position .
他 曾是 断言 经过 含义 这 斯多葛派 位置 .

他实际上是在暗示斯多葛学派的观点。

['naɪðə(r)] [mə'liːtəs] [nɔː(r)] [ɛniːtəs] [kʊd; kəd] [hɑːm] [hɪm] , [ðəʊ] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv][hɪm] [kɪld] [ɔː(r)]
Neither Meletus nor Anytus could harm him , though they might have him killed or
两者都不 梅勒图斯 也不 安妮图斯 可以 伤害 他 , 尽管 他们 可能 有 他 被杀 或者
['bænɪʃt] , [ɔː(r)] [ˌdis'fræntʃaiz] .
banished , or disfranchised .
被放逐 , 或者 被剥夺选举权的 .

梅勒图斯和阿尼图斯都无法伤害他，尽管他们可能会杀了他、放逐他或剥夺他的权利。

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'pɒlədʒi] , [ɪn][ə; eɪ] [kən'denst] [fɔːm] ,
This passage of the Apology , in a condensed form ,
这 通道 的 这 道歉 , 在 一个 浓缩版 形式 ,

《申辩篇》的这段文字，以节选的形式呈现：

[ɪz] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ˌepɪk'tiːtəs] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['wɒtʃwəːd, 'wɔː-][ɒv; əv]['stəʊɪsɪzəm] .
is adopted by Epictetus as one of the watchwords of Stoicism .
是 已采用 经过 爱比克泰德 作为 一 的 这 口令 的 斯多葛主义 .

被爱比克泰德采纳为斯多葛主义的座右铭之一。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋktɪv] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ðæt] ['vɜːtʃuː][ɪz]
There is nothing more distinctive of Socrates than the doctrine that virtue is
那里 是 没有什么 更多的 独特的 的 苏格拉底 比 这 教义 那 美德 是
['nɒlɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

苏格拉底最显著的思想就是"美德即知识"这一学说。

[hɪə(r)] [tuː] [ðə; ði] ['stəʊɪks] ['fɒləʊd] [hɪm] ,
Here too the Stoics followed him ,
这里 也 这 斯多葛学派 随后 他 ,

在这里，斯多葛学派也追随了他的脚步。

[ɪɡ'nɔːrɪŋ] [ɔːl] [ðæt] ['ærəstɒt(ə)l][hæd; həd] [dʌn] [ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [pɑːt] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz]
ignoring all that Aristotle had done in showing the part played by the emotions
忽略 全部 那 亚里士多德 有 完毕 在 显示 这 部分 玩 经过 这 情绪
[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [ɪn]['vɜːtʃuː] .
and the will in virtue .
和 这 将要 在 美德 .

完全忽略了亚里士多德在论证情感和意志在美德中所起的作用方面所做的一切努力。

['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ; [wɪð] ['ærəstɒt(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]
Reason was with them a principle of action ; with Aristotle it was a
原因 曾是 和 他们 一个 原则 的 行动 ; 和 亚里士多德 它 曾是 一个
['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] ['ɡaɪdɪd] ['ækʃ(ə)n] ,
principle that guided action ,
原则 那 引导 行动 ,

在他们看来，理性是一种行动原则；在亚里士多德看来，理性是一种指导行动的原则。

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊtɪv]['paʊə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [ˌels'weə(r)] .
but the motive power had to come from elsewhere .
但 这 动机 力量 有 到 来 从 别处 .

但动力必须来自其他地方。

['sɒkrətiːz] [mʌst; məst]['iːv(ə)n][biː; bi] [held] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['stəʊɪk]['pærədɒks][ɒv; əv][ðə; ði]
Socrates must even be held responsible for the Stoic paradox of the
苏格拉底 必须 甚至 是 握住 负责任的 为了 这 斯多葛派 悖论 的 这
['mædnəs] [ɒv; əv][ɔːl]['ɔːd(ə)n(ə)ri][fəʊk] .
madness of all ordinary folk .
疯狂 的 全部 普通的 民间 .

甚至连斯多葛学派关于普通民众皆疯狂的悖论，也应该归咎于苏格拉底。

[ðə; ði] ['stəʊɪks] [dɪd] [nɒt] [əʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌperipə'tetik] .
The Stoics did not owe much to the Peripatetics .
这 斯多葛学派 做过 不是 欠 很多 到 这 游走学 .

斯多葛学派并没有受到逍遥学派的太多影响。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['bæləns] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][maɪnd][ɒv; əv]['ærəstɒt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
There was too much balance about the master mind of Aristotle for their
那里 曾是 也 很多 平衡 关于 这 掌握 头脑 的 亚里士多德 为了 他们的
['nærəʊ] [ɪn'tensəti] .
narrow intensity .
狭窄的 强度 .

亚里士多德的卓越思想中蕴含着太多的平衡，这与他们狭隘的专注形成了鲜明的对比。

[hɪz; ɪz] [ˌrekəɡ'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [wɒz; wəz][tuː; tə][ðem; ðəm][æn; ən]
His recognition of the value of the passions was to them an
他的 认出 的 这 价值 的 这 激情 曾是 到 他们 一个
['ædvəkəsi] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] [ɪn][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] :
advocacy of disease in moderation :
倡导 的 疾病 在 适度 :

他对激情价值的认可，在他们看来，就等同于提倡适度享受疾病：

[hɪz; ɪz] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['elɪmənts] [bɪ'saɪdz] ['vɜːtʃuː]['ɪntuː][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hæpinəs]
his admission of other elements besides virtue into the conception of happiness
他的 入学 的 其他 元素 除了 美德 进入 这 概念 的 幸福
[siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bɪ'treɪəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪtədəl] ,
seemed to them to be a betrayal of the citadel ,
似乎 到 他们 到 是 一个 背叛 的 这 堡垒 ,

在他们看来，他承认幸福的概念中除了美德之外还有其他因素，这似乎是对堡垒的背叛。

[tuː; tə] [seɪ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['eksəsaɪz][ɒv; əv]['vɜːtʃuː][wɒz; wəz][ðə; ði] [haɪɪst] [gʊd] [wɒz; wəz] [nəʊ]['merɪt][ɪn][ðeə(r)] [aɪz] ,

to say as he did that the exercise of virtue was the highest good was no merit in their eyes ,

到 说 作为 他 做过 那 这 锻炼 的 美德 曾是 这 最高 好的 曾是 不 优点 在 他们的 眼睛 ，

他声称践行美德是至善，这在他们看来毫无可取之处。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

unless it were added to the confession that there was none beside it .

除非 它 是 额外 到 这 忏悔 那 那里 曾是 没有任何 旁 它 .

除非在供词中补充说明除此之外没有其他供词。

[ðə; ði] ['stəʊɪks] [traɪd] [tuː; tə] [triːt] [mæn][æz; əz][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][pjʊə(r)]['riːz(ə)n] .

The Stoics tried to treat man as a being of pure reason .

这 斯多葛学派 尝试 到 对待 男人 作为 一个 存在 的 纯的 原因 .

斯多葛学派试图将人视为纯粹理性的存在。

[ðə; ði] [ˌperipə'tetik] [wʊd] [nɒt] [ʃʌt] [ðeə(r)] [aɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [mɪkst] ['neɪtʃə(r)] ,

The Peripatetics would not shut their eyes to his mixed nature ,

这 游走学 会 不是 关闭 他们的 眼睛 到 他的 混合 自然 ，

逍遥学派的学派学者们不会对他的复杂性格视而不见。

[ænd; ənd] [kən'tend] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [mɪkst] ,

and contended that the good of such a being must also be mixed ,

和 有争议 那 这 好的 的 这样的 一个 存在 必须 还 是 混合 ，

并认为这种生物的善也必然是混合的，

[kən'teɪnɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['elɪmənts] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd][ɪts] [ɪn'vaɪrənmənt] .

containing in it elements which had reference to the body and its environment .

包含 在 它 元素 哪个 有 参考 到 这 身体 和 它是 环境 .

其中包含与人体及其环境有关的元素。

[ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [sed] , [fɑː(r)] [aʊt'weɪd] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ɪ'steɪt] ,

The goods of the soul indeed , they said , far outweighed those of body and estate ,

这 商品 的 这 灵魂 的确 ， 他们 说 ， 远的 被压倒 那些 的 身体 和 财产 ，

他们说，灵魂的益处远远超过肉体和财产的益处。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] .

but still the latter had a right to be considered .

但 仍然 这 后者 有 一个 正确的 到 是 经过考虑的 .

但后者仍然有权被考虑。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['stəʊɪks] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ,

Though the Stoics were religious to the point of superstition ,

尽管 这 斯多葛学派 是 宗教 到 这 观点 的 迷信 ，

虽然斯多葛派信徒的宗教信仰达到了迷信的程度，

[jet] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [ɪn'vəʊk][ðə; ði] [t'ɛɹəz] [ɒv; əv] [θi'ɒlədʒi] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ðə; ði]['les(ə)n][ɒv; əv]['vɜːtʃuː] .

yet they did not invoke the terrors of theology to enforce the lesson of virtue .

然而 他们 做过 不是 调用 这 恐怖 的 神学 到 执行 这 课 的 美德 .

但他们并没有诉诸神学的恐怖来强制推行美德的教义。

['pleɪtəʊ] [dʌz] [ðɪs] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['veri] [wɜːk] ,

Plato does this even in the very work ,

柏拉图 做 这 甚至 在 这 非常 工作 ，

柏拉图甚至在他的著作中也这样做了，

[ðə; ði] [prə'fest] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [ɪn'trɪnzɪk] [suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv]
the professed object of which is to prove the intrinsic superiority of
这 声称 目的 的 哪个 是 到 证明 这 固有的 优势 的
['dʒʌstɪs][tuː; tə][ɪn'dʒʌstɪs] .
justice to injustice .
正义 到 不公正 .

其宣称的目标是证明正义本质上优于不正义。

[bʌt; bət] ['krɪsɪpəs] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ə'genst] ['pleɪtoʊz][prə'siːdʒə(r)][ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
But Chrysippus protested against Plato's procedure on this point ,
但 金丝雀 抗议 反对 柏拉图的 程序 在 这 观点 ,

但克律西波斯对柏拉图在这一点上的做法提出了抗议。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tɔːk] [ə'baʊt] ['pʌnɪʃmənt] [baɪ][ðə; ði] [gɒdz] [wɒz; wəz][mɪə(r)] - ['bʌgəbuː] - .
declaring that the talk about punishment by the gods was mere ' bugaboo ' .
声明 那 这 讲话 关于 惩罚 经过 这 神 曾是 仅仅 - 虫子 - .

宣称有关神明惩罚的说法不过是"无稽之谈"。

[baɪ][ðə; ði] ['stəʊɪks] [ɪn'diːd] , [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] ['ɛpɪkjˌʊɹiənz] ,
By the Stoics indeed , no less than by the Epicureans ,
经过 这 斯多葛学派 的确 , 不 较少的 比 经过 这 伊壁鸠鲁学派 ,

事实上，斯多葛学派和伊壁鸠鲁学派都持相同观点。

[fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][wɒz; wəz] [dɪ'skɑːdɪd] [frɒm; frəm] [fə'lɒsəfi] .
fear of the gods was discarded from philosophy .
害怕 的 这 神 曾是 丢弃 从 哲学 .

对神明的恐惧在哲学中被摒弃了。

[ðə; ði][ˌepɪkjʊə'riːən][gɒdz] [tʊk] [nəʊ][pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][men] ;
The Epicurean gods took no part in the affairs of men ;
这 伊壁鸠鲁主义者 神 采取 不 部分 在 这 事务 的 男人 ;

伊壁鸠鲁学派的神祇不参与人类事务；

[ðə; ði]['stəʊɪk][gɒd][wɒz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] .
the Stoic God was incapable of anger .
这 斯多葛派 上帝 曾是 无法 的 愤怒 .

斯多葛派的神是不会发怒的。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['eni] [ə'piːl] [tuː; tə] [rɪ'wɔːdz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]
The absence of any appeal to rewards and punishments was a natural
这 缺席 的 任何 上诉 到 奖励 和 惩罚 曾是 一个 自然的
['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['sentrəl] ['tenɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊɪk][mə'ræləti] :
consequence of the central tenet of the Stoic morality :
结果 的 这 中央 信条 的 这 斯多葛派 道德 :

斯多葛学派道德的核心原则是，它自然而然地摒弃了奖惩手段：

[ðæt] ['vɜːtʃuː][ɪz][ɪn][ɪt'self][ðə; ði][məʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] .
that virtue is in itself the most desirable of all things .
那 美德 是 在 本身 这 最多 理想 的 全部 事物 .

这种美德本身就是所有美德中最令人向往的。

[ə'nʌðə(r)] [kə'rɒləri] [ðæt] [fləʊz] [wɪð] ['iːkwəl][də'rektnəs; daɪ'rektnəs][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz]
Another corollary that flows with equal directness from the same principle is
其他 推论 那 流量 和 平等的 直接 从 这 相同的 原则 是
[ðæt] [ɪz]['betə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðæn; ðən][tuː; tə] [siːm] ['vɜːtʃuəs] .
that is better to be than to seem virtuous .
那 是 更好的 到 是 比 到 似乎 有德行的 .

另一个同样直接地从同一原则推导出的推论是：真正有德比看起来有德更好。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [sɪn'sɪəli] [kən'vɪnst] [ðæt] ['hæpinəs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [welθ] [ɔː(r)]
Those who are sincerely convinced that happiness is to be found in wealth or
那些 WHO 是 真挚地 确信 那 幸福 是 到 是 成立 在 财富 或者
['pleʒə(r)] [ɔː(r)]['paʊə(r)][prɪ'fɜː(r)][ðə; ði] [ri'æləti] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [gʊdz] ;
pleasure or power prefer the reality to the appearance of these goods ;
乐趣 或者 力量 更喜欢 这 现实 到 这 外貌 的 这些 商品 ;

那些真心相信幸福在于财富、享乐或权力的人，更看重这些事物的本质而非表象；

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [hɪm] [huː] [ɪz] [sɪn'sɪəli] [kən'vɪnst] [ðæt] ['hæpinəs] [laɪz][ɪn]
it must be the same with him who is sincerely convinced that happiness lies in
它 必须 是 这 相同的 和 他 WHO 是 真挚地 确信 那 幸福 谎言 在
['vɜːtʃuː] .
virtue .
美德 .

真心相信幸福在于美德的人，也必然如此。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stəʊɪks] ['glɔːrid] ,
Despite the want of feeling in which the Stoics gloried ,
尽管 这 想 的 感觉 在 哪个 这 斯多葛学派 光荣的 ,

尽管斯多葛学派以缺乏情感为傲，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jet] [truː] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][hjuː'mænəti][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɪstəm] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [wʌn][ɒv; əv][ɪts]
it is yet true to say that the humanity of their system constitutes one of its
它 是 然而 真的 到 说 那 这 人类 的 他们的 系统 构成 一 的 它是
[məʊst][dʒʌst] [kleɪmz] [ɒn]['aʊə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
most just claims on our admiration .
最多 只是 索赔 在 我们的 钦佩 .

但不可否认的是，他们制度的人性化之处正是它最值得我们钦佩的地方之一。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [fɜːst] ['fʊli] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv][mæn][æz; əz][mæn] ;
They were the first fully to recognise the worth of man as man ;
他们 是 这 第一的 完全 到 认出 这 值得 的 男人 作为 男人 ;

他们是第一批充分认识到人作为人的价值的人；

[ðeɪ] ['herəld] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [piːs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [jet] ['weɪtɪŋ] ;
they heralded the reign of peace for which we are yet waiting ;
他们 被预言 这 在位 的 和平 为了 哪个 我们 是 然而 等待 ;

他们预示着和平时代的到来，而我们仍在等待着这一天的到来；

[ðeɪ] [prə'kleɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði] ['fɑːðəhʊd] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðəhʊd]
they proclaimed to the world the fatherhood of God and the brotherhood
他们 宣布 到 这 世界 这 父亲 的 上帝 和 这 兄弟情
[ɒv; əv][mæn] ;
of man ;
的 男人 ;

他们向世界宣告了上帝的父爱和人类的兄弟情谊；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɒlɪ'dærəti][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
they were convinced of the solidarity of mankind ,
他们 是 确信 的 这 团结 的 人类 ,

他们深信人类团结一致。

[ænd; ənd][leɪd] [daʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][wʌn][mʌst; məst][biː; bi] [sə'bɔːdɪneɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt]
and laid down that the interest of one must be subordinated to that
和 铺设 向下 那 这 兴趣 的 一 必须 是 从属的 到 那
[ɒv; əv][ɔːl] .
of all .
的 全部 .

并规定个人利益必须服从于所有人的利益。

[ðə; ði] [wɜːd] " [fɪlænθrɑp] , " [ðəʊ] [nɒt] [ʌn'hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [taɪm] ,
The word " philanthrop , " though not unheard before their time ,
这 单词 " 慈善家 , " 尽管 不是 闻所未闻 前 他们的 时间 ,

“慈善家”一词，虽然在他们那个时代之前并非闻所未闻，

[wɒz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː] ['prɒmɪnəns] [baɪ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] .
was brought into prominence by them as a name for a virtue among the virtues .
曾是 带来 进入 显赫地位 经过 他们 作为 一个 姓名 为了 一个 美德 之中 这 美德 .

他们将“美德”一词推广开来，作为众多美德中的一种美德的名称。

['ærɪˌstɑːtəlz] [aɪ'diːəl] [steɪt] , [laɪk] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['pleɪtəʊ] , [ɪz] [stɪl] [æn; ən] [he'lenɪk; he'liːnɪk] ['sɪti] ;
Aristotle's ideal state , like the Republic of Plato , is still an Hellenic city ;
亚里士多德的 理想的 状态 , 喜欢 这 共和国 的 柏拉图 , 是 仍然 一个 希腊 城市 ;

亚里士多德的理想国，就像柏拉图的理想国一样，仍然是一个希腊城邦；

['ziːnəu] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [driːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪm'breɪs] [ɔːl] [mæn'kaɪnd] .
Zeno was the first to dream of a republic which should embrace all mankind .
芝诺 曾是 这 第一的 到 梦 的 一个 共和国 哪个 应该 拥抱 全部 人类 .

芝诺是第一个梦想建立一个包容全人类的共和国的人。

[ɪn] ['pleɪtoʊz] [rɪ'pʌblɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [gʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'temptʃuəsli] [θrəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['klɑːsɪz] ,
In Plato's Republic all the material goods are contemptuously thrown to the lower classes ,
在 柏拉图的 共和国 全部 这 材料 商品 是 轻蔑地 抛掷 到 这 降低 课程 ,

在柏拉图的《理想国》中，所有物质财富都被轻蔑地抛给了下层阶级。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ment(ə)l] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['haɪə(r)] .
all the mental and spiritual reserved for the higher .
全部 这 精神的 和 精神 预订的 为了 这 更高 .

所有留给更高层次的精神和心灵的东西。

[ɪn] ['ærɪˌstɑːtəlz] [aɪ'diːəl] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [mɪə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [nɒt] ['ɪntɪgrəl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .
In Aristotle's ideal the bulk of the population are mere conditions , not integral parts of the state .
在 亚里士多德的 理想的 这 大部分 的 这 人口 是 仅仅 状况 , 不是 不可缺少的 部分 的 这 状态 .

在亚里士多德的理想中，绝大多数人口只是条件，而不是国家不可分割的一部分。

['ærɪˌstɑːtəlz] ['kæləs] [ək'septəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [fækt] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] ['blaɪndɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['waɪdə(r)] ['aʊtlʊk] ,
Aristotle's callous acceptance of the existing fact of slavery blinded his eyes to the wider outlook ,
亚里士多德的 冷酷 验收 的 这 现存的 事实 的 奴隶制 失明 他的 眼睛 到 这 更广泛 前景 ,

亚里士多德冷漠地接受了奴隶制存在的现实，这使他对更广阔的视野视而不见。

[wɪtʃ] [ɔːl'redi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] .
which already in his time was beginning to be taken .
哪个 已经 在 他的 时间 曾是 开始 到 是 已采取 .

在他那个时代，这种情况就已经开始出现了。

[hɪz; ɪz] ['θɪərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [sleɪv] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][nəʊ'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði]
His theories of the natural slave and of the natural nobility of the
他的 理论 的 这 自然的 奴隶 和 的 这 自然的 贵族 的 这
[griːks] [ɑː(r); ə(r)][mɪə(r)] [ə'tempts] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] ['præktɪs] .
Greeks are mere attempts to justify practice .
希腊人 是 仅仅 尝试 到 证明合法 实践 .

他关于希腊人的天生奴隶和天生贵族的理论，只不过是为某种做法辩护而已。

[ɪn][ðə; ði] ['eθɪks] [ðeə(r)][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][mæn] ,
In the Ethics there is indeed a recognition of the rights of man ,
在 这 伦理 那里 是 的确 一个 认出 的 这 权利 的 男人 ,

伦理学中确实承认人权，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [feɪnt] [ænd; ənd] ['grʌdʒɪŋ] .
but it is faint and grudging .
但 它 是 头晕的 和 勉强地 .

但它微弱而勉强。

['ærəstɒt(ə)l][ðeə(r)] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ə; eɪ] [sleɪv] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn] , [əd'mit] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,
Aristotle there tells us that a slave , as a man , admits of justice ,
亚里士多德 那里 讲述 我们 那 一个 奴隶 , 作为 一个 男人 , 承认 的 正义 ,

亚里士多德在那里告诉我们，奴隶和人一样，也承认正义。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] , [bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ðɪs] [kən'seʃ(ə)n] [wɪtʃ]
and therefore of friendship , but unfortunately it is not this concession which
和 所以 的 友谊 , 但 很遗憾 它 是 不是 这 让步 哪个
[ɪz] ['dɒmɪnənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] ,
is dominant in his system ,
是 主导的 在 他的 系统 ,

因此也包括友谊，但不幸的是，这种让步在他的体系中并不占主导地位。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [tuːl] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
but rather the reduction of a slave to a living tool by which it is
但 相当 这 减少 的 一个 奴隶 到 一个 活的 工具 经过 哪个 它 是
[ɪ'miːdiətli] [priː'siːd, pri-] .
immediately preceded .
立即地 之前 .

而是将奴隶贬低为活生生的工具，而这正是奴隶沦为工具的直接前兆。

[ɪn][ə'nʌðə(r)] ['pæsɪdʒ] ['ærəstɒt(ə)l] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [men] , [laɪk]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ,
In another passage Aristotle points out that men , like other animals ,
在 其他 通道 亚里士多德 积分 出去 那 男人 , 喜欢 其他 动物 ,

在另一段文字中，亚里士多德指出，人和其它动物一样，

[hæv; həv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['spiːʃiːz] , [ə; eɪ][fækt] ,
have a natural affection for the members of their own species , a fact ,
有 一个 自然的 感情 为了 这 成员 的 他们的 自己的 物种 , 一个 事实 ,

人们天生就对同类成员怀有感情，这是事实。

[hiː; hi] [ædz] , [wɪtʃ] [ɪz] [best] [siːn] [ɪn] ['trævəlɪŋ] .
he adds , which is best seen in travelling .
他 添加 , 哪个 是 最好的 已见 在 旅行 .

他补充说，这一点在旅行中体现得最为明显。

[ðɪs] [ɪn'sɪpiənt] [hjuːˌmænɪ'teəriənɪzəm] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dɪ'veləpt] [ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]
This incipient humanitarianism seems to have been developed in a much more
这 初期 人道主义 似乎 到 有 到过 发达 在 一个 很多 更多的
[mɑːkt] [wei] [baɪ]['ærɪˌstɑːtəlz] ['fɑːloʊərz] ,
marked way by Aristotle's followers ,
标记 方式 经过 亚里士多德的 追随者 ,

这种萌芽状态的人道主义似乎在亚里士多德的追随者那里得到了更为显著的发展。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['stəʊɪks] [huː] [hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd]
but it is the Stoics who have won the glory of having initiated
但 它 是 这 斯多葛学派 WHO 有 韩元 这 荣耀 的 拥有 启动
[hjuːˌmænɪ'teəriən] ['sentɪmənt] .
humanitarian sentiment .
人道主义 情绪 .

但正是斯多葛学派开创了人道主义情怀，赢得了人们的赞誉。

['vɜːtʃuː] , [wɪð] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [griːk] [fə'lɑːsəfərz] , [wɒz; wəz][ˌærɪstə'krætɪk][ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪv] .
Virtue , with the earlier Greek philosophers , was aristocratic and exclusive .
美德 , 和 这 早些时候 希腊语 哲学家 , 曾是 贵族 和 独家的 .

在早期的希腊哲学家看来，美德是贵族式的、排外的。

['stəʊɪsɪzəm] , [laɪk] [ˌkrɪsti'ænəti] , [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['miːnɪst] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
Stoicism , like Christianity , threw it open to the meanest of mankind .
斯多葛主义 , 喜欢 基督教 , 扔 它 打开 到 这 最卑鄙的 的 人类 .

斯多葛主义和基督教一样，向最卑微的人敞开了大门。

[ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [kraɪst] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]['naɪðə(r)]
In the kingdom of wisdom , as in the kingdom of Christ , there was neither
在 这 王国 的 智慧 , 作为 在 这 王国 的 基督 , 那里 曾是 两者都不
[bɑː'beəriən] ,
barbarian ,
野蛮人 ,

在智慧的国度里，如同在基督的国度里一样，既没有野蛮人，

['sɪθɪən] , [bɒnd] , [nɔː(r)] [friː] .
Scythian , bond , nor free .
斯基泰人 , 纽带 , 也不 自由的 .

斯基泰人，既非自由人，也非奴隶。

[ðə; ði]['əʊnli] [truː] ['friːdəm] [wɒz; wəz][tuː; tə] [sɜːv] [fə'lɒsəfi] , [ɔː(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm]
The only true freedom was to serve philosophy , or , which was the same
这 仅有的 真的 自由 曾是 到 服务 哲学 , 或者 , 哪个 曾是 这 相同的
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

唯一真正的自由就是为哲学服务，或者说，两者本质相同。

[tuː; tə] [sɜːv] [gɒd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ɪn] ['eni] ['steɪʃ(ə)n][ɪn][laɪf] .
to serve God ; and that could be done in any station in life .
到 服务 上帝 ; 和 那 可以 是 完毕 在 任何 车站 在 生活 .

侍奉上帝；而这可以在人生的任何阶段实现。

[ðə; ði][səʊl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [kə'mjuːniən] [wɪð] [gɒdz][ænd; ənd] [gʊd] [men][wɒz; wəz][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n]
The sole condition of communion with gods and good men was the possession
这 唯一 状况 的 圣餐 和 神 和 好的 男人 曾是 这 拥有
[ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] ,
of a certain frame of mind ,
的 一个 肯定 框架 的 头脑 ,

与神灵和善良的人交流的唯一条件是拥有某种特定的心境。

[wɪtʃ] [mait] [bɪ'lɒŋ] ['iːkwəli] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['friːdˌmæn] , [ɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [sleɪv]
which might belong equally to a gentleman , to a freedman , or to a slave
哪个 可能 属于 同样地 到 一个 绅士 , 到 一个 自由人 , 或者 到 一个 奴隶
.
.
.

这件物品可能同样属于一位绅士、一位自由民或一位奴隶。

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəgənt] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][nəʊ'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] ,
In place of the arrogant assertion of the natural nobility of the Greeks ,
在 地方 的 这 傲慢的 断言 的 这 自然的 贵族 的 这 希腊人 ,

希腊人傲慢地宣称自己天生高贵，

[wiː; wi] [naʊ] [hɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][ɪz][ðə; ði] [truː] [nəʊ'bɪləti] .
we now hear that a good mind is the true nobility .
我们 现在 听到 那 一个 好的 头脑 是 这 真的 贵族 .

我们现在听说，优秀的头脑才是真正的高贵。

[bɜːθ] [ɪz][ɒv; əv][nəʊ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ; [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][gɒdz] .
Birth is of no importance ; all are sprung from the gods .
出生 是 的 不 重要性 ; 全部 是 弹簧 从 这 神 .

出身并不重要；万物皆源于神灵。

" [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv]['vɜːtʃuː][ɪz] [ʃʌt] [tuː; tə][nəʊ][mæn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊpən][tuː; tə][ɔːl] ,
" The door of virtue is shut to no man ; it is open to all ,
" 这 门 的 美德 是 关闭 到 不 男人 ; 它 是 打开 到 全部 ,

“美德之门不会对任何人关闭；它向所有人敞开。”

[əd'mit] [ɔːl] , [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][ɔːl] — [friː] [men] , ['friːdmən] , [sleɪvz] , [kɪŋz] [ænd; ənd]['eksaɪlz] .
admits all , invites all — free men , freedmen , slaves , kings and exiles .
承认 全部 , 邀请 全部 — 自由的 男人 , 自由人 , 奴隶 , 国王 和 流亡者 .

接纳所有人，邀请所有人——自由人、获释奴隶、奴隶、国王和流亡者。

[ɪts] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪz][nɒt][ɒv; əv]['fæməli][ɔː(r)] ['fɔːtʃuːn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kɒntent] [wɪð] [ðə; ði][beə(r)][mæn] .
Its election is not of family or fortune ; it is content with the bare man .
它是 选举 是 不是 的 家庭 或者 财富 ; 它 是 内容 和 这 裸 男人 .

它选举人并非出于家庭或财富，而是满足于一个普通人。

" [weər'evə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] , [ðeə(r)]['stəʊɪsɪzəm] [sɔː] [ə; eɪ] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] [wel] ['duːɪŋ] .
" Wherever there was a human being , there Stoicism saw a field for well doing .
" 无论 那里 曾是 一个 人类 存在 , 那里 斯多葛主义 锯 一个 场地 为了 出色地 正在做 .

“只要有人类存在的地方，斯多葛主义就看到了行善的领域。”

[ɪts] ['fɑːloʊərz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][ðeə(r)] [maʊðz] [ænd; ənd] [hɑːts] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [laɪn] —
Its followers were always to have in their mouths and hearts the well - known line —
它是 追随者 是 总是 到 有 在 他们的 嘴 和 心 这 出色地 - 已知 线 —

它的追随者们始终将这句名言铭记于心——

['həʊməʊ; 'hɒməʊ] [sʌm] [hjuː'mɑːni]['naɪhɪl][ə; eɪ][ˌem 'iː] - ['puːtoʊ]
Homo sum humani nihil a me allenum puto
人类 和 人道主义 虚无 一个 我 - 普托

Homo sum humani nihil a me allenum puto

['kləʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][hjuːˌmænɪ'teəriənɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] [ɪz][ðeə(r)][ˌkɒzmə'pɒlɪtənɪzəm] .
Closely connected with the humanitarianism of the Greeks is their cosmopolitanism .
密切 连接 和 这 人道主义 的 这 希腊人 是 他们的 世界主义 .

与希腊人的人道主义精神密切相关的是他们的世界主义精神。

[ˌkɒzmə'pɒlɪtənɪzəm] [ɪz][ə; eɪ] [wɜːd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kən'træktɪd] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɪk'spændɪd][ɪn]
Cosmopolitanism is a word which has contracted rather than expanded in
世界主义 是 一个 单词 哪个 有 合同 相当 比 扩展 在
['miːnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [taɪm] .
meaning with the advance of time .
意义 和 这 进步 的 时间 .

随着时间的推移，世界主义一词的含义不但没有扩大，反而有所缩小。

[wiː; wi] [miːn] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ['friːdəm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃæklz] [ɒv; əv] [ˌnæʃə'næləti] .
We mean by it freedom from the shackles of nationality .
我们 意思是 经过 它 自由 从 这 镣铐 的 国籍 .

我们指的是摆脱国籍的束缚。

[ðə; ði] ['stəʊɪks] [ment] [ðɪs] [ænd; ənd][mɔː(r)] .
The Stoics meant this and more .
这 斯多葛学派 意思是 这 和 更多的 .

斯多葛学派的含义远不止于此。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪtəznz] [wɒz; wəz] [nɒt] ['mɪəli] [ðɪs] [raʊnd] [wɜːld]
The city of which they claimed to be citizens was not merely this round world
这 城市 的 哪个 他们 声称 到 是 公民 曾是 不是 仅仅 这 圆形的 世界
[ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [dwel] ,
on which we dwell ,
在 哪个 我们 住 ,

他们自称是其公民的这座城市，不仅仅是我们所居住的这个圆形地球。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [æt; ət] [lɑːdʒ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['maɪti] [laɪf] [ˌðeər'ɪn] [kən'teɪnd] .
but the universe at large with all the mighty life therein contained .
但 这 宇宙 在 大的 和 全部 这 强大的 生活 其中 包含 .

但整个宇宙，以及其中蕴含的所有奇妙生命。

[ɪn] [ðɪs] ['sɪti] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['ɜːrθs] ['sɪtɪz] — [rəʊm] , ['efɪsəs] [ɔː(r)][ˌælɪg'zɑːndriə] ,
In this city , the greatest of earth's cities — Rome , Ephesus or Alexandria ,
在 这 城市 , 这 最 的 地球的 城市 — 罗马 , 以弗所 或者 亚历山大 ,
[wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] ['haʊzɪz] .
were but houses .
是 但 房屋 .

在这座城市里，地球上最伟大的城市——罗马、以弗所或亚历山大——都不过是房屋而已。

[tuː; tə][biː; bi]['eksaɪld][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz]['əʊnli][laɪk] ['tʃeɪndʒɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]
To be exiled from one of them was only like changing your
到 是 放逐 从 一 的 他们 曾是 仅有的 喜欢 变化 你的
['lɒdʒɪŋz] ,
lodgings ,
住宿 ,

被其中一个部落驱逐，只不过是换了个住处而已。

[ænd; ənd] [deθ] [bʌt; bət][ə; eɪ][rɪ'muːv(ə)l][frɒm; frəm][wʌn]['kwɔːtə(r)][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] .
and death but a removal from one quarter to another .
和 死亡 但 一个 移动 从 一 四分之一 到 其他 .

死亡不过是从一个地方转移到另一个地方。

[ðə; ði] ['friːmən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] — ['seɪdʒɪz][ɒn] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði]
The freemen of this city were all rational beings — sages on earth and the
这 自由人 的 这 城市 是 全部 合理的 生物 — 智者 在 地球 和 这
[stɑːz] [ɪn] ['hev(ə)n] .
stars in heaven .
明星 在 天堂 .

这座城市的自由民都是理性之人——他们是人间的智者，也是天上的星辰。

[sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'dɪə][wɒz; wəz] ['θʌrəli] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['sɔːrɪŋ] ['dʒiːniəs][ɒv; əv]['stəʊɪsɪzəm] .
Such an idea was thoroughly in keeping with the soaring genius of Stoicism .
这样的 一个 主意 曾是 彻底 在 保持 和 这 翱翔 天才 的 斯多葛主义 .

这种想法与斯多葛主义崇高的智慧完全相符。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'kleɪmd] [baɪ]['ziːnəu][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pʌblɪk] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪm][baɪ] ['krɪsɪpəs]
It was proclaimed by Zeno in his Republic , and after him by Chrysippus
它 曾是 宣布 经过 芝诺 在 他的 共和国 , 和 后 他 经过 金丝雀
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] .
and his followers .
和 他的 追随者 .

这是芝诺在其《理想国》中提出的，后来又被克律西波斯及其追随者所继承。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['eɪliən] ['raɪtər] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
It caught the imagination of alien writers as of the author of the
它 捕捉 这 想像力 的 外星人 作家 作为 的 这 作者 的 这
[ˌperipə'tetɪk] [diː]['mɒndoʊ] [huː] [wɒz; wəz] ['pɒsəbli] [ɒv; əv] ['dʒuːɪʃ] ['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd][ɒv; əv] ['fɪləʊ]
Peripatetic De Mundo who was possibly of Jewish origin and of Philo
四处游荡的 德 世界 WHO 曾是 可能 的 犹太人 起源 和 的 菲洛
[ænd; ənd][ˌes 'tiː] [pɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [səʊ] .
and St Paul who were certainly so .
和 英石 保罗 WHO 是 当然 所以 .

它激发了外国作家的想象力，例如逍遥学派的《论世界》的作者（他可能是犹太人），以及斐洛和圣保罗（他们肯定是犹太人）。

['sɪsəˌrəʊ] [dʌz] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stəʊɪks] ; ['senəkə] ['revlz] [ɪn]
Cicero does not fail to make of it on behalf of the Stoics ; Seneca revels in
西塞罗 做 不是 失败 到 制作 的 它 在 代表 的 这 斯多葛学派 ; 塞内卡 揭秘 在
[ˌaɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;

西塞罗不忘为斯多葛学派辩护；塞内卡则对此津津乐道；

[ˌepɪk'tiːtəs] [ɪm'plɔɪ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] - [ɔː'riːlɪəs] [faindz] ['sɒləs] [ɪn][hɪz; ɪz]
Epictetus employs it for edification and Maucus Aurelius finds solace in his
爱比克泰德 雇佣 它 为了 启迪 和 - 奥勒留 发现 慰藉 在 他的
['hev(ə)nli] ['sɪtɪzənʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [k'eəz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɜːθli] ['ruːlə(r)] — [æz; əz][ˌæn.tə'naɪ.nəs]
heavenly citizenship for the cares of an earthly ruler — as Antoninus
天上 国籍 为了 这 关心 的 一个 尘世的 统治者 — 作为 安东尼努斯
[ɪn'diːd] [hɪz; ɪz] ['sɪti] [ɪz] [rəʊm] ,
indeed his city is Rome ,
的确 他的 城市 是 罗马 ,

爱比克泰德用它来启迪人心，而毛库斯·奥勒留则从他的天国公民身份中找到了慰藉，以缓解尘世统治者的忧虑——正如安东尼努斯一样，他的城市正是罗马。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
but as a man it is the universe .
但 作为 一个 男人 它 是 这 宇宙 .

但对一个人来说，它就是整个宇宙。

[ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒ] ['kænɒt] [pə'hæps] [biː; bi] [ɪn'fɜːd] [frɒm; frəm][ɪts][pə'lɪtɪk(ə)l]
The philosophy of an age cannot perhaps be inferred from its political
这 哲学 的 一个 年龄 不能 也许 是 推断 从 它是 政治的
[kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðæt] ['sɜːt(ə)nti] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['raɪtər] [ə'sjuːm] ;
conditions with that certainty which some writers assume ;
状况 和 那 肯定 哪个 一些 作家 认为 ;

一个时代的哲学思想或许不能像某些作家所认为的那样，从其政治状况中确切地推断出来；

[stɪl] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'nekʃn] [ɪz] ['ɒbviəs] .
still there are cases in which the connection is obvious .
仍然 那里 是 案例 在 哪个 这 联系 是 明显的 .

但有些情况下，这种联系显而易见。

[ɒn] [ə; eɪ] [waɪd] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst]
On a wide view of the matter we may say that the opening up of the East
在 一个 宽的 看法 的 这 事情 我们 可能 说 那 这 开幕 向上 的 这 东方
[baɪ] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [ɒv; əv]
by the arms of Alexander was the cause of the shifting of
经过 这 武器 的 亚历山大 曾是 这 原因 的 这 转变 的
[ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk] ['stændpɔɪnt] [frɒm; frəm] ['helɪˌnɪzəm] [tuː; tə] [ˌkɒzmə'pɒlɪtənɪzəm] .
the philosophic standpoint from Hellenism to cosmopolitanism .
这 哲学 立场 从 希腊化 到 世界主义 .

从广义上讲，我们可以说，亚历山大大帝的武力打开了东方，这导致了哲学立场从希腊主义转向世界主义。

[ɪf] [wiː; wi] [rɪ'flekt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪnɪk] [ænd; ənd] ['stəʊɪk] ['tiːtʃə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['məʊstli] ['fɒrənəz] [ɪn]
If we reflect that the Cynic and Stoic teachers were mostly foreigners in
如果 我们 反映 那 这 犬儒 和 斯多葛派 教师 是 大多 外国人 在
[griːs] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ə; eɪ] ['veri] ['tændʒəb(ə)l] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [vjuː] .
Greece we shall find a very tangible reason for the change of view .
希腊 我们 将 寻找 一个 非常 有形 原因 为了 这 改变 的 看法 .

如果我们考虑到犬儒学派和斯多葛学派的教师大多是希腊的外国人，我们就会发现这种观点转变的一个非常具体的原因。

[griːs] [hæd; həd] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ɪn] ['edʒukeɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz]
Greece had done her work in educating the world and the world was
希腊 有 完毕 她 工作 在 教育 这 世界 和 这 世界 曾是
[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['peɪmənt] [ɪn] [kaɪnd] .
beginning to make payment in kind .
开始 到 制作 支付 在 种类 .

希腊在教育世界方面已经完成了她的工作，世界也开始以实际行动回报她。

[ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['brændɪd] [æz; əz] ['nætʃ(ə)rəl] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['gɪvɪŋ] [lɔːz] [tuː; tə]
Those who had been branded as natural slaves were now giving laws to
那些 WHO 有 到过 品牌 作为 自然的 奴隶 是 现在 给予 法律 到
[fə'lɒsəfi] .
philosophy .
哲学 .

那些曾被视为天生奴隶的人，如今却在为哲学制定法律。

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] ['vaɪələns] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [bɑː'beriənz] .
The kingdom of wisdom was suffering violence at the hands of barbarians .
这 王国 的 智慧 曾是 痛苦 暴力 在 这 双手 的 野蛮人 .

智慧王国正遭受蛮族的蹂躏。

[deɪts] [ænd; ənd] [ɔː'θɒrətiz]
DATES AND AUTHORITIES
日期 和 当局

日期和权威

[ˌbiː 'siː]
BC
公元前

公元前

[deθ] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] -
Death of Socrates 399
死亡 的 苏格拉底 -

苏格拉底之死 399

[deθ] [ɒv; əv] ['pleɪtəʊ] -
Death of Plato 347
死亡 的 柏拉图 -

柏拉图之死 347

['zi:nəu] - -
Zeno **347** **275**
芝诺 - -

芝诺 347 275

['stʌdid] ['ʌndə(r)] [kreɪts] -
Studied **under** **Crates** **325**
研究 在下面 板条箱 -

在 325 号箱子下研究

['stʌdid] ['ʌndə(r)] - [ænd; ənd] [ze'nɔkrəti:z] - -
Studied **under** **Stilpo** **and** **Xenocrates** **325** **315**
研究 在下面 - 和 克塞诺克拉底 - -

师从斯蒂尔波和克塞诺克拉底 325 315

[bɪ'gæn] ['ti:tʃɪŋ] -
Began **teaching** **315**
开始 教学 -

开始教书 315

[ˌepɪ'kjʊərəs] - -
Epicurus **341** **270**
伊壁鸠鲁 - -

伊壁鸠鲁 341 270

[deθ] [ɒv; əv]['ærəstɒt(ə)l] -
Death **of** **Aristotle** **322**
死亡 的 亚里士多德 -

亚里士多德之死 322

[deθ] [ɒv; əv] [ze'nɔkrəti:z] -
Death **of** **Xenocrates** **315**
死亡 的 克塞诺克拉底 -

克塞诺克拉底之死 315

['kli:nˌθi:z] [sək'si:dɪd] ['zi:nəu] -
Cleanthes **succeeded** **Zeno** **275**
清洁 成功了 芝诺 -

克林西斯接替了芝诺275年

['krɪsɪpəs] [daɪd] -
Chrysippus **died** **207**
金丝雀 死亡 -

克里西普斯于公元207年去世

['zi:nəu][ɒv; əv] ['tɑ:səs] [sək'si:dɪd] ['krɪsɪpəs] — -
Zeno **of** **Tarsus** **succeeded** **Chrysippus** **—** **-**
芝诺 的 睑板 成功了 金丝雀 — -

塔尔苏斯的芝诺接替了克里西波斯——

[dɪ'kri:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [fə'bɪdɪŋ] [ðə; ði]
Decree **of** **the** **Senate** **forbidding** **the**
法令 的 这 参议院 禁止 这

参议院法令禁止

['ti:tʃɪŋ] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [æt; ət] [rəʊm] -
teaching **of** **philosophy** **at** **Rome** **161**
教学 的 哲学 在 罗马 -

161年在罗马教授哲学

[daɪ'ɒdʒəni:z][ɒv; əv]['bæbɪlən]
Diogenes **of** **Babylon**
第欧根尼 的 巴比伦

巴比伦的第欧根尼

['embəsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] [tuː; tə] [rəʊm] -
Embassy of the philosophers to Rome 155
大使馆 的 这 哲学家 到 罗马 -

哲学家使团出使罗马 155

[æn'tɪpətər] [ɒv; əv] ['tɑːsəs]
Antipater of Tarsus
安提帕特 的 睑板

塔尔苏斯的安提帕特

[ə'kʌmp(ə)nid] [ˌæfrɪ'keɪnəs] [ɒn]
Panaetius Accompanied Africanus on
帕内提乌斯 伴随 非洲 在

帕纳提乌斯 (Panaetius) 陪同阿非利加努斯 (Africanus)

[hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] -
his mission to the East 143
他的 使命 到 这 东方 -

他的东方之旅 143

[hɪz; ɪz] ['triːtɪs] [ɒn] [prə'praɪəti] [wɒz; wəz] [ðə; ði]
His treatise on Propriety was the
他的 论文 在 礼 曾是 这

他关于礼仪的论著是

['beɪsɪs] [ɒv; əv] ['sɪsərəʊz] [diː] [ɒ'fɪʃɪs] .
basis of Cicero's De Officiis .
基础 的 西塞罗的 德 办公室 .

西塞罗的《De Officiis》的基础。

[ðə; ði] - ['sɜːk(ə)l] [æt; ət] [rəʊm]
The Scipionic Circle at Rome
这 - 圆圈 在 罗马

罗马的西庇阿圈子

[ðə; ði] ['kəʊtəri] [wɒz; wəz] ['diːpli] ['tɪŋ(k)tʃə] [wɪð]
The coterie was deeply tinctured with
这 小圈子 曾是 深 酊剂 和

这个小圈子深受……的影响。

['stəʊɪsɪzəm] .
Stoicism .
斯多葛主义 .

斯多葛主义。

[ɪts] [tʃiːf] ['membəz] [wɜː(r); wə(r)] —
Its chief members were —
它是 首席 成员 是 —

其主要成员包括——

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [ˌæfrɪ'keɪnəs]
The younger Africanus
这 年轻 非洲

年轻的阿非利加努斯

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['liːliəs]
the younger Laelius
这 年轻 莱利乌斯

年轻的莱利乌斯

[el] . ['fjʊriəs] -
L . Furius Philus
L . 狂怒 -

L. Furius Philus

[mə'nɪliəs]
Manilius
马尼利厄斯

马尼利厄斯

['spjuəriəs] ['mʌmiəs]
Spurius Mummius
伪造者 木乃伊

伪穆米乌斯

[piː] . - ['ruːfəs]
P . Rutillus Rufus
P . - 鲁弗斯

P. Rutillus Rufus

[kjuː] . ['iːliəs] ,
Q . Aelius ,
问 . 埃利乌斯 ,

Q. Aelius，

[tuːbɛroʊ]
Tubero
管状物

管状物

[pɔ'libiəs] [ænd; ənd]
Polybius and
波利比乌斯 和

波利比乌斯和

Panaetius
帕内提乌斯

帕内提乌斯

['suːɪsaɪd][ɒv; əv] - [ɒv; əv] ['kjuːmiː] , [ðə; ði][əd'vaɪzə(r)]
Suicide of Blossius of Cumae , the adviser
自杀 的 - 的 库迈 , 这 顾问

库迈的布洛修斯之死，顾问

[ɒv; əv] [taɪ'bɪriəs] ['grækəs] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l]
of Tiberius Gracchus and a disciple
的 提比略 格拉古 和 一个 弟子

提比略·格拉古及其弟子

[ɒv; əv] [æn'tɪpətər] [ɒv; əv] ['tɑːsəs] -
of Antipater of Tarsus 130
的 安提帕特 的 睑板 -

塔尔苏斯的安提帕特 130

- , [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv] , [wɒz; wəz]
Mnesarchus , a disciple of Panaetius , was
- , 一个 弟子 的 帕内提乌斯 , 曾是

姆尼萨库斯 (Mnesarchus) 是帕纳提乌斯 (Panaetius) 的弟子。

['tiːtʃɪŋ] [æt; ət] ['æθənz] [wen] [ðə; ði]['ɒrətə(r)]
teaching at Athens when the orator
教学 在 雅典 什么时候 这 演说者

在雅典任教时，演说家

['kræsəs] ['vɪzɪtɪd] [ðæt] ['sɪti] -
Crassus visited that city 111
克拉苏 到访 那 城市 -

克拉苏公元前111年访问了那座城市。

- [ɒv; əv] [rəʊdz]
Hecaton of Rhodes
- 的 罗德岛

罗德岛的赫卡顿

[ə; eɪ] [greɪt] ['stəʊɪk]['raɪtə(r)] , [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv]
A great Stoic writer , a disciple of
一个 伟大的 斯多葛派 作家 , 一个 弟子 的

一位伟大的斯多葛派作家，一位门徒

[ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][tuːbɛroʊ]
Panaetius and a friend of Tubero
帕内提乌斯 和 一个 朋友 的 管状物

帕纳提乌斯和图贝罗的朋友

[ˌpɑːsɪ'doʊniəs] [ə'baʊt] - - -
Posidonius About 128 - 44
波西多尼乌斯 关于 - - -

波西多尼乌斯，约公元128-44年

[bɔːn] [æt; ət] [æpəmeɪə] [ɪn] ['sɪriə]
Born at Apameia in Syria
出生 在 阿帕米亚 在 叙利亚

出生于叙利亚阿帕米亚

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] [rəʊdz]
Became a citizen of Rhodes
成为 一个 公民 的 罗德岛

成为罗德岛公民

[ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['rəudiən] [æt; ət] [rəʊm] -
Represented the Rhodians at Rome 86
代表 这 罗德岛人 在 罗马 -

代表罗德岛参加了1986年罗马会议

['sɪsəˌrəʊ] ['stʌdid] ['ʌndə(r)][hɪm][æt; ət] [rəʊdz] -
Cicero studied under him at Rhodes 78
西塞罗 研究 在下面 他 在 罗德岛 -

西塞罗在罗德岛师从他学习，78年

[keɪm] [tuː; tə] [rəʊm] [ə'gen] [æt; ət][æn; ən] [əd'vɑːnst] [eɪdʒ] -
Came to Rome again at an advanced age 51
来 到 罗马 再次 在 一个 先进的 年龄 -

51岁高龄再次来到罗马

['sɪsəroʊz] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [wɜːks] - - -
Cicero's philosophical works 54 - 44
西塞罗的 哲学 作品 - - -

西塞罗哲学著作 54-44

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][meɪn] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]
These are a main authority for our
这些 是 一个 主要的 权威 为了 我们的

这些是我们的主要权威机构。

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stəʊɪks] .
knowledge of the Stoics .
知识 的 这 斯多葛学派 .

对斯多葛学派的了解。

[ə; eɪ] . [diː] .
A . D .
一个 . D .

广告

['fɪləʊ] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndriə] [keɪm] [ɒn][æn; ən] ['embəsi] [tuː; tə] [rəʊm] -
Philo of Alexandria came on an embassy to Rome 39
菲洛 的 亚历山大 来了 在 一个 大使馆 到 罗马 -

公元前39年，亚历山大的斐洛作为使节来到罗马。

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['fɪləʊ] [ɑː(r); ə(r)]['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] ['stəʊɪk]
The works of Philo are saturated with Stoic
这 作品 的 菲洛 是 饱和 和 斯多葛派

斐洛的作品充满了斯多葛主义思想。

[aɪ'diəz][ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'spleɪz] [æn; ən][ɪg'zækt] [ə'kweɪntəns]
ideas and he displays an exact acquaintance
想法 和 他 显示器 一个 精确的 熟人

他的想法以及他对事物的精准把握都令人印象深刻。

[wɪð] [ðeə(r)] [ˌtɜːmɪ'nɒlədʒi]
with their terminology
和 他们的 术语

以及他们的术语

['senəkə]
Seneca
塞内卡

塞内卡

['eksaɪld][tuː; tə] ['kɔːsɪkə] -
Exiled to Corsica 41
放逐 到 科西嘉岛 -

流放至科西嘉岛 41

[ri'kɔːl, 'riːkɔːl][frɒm; frəm]['eksaɪl] -
Recalled from exile 49
召回 从 流亡 -

从流放地召回 49

[fɔːst] [baɪ]['nɪərəʊ][tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] -
Forced by Nero to commit suicide 65
强制 经过 尼禄 到 犯罪 自杀 -

被尼禄逼迫自杀 65

[hɪz; ɪz]['mɒrəl] [ɪ'pɪslz] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l]
His Moral Epistles and philosophical
他的 道德 书信 和 哲学

他的道德书信和哲学

[wɜːks] ['dʒen(ə)rəli][ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [frɒm; frəm]
works generally are written from
作品 一般来说 是 书面 从

作品通常是从……写成的

[ðə; ði]['stəʊɪk] ['stændpɔɪnt] [ðəʊ] ['sʌmwɒt]
the Stoic standpoint though somewhat
这 斯多葛派 立场 尽管 有些

尽管斯多葛学派的观点在某种程度上

[ə'fektɪd] [baɪ][ɪ'klektɪsɪzəm]
affected by Eclecticism
做作的 经过 折衷主义

受折衷主义影响

['pluːtɑːk] [flɒ(r)] . -
Plutarch Flor . 80
普鲁塔克 弗洛尔 . -

普鲁塔克《花神传》80

[ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [wɜːks] [ɒv; əv] ['pluːtɑːk]
The Philosophical works of Plutarch
这 哲学 作品 的 普鲁塔克

普鲁塔克的哲学著作

[wɪtʃ] [hæv; həv][məʊst] ['beərɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]
which have most bearing upon the
哪个 有 最多 轴承 之上 这

哪些因素对......影响最大

['stəʊɪks] [ɑː(r); ə(r)] —
Stoics are —
斯多葛学派 是 —

斯多葛学派是——

[diː][ˌælɪg'zɑːndri]['mægˌnaɪ][fɔː'tjuːnə] ['ɔːt] ['vɜːrtʊtiː] ,
De Alexandri Magni fortuna aut virtute ,
德 亚历山大 玛格尼 福尔图纳 自动 美德 ,

亚历山大·麦格尼·福尔图纳·美德，

[diː]['vɜːrtʊtiː][mə'rɑːli] ,
De Virtute Morali ,
德 美德 道德 ,

De Virtute Morali,

[diː] - [ˌfɪˌlɒsə'fɔːrəm] ,
De Placitis Philosophorum ,
德 - 哲人 ,

De Placitis Philosophorum,

[diː] - - ,
De Stoicorum Repugnantiis ,
德 - - ,

De Stoicorum Repugnatiis,

- - - [dɪsɪr] ,
Stoicos absurdiora poetis dicere ,
- - - 掷骰子 ,

斯多葛的荒诞诗意，

[diː] - - .
De Communibus Notitiis .
德 - - .

De Communibus Notitiis.

[ˌepɪk'tiːtəs] [flɒ(r)] . -
Epictetus Flor . 90
爱比克泰德 弗洛尔 . -

爱比克泰德《花语》90

[ə; eɪ] ['friːdˌmæn] [ɒv; əv] [ɪˌpæfrə'daɪtəs] ,
A freedman of Epaphroditus ,
一个 自由人 的 以巴弗罗狄托斯 ,

以巴弗罗狄托的自由民

[dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv][siː][mjuː'soʊniəs]['ruːfəs] ,
Disciple of C Musonius Rufus ,
弟子 的 C 穆索尼乌斯 鲁弗斯 ,

C·穆索尼乌斯·鲁弗斯的门徒

[lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [tɔːt] [æt; ət] [rəʊm] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] . [diː] . -
Lived and taught at Rome until A . D . 90
居住地 和 教授 在 罗马 直到 一个 . D . -

在罗马生活和教学直至公元90年

[wen] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'speld] [baɪ]
when the philosophers were expelled by
什么时候 这 哲学家 是 被驱逐 经过

当哲学家们被驱逐时

[də'miʃən] .
Domitian .
图密善 .

图密善。

[ðen] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ˌnɪ'kɑːpəlɪs][ɪn]
Then retired to Nicopolis in
然后 退休 到 尼科波利斯 在

然后退休后搬到了尼科波利斯。

[e'paiərəs] , [weə(r)] [hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Epirus , where he spent the rest of his life .
伊庇鲁斯 , 在哪里 他 花费 这 休息 的 他的 生活 .

他余生都在伊庇鲁斯度过。

[ˌepɪk'tiːtəs] [rəʊt] ['nʌθɪŋ] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz]
Epictetus wrote nothing himself , but his
爱比克泰德 写道 没有什么 他自己 , 但 他的

爱比克泰德本人并未著书立说，但他的著作却流传了下来。

[ˌdɪsər'teʃən] , [æz; əz] [prɪ'zɜːvd] [baɪ] ['æriən] ,
Dissertations , as preserved by Arrian ,
学位论文 , 作为 保存完好 经过 阿里安 ,

阿里安保存的论文集

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪz][ek'səːpt, 'eksəːpt] ,
from which the Encheiridion is excerpted ,
从 哪个 这 恩奇里迪翁 是 节选 ,

《手册》即摘自其中。

[kən'teɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['pliːzɪŋ] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ðæt]
contain the most pleasing presentation that
包含 这 最多 令人愉悦 推介会 那

包含最令人愉悦的呈现方式

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒrəl] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stəʊɪks] .
we have of the moral philosophy of the Stoics .
我们 有 的 这 道德 哲学 的 这 斯多葛学派 .

我们拥有斯多葛学派的道德哲学。

[siː][mjuː'soʊniəs]['ruːfəs]
C Musonius Rufus
C 穆索尼乌斯 鲁弗斯

C·穆索尼乌斯·鲁弗斯

['bænɪʃt] [tuː; tə] - ... -
Banished to Gyaros ... 65
被放逐 到 - ... -

被放逐到加罗斯……65

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [rəʊm] ... -
Returned to Rome ... 68
返回 到 罗马 ... -

返回罗马……68

[traɪd] [tuː; tə] [ˌɪntə'viːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɑːmiz]
Tried to intervene between the armies
尝试 到 干预 之间 这 军队

试图介入两军之间

[ɒv; əv] [vɪ'tɛliəs] [ænd; ənd] [ves'peɪʒɪən] ... -
of Vitellius and Vespasian ... 69
的 维特利乌斯 和 韦斯帕芗 ... -

维特里乌斯和韦斯帕芗......69

[prə'kjʊəd] [ðə; ði] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pʊbliəs] ['sɛlər]
Procured the condemnation of Publius Celer
采购 这 谴责 的 普布利乌斯 塞勒

促成了对普布利乌斯·塞勒的谴责

([tæk] [eɪtʃ] [ˌaɪ 'viː] - , [dʒʌv] [sæt] [θriː] -) ... —
(Tac H iv 10 , Juv Sat iii 116) ... —
(塔克 H 四 - , 青少年星期六 三、 -) ... —

(Tac H iv 10, Juv Sat iii 116) ... —

[kjuː] ['dʒuːnjəs] ['rʌstɪkəs] ... [kəz; kɒz] -
Q Junius Rusticus ... Cos 162
问 朱尼厄斯 鲁斯蒂克斯 ... 成本 -

Q Junius Rusticus ... Cos 162

['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [em] [ɔː'riːlɪəs] [huː] [lɜːnt]
Teacher of M Aurelius who learnt
老师 的 M 奥勒留 WHO 学会了

莫尔修斯的老师，他学习

[frɒm; frəm] [hɪm] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ˌepɪk'tiːtəs]
from him to appreciate Epictetus
从 他 到 欣赏 爱比克泰德

从他那里，我们可以欣赏爱比克泰德。

[em] [ɔː'riːlɪəs] [ˌæn.tə'naɪ.nəs] ['empərə(r)] ... - - -
M Aurelius Antoninus Emperor ... 161 - 180
M 奥勒留 安东尼努斯 皇帝 ... - - -

穆阿涅斯·奥勒留·安东尼努斯皇帝......161-180年

[rəʊt] [ðə; ði] [bʊk] ['kɒmənli] [kɔːld] [hɪz; ɪz]
Wrote the book commonly called his
写道 这 书 通常 称为 他的

他写了那本通常被称为"他的书"的书。

" [ˌmedɪ'teɪʃənz] " ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv]
" Meditations " under the title of
" 冥想 " 在下面 这 标题 的

题为《沉思录》

" [tuː; tə] [hɪm'self]
" to himself
" 到 他自己

自言自语

" [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" He may be considered the last of the
" 他 可能 是 经过考虑的 这 最后的 的 这

他或许可以被认为是最后一位

['stəʊɪks]
Stoics
斯多葛学派

斯多葛学派

[θriː] ['leɪtə(r)] [ɔː'θɒrətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['stəʊɪk] ['tiːtʃɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] —
Three later authorities for the Stoic teaching are —
三 之后 当局 为了 这 斯多葛派 教学 是 —

后来的三位斯多葛学派权威是——

[daɪ'ɒdʒəniːz] [leɪ'ɜːrʃəs] … - ?
Diogenes Laertius … 200 ?
第欧根尼 拉尔修斯 … - ?

第欧根尼·拉尔修……200?

['sekstəs] [ɛm'pɪrɪkəs] … - ?
Sextus Empiricus … 225 ?
塞克斯图斯 经验主义者 … - ?

塞克斯图斯·恩皮里库斯……225?

[ˌstoʊ'biːəs] … - ?
Stobaeus … 500 ?
斯托拜乌斯 … - ?

斯托拜乌斯……500?

['mɒd(ə)n] [wɜːks] —
Modern works —
现代的 作品 —

现代作品——

[vɒn] [ɑːrnɪmz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] " [fræg'mɛntə] - ['vɛtərəm]
Von Arnim's edition of the " Fragmenta Stoicorum Veterum
冯 阿尼姆的 版 的 这 " 片段 - 兽医

冯·阿尼姆 (Von Arnim) 版的《Fragmenta Stoicorum Veterum》

" ['pɪrsənz] " ['frægmənts] [ɒv; əv]['ziːnəu][ænd; ənd] ['kliːnˌθiːz] " [pɪt] [pres]
" Pearson's " Fragments of Zeno and Cleanthes " Pitt Press
" 皮尔逊 " 片段 的 芝诺 和 清洁 " 匹兹堡 按

皮尔逊的《芝诺与克莱安提斯残篇》匹兹堡大学出版社

[rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][siː][mjuː'soʊniəs]['ruːfəs][ɪn][ðə; ði] ['tuːbnər] ['sɪəriːz]
Remains of C Musonius Rufus in the Teubner series
遗迹 的 C 穆索尼乌斯 鲁弗斯 在 这 特布纳 系列

托伊布纳系列中的C·穆索尼乌斯·鲁弗斯遗骸

['zɛlərz] " ['stəʊɪks] [ænd; ənd] ['ɛpɪkjˌʊɹiənz] .
Zeller's " Stoics and Epicureans .
泽勒的 " 斯多葛学派 和 伊壁鸠鲁学派 .

泽勒的《斯多葛学派和伊壁鸠鲁学派》。

" [sɜː(r)][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][grɑːnt] , " ['eθɪks] [ɒv; əv]['ærəstɒt(ə)l]
" Sir Alexander Grant , " Ethics of Aristotle
" 先生 亚历山大 授予 , " 伦理 的 亚里士多德

亚历山大·格兰特爵士，《亚里士多德伦理学》

" ['eseɪ] ['sɪksθ][ɒn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['stəʊɪks]
" Essay VI on the Ancient Stoics
" 散文 六年级 在 这 古老的 斯多葛学派

《论古代斯多葛学派》第六篇

['laɪtˌfʊt] [ɒn][ðə; ði] [fɪ'lɪpiənz] , [ˌdɪsə'teɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'aɪ] ,
Lightfoot on the Philippians , Dissertation II ,
莱特富特 在 这 腓立比人 , 论文 二 ,

莱特富特论腓立比书，第二篇论文

" [ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ænd; ənd] ['senəkə] .
" St . Paul and Seneca .
" 英石 . 保罗 和 塞内卡 .

圣保罗和塞内卡。

" [end] [ɒv; əv] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɒv; əv] ['stəʊɪsɪzəm] , [baɪ] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [stɒk]

" End of Project Gutenberg's A Little Book of Stoicism , by St . George Stock

" 结尾 的 项目 古腾堡的 一个 小的 书 的 斯多葛主义 ，经过 英石 . 乔治 库存

古腾堡计划《斯多葛主义小书》（作者：圣乔治·斯托克）结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神